
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《笔记与问答》，第46期，(notes And Queries, Number 46,) 000001

2. 《笔记与问答》，第46期，(notes And Queries, Number 46,) 000002

3. 《笔记与问答》，第46期，(notes And Queries, Number 46,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《笔记与问答》，第46期，(Notes and Queries, Number 46,) 第1/3页

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] ,
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS ,
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 ,

['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

“找到后，记下来。”

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . - .
No . 46 .
不 . - .

第46号。

['sætədeɪ] , [sep'tembə(r)] - , - [praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
SATURDAY , SEPTEMBER 14 , 1850 Price Threepence .
周六 , 九月 - , - 价格 三便士 .

1850 年 9 月 14 日，星期六，价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[nəʊts] : — [peɪdʒ]
NOTES : — Page
笔记 : — 页

备注：— 页

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " - " [ɪn]['hæmlət] , [baɪ][es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] -
The Meaning of " Risell " in Hamlet , by S . W . Singer 241
这 意义 的 " - " 在 村庄 , 经过 S . W . 歌手 -

《哈姆雷特》中“Risell”的含义，作者：SW Singer，第241页

['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - -
Authors of the Rolliad 242
作者 的 这 - -

《罗利亚德》242的作者

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] -
Notes and Queries 242
笔记 和 查询 -

注释和疑问 242

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . , [baɪ]['pɪtmən][dʒəunz] -
The Body of James II . , by Pitman Jones 243
这 身体 的 詹姆斯 二 . , 经过 皮特曼 琼斯 -

詹姆斯二世遗骸，皮特曼·琼斯著，第243页

[fəʊk] [lɔː(r)] : — ['ledʒənd][ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['beɪkə(r)] — [prə'fetɪk] [sprɪŋ] [æt; ət] ['læŋli] , [kent] -
Folk Lore : — Legend of Sir Richard Baker — Prophetic Spring at Langley , Kent 244
民间 知识 : — 传奇 的 先生 理查德 贝克 — 预言 春天 在 兰利 , 肯特 -

民间传说：——理查德·贝克爵士的传说——肯特郡兰利预言之泉 244

['maɪnə(r)] [nəʊts] : — ['pəʊɪm][baɪ] [mɑː'lɜːrb] — ['trævlz] [ɒv; əv] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪlgrɪmz] -
Minor Notes : — Poem by Malherbe — Travels of Two English Pilgrims 245
次要的 笔记 : — 诗 经过 马尔赫布 — 旅行 的 二 英语 朝圣者 -

附注：——马尔赫布的诗——两位英国朝圣者的旅行 245

[kw'iəɹɪz] : —
QUERIES : —
查询 : —

查询：—

[kwoʊ'teɪʃənz][ɪn] ['bɪʃəp] ['ænˌdruːz] , [baɪ] [rev] . [dʒeɪmz] [blɪs] -
Quotations in Bishop Andrewes , by Rev . James Bliss 245
引文 在 主教 安德鲁斯 , 经过 牧师 . 詹姆斯 极乐 -

詹姆斯·布利斯牧师所著《安德鲁斯主教语录》第245页

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Minor Queries :
次要的 查询 :

小问题：

— ['spaɪdə(r)][ænd; ənd][flai] — ['leksɪkən][ɒv; əv] [taɪps] — - [sɪ'lekt] ['eseɪz; e'seɪz] — ['kʌstəm]
— Spider and Fly — Lexicon of Types — Montaigue's Select Essays — Custom
— 蜘蛛 和 飞 — 词汇 的 类型 — - 选择 散文 — 风俗
[ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [brest] [ʌn'kʌvəd] — ['mɪltənz] ['lɪsɪdəs] — ['sɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['lesnz] —
of wearing the Breast uncovered — Milton's Lycidas — Sitting during the Lessons —
的 穿着 这 胸部 裸露 — 米尔顿的 利西达斯 — 坐着 期间 这 课程 —
[bluː] - [bɪə(r)] — - — ['væljuː][ɒv; əv] ['mʌni] — ['bɪʃəp] ['bɜːkli; 'bɑːkli] ,
Blew - Beer — Carpatio — Value of Money — Bishop Berkeley ,
吹 - 啤酒 — - — 价值 的 钱 — 主教 伯克利 ,

—蜘蛛与苍蝇—类型词典—蒙台古精选散文—袒胸露乳的习俗—弥尔顿的《利西达斯》—上课时的坐姿—淡啤酒—卡帕蒂奥—货币价值—伯克利主教

[ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - [ˌdiː 'aɪ]['luːkkɑː] — ['kjuːpɪd][ænd; ənd] ['saɪki] — - - ['nædl]
and Adventures of Gaudeatio di Lucca — Cupid and Psyche — Zund - nadel
和 冒险 的 - 迪 卢卡 — 丘比特 和 精神 — - - 纳德尔
[gʌnz] — ['beɪkən]['fæməli] — [ɑː'mɔːriəl] — - — [sɜː(r)] ['rɒbət] ['haʊəd] — ['krəʊziə(r)][ænd; ənd]
Guns — Bacon Family — Armorials — Artephius — Sir Robert Howard — Crozier and
枪支 — 熏肉 家庭 — 纹章 — - — 先生 罗伯特 霍华德 — 克罗齐尔 和
['pɑːstərəl] [stɑːf] — [mɑːrks][ɒv; əv] ['keɪdənsi] — ['mɪnɪtʃə(r)] ['dʒɪbɪt] -
Pastoral Staff — Marks of Cadency — Miniature Gibbet 245
牧灵 职员 — 分数 的 终止 — 微型 绞刑架 -

《卢卡的戈德提奥历险记》——丘比特与普赛克——Zund-nadel 火炮——培根家族——纹章——阿尔忒菲乌斯——罗伯特·霍华德爵士——牧杖与牧杖——节奏标记——微型绞刑架 245

[rɪ'plaɪz] : —
REPLIES : —
回复 : —

回复：—

['kɒlə(r)][ɒv; əv][es] . [es] . [baɪ] [rev] . [eɪtʃ] . [tiː] . ['ɛlə,koʊm] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [gɒf] ['nɪkəlz] -
Collar of S . S . by Rev . H . T . Ellacombe and J . Gough Nichols 248
衣领 的 S . S . 经过 牧师 . H . T . 埃拉科姆 和 J . 高夫 尼科尔斯 -

HT Ellacombe牧师和J. Gough Nichols设计的SS项圈 248

[sɜː(r)] ['gregəri] ['nɔːrtən] -
Sir Gregory Norton 250
先生 格雷戈里 诺顿 -

格雷戈里·诺顿爵士 250

- [wɜːd] " [dɪ'laɪtɪd] , " [baɪ] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['kenədi] -
Shakspeare's Word " Delighted , " by Rev . Dr . Kennedy 250
- 单词 " 高兴极了 , " 经过 牧师 . 博士 . 肯尼迪 -

莎士比亚的词语"喜悦"，肯尼迪牧师博士著，第250页

['eərə,steɪʃən] , [baɪ] ['henri] ['wilkinsn] -
Aerostation , by Henry Wilkinson 251
航空站 , 经过 亨利 威尔金森 -

亨利·威尔金森著《航空站》251

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Replies to Minor Queries :
回复 到 次要的 查询 :

对次要问题的回复：

— [lɒŋ] - — ['rəuli] ['paʊli] — [gaɪz] ['ɑːmə(r)] — [ə'lɑːm] — ['prelit] [ɒv; əv] [frɑːns] —
— Long Lonkin — Rowley Powley — Guy's Armour — Alarm — Prelates of France —
— 长的 - — 罗利 波利 — 伙计们 盔甲 — 警报 — 主教们 的 法国 —

['hæbədæʃə(r)] — " ['rɑːpɪdəʊ] - ['ɔːbiː] " — ['rɒbətsən] [ɒv; əv] - — " ['noʊlaɪ][,em 'iː]
Haberdasher — " Rapido contrarius orbi " — Robertson of Muirtown — " Noli me
服装辅料商 — " 拉皮多 - 奥比 " — 罗伯逊 的 - — " 诺利 我

['tæŋgəri] " — ['klɜːdʒi][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] — [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] ['tʃəːtʃjɑːd] — [sɜː(r)][dʒɒn]
tangere " — Clergy sold for Slaves — North Side of Churchyards — Sir John
唐吉尔 " — 牧师 卖 为了 奴隶 — 北 边 的 教堂墓地 — 先生 约翰

[pɛ'roʊ] — [kɔɪnz] [ɒv; əv] [kən'stænʃəs] [,aɪ 'aɪ] . — [ʃiː; ʃi] [nɛə] [wɪð] ['tretʃərəs] [kɪs] — [,kælə'fɔːniə] —
Perrot — Coins of Constantius II . — She ne'er with treacherous Kiss — California —
佩罗 — 硬币 的 康斯坦提乌斯 二 . — 她 从未 和 奸诈 吻 — 加利福尼亚州 —

['bɪʃəp] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['presɪdəns] — [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['ɪzəbel] — - ['liːg(ə)l]['pɒləti] —
Bishops and their Precedence — Elizabeth and Isabel — Bever's Legal Polity —
主教们 和 他们的 优先权 — 伊丽莎白 和 伊莎贝尔 — - 合法的 政体 —

['riːkən] - ,
Rikon Basilike ,
里孔 - ,

—长伦敦—罗利·鲍利—盖伊的盔甲—警报—法国主教—服装商—"Rapido contrarius orbi"—缪尔敦的罗伯逊—"Noli me tangere"—被卖为奴隶的神职人员—教堂墓地北侧—约翰·佩罗爵士—君士坦提乌斯二世的硬币—她从未背叛过她的吻—加利福尼亚—主教及其地位—伊丽莎白和伊莎贝尔—贝弗的法律政体—Rikon Basilike

& [siː] . -
& c . 251
& c . -

等等。251

[,mɪsə'leɪniəs] : —
MISCELLANEOUS : —
各种各样的 : —

各种各样的：-

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , & [si:] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , & c . 255
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & c . -

关于书籍、销售、目录等的注释 255

[n'əʊtɪsɪz][tu:; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notices to Correspondents 255
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 255

[ˌædvər'taɪzmənt] -
Advertisements 256
广告 -

广告 256

[nəʊts] .
NOTES .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] " [drɪŋk] [ʌp] ['aɪzəl] " [ɪn] ['hæmlət] .
THE MEANING OF " DRINK UP EISELL " IN HAMLET .
这 意义 的 " 喝 向上 艾塞尔 " 在 村庄 .

《哈姆雷特》中"喝光艾塞尔"的含义。

[fju:] [p'æsɪdʒɪz] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [dɪ'skʌst] [ðæn; ðən] [ðɪs] [waɪld] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv]['hæmlət][tu:; tə]
Few passages have been more discussed than this wild challenge of Hamlet to
很少 段落 有 到过 更多的 讨论 比 这 荒野 挑战 的 村庄 到
[lei'ə:ti:z] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [ɔ'fi:ljə] :
Laertes at the grave of Ophelia :
拉尔特斯 在 这 严重 的 奥菲莉娅 :

很少有哪段文字比哈姆雷特在奥菲莉亚墓前向莱尔特斯发出的这番大胆挑战更受人关注:

" [hæm] .
" Ham .
" 火腿 .

"火腿。

[ai] [lʌvd] [ɔ'fi:ljə] !
I lov'd Ophelia !
我 喜爱 奥菲莉娅 !

我太喜欢奥菲莉娅了!

['fɔ:ti] ['θaʊz(ə)nd] ['brʌðəz]
forty thousand brothers
四十 千 兄弟

四万兄弟

[kʊd; kəd][nɒt] , [wɪð] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Could not , with all their quantity of love ,
可以 不是 , 和 全部 他们的 数量 的 爱 ,

即使他们拥有如此多的爱，也无法做到

[meɪk] [ʌp] [maɪ] [sʌm] .
Make up my sum .
制作 向上 我的 和 .

请帮我把总金额算出来。

[wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ?
What wilt thou do for her ?
什么 枯萎 你 做 为了 她 ?

你会为她做什么?

— [zaʊndz] ! [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ðaʊlt] [duː; də] ?
— Zounds ! show me what thou'lt do ?
— 声波 ! 展示 我 什么 你将 做 ?

—天哪！让我看看你会怎么做?

[wiːp] ?
Woo't weep ?
哇哦 哭泣 ?

不哭吗?

[faɪt] ?
Woo't fight ?
哇哦 斗争 ?

不打架吗?

[fɑːst] ?
Woo't fast ?
哇哦 快速地 ?

哇，速度真快?

[teə(r); tɪə]
Woo't tear
哇哦 撕

呜呜呜

[ðaɪ'self] ?
thyself ?
你自己 ?

你自己?

[drɪŋk] [ʌp] ['aɪzəl] ?
Woo't drink up Eisell ?
哇哦 喝 向上 艾塞尔 ?

为什么不把艾塞尔喝光呢?

[iːt] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] ?
eat a crocodile ?
吃 一个 鳄鱼 ?

吃鳄鱼肉?

[aɪl] [doʊnt] " .
I'll do't " .
患病的 点 " .

我不会这么做。

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'diːkən] ['neəriːz] :
The sum of what has been said may be given in the words of Archdeacon Nares :
这 和 的 什么 有 到过 说 可能 是 给定 在 这 字 的 副主教 鼻孔 :

以上所述可概括为纳雷斯大主教的一句话:

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['aɪzəl] [ment] ['vɪnɪgə(r)] ,
" There is no doubt that eisell meant vinegar ,
" 那里 是 不 怀疑 那 艾塞尔 意思是 醋 ,

毫无疑问，eisell 指的是醋。

[nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðæt] ['ʃeɪkˌspɪər] [hæz; həz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] [sens] ;
nor even that Shakspeare has used it in that sense ;
也不 甚至 那 莎士比亚 有 用过的 它 在 那 感觉 ;

甚至莎士比亚也未曾以这种含义使用过它;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][pʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
but in this passage it seems that it must be put for the name of
但 在 这 通道 它 似乎 那 它 必须 是 放 为了 这 姓名 的
[ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['rɪvə(r)] . . . .
a Danish river . . . .
一个 丹麦语 河 . . . .

但就这段文字而言，它似乎指的是一条丹麦河流的名字……

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'spjuːtɪd] [bɪ'twiːn] ['mesəz] . ['stiːvənz] [ænd; ənd] [mə'ləʊn] : [ðə; ði]
The question was much disputed between Messrs . Steevens and Malone : the
这 问题 曾是 很多 争议 之间 先生们 . 史蒂文斯 和 马龙 : 这
['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
former being for the river ,
以前的 存在 为了 这 河 ,

这个问题在斯蒂文斯先生和马龙先生之间引发了激烈的争论：前者支持河流，

[ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪnɪgə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [in'devə] ['iːv(ə)n][tuː; tə][get]['əʊvə(r)][ðə; ði]
the latter for the vinegar ; and he endeavored even to get over the
这 后者 为了 这 醋 ; 和 他 努力 甚至 到 得到 超过 这
[drɪŋk] [ʌp] ,
drink up ,
喝 向上 ,

后者指的是醋；他甚至努力想把酒喝完。

[wɪtʃ] [stʊd] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
which stood much in his way .
哪个 站立 很多 在 他的 方式 .

这给他造成了很大的阻碍。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [drɪŋk] ['vɪnɪgə(r)] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rænt] , [ɪz][səʊ]
But after all , the challenge to drink vinegar , in such a rant , is so
但 后 全部 , 这 挑战 到 喝 醋 , 在 这样的 一个 咆哮 , 是 所以
[ˌɪnkən'sɪstənt] ,
inconsistent ,
不一致 ,

但归根结底，在这样一番激烈的争论中，提出喝醋的挑战是如此自相矛盾。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rɪ'dɪkjələs] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and even ridiculous , that we must decide for the river ,
和 甚至 荒谬的 , 那 我们 必须 决定 为了 这 河 ,

甚至荒谬的是，我们竟然要为这条河做决定。

['weðə(r)] [ɪts] [neɪm] [biː; bi][ɪg'zæktli] [faʊnd] [ɔː(r)] [nɒt] .
whether its name be exactly found or not .
无论 它是 姓名 是 确切地 成立 或者 不是 .

无论是否能准确找到它的名称。

[tuː; tə] [drɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [skeɪlz] ,
To drink up a river , and eat a crocodile with his impenetrable scales ,
到 喝 向上 一个 河 , 和 吃 一个 鳄鱼 和 他的 坚不可摧 秤 ,

饮尽一条河水，吞食一条鳞片坚不可摧的鳄鱼，

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪŋz] ['iːkwəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
are two things equally impossible .
是 二 事物 同样地 不可能的 .

这两件事同样不可能。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][kaɪnd][ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
There is no kind of comparison between the others .
那里 是 不 种类 的 比较 之间 这 其他的 .

与其他产品相比，根本没有可比性。

" [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [led][tuː; tə][ə'dɒpt] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
" I must confess that I was formerly led to adopt this view of the passage
" 我 必须 承认 那 我 曾是 以前 引领 到 采纳 这 看法 的 这 通道
,
,
,

"我必须承认，我以前也曾被引导接受过对这段文字的这种看法，

[bʌt; bət][ɒn][mɔː(r)][mə'tʃʊə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ai][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] .
but on more mature investigation I find that it is wrong .
但 在 更多的 成熟 调查 我 寻找 那 它 是 错误的 .

但经过更深入的调查，我发现这是错误的。

[ai] [siː] [nəʊ] ['nesəsəri] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp] - ;
I see no necessary connection between eating a crocodile and drinking up eysell ;
我 看 不 必要的 联系 之间 吃 一个 鳄鱼 和 喝 向上 - ;

我认为吃鳄鱼肉和喝水之间没有必然联系；

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] [ʌp] [wɒz; wəz] ['kɒmənli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmpli] [tuː; tə] [drɪŋk] .
and to drink up was commonly used for simply to drink .
和 到 喝 向上 曾是 通常 用过的 为了 简单地 到 喝 .

而"喝光"通常用来表示"喝"。

['aɪzəl] [ɔː(r)] - ['sɜːt(ə)nli] ['sɪgnɪfaɪd] ['vɪnɪgə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [juːst] [ɪn] [ðæt]
Eisell or Eysell certainly signified vinegar , but it was certainly not used in that
艾塞尔 或者 - 当然 表示 醋 , 但 它 曾是 当然 不是 用过的 在 那
[sens] [baɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
sense by Shakspeare ,
感觉 经过 莎士比亚 ,

Eisell 或 Eysell 当然可以指醋，但莎士比亚肯定不是用这个意思来指代醋的。

[huː] [meɪ] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɒzɪtə(r)] ; [ðə; ði] [wɜːd] [ə'kɜːrɪŋ] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz]
who may in this instance be his own expositor ; the word occurring again in his
WHO 可能 在 这 实例 是 他的 自己的 展览者 ; 这 单词 发生 再次 在 他的
- ['sɒnɪt] .
CXIth sonnet .
- 十四行诗 .

在这种情况下，他可能是他自己的阐释者；这个词在他的第 11 首十四行诗中再次出现。

" [waɪlst] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['peɪʃ(ə)nt] , [ai] [wɪl] [drɪŋk]
" Whilst , like a willing patient , I will drink
" 而 , 喜欢 一个 愿意的 病人 , 我 将要 喝

"而我，就像一个心甘情愿的病人，会喝下去。"

['pəʊʃənz][ɒv; əv] - , - [genst] [maɪ] [strɒŋ] [ɪn'fekʃ(ə)n] ;
Potions of eysell , ' gainst my strong infection ;
魔药 的 - , - 对抗 我的 强的 感染 ;

艾塞尔药剂，对抗我的严重感染；

[nəʊ] ['bɪtənəs] [ðæt] [ai] [wɪl] ['bɪtə(r)] [θɪŋk] ,
No bitterness that I will bitter think ,
不 苦味 那 我 将要 苦的 思考 ,

我不会心怀任何苦涩的想法。

[nɔː(r)] ['dʌb(ə)l] ['penəns] , [tuː; tə] [kə'rekt] [kə'rekʃn] .
Nor double penance , to correct correction .
也不 双倍的 忏悔 , 到 正确的 更正 .

也不应加倍忏悔，以纠正错误。

" [hɪə(r)][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)]['pəʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['penəns]
" Here we see that it was a bitter potion which it was a penance
" 这里 我们 看 那 它 曾是 一个 苦的 药水 哪个 它 曾是 一个 忏悔
[tuː; tə] [drɪŋk] .
to drink .
到 喝 .

"由此可见，这是一种苦涩的药水，喝下去是一种苦行。"

[ðʌs] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [trɔɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['lid^eit] :
Thus also in the Troy Book of Lydgate :
因此 还 在 这 特洛伊 书 的 利德盖特 :

《利德盖特的特洛伊书》中也有类似记载：

" [ɒv; əv]['bɪtə(r)] - , [ænd; ənd][ɒv; əv]['iːgə(r)] [waɪn] .
" Of bitter eysell , and of eager wine .
" 的 苦的 - , 和 的 渴望的 葡萄酒 .

"苦涩的眼影，以及令人垂涎的美酒。"

" [naʊ] ['njuːmərəs] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn]['aʊə(r)][əʊld][drə'mætɪk] ['raɪtər] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
" Now numerous passages in our old dramatic writers show that it was a
" 现在 很多的 段落 在 我们的 老的 戏剧性 作家 展示 那 它 曾是 一个
['fæʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['gælənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [ɪk'strævəgənt] [fiːt] ,
fashion with the gallants of the time to do some extravagant feat ,
时尚 和 这 豪侠 的 这 时间 到 做 一些 靡 特技 ,

"如今，我们古代戏剧作家的许多作品都表明，当时的绅士淑女们热衷于做出一些惊世骇俗的壮举。"

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] , [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mistrisiz] ;
as a proof of their love , in honour of their mistresses ;
作为 一个 证明 的 他们的 爱 , 在 荣誉 的 他们的 情妇们 ;

为了证明他们之间的爱，为了向他们的女主人致敬；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][ðə; ði] ['swɒləʊɪŋ] [sʌm; səm] ['nɔːziəs] ['pəʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and among others the swallowing some nauseous potion was one of the
和 之中 其他的 这 吞咽 一些 恶心 药水 曾是 一 的 这
[məʊst] ['friːkwənt] ;
most frequent ;
最多 频繁 ;

其中最常见的方法之一是吞服一些令人作呕的药剂；

[bʌt; bət]['vɪnɪgə(r)] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ðɪs] [lait] ; ['wɜːmwʊd] [mait] .
but vinegar would hardly have been considered in this light ; wormwood might .
但 醋 会 几乎 有 到过 经过考虑的 在 这 光 ; 蒿 可能 .

但醋不太可能从这个角度考虑；苦艾或许可以。

[ɪn] ['tɑːməsiz] [ɪ'tæliən] ['dɪkʃən(ə)ri] , - , [wiː; wi][hæv; həv] " - , - " [ænd; ənd]['flɔːrioʊ]
In Thomas's Italian Dictionary , 1562 , we have " Assentio , Eysell " and Florio
在 托马斯的 意大利语 字典 , - , 我们 有 " - , - " 和 弗洛里奥
['rendəz] [ðæt] [wɜːd] [baɪ]['vɪnɪgə(r)] .
renders that word by vinegar .
渲染 那 单词 经过 醋 .

在托马斯的《意大利语词典》（1562 年）中，我们有"Assentio, Eysell"，而弗洛里奥将该词解释为醋。

[wɒt] [ɪz] [ment] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ɔː(r)] ['wɜːmwʊd] [waɪn] , [ə; eɪ] [ˊnɒːsjəsli] ['bɪtə(r)]
What is meant , however , is Absinthites or Wormwood wine , a nauseously bitter
什么 是 意思是 , 然而 , 是 苦艾酒 或者 蒿 葡萄酒 , 一个 令人作呕地 苦的
[mɪ'dɪkəm(ə)nt; 'medɪk-] [ðen] [mʌtʃ] [ɪn][juːz] ;
medicament then much in use ;
药物 然后 很多 在 使用 ;

然而，这里指的是苦艾酒或艾草酒，这是一种当时广泛使用的令人作呕的苦味药物；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] ['evɪdəntli]
and this being evidently
和 这 存在 显然

这一点显然是

[ðə; ði]['bɪtə(r)]['pəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði]['poʊɪts] ['sɒnɪt] ,
the bitter potion of Eysell in the poet's sonnet ,
这 苦的 药水 的 - 在 这 诗人的 十四行诗 ,

诗人十四行诗中艾塞尔的苦药

[wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['nɔːziəs] [drɑːft] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [baɪ] ['hæmlət] [ə'mʌŋ]
was certainly the nauseous draught proposed to be taken by Hamlet among
曾是 当然 这 恶心 草稿 建议的 到 是 已采取 经过 村庄 之中
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'strævəgənt] [fiːts] [æz; əz]['təukənz][ɒv; əv] [lʌv] .
the other extravagant feats as tokens of love .
这 其他 靡 壮举 作为 代币 的 爱 .

这无疑是哈姆雷特为了表达爱意，与其他种种奢靡之举一起提议服用的令人作呕的药剂。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['poʊɪts][eɪdʒ] [ðɪs] ['nɔːziəs] ['bɪtə(r)]
The following extracts will show that in the poet's age this nauseous bitter
这 下列的 提取物 将要 展示 那 在 这 诗人的 年龄 这 恶心 苦的
['pəʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] ['friːkwənt] [juːz] [m'ɛdɪsˌɪnəli] .
potion was in frequent use medicinally .
药水 曾是 在 频繁 使用 药用方面 .

以下摘录表明，在诗人的时代，这种令人作呕的苦药经常被用作药物。

" ['æbsɪnθɪəm] , [[griːk] : [ˌæpsɪn'θiːən] , -] , - , [ˌeɪ 'biː] - - [kwəʊ]
" ABSINTHIUM , [Greek : apsinthion , aspinthion] , Comicis , ab insigni amarore quo
" 苦艾 , [希腊语 : 艾普西翁 , -] , - , ab - - 如此
- [ɪˌlʌd] - .
bibeates illud aversantur .
- illud - .

“ABSINTHIUM，[希腊语：apsinthion，aspinthion]，Comis，ab insigni amarore quo bibeates illud aversantur。

" - ['dʒuːnjəs] , ['nəʊmenˌkleɪtə(r)][ˌeɪ 'piː] .
" - Junius , Nomenclator ap .
" - 朱尼厄斯 , 命名器 ap .

“-Junius，命名法学派。

['nɪkɑːt] .
Nicot .
尼科特 .

尼古丁。

" , ['wɜːmwʊd] [waɪn] . — ['hʌtənz] [dɪkt] .
" ABSINTHITES , wormwood wine . — Hutton's Dict .
" 苦艾酒 , 蒿 葡萄酒 . — 赫顿的 词典 .

“苦艾酒。——赫顿词典

" - ['məʊdiː] ['ɔːtəm] - ['hoʊdiː]['æpʌd][krɪstiːɑːnoʊz][k'wəʊkwiː]['mæksɪməs][ˌiː es 'tiː][et]
" Hujus modi autem propomatum hodie apud Christianos quoque maximus est et
" - 莫迪 奥特姆 - 霍迪 普德 克里斯蒂亚诺斯 也 马克西姆斯 est 等
- ['juːsʊs] ,
frequentissimus usus ,
- 美国 ,

“Hujus modi autem propomatum hodie apud Christianos quoque maximus est et permanentissimus usus，

['kwaɪbəs] - ['mæksɪmaɪ] [siː'juː] - [kwɪbʌsdæm] [ˌæt'kwiː] - - , [æd] -
quibus potatores maximi ceu proemiis quibusdam atque præludiis utuntur , ad dirum
奎布斯 - 最大 中欧大学 - quibusdam atque - - , 广告 -
['ɪˌlʌd] ['suːəm] - [sɜːtəmɪn] .
illud suum propinandi certamen .
illud 苏姆 - 确定性 .

quibus potores maximi ceu proemiis quibusdam atque præludiis utuntur，ad dirum illud suum propinandi certamen。

[ei] ['mæksiːm]['kwiːdɛm]['kɒmjuːn; kə'mjuːn][ˌiː es 'tiː] - - , [kwɒd] [vɪm] ['heɪbɪt]
Ae maxime quidem commune est proponia absynthites , quod vim habet
艾 马克西姆 指南 公社 est - - , 狴 vim 哈贝特
- - [et] - ,
stomachum corroborandi et extenuandi ,
- - 等 - ,

Ae maxime quidem commune est proponia absynthites, quod vim habet pestum corroborandi et extenuandi,

- - - [ɪn][ˌiː'oʊ] - .
expellendique excrementa quæ in eo continentur .
- - - 在 eo - .

expellendique 排泄物 quaæ 在 eo 大陆。

[hɒk] [fɪə] - - ['hoʊdiː]['mæksiːm][ˌeɪ 'biː][i'niʃiəu] - - [siː'juː] ['fɑːrməkoʊ]
Hoc fere propomate potatores hodie maxime ab initio coenæ utuntur ceu pharmaco
hoc 费雷 - - 霍迪 马克西姆 ab 初始 - - 中欧大学 制药
[kʌm] - ,
cum hesternæ ,
精液 - ,

Hoc fere propomate potores hodie maxime ab initio coenæ utuntur ceu drug cum hesternæ，

[ˌæt'kwiː] - , [tʌm] - - , [ˌæt'kwiː] - . . . .
atque præteritæ , tum futuræ ebrietatis , atque crapulæ . . . .
atque - , 汤 - - , atque - . . . .

atque præteritæ，tum futuræ ebrietatis，atque crapulæ....

- [sʌnt] - - , ['kwaɪbəs]['tændəm] - - - ['siːboʊ]
amarissimæ sunt potiones medicatæ , quibus tandem stomachi cruditates immoderato cibo
- 太阳 - - , 奎布斯 串联 - - - 食物
- - - [kɔːz] ['juːˌtiː'aɪ] - .
potuque collectas expurgundi cause uti coguntur .
- - - 原因 尿素 - .

amarissimæ sunt 药水，quibus tandem 胃药 cruditates 不节制 cibo potuque 收集 expurgundi 导致 uti coguntur。

" — - , - - .
" — Stuckius , Antiquitatæ Corviralium .
" — - , - - .

"——Stuckius，Antiquitatæ Corviralium。

- , - , ['fɒl] . - .
Tiguri , 1582 , fol . 327 .
- , - , 福尔 . - .

Tiguri，1582 年，第 327 页。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['leɪtɪst] ['editəz] , ['mɪstə(r)] . [naɪt] [di'said] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Of the two latest editors , Mr . Knight decides for the river ,
的 这 二 最新的 编辑 , 先生 . 骑士 决定 为了 这 河 ,

在两位最新编辑中，奈特先生选择了河流。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] [dʌz] [nɒt] [dɪ'saɪd] [æt; ət][ɔːl] .
and Mr . Collier does not decide at all .
和 先生 . 科利尔 做 不是 决定 在 全部 .

科利尔先生根本没有做出决定。

['aʊə(r)] ['nɔːðən] ['neɪbɜːrz] [θɪŋk] [ˌjuː 'es]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl]
Our northern neighbours think us almost as much deficient in philological
我们的 北方 邻居 思考 我们 几乎 作为 很多 不足 在 语文学
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɪn] [ɪn'lɑːdʒd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm][ɒn][ðə; ði]['pəʊɪt] ,
illustration as in enlarged philosophical criticism on the poet ,
插图 作为 在 放大 哲学 批评 在 这 诗人 ,

我们的北方邻居认为，我们在语言学例证方面的不足，几乎和我们在对诗人进行更深入的哲学批评方面的不足一样严重。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kleɪm][tuː; tə][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] .
in which they claim to have shown us the way .
在 哪个 他们 宣称 到 有 所示 我们 这 方式 .

他们声称已经为我们指明了方向。

[es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] .
S . W . SINGER .
S . W . 歌手 .

SW SINGER。

['mɪkəlˌhæm] , ['ɔːg] . - .
Mickleham , Aug . 1850 .
米克勒姆 , 八月 . - .

米克勒姆，1850 年 8 月。

['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
AUTHORS OF THE ROLLIAD .
作者 的 这 - .

《卷轴》的作者们。

[tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] ['ɔːθəz] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'raɪvld] ['vɒljuːm] , [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ]
To the list of subjects and authors in this unrivalled volume , communicated by
到 这 列表 的 主题 和 作者 在 这 无与伦比 体积 , 沟通 经过
[lɔːd] ['breɪbrʊk] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
LORD BRAYBROOKE (Vol . ii . ,
主 布雷布鲁克 (沃尔 . 二、 . ,

布雷布鲁克勋爵（Lord BRAYBROOKE）提交了这本无与伦比的著作中的主题和作者名单（第二卷）。

[piː] . - .) , [ai] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
p . 194 .) , I would add that No . XXI .
p . - .) , 我 会 添加 那 不 . 二十一 .

第 194 页），我还要补充一点，第 XXI 条。

[prə'beɪʃnri] [əʊds] ([wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'mɑːkt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnɪŋ] - [hɪl] [pɑːk] ['kɒpi]) [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n]
Probationary Odes (which is unmarked in the Sunning - hill Park copy) was written
试用期 颂歌 (哪个 是 未标记 在 这 日光浴 - 爬坡道 公园 复制) 曾是 书面
[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['lɒrəns] :
by Dr . Laurence :
经过 博士 . 劳伦斯 :

《实习颂歌》（在桑宁山公园藏本中未标明）由劳伦斯博士所作：

[səʊ]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
so also were Nos . XIII .
所以 还 是 编号 . 十三 .

第十三号也是如此。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˌɛksˌaɪ'viː] . , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lɔːd] ['breɪbrʊk] [spiːks] ['daʊtfəli] .
XIV . , of which LORD BRAYBROOKE speaks doubtfully .
十四 . , 的 哪个 主 布雷布鲁克 说话 怀疑地 .

十四、布雷布鲁克勋爵对此表示怀疑。

[maɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɪz][ðə; ði] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] [bɜːk] [ænd; ənd] ['lɒrəns] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [peɪdʒ] - .
My authority is the note in the correspondence of Burke and Laurence published in 1827 , page 21 .
我的 权威 是 这 笔记 在 这 一致 的 伯克 和 劳伦斯 已发布 在 - , 页 - .

我的依据是伯克和劳伦斯于 1827 年出版的通信集第 21 页中的注释。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [nems] [ɔːl] [ə'griː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ['kɒpi] , [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . ['tʃɑːməz] .
The other names all agree with my own copy , marked by the late Mr . A . Chalmers .
这 其他 姓名 全部 同意 和 我的 自己的 复制 , 标记 经过 这 晚的 先生 . 一个 . 查尔默斯 .

其他所有名字都与我已故的 A. Chalmers 先生标记的副本一致。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [kəm'pliːt] ,
In order to render the account of the work complete ,
在 命令 到 使成为 这 帐户 的 这 工作 完全的 ,

为了使这项工作的记录完整，

[ai] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst][ɒv; əv] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][mi'seləni, 'misəleini] .
I would add the following list of writers of the Political Miscellanies .
我 会 添加 这 下列的 列表 的 作家 的 这 政治的 杂项 .

我还要补充以下政治杂谈的作者名单。

[ðəʊz] [mɑːkt] [wɪð] [æn; ən]['æstərɪsk][ɑː(r); ə(r)] [sed] " [nɒt][tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [klʌb] : " —
Those marked with an asterisk are said " not to be from the club : " —
那些 标记 和 一个 星号 是 说 " 不是 到 是 从 这 俱乐部 : " —

标有星号的人据说“并非俱乐部成员”：

" * [prə'beɪʃnri] [əʊd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [baɪ]['meɪs(ə)n] .
" * Probationary Ode Extraordinary , by Mason .
" * 试用期 颂 非凡的 , 经过 石匠 .

“* 梅森的《非凡的试炼颂歌》。

[ðə; ði] ['steɪtsmən] , [æn; ən] ['eklɒg] .
The Statesmen , an Eclogue .
这 政治家 , 一个 牧歌 .

政治家，一首田园诗。

[riːd] .
Read .
读 .

读。

['rɒndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['dʌbljuː] . ['iːdn] .
Rondeau to the Right Honourable W . Eden .
朗多 到 这 正确的 尊敬的 W . 伊甸园 .

隆多致尊敬的 W. 伊登先生。

['dɑːktər; draɪv] . ['lɒrəns] .
Dr . Laurence .
博士 . 劳伦斯 .

劳伦斯博士。

['epigræm][frɒm; frəm][ðə; ði] [klʌb] .
Epigrams from the Club .
警句 从 这 俱乐部 .

俱乐部警句集锦。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous .
各种各样的 .

各种各样的。

[ðə; ði] - .
The Delavaliad .
这 - .

《德拉瓦利亚德》。

['dɑːktər; draɪv] . ['lɒrəns] .
Dr . Laurence .
博士 . 劳伦斯 .

劳伦斯博士。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [bɪlt] .
This is the House that George built .
这 是 这 房子 那 乔治 建造 .

这是乔治建造的房子。

['rɪtʃədsən] .
Richardson .
理查森 .

理查森。

['epigræm][baɪ][sɜː(r)]['sɪsəl] [reɪ] .
Epigrams by Sir Cecil Wray .
警句 经过 先生 塞西尔 雷 .

塞西尔·雷爵士的警句集。

['tɪkəl] [ænd; ənd] ['rɪtʃədsən] .
Tickell and Richardson .
蒂克尔 和 理查森 .

蒂克尔和理查森。

[lɔːd] ['greɪəmz] ['daɪəri] , [nɒt] [mɑːkt] .
Lord Graham's Diary , not marked .
主 格雷厄姆的 日记 , 不是 标记 .

格雷厄姆勋爵的日记，未做标记。

* ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] 2nd [vɒl] . [ɒv; əv] [lɔːd] - ['eseɪz; e'seɪz] .
*** Extracts from 2nd Vol . of Lord Mulgrave's Essays .**
* 提取物 从 2nd 沃尔 . 的 主 - 散文 .

*摘自穆尔格雷夫勋爵论文集第二卷。

* ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [pɪt] .
*** Anecdotes of Mr . Pitt .**
* 轶事 的 先生 . 匹兹堡 .

* 皮特先生的轶事。

['letə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [njuː] ['membə(r)] .
Letter from a New Member .
信 从 一个 新的 成员 .

新会员来信。

* [pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'siːt] [bʊk] , & [siː] .
*** Political Receipt Book , & c .**
* 政治的 收据 书 , & c .

* 政治收据簿等。

* [hɪnts] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . ['prɛtiˌmæn] .
*** Hints from Dr . Pretyman .**
* 提示 从 博士 . 普雷蒂曼 .

* 来自普雷蒂曼博士的提示。

[ə; eɪ] [teɪl] - [æt; ət] - [wʌns] , - & [siː] . ['rɪtʃədsən] .
A tale ' at Brookes's once , ' & c . Richardson .
一个 故事 - 在 - 一次 , - & c . 理查森 .

一个关于"布鲁克斯家的故事"等等。理查森。

['daɪəlɒg] - ['dəunek]['greɪtəs][ɪ'rɑːm]['tɪbaɪ] . -
Dialogue ' Donec Gratus eram Tibi . '
对话 - 完成 免费 时代 胫骨 . -

对话"Donec Gratus eram Tibi"。

[lɔːd] [dʒeɪ] . ['taʊn.zənd] .
Lord J . Townshend .
主 J . 汤森德 .

J·汤森勋爵。

- , ['prɪnsəpli] [baɪ] ['tɪkəl] [ænd; ənd] ['rɪtʃədsən] .
Pretymaniana , principally by Tickell and Richardson .
- , 主要 经过 蒂克尔 和 理查森 .

普雷蒂曼尼亚纳，主要由蒂克尔和理查森创作。

['fɒrən] ['epigræm] , [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['lɒrəns] .
Foreign Epigrams , the same and Dr . Laurence .
外国的 警句 , 这 相同的 和 博士 . 劳伦斯 .

外国警句，和劳伦斯博士一样。

* [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
*** Advertisement Extraordinary .**
* 广告 非凡的 .

* 广告非凡。

[viːv] [ˌel'iː]['skruːtəni] .
Vive le Scrutiny .
活力 勒 审查 .

审查万岁。

[beɪt] ['dʌdli] .
Bate Dudley .
贝特 达德利 .

贝特·达德利。

* ['pærəgrɑːf] ['ɒfɪs] , ['aɪvi] [leɪn] .
*** Paragraph Office , Ivy Lane .**
* 段落 办公室 , 常春藤 车道 .

* 段落办公室，常春藤巷。

* [pɪt] [ænd; ənd] [pɪnɛti] .
*** Pitt and Pinetti .**
* 匹兹堡 和 皮内蒂 .

* 皮特和皮内蒂。

* [njuː] ['æbstrækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .
*** New Abstract of the Budget for 1784 .**
* 新的 抽象的 的 这 预算 为了 - .

* 1784 年预算摘要。

[θi'ætrɪk(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
Theatrical Intelligence Extraordinary .
戏剧 智力 非凡的 .

非凡的戏剧智慧。

['rɪtʃədsən] .
Richardson .
理查森 .

理查森。

[ðə; ði] ['westmɪnstə(r)] [gaɪd] ([ˌʌn'nəʊn]) .
The Westminster Guide (unknown) .
这 威斯敏斯特 指导 (未知) .

威斯敏斯特指南（未知）。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

([ˌʌn'nəʊn]) .
(unknown) .
(未知) .

（未知）。

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃməndz] [bʌst] ([ˌʌn'nəʊn]) .
Inscription for the Duke of Richmond's Bust (unknown) .
题词 为了 这 公爵 的 里士满的 摔碎 (未知) .

里士满公爵半身像上的铭文（未知）。

['epɪgræm] , - [huː] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spekt] , - & [siː] . ['rɪtʃədsən] .
Epigram , ' Who shall expect , ' & c . Richardson .
警句 , - WHO 将 预计 , - & c . 理查森 .

警句，“谁会期待”，等等。理查森。

[ə; eɪ] [njuː] ['bæləd] , - ['bɪli] ['iːdn] . -
A New Ballad , ' Billy Eden . '
一个 新的 民谣 , - 比利 伊甸园 . -

新民谣《比利·伊甸》。

['tɪkəl] [ænd; ənd] ['rɪtʃədsən] .
Tickell and Richardson .
蒂克尔 和 理查森 .

蒂克尔和理查森。

['epigræm] [ɒn] [sɜː(r)] [ɪ'laɪdʒə] ['ɪmpi] , [ænd; ənd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['wilbəfɔːs] ([ˌʌn'nəʊn]) .
Epigrams on Sir Elijah Impey , and by Mr . Wilberforce (unknown) .
警句 在 先生 以利亚 伊姆佩 , 和 经过 先生 . 威尔伯福斯 (未知) .

关于伊利亚·伊姆佩爵士的警句，以及威尔伯福斯先生（姓名不详）的警句。

[ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [baɪ] ['rɪtʃədsən] .
A Proclamation , by Richardson .
一个 公告 , 经过 理查森 .

理查森的一份宣言。

---

* [ə'rɪdʒən(ə)l] ['letə(r)] [tuː; tə] ['kɔːrbət] .
*** Original Letter to Corbett .**
* 原来的 信 到 科贝特 .

* 致科贝特的原信。

---

* [kənˌgrætʃu'leɪtəri] [əʊd] [tuː; tə] [raɪt] [ɒn] . [siː] . ['dʒɛŋkɪnsən] .
*** Congratulatory Ode to Right Hon . C . Jenkinson .**
* 祝贺 颂 到 正确的 尊敬的 . C . 詹金森 .

* 向尊敬的 C. Jenkinson 先生致以祝贺。

---

* [əʊd] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ɪ'laɪdʒə] ['ɪmpi] .
*** Ode to Sir Elijah Impey .**
* 颂 到 先生 以利亚 伊姆佩 .

* 向伊利亚·伊姆佩爵士致敬。

* [sɒŋ] .
*** Song .**
* 歌曲 .

* 歌曲。

* [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] , - ['bɪliz] ['bʌdʒɪt] . -
*** A New Song , ' Billy's Budget . '**
* 一个 新的 歌曲 , - 比利 预算 . -

* 新歌《比利的预算》。

* ['epigræm] .
*** Epigrams .**
* 警句 .

* 警句。

* [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [ʌn'daʊtɪd] [fækts] ([ˌʌn'nəʊn]) .
*** Ministerial Undoubted Facts (unknown) .**
* 部长 毫无疑问 事实 (未知) .

* 部长级确凿事实（未知）。

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] . [hen] .
Journal of the Right Hon . Hen .
杂志 的 这 正确的 尊敬的 . 母鸡 .

尊敬的亨利阁下期刊

['dʌndəs] .
Dundas .
邓达斯 .

邓达斯。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [klʌb] .
From the Club .
从 这 俱乐部 .

来自俱乐部。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous .
各种各样的 .

各种各样的。

[ˌɪnkæn'teɪʃn] .
Incantation .
咒语 .

咒语。

[fɪts'pætrɪk] .
Fitzpatrick .
菲茨帕特里克 .

菲茨帕特里克。

[træns'leʃən] [ɒv; əv] [lɔːd] [bɛlgreɪvz] [kwoʊ'teɪʃənz] .
Translations of Lord Belgrave's Quotations .
翻译 的 主 贝尔格雷夫 引文 .

贝尔格雷夫勋爵语录译文。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [klʌb] .
From the Club .
从 这 俱乐部 .

来自俱乐部。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous .
各种各样的 .

各种各样的。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['maɪnə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv] [oʊ'bɜːrn] ,
" Some of these minor contributions were from the pen of O'Beirne ,
" 一些 的 这些 次要的 贡献 是 从 这 笔 的 奥伯恩 ,
['ɑːftəwədz] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][miːθ; miːð] .
afterwards Bishop of Meath .
然后 主教 的 米斯 .

"其中一些较小的贡献出自后来的米斯主教奥伯恩之手。

['tɪkəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʒɔɪnd] [wɪð] [lɔːd] [dʒɒn] ['taʊn.zənd] [ɪn] " ['dʒikɪl] .
Tickell should be joined with Lord John Townshend in " Jekyll .
蒂克尔 应该 是 加入 和 主 约翰 汤森德 在 " 杰基尔 .

蒂克尔应该与约翰·汤森勋爵一起出演《杰基尔》。

" [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [laɪnz] ['pærədid] [frɒm; frəm] [pəʊp] .
" The former contributed the lines parodied from Pope .
" 这 以前的 贡献 这 线条 戏仿 从 教皇 .

"前者贡献了模仿教皇的台词。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [lɔːd] [breɪbrʊks] ['kwɪəri] , [mɔːr] , [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv] ['ʃeridən] ,
In reply to LORD BRAYBROOKE'S Query , Moore , in his Life of Sheridan ,
在 回复 到 主 布雷布鲁克的 询问 , 摩尔 , 在 他的 生活 的 谢里丹 ,

针对布雷布鲁克勋爵的询问，摩尔在其所著的《谢里丹传》中写道：

[spiːks] [ɒv; əv] [lɔːd] [dʒɒn] ['taʊn.zənd] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli][sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv] " [ðɪs] [kən'fedərəsi] [ɒv; əv]
[wɪts] :
speaks of Lord John Townshend as the only survivor of " this confederacy of wits :
说话 的 主 约翰 汤森德 作为 这 仅有的 幸存者 的 " 这 邦联 的 智慧 :

称约翰·汤森勋爵是"这个才子联盟"中唯一的幸存者：

" [səʊ] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kə'rekt] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['mɑːgrət] ['nɪkəlsn] " ([ə'dɛr]) ['kænɒt]
[biː; bi] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .
" so that , if he is correct , the author of " Margaret Nicholson " (Adair) cannot be now living .
" 所以 那 , 如果 他 是 正确的 , 这 作者 的 " 玛格丽特 尼科尔森 " (阿代尔) 不能 是 现在 活的 .

因此，如果他的说法正确，《玛格丽特·尼科尔森》的作者（阿代尔）现在不可能还活着。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [em] .
J . H . M .
J . H . M .

约翰·霍普金斯

[bæθ.bɑːθ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] .
NOTES AND QUERIES .
笔记 和 查询 .

备注和疑问。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [njuː] ['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] , " [kwəʊθ][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] ;
" There is nothing new under the sun , " quoth the Preacher ;
" 那里 是 没有什么 新的 在下面 这 太阳 , " 引用 这 牧师 ;

"太阳底下无新事，"传道者说；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] .
and such must be said of " NOTES AND QUERIES .
和 这样的 必须 是 说 的 " 笔记 和 查询 .

对于"注释和问题"也必须如此说。

" [jɔː(r); jə(r)][kən'trɪbjətə(r)][em] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .) [hæz; həz] [drɔːn] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːkli] ['ɒrəkl] ,
" Your contributor M . (Vol . ii , p . 194 .) has drawn attention to the Weekly Oracle ,
" 你的 贡献者 M . (沃尔 . 二、 , p . - .) 有 绘制 注意力 到 这 每周 甲骨文 ,

"您的撰稿人M.（第2卷，第194页）提到了《每周神谕报》，

[wɪtʃ] [ɪn] - [geɪv] [fɔːθ] [ɪts] [rɪ'spɑːnsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ]['pʌblɪk] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] ,
which in 1736 gave forth its responses to the inquiring public ; but , as he intimates ,
哪个 在 - 给予 前进 它是 回应 到 这 查询 民众 ; 但 , 作为 他 亲密 ,

该机构于1736年对公众的询问作出了答复；但是，正如他所暗示的那样，

['meni] ['sɪmələ(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [mait] [biː; bi] ['ɪnstənst] .
many similar periodicals might be instanced .
许多 相似的 期刊 可能 是 实例 .

类似的期刊还有很多。

[ðʌs] , [wiː; wi][hæv; həv]['memwɑːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] , - , 4to . , ['edɪtɪd] [baɪ][ai] . [diː][lɑː] [kroʊz] ;
Thus , we have Memoirs for the Ingenious , 1693 , 4to . , edited by I . de la Crose ;
因此 , 我们 有 回忆录 为了 这 巧妙 , - , 4to . , 编辑 经过 我 . 德 拉 十字 ;

因此，我们有了 I. de la Crose 编辑的《天才回忆录》，1693 年，4 开本；

['memwɑːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kjʊəriəs] , - , 4to . ;
Memoirs for the Curious , 1701 , 4to . ;
回忆录 为了 这 好奇的 , - , 4to . ;

《好奇者的回忆录》，1701年，4开本；

[ðə; ði] [ə'θiːniən] ['ɒrəkl] , - , 8vo . ; [ðə; ði] ['ɒrəkl] ,
The Athenian Oracle , 1704 , 8vo . ; The Delphick Oracle ,
这 雅典 甲骨文 , - , 8vo . ; 这 德尔菲克 甲骨文 ,

《雅典神谕》，1704年，八开本；《德尔菲克神谕》，

- , 8vo . ; [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'pɒləʊ] , - , 12mo . ; [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [les] [nəʊt] .
1720 , 8vo . ; The British Apollo , 1740 , 12mo . ; with several others of less note .
- , 8vo . ; 这 英国 阿波罗 , - , 12mo . ; 和 一些 其他的 的 较少的 笔记 .

1720 年，8 开本；英国阿波罗出版社，1740 年，12 开本；以及其他一些不太知名的版本。

[ðə; ði] [θriː] [lɑːst][kwəʊtid]['ɑːnsə(r)] ['meni] ['sɪŋgjələ(r)] ['kwestʃənz] [ɪn] [θi'ɒlədʒi] , [lɔː] , ['medsn; 'medɪsn] , ['fɪzɪks] ,
The three last quoted answer many singular questions in theology , law , medicine , physics ,
这 三 最后的 引 回答 许多 单数 问题 在 神学 , 法律 , 药品 , 物理 ,

最后引用的三个问题回答了神学、法律、医学、物理学等领域的许多独特问题。

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['pɒpjələ(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] , & [siː] . , [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktərəli][ɔː(r)] ['veri] [ɪn'telɪdʒəntli] , [bʌt; bət] [stɪl] ,
natural history , popular superstitions , & c . , not always very satisfactorily or very intelligently , but still ,
自然的 历史 , 受欢迎的 迷信 , & c . , 不是 总是 非常 令人满意地 或者 非常 聪明地 , 但 仍然 ,

自然史、民间迷信等等，虽然并非总是令人满意或非常明智，但仍然

['ɒf(ə)n] [ə'mjuːzɪŋli] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəsli] .
often amusingly and ingeniously .
经常 有趣的是 和 巧妙地 .

常常以滑稽而巧妙的方式。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'pɒləʊ] : [kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːnsəz] [tuː; tə]['kjʊəriəs] ['kwestʃənz] [ɪn][məʊst] [aːts]
The British Apollo : containing two thousand Answers to curious Questions in most Arts
这 英国 阿波罗 : 包含 二 千 答案 到 好奇的 问题 在 最多 艺术
[ænd; ənd] ['saɪəns] ,
and Sciences ,
和 科学 ,

英国阿波罗：收录了涵盖艺术和科学领域大部分奇特问题的两千个答案

['sɪəriəs] , ['kɒmɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] , [ðə; ði] [fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [naʊ]
serious , comical , and humourous , the fourth edition of which I have now
严肃的 , 滑稽 , 和 幽默的 , 这 第四 版 的 哪个 我 有 现在
[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
before me ,
前 我 ,

严肃的、滑稽的、幽默的，我手边现在就有一本第四版，

[in'dʌldʒ] [ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ðiːz] : " [haʊ] [əʊld][wɒz; wəz]['ædəm] [wen] [iːv]
indulges in answering such questions as these : " How old was Adam when Eve
放纵 在 回答 这样的 问题 作为 这些 : " 如何 老的 曾是 亚当 什么时候 前夕
[wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] ?
was created ?
曾是 创建 ?

乐于回答诸如此类的问题：“亚当被创造时，夏娃几岁了？”

— [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfl] [tuː; tə] [iːt] [blæk] ['pʊdɪŋ] ?
— Is it lawful to eat black pudding ?
— 是 它 合法的 到 吃 黑色的 布丁 ?

—吃黑布丁合法吗？

— ['weðə(r)] [ðə; ði] [muːn] [ɪn]['aɪələnd][ɪz][laɪk][ðə; ði] [muːn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ?
— Whether the moon in Ireland is like the moon in England ?
— 无论 这 月亮 在 爱尔兰 是 喜欢 这 月亮 在 英格兰 ?

爱尔兰的月亮和英国的月亮一样吗？

[weə(r)] [ɪz] [hel] ['sɪtʃueɪtɪd] ?
Where is hell situated ?
在哪里 是 地狱 位于 ?

地狱位于哪里？

[duː; də] [kɒks] [leɪ] [egz] ? " & [siː] .
Do cocks lay eggs ? " & c .
做 公鸡 躺 鸡蛋 ? " & c .

公鸡会下蛋吗？等等。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , " [waɪ] [ɪz] ['geɪpɪŋ] ['kætʃɪŋ] ?
In answer to the question , " Why is gaping catching ?
在 回答 到 这 问题 , " 为什么 是 张开的 捕捉 ?

针对“为什么张大嘴巴会传染？”这个问题，我们可以这样回答。

" [ðə; ði] ['kwɪrɪsts] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] ['greɪvli] [təʊld] , —
" the Querists of 1740 are gravely told , —
" 这 提问者 的 - 是 严重地 讲述 , —

“1740年的那些质疑者们被严肃地告知，——

" ['geɪpɪŋ] [ɔː(r)] ['jɔːnɪŋ] [ɪz] [ɪn'fekʃəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [stiːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['biːɪŋ] [ɪ'dʒektɪd]
" Gaping or yawning is infectious , because the steams of the blood being ejected
" 张开的 或者 打哈欠 是 传染性 , 因为 这 蒸汽 的 这 血 存在 被弹出
[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] ,
out of the mouth ,
出去 的 这 嘴 ,

"张大嘴巴或打哈欠会传染，因为血液会从嘴里喷出来，

[dʌθ] [ɪn'fekt] [ðə; ði] ['æmbiənt] [eə(r)] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [mænz]
doth infect the ambient air , which being received by the nostrils into another man's
确实 感染 这 周围的 空气 , 哪个 存在 已收到 经过 这 鼻孔 进入 其他 男人的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

会污染周围的空气，这些空气会通过鼻孔进入另一个人的嘴里，

[dʌθ] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] ['faɪbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhaɪpə'gæstrɪk] ['mʌs(ə)l] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [maʊθ] [tuː; tə]
doth irritate the fibres of the hypogastric muscle to open the mouth to
确实 刺激 这 纤维 的 这 下腹部 肌肉 到 打开 这 嘴 到
[dɪs'tʃɑːdʒ] [baɪ] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [gʌst] [ɒv; əv] [eə(r)] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stiːmz] [ɒv; əv]
discharge by expiration the unfortunate gust of air infected with the steams of
释放 经过 到期日 这 不幸 阵风 的 空气 已感染 和 这 蒸汽 的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

刺激下腹肌纤维，使人张开嘴，通过呼气排出混有血丝的有害气流。

[æz; əz] [ə'fɔːsed] .
as aforesaid .
作为 上述 .

如前所述。

" [ðə; ði] ['femənɪn] ['dʒendə(r)] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] [təʊld] , [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɪp] , "
" The feminine gender , we are further told , is attributed to a ship , "
" 这 女性 性别 , 我们 是 更远 讲述 , 是 归因于 到 一个 船 , "
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['kæriz] ['bəːdən] ,
because a ship carries burdens ,
因为 一个 船 携带 负担 ,

"我们还被告知，阴性性别与船联系在一起，因为船承载着重担。"

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] ['pregnənt] ['wʊmən] .
and therefore resembles a pregnant woman .
和 所以 类似 一个 孕 女士 .

因此，她看起来像个孕妇。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'pɒləʊ] , [wɪð] [ɪts] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːnsəz]
" But as the faith of 1850 in The British Apollo , with its two thousand answers
" 但 作为 这 信仰 的 - 在 这 英国 阿波罗 , 和 它是 二 千 答案
,
,
,

"但就像1850年人们对《英国阿波罗报》的信仰一样，它有两千个答案，

[meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] - ,
may not be equal to the faith of 1740 ,
可能 不是 是 平等的 到 这 信仰 的 - ,

可能与1740年的信仰有所不同，

[wɒt] [dɪ'pendəns] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə] [tuː] ['veri] ['kɒmən] [wɜːdz] ,
what dependence are we to place in the origin it attributes to two very common words ,
什么 依赖性 是 我们 到 地方 在 这 起源 它 属性 到 二 非常 常见的 字 ,

我们应该对它将两个非常常见的词语归因的起源抱有怎样的信任?

[ə; eɪ] [bʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌn] ? —
a bull , and a dun ? —
一个 公牛 , 和 一个 逼债 ? —

一头公牛，还有一头沙色的? ——

" [waɪ] , [wen] ['piːp(ə)l] [spiːk] [ɪm'prɒpəli] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrmd] [ə; eɪ] [bʊl] ?
" Why , when people speak improperly , is it termed a bull ?
" 为什么 , 什么时候 人们 说话 不恰当 , 是 它 称为 一个 公牛 ?

“为什么人们说话不恰当时会被称为蛮牛? ”

— [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɒvɜːb] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['blʌndəz] [ɒv; əv][wʌn][ˌəʊbə'daɪə] [bʊl] , [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
— It became a proverb from the repeated blunders of one Obadiah Bull , a lawyer of London ,
— 它 成为 一个 谚语 从 这 重复 失误 的 一 俄巴底亚 公牛 , 一个 律师 的 伦敦 ,

——这句谚语源于伦敦律师奥巴迪亚·布尔的屡次失误。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [sevn] .
who lived in the reign of King Henry VII .
WHO 居住地 在 这 在位 的 国王 亨利 七 .

生活在亨利七世国王统治时期。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] , —
" Now for the second , —
" 现在 为了 这 第二 , —

“现在是第二个问题，——

" [preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wens] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'raɪv] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [dʌn] ?
" Pray tell me whence you can derive the original of the word dun ?
" 祈祷 告诉 我 何处 你 能 派生 这 原来的 的 这 单词 逼债 ?

请问“dun”这个词的词源是什么?

[sʌm; səm] ['fɔːlsli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] , [weə(r)] [də'neɪ] ['sɪgnɪfaɪz] [gɪv] [ˌem 'iː] ,
Some falsely think it comes from the French , where donnez signifies give me ,
一些 错误地 思考 它 来 从 这 法语 , 在哪里 唐内兹 表示 给 我 ,

有些人误以为它源自法语，在法语中 donnez 的意思是给我。

[im'plai] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [djuː] ;
implying a demand of something due ;
暗示 一个 要求 的 某物 到期的 ;

暗示要求得到应得之物;

[bʌt; bət][ðə; ði] [truː] [ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [əʊz] [ɪts] [bɜːθ] [tuː; tə][wʌn][dʒəʊ] [dʌn] ,
but the true original of this expression owes its birth to one Joe Dun ,
但 这 真的 原来的 的 这 表达 欠款 它是 出生 到 一 乔 逼债 ,

但这个表达的真正原创者是乔·邓。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['beɪlɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] , [səʊ] [ɪk'striːmli] ['æktɪv] ,
a famous bailiff of the town of Lincoln , so extremely active ,
一个 著名的 法警 的 这 镇 的 林肯 , 所以 极其 积极的 ,

林肯镇一位非常有名的法警，工作极其繁忙。

[ænd; ənd][səʊ]['dekst(ə)rəs][æt; ət][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌf] ['bɪznəs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and so dexterous at the management of his rough business , that it
和 所以 轻巧 在 这 管理 的 他的 粗糙的 商业 , 那 它
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɒvɜːb] ,
became a proverb ,
成为 一个 谚语 ,

他处理粗放生意的手法如此娴熟，以至于这成了一句谚语。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [dets] , - [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [dʌn] [hɪm] ? -
when a man refused to pay his debts , ' Why don't you Dun him ? '
什么时候 一个 男人 拒绝 到 支付 他的 债务 , - 为什么 不 你 逼债 他 ? -

当一个人拒绝偿还债务时，“你为什么不向他催债呢？”

[ðæt] [ɪz] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][send] [dʌn] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] ?
that is , why don't you send Dun to arrest him ?
那 是 , 为什么 不 你 发送 逼债 到 逮捕 他 ?

也就是说，为什么不派邓去逮捕他呢？

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ə; eɪ] ['kʌstəm] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [æz; əz][əʊld][æz; əz] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['henri]
Hence it grew a custom , and is now as old as since the days of Henry
因此 它 生长 一个 风俗 , 和 是 现在 作为 老的 作为 自从 这 天 的 亨利
[sevn] .
VII .
七 .

因此，它逐渐成为一种习俗，如今已可以追溯到亨利七世时期。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [twɪn] ['wəːði] , [ˌəʊbə'daɪə] [bʊl] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [dʌn] [ðə; ði] ['beɪlɪf]
" Were these twin worthies , Obadiah Bull the lawyer , and Joe Dun the bailiff
" 是 这些 双 值得尊敬的人 , 俄巴底亚 公牛 这 律师 , 和 乔 逼债 这 法警
,
,
,

“这两位是位德高望重的人物吗？一位是律师奥巴迪亚·布尔，另一位是法警乔·邓？”

[men][ɒv; əv] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɒns] , [ɔː(r)]['verɪtəb(ə)l] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ?
men of straw for the nonce , or veritable flesh and blood ?
男人 的 稻草 为了 这 nonce , 或者 真正的 肉 和 血 ?

是暂时的稻草人，还是真正的血肉之躯？

[ðeɪ] [bəuθ] ['flauriʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] . ;
They both flourished , it appears , in the reign of Henry VII . ;
他们 两个都 繁荣 , 它 出现 , 在 这 在位 的 亨利 七 . ;

他们二人似乎都在亨利七世统治时期取得了辉煌的成就。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [wʌn] [reɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'djuːst] [tuː]
and to me it is doubtful whether one reign could have produced two
和 到 我 它 是 疑 无论 一 在位 可以 有 生产 二
['wəːði] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [səʊ] [diːp] [ə; eɪ] [nɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] .
worthies capable of cutting so deep a notch in the English tongue .
值得尊敬的人 有能力的 的 切割 所以 深的 一个 缺口 在 这 英语 舌头 .

在我看来，一个王朝是否能够诞生两位杰出人物，在英语语言中留下如此深刻的印记，这一点令人怀疑。

" [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [djuːk] ['hʌmfri] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,
" To dine with Duke Humphrey , " we are told ,
" 到 用餐 和 公爵 汉弗莱 , " 我们 是 讲述 ,

据说，此行的目的是“与汉弗莱公爵共进晚餐”。

[ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] ['deinti] [wen] [ə'laɪv]
arose from the practice of those who had shared his dainties when alive
出现 从 这 实践 的 那些 WHO 有 共享 他的 精致小点心 什么时候 活
['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [pə'ræmbjuleit] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ,
being in the habit of perambulating St . Paul's ,
存在 在 这 习惯 的 漫步 英石 . 保罗的 ,

源于那些生前曾品尝过他美味佳肴的人养成在圣保罗大教堂附近漫步的习惯。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] , [æt; ət][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ; [wɒt] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] [ðen]
[hæd; həd] ,
where he was buried , at the dining time of day ; what dinner they then had ,
在哪里 他 曾是 埋葬 , 在 这 用餐 时间 的 天 ; 什么 晚餐 他们 然后 有 ,

他被埋葬的地方，当时是晚餐时间；他们当时吃了什么晚餐？

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [djuːk] ['hʌmfri] [ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] .
they had with Duke Humphrey the defunct .
他们 有 和 公爵 汉弗莱 这 已倒闭 .

他们与已故的汉弗莱公爵有过交集。

[jɔː(r); jə(r)][kən'trɪbjətə(r)]['mɪstə(r)] . ['kʌnɪŋəm] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['taibəːn] [hɪə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] :
Your contributor MR . CUNNINGHAM will be able to decide as to the value of the origin of Tyburn here given to us :
你的 贡献者 先生 . 坎宁安 将要 是 有能力的 到 决定 作为 到 这 价值 的 这 起源 的 泰伯恩 这里 给定 到 我们 :

您的撰稿人坎宁安先生将能够决定我们在此了解到的泰伯恩起源的价值：

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv] ['taibəːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði][jɪə(r)] - ;
" As to the antiquity of Tyburn , it is no older than the year 1529 ;
" 作为 到 这 古代 的 泰伯恩 , 它 是 不 老 比 这 年 - ;

“至于泰伯恩的古老程度，它不会早于1529年；

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn]['rɒt(ə)n] [rəʊ] [ɪn][əʊld] [striːt] .
before that time , the place of execution was in Rotten Row in Old Street .
前 那 时间 , 这 地方 的 执行 曾是 在 烂 排 在 老的 街道 .

在此之前，行刑地点是老街的烂街。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['taibəːn] ,
As for the etymology of the word Tyburn ,
作为 为了 这 词源 的 这 单词 泰伯恩 ,

至于“泰伯恩”这个词的词源，

[sʌm; səm] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːdz] [taɪ] [ænd; ənd] [bɜːn] ,
some will have it proceed from the words tye and burn ,
一些 将要 有 它 继续 从 这 字 泰 和 烧伤 ,

有些人会认为它源于“捆绑”和“燃烧”这两个词。

[ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['eksɪkjuːtɪŋ] ['treitə] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ;
alluding to the manner of executing traitors at that place ;
暗示 到 这 方式 的 执行 叛徒 在 那 地方 ;

暗指该地处决叛徒的方式；

['ʌðə(r)z] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][smɔːl] ['rɪvə(r)][ɔː(r)] [brʊk] [wʌns] ['rʌnɪŋ] [nɪə(r)]
[ˌaɪ 'tiː] ,
others believe it took its name from a small river or brook once running near it ,
其他的 相信 它 采取 它是 姓名 从 一个 小的 河 或者 溪 一次 跑步 靠近 它 ,

另一些人则认为它的名字来源于曾经流经附近的一条小河或溪流。

[ænd; ənd] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] .
and called by the Romans Tyburnia .
和 称为 经过 这 罗马书 泰伯尼亚 .

罗马人称之为泰伯尼亚。

['weðə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɔː(r)] ['sekənd] [ɪz] [ðə; ði] [truːist] , [ðə; ði] ['kwɪərɪst] [meɪ] [dʒʌdʒ] [æz; əz] [hiː; hi] [θɪŋks]
Whether the first or second is the truest , the querist may judge as he thinks
无论 这 第一的 或者 第二 是 这 最真实的 , 这 提问者 可能 法官 作为 他 思考
[fɪt] .
fit .
合身 .

第一个答案和第二个答案哪个更正确，提问者可以根据自己的判断来决定。

" [ænd; ənd] [səʊ] [seɪ] [ai] .
" And so say I .
" 和 所以 说 我 .

我也是这么认为的。

[ə; eɪ] ['riːdəb(ə)l] ['vɒljuːm] [mait] [biː; bi] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm] [ðiːz] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , "
A readable volume might be compiled from these " NOTES AND QUERIES , "
一个 可读 体积 可能 是 编译 从 这些 " 笔记 和 查询 , "
[wɪtʃ] [ə'mjuːzd] ['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðə] ;
which amused our grandfathers ;
哪个 觉得好笑 我们的 祖父们 ;

从这些曾逗乐我们祖辈的"笔记和疑问"中，可以汇编成一本可读的书籍；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːks] [ai][hæv; həv]['ɪndəˌkeɪtɪd] [wɪl] [ə'fɔːd] [mʌtʃ] ['kjʊəriəs]['mætə(r)][ɪn] [ˌetɪ'mɒlədʒi] ,
and the works I have indicated will afford much curious matter in etymology ,
和 这 作品 我 有 表明的 将要 买得起 很多 好奇的 事情 在 词源 ,

我所提到的这些作品将为词源学研究提供许多有趣的素材。

[fəʊk] - [lɔː(r)] , [tə'pɒgrəfi] , & [siː] . , [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['æntɪkwəri] .
folk - lore , topography , & c . , to the modern antiquary .
民间 - 知识 , 地形 , & c . , 到 这 现代的 古董商 .

民间传说、地形学等等，对于现代古物学家来说。

['kɔːkskruː] .
CORKSCREW .
开瓶器 .

开瓶器。

[dʒeɪmz][ðə; ði] ['sekənd] , [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] .
JAMES THE SECOND , HIS REMAINS .
詹姆斯 这 第二 , 他的 遗迹 .

詹姆斯二世，他的遗骸。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kjʊəriəs] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]['mɪstə(r)] . [fɪts] - ['saɪmənz] , [æn; ən]
The following curious account was given to me by Mr . Fitz - Simons , an
这 下列的 好奇的 帐户 曾是 给定 到 我 经过 先生 . 菲茨 - 西蒙斯 , 一个
['aɪrɪʃ] ['dʒentlmən] ,
Irish gentleman ,
爱尔兰 绅士 ,

以下这段奇特的叙述是一位名叫菲茨-西蒙斯的爱尔兰绅士告诉我的：

['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['eɪti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
upwards of eighty years of age ,
向上 的 八十 年 的 年龄 ,

年龄超过八十岁，

[wɪð] [huːm] [ai] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wen] ['rezɪdənt] [wɪð] [maɪ]['fæməli][æt; ət] [tuː'luːz] , [ɪn]
with whom I became acquainted when resident with my family at Toulouse , in
和 谁 我 成为 熟人 什么时候 居民 和 我的 家庭 在 图卢兹 , 在
[sep'tembə(r)] , - ;
September , 1840 ;
九月 , - ;

1840 年 9 月，我随家人居住在图卢兹时，结识了他；

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [rɪ'zaɪdɪd][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
he having resided in that city for many years as a teacher of the French
他 拥有 居住地 在 那 城市 为了 许多 年 作为 一个 老师 的 这 法语
[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
and English languages ,
和 英语 语言 ,

他曾在那座城市居住多年，担任法语和英语教师。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['fɒlɪt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][kə'pæsəti][ðeə(r)][ɪn]
and had attended the late Sir William Follett in the former capacity there in
和 有 参加 这 晚的 先生 威廉 福莱特 在 这 以前的 容量 那里 在
- .
1817 .
- .

1817 年，他曾以该身份出席已故威廉·福莱特爵士的会议。

[hiː; hi] [sed] , —
He said , —
他 说 , —

他说，——

" [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn]['pærɪs] ,
" I was a prisoner in Paris ,
" 我 曾是 一个 囚犯 在 巴黎 ,

我曾是巴黎的囚犯，

[ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌbɛn.ə'dɪktɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] . ['dʒeɪkwɪz] , ['djʊərɪŋ] [pɑːt]
in the convent of the English Benedictines in the Rue St . Jaques , during part
在 这 修道院 的 这 英语 本笃会修士 在 这 后悔 英石 . 雅克 , 期间 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
of the revolution .
的 这 革命 .

在法国大革命期间，他曾居住在圣雅克街的英国本笃会修道院里。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɔː(r)] - ,
In the year 1793 or 1794 ,
在 这 年 - 或者 - ,

在1793年或1794年，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæpəl] [ðeə(r)] ,
the body of King James II . of England was in one of the chapels there ,
这 身体 的 国王 詹姆斯 二 . 的 英格兰 曾是 在 一 的 这 小教堂 那里 ,

英格兰国王詹姆斯二世的遗体就安葬在那里的一座小教堂里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] ,
where it had been deposited some time ,
在哪里 它 有 到过 已存 一些 时间 ,

它被放置在那里已经有一段时间了，

['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)]
under the expectation that it would one day be sent to England for
在下面 这 期待 那 它 会 一 天 是 发送 到 英格兰 为了
[ɪn'tɜːmənt] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
interment in Westminster Abbey .
安葬 在 威斯敏斯特 修道院 .

人们期望它有朝一日能被送往英国，安葬在威斯敏斯特教堂。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['berid] .
It had never been buried .
它 有 绝不 到过 埋葬 .

它从未被埋葬过。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] ['kɒfɪn] , [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['ledn] [wʌn] ;
The body was in a wooden coffin , inclosed in a leaden one ;
这 身体 曾是 在 一个 木制的 棺材 , 封闭 在 一个 铅灰色 一 ;

尸体放在木棺中，木棺外又套着铅棺；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'gen] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] ['wʊdn] [wʌn] , ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] ['velvɪt] .
and that again inclosed in a second wooden one , covered with black velvet .
和 那 再次 封闭 在 一个 第二 木制的 一 , 涵盖 和 黑色的 天鹅绒 .

然后又将其包裹在第二个木制容器中，容器表面覆盖着黑色天鹅绒。

[ðæt] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][səʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
That while I was so a prisoner ,
那 尽管 我 曾是 所以 一个 囚犯 ,

在我身陷囹圄之时，

[ðə; ði][sænz] - [kjuː'lɒts] [brəʊk] ['əʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [liːd] [tuː; tə][kɑːst]['ɪntuː]
the sans - culottes broke open the coffins to get at the lead to cast into
这 无 - 阔腿裤 打破 打开 这 棺材 到 得到 在 这 带领 到 投掷 进入
['bʊlɪt] .
bullets .
子弹 .

无套裤汉们砸开棺材，取出铅来铸造子弹。

[ðə; ði] ['bɒdi] [leɪ] [ɪk'spəʊzd] ['nɪəli] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] .
The body lay exposed nearly a whole day .
这 身体 躺 裸露 几乎 一个 所有的 天 .

尸体暴露在外将近一天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['swɔdld] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌmi] , [baʊnd] [taɪt] [wɪð] ['gɑːtəz] .
It was swaddled like a mummy , bound tight with garters .
它 曾是 襁褓 喜欢 一个 木乃伊 , 边界 紧的 和 吊袜带 .

它像木乃伊一样被包裹起来，用吊袜带紧紧地绑着。

[ðə; ði][sænz] - [kjuː'lɒts] [tʊk] [aʊt][ðə; ði]['bɒdi] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'bɑːmd] .
The sans - culottes took out the body , which had been embalmed .
这 无 - 阔腿裤 采取 出去 这 身体 , 哪个 有 到过 防腐处理 .

无套裤汉们抬出了尸体，尸体已经过防腐处理。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [smel] [ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd]['kæmfə(r)] .
There was a strong smell of vinegar and camphor .
那里 曾是 一个 强的 闻 的 醋 和 樟 .

空气中弥漫着浓烈的醋和樟脑味。

[ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] .
The corpse was beautiful and perfect .
这 尸体 曾是 美丽的 和 完美的 .

尸体美丽而完美。

[ðə; ði][hændz][ænd; ənd][neɪlz][wɜː(r); wə(r)]['veri] [faɪn] , [ai] [muːvd] [ænd; ənd][bent] ['evri] ['fɪŋgə(r)] .
The hands and nails were very fine , I moved and bent every finger .
这 双手 和 指甲 是 非常 美好的 , 我 已搬 和 弯曲 每一个 手指 .

手和指甲都很纤细，我活动并弯曲了每一根手指。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [tiːθ] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I never saw so fine a set of teeth in my life .
我 绝不 锯 所以 美好的 一个 放 的 牙齿 在 我的 生活 .

我这辈子都没见过这么漂亮的牙齿。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ə; eɪ] ['feləʊ] ['prɪz(ə)nə(r)] , [wɪʃt] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tuːθ] ;
A young lady , a fellow prisoner , wished much to have a tooth ;
一个 年轻的 女士 , 一个 同伴 囚犯 , 希望 很多 到 有 一个 齿 ;

一位年轻女子，也是狱友，非常渴望拥有一颗牙齿；

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [wʌn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fɜːmli] [fɪkst] .
I tried to get one out for her , but could not , they were so firmly fixed .
我 尝试 到 得到 一 出去 为了 她 , 但 可以 不是 , 他们 是 所以 牢牢 固定的 .

我试着帮她取下一个，但是取不出来，它们固定得太牢了。

[ðə; ði] [fiːt] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The feet also were very beautiful .
这 脚 还 是 非常 美丽的 .

她的脚也很漂亮。

[ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] .
The face and cheeks were just as if he were alive .
这 脸 和 脸颊 是 只是 作为 如果 他 是 活 .

他的脸和脸颊看起来就像他还活着一样。

[ai] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] : [ðə; ði] [aɪ] - [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [fɜːm]['ʌndə(r)][maɪ]['fɪŋgə(r)] .
I rolled his eyes : the eye - balls were perfectly firm under my finger .
我 滚动 他的 眼睛 : 这 眼睛 - 球 是 完美 公司 在下面 我的 手指 .

我翻了个白眼：我的手指按压着他的眼球，感觉非常结实。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪznər]
The French and English prisoners
这 法语 和 英语 囚犯

法国和英国战俘

[geɪv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][sænz] - [kjuː'lɒts] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['bɒdi] .
gave money to the sans - culottes for showing the body .
给予 钱 到 这 无 - 阔腿裤 为了 显示 这 身体 .

给无套裤汉们钱，让他们展示尸体。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sænz] - [kjuː'lɒt] ,
They said he was a good sans - culotte ,
他们 说 他 曾是 一个 好的 无 - 阔腿裤 ,

他们说他是个好无套裤汉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['tʃɜːtʃjɑːd] [laɪk] ['ʌðə(r)][sænz] - [kjuː'lɒts] ;
and they were going to put him into a hole in the public churchyard like other sans - culottes ;
和 他们 是 去 到 放 他 进入 一个 洞 在 这 民众 墓地 喜欢 其他 无 - 阔腿裤 ;

他们打算把他像其他无套裤汉一样埋在教堂墓地的坑里；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ai]['nevə(r)]
and he was carried away , but where the body was thrown I never
和 他 曾是 携带 离开 , 但 在哪里 这 身体 曾是 抛掷 我 绝不
[hɜːd] .
heard .
听到 .

他被带走了，但我从未听说他的尸体被扔到了哪里。

[kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] .
King George IV .
国王 乔治 第四 .

乔治四世国王

[traɪd] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][get] ['taɪdɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] .
tried all in his power to get tidings of the body , but could not .
尝试 全部 在 他的 力量 到 得到 消息 的 这 身体 , 但 可以 不是 .

他竭尽全力打听尸体的消息，但始终未能如愿。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [wæks] [məʊldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [hʌŋ] [ʌp] ,
Around the chapel were several wax moulds of the face hung up ,
大约 这 教堂 是 一些 蜡 模具 的 这 脸 悬挂 向上 ,

教堂周围悬挂着几个蜡制的人脸模型。

[meɪd] ['prɒbəbli] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz]['veri]
made probably at the time of the king's death , and the corpse was very
制成 大概 在 这 时间 的 这 国王的 死亡 , 和 这 尸体 曾是 非常
[laɪk][ðem; ðəm] .
like them .
喜欢 他们 .

这些雕像很可能是在国王去世时制作的，尸体与它们非常相似。

[ðə; ði]['bɒdi][hæd; həd] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] ,
The body had been originally kept at the palace of St . Germain ,
这 身体 有 到过 起初 保留 在 这 宫殿 的 英石 . 杰曼 ,

遗体最初保存在圣日耳曼宫。

[frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒnvənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbɛn.ə'dɪktɪnz] .
from whence it was brought to the convent of the Benedictines .
从 何处 它 曾是 带来 到 这 修道院 的 这 本笃会修士 .

它从那里被带到了本笃会修道院。

['mɪstə(r)] . ['pɔːtə(r)] , [ðə; ði]['praɪə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
Mr . Porter , the prior , was a prisoner at the time in his own
先生 . 搬运工 , 这 事先的 , 曾是 一个 囚犯 在 这 时间 在 他的 自己的
['kɒnvənt] .
convent .
修道院 .

当时，院长波特先生被囚禁在自己的修道院里。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [ai] [tʊk] [daʊn] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [fɪts] - ['saɪmənz] - [əʊn] [maʊθ] , [ænd; ənd] [riːd]
" The above I took down from Mr . Fitz - Simons ' own mouth , and read
" 这 多于 我 采取 向下 从 先生 . 菲茨 - 西蒙斯 - 自己的 嘴 , 和 读
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,
it to him ,
它 到 他 ,

“以上内容是我从菲茨-西蒙斯先生口中记下的，并读给他听。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [kə'rekt] .
and he said it was perfectly correct .
和 他 说 它 曾是 完美 正确的 .

他说这完全正确。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['fɒlɪt] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [θɔːt] ['mɪstə(r)] . [fɪts] - ['saɪmənz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['vɪnɪgə(r)] [hɪl] [bɔɪ] .
Sir W . Follett told me he thought Mr . Fitz - Simons was a runaway Vinegar Hill boy .
先生 W . 福莱特 讲述 我 他 想法 先生 . 菲茨 - 西蒙斯 曾是 一个 逃跑 醋 爬坡道 男生 .

W·福莱特爵士告诉我，他认为菲茨-西蒙斯先生是醋山镇的逃亡男孩。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
He told me that he was a monk .
他 讲述 我 那 他 曾是 一个 僧 .

他告诉我他是一名僧侣。

['pɪtmən] [dʒəunz] .
PITMAN JONES .
皮特曼 琼斯 .

皮特曼·琼斯。

['eksɪtə(r)] , ['ɔːg] . - .
Exeter , Aug . 1850 .
埃克塞特 , 八月 . - .

埃克塞特，1850 年 8 月。

[fəʊk] [lɔː(r)] .
FOLK LORE .
民间 知识 .

民间传说。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['beɪkə(r)] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
The Legend of Sir Richard Baker (vol . ii . ,
这 传奇 的 先生 理查德 贝克 (卷 . 二、 . ,

理查德·贝克爵士的传奇（第二卷，

[piː] . - .) . — [wɪl]
p . 67 .) . — Will
p . - .) . — 将要

第67页。——威尔

[ef] . [el] . ['kɒpi] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɪn] ['krænbrʊk] [tʃɜːtʃ] ?
F . L . copy the inscription on the monument in Cranbrook Church ?
F . L . 复制 这 题词 在 这 纪念碑 在 克兰布鲁克 教会 ?

FL能否复制克兰布鲁克教堂纪念碑上的铭文?

[ðə; ði] [deɪts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [test] [ðə; ði][və'ræsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd] .
The dates on it will test the veracity of the legend .
这 日期 在 它 将要 测试 这 真实性 的 这 传奇 .

上面的日期将检验这个传说的真实性。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] ['meəri] , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][sɜː(r)][dʒɒn] ['beɪkə(r)] ,
In the reign of Queen Mary , the representative of the family was Sir John Baker ,
在 这 在位 的 女王 玛丽 , 这 代表 的 这 家庭 曾是 先生 约翰 贝克 ,

在玛丽女王统治时期，该家族的代表是约翰·贝克爵士。

[huː] [ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːviəs] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] ['sɪksθ] . [ænd; ənd] ['henri] [eɪtθ] . ,
who in that , and the previous reigns of Edward VI . and Henry VIII . ,
WHO 在 那 , 和 这 以前的 统治 的 爱德华 六年级 . 和 亨利 八 . ,

在爱德华六世和亨利八世之前的统治时期，谁是其中之一?

[hæd; həd] [held] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
had held some of the highest offices in the kingdom .
有 握住 一些 的 这 最高 办公室 在 这 王国 .

曾担任王国中一些最高职位。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'kɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['spiːkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
He had been Recorder of London , Speaker of the House of Commons ,
他 有 到过 录音机 的 伦敦 , 扬声器 的 这 房子 的 公共领域 ,

他曾任伦敦法官、下议院议长，

[ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
Attorney - General and Chancellor of the Exchequer ,
律师 - 一般的 和 校长 的 这 国库 ,

总检察长兼财政大臣

[ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
and died in the first year of the reign of Queen Elizabeth .
和 死亡 在 这 第一的 年 的 这 在位 的 女王 伊丽莎白 .

他于伊丽莎白女王统治的第一年去世。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['beɪkə(r)] , [wɒz; wəz] [twaɪs] [haɪ] - ['ʃerɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [kent] ,
His son , Sir Richard Baker , was twice high - sheriff of the county of Kent ,
他的 儿子 , 先生 理查德 贝克 , 曾是 两次 高的 - 警长 的 这 县 的 肯特 ,

他的儿子理查德·贝克爵士曾两度担任肯特郡郡长。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['prəʊgres] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
and had the honour of entertaining Queen Elizabeth in her progress through the county .
和 有 这 荣誉 的 娱乐 女王 伊丽莎白 在 她 进步 通过 这 县 .

并有幸在伊丽莎白女王巡游该郡期间招待她。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [məʊst] ['laɪkli] , [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huːz] ['mɒnjumənt] [ef] . [el] . [sɔː] [ɪn] ['krænbrʊk] [tʃɜːtʃ] .
This was , most likely , the person whose monument F . L . saw in Cranbrook Church .
这 曾是 , 最多 可能 , 这 人 谁 纪念碑 F . L . 锯 在 克兰布鲁克 教会 .

这很可能就是佛罗里达州在克兰布鲁克教堂看到的纪念碑上的那个人。

[ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] . ,
The family had been settled there from the time of Edward III . ,
这 家庭 有 到过 定居 那里 从 这 时间 的 爱德华 三、 . ,

这个家族自爱德华三世时期就定居在那里了。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] ;
and seem to have been adding continually to their possessions ;
和 似乎 到 有 到过 添加 持续 到 他们的 财产 ;

而且似乎一直在不断增加他们的财产；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ef] . [el] . [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'klaɪn] , ['neɪmli] ,
and at the time mentioned by F . L . as that of their decline , namely ,
和 在 这 时间 提及 经过 F . L . 作为 那 的 他们的 衰退 , 即 ,

而FL所提到的那个时期，也就是他们的衰落时期，

[ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] ['sɪksθ] . , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ri'æləti] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd] ['dignəti] .
in the reign of Edward VI . , they were in reality increasing in wealth and dignities .
在 这 在位 的 爱德华 六年级 . , 他们 是 在 现实 增加 在 财富 和 尊严 .

在爱德华六世统治时期，他们的财富和地位实际上都在增长。

[ɪf] [ðə; ði][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['beɪkə(r)] [huːz] ['mɒnjumənt] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ][ef] . [el] . [wɒz; wəz][ðə; ði]
If the Sir Richard Baker whose monument is referred to by F . L . was the
如果 这 先生 理查德 贝克 谁 纪念碑 是 指 到 经过 F . L . 曾是 这
[sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɜː(r)][dʒɒn] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
son of the Sir John above mentioned ,
儿子 的 这 先生 约翰 多于 提及 ,

如果FL所提及的纪念碑上的理查德·贝克爵士是上文提到的约翰爵士的儿子，

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði]['ledʒənd] .
the circumstances of his life disprove the legend .
这 情况 的 他的 生活 反驳 这 传奇 .

他的人生经历与这个传说相悖。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][səʊl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n]
He was not the sole representative of the family remaining at the accession
他 曾是 不是 这 唯一 代表 的 这 家庭 其余的 在 这 加入
[ɒv; əv] [kwiːn] ['meəri] .
of Queen Mary .
的 女王 玛丽 .

在玛丽女王登基时，他并不是家族中唯一留任的代表。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] ,
His father was then living ,
他的 父亲 曾是 然后 活的 ,

他父亲当时还健在。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][dʒɒn][dɪ'vaɪdɪd] [wɪð] [hɪm][ðə; ði]
and at the death of his father his brother John divided with him the
和 在 这 死亡 的 他的 父亲 他的 兄弟 约翰 分割 和 他 这
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
representation of the family ,
表示 的 这 家庭 ,

父亲去世后，他的兄弟约翰与他平分了家族的代表权。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [dɪ'sendənts] .
and had many descendants .
和 有 许多 后代 .

他有很多后代。

[ðə; ði]['fæməli] [ɪst'eɪts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['dɪsɪpeɪtɪd] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['hændɪd]
The family estates were not dissipated ; on the contrary , they were handed
这 家庭 庄园 是 不是 消散 ; 在 这 相反 , 他们 是 递交
[daʊn] [θruː] [sək'sesɪv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
down through successive generations ,
向下 通过 连续 几代人 ,

家族产业并未衰败；相反，它们代代相传。

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [huːm] , [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] , [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['bærənət]
to one of whom , a grandson of Sir Richard , the dignity of a baronet
到 一 的 谁 , 一个 孙子 的 先生 理查德 , 这 尊严 的 一个 男爵
[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ;
was given ;
曾是 给定 ;

其中一人，即理查德爵士的孙子，被授予男爵爵位；

[ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fæməli] [siːt] ,
and Sivinghurst , which was the family seat ,
和 - , 哪个 曾是 这 家庭 座位 ,

还有西文赫斯特，那是家族的宅邸。

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst] [-] [ˈgrænsʌn] , [iː] . [es] .
was in the possession of the third and last baronet's grandson , E . S .
曾是 在 这 拥有 的 这 第三 和 最后的 男爵的 孙子 , E . S .

- , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
Beagham , in the year 1730 .
- , 在 这 年 - .

1730 年，它归第三代也是最后一代男爵的孙子 ES Beagham 所有。

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði][sɜː(r)] [ˈrɪtʃəd] [ˈbeɪkə(r)][ɪn] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [twaɪs] [ˈmærid] ,
Add to this that the Sir Richard Baker in question was twice married ,
添加 到 这 那 这 先生 理查德 贝克 在 问题 曾是 两次 已婚 ,

此外，这位理查德·贝克爵士还结过两次婚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][ˌmɒnjuˈment(ə)l] [ɪˈrekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒstli] [ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn]
and that a monumental erection of the costly and honourable description
和 那 一个 宏伟的 勃起 的 这 昂贵 和 光荣的 描述

[ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ][ef] . [el] . [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ɪn][ðə; ði]
mentioned by F . L . was allowed to be placed to his memory in the
提及 经过 F . L . 曾是 允许 到 是 放置 到 他的 记忆 在 这

[ˈtʃɑːnsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˈbluːbɪəd] [əˈtrɒsɪtɪs] [ɑː(r); ə(r)] [sed]
chancel of the church of the parish in which such Bluebeard atrocities are said
圣坛 的 这 教会 的 这 教区 在 哪个 这样的 蓝胡子 暴行 是 说

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kəˈmɪtɪd] ,
to have been committed ,
到 有 到过 坚定的 ,

而且，还允许在据称发生蓝胡子暴行的教区教堂的圣坛内，为他竖立一座FL所提到的那种昂贵而庄严的纪念碑。

[ænd; ənd] [əˈbʌndənt] [graʊndz] [wɪl] [ðens] [əˈpɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈdʒektɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and abundant grounds will thence appear for rejecting the truth of the
和 丰富 理由 将要 因此 出现 为了 拒绝 这 真相 的 这

[ˈledʒənd][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈevɪdəns] .
legend in the absence of all evidence .
传奇 在 这 缺席 的 全部 证据 .

因此，在缺乏所有证据的情况下，就会出现充分的理由来否定这个传说的真实性。

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənətli] [red] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [glʌvz] [məʊst] [ˈlaɪkli] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈstɔːri] .
The unfortunately red colour of the gloves most likely gave rise to the story .
这 很遗憾 红色的 颜色 的 这 手套 最多 可能 给予 上升 到 这 故事 .

手套不幸的红色很可能就是这个故事的由来。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈledʒənd] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɒrɪdʒɪn] .
Nor is this a solitary instance of such a legend having such an origin .
也不 是 这 一个 孤 实例 的 这样的 一个 传奇 拥有 这样的 一个 起源 .

这并非此类传说具有此类起源的唯一例证。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˈæstən] , [ɪn] [ˈwɔrikʃiə] ,
In the beautiful parish church of Aston , in Warwickshire ,
在 这 美丽的 教区 教会 的 阿斯顿 , 在 沃里克郡 ,

在沃里克郡阿斯顿美丽的教区教堂里，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [məmˈɔːɹɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbærənət][ˈfæməli][ɒv; əv][həʊlt] , [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ]
are many memorials of the Baronet family of Holt , who owned the adjoining
是 许多 纪念碑 的 这 男爵 家庭 的 霍尔特 , WHO 拥有 这 相邻的

[dəˈmeɪn][ænd; ənd][hɔːl] ,
domain and hall ,
领域 和 大厅 ,

这里有很多纪念霍尔特男爵家族的纪念碑，他们曾拥有毗邻的庄园和大厅。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn]
the latter of which still remains , a magnificent specimen of Elizabethan
这 后者 的 哪个 仍然 遗迹 ， 一个 壮丽 标本 的 伊丽莎白时代
['ɑːkɪtektʃə(r)] .
architecture .
建筑学 .

其中后者至今仍保存完好，是伊丽莎白时代建筑的典范之作。

['aɪðə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Either in one of the compartments of a painted window of the church ,
任何一个 在 一 的 这 隔间 的 一个 绘 窗户 的 这 教会 ，

要么在教堂彩绘窗户的某个隔间里，

[ɔː(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][ˌmɒnju'ment(ə)l]['mɑːb(ə)l][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊlt] , [ɪz][ðə; ði]['ʌlstə(r)] [bædʒ] ,
or upon a monumental marble to one of the Holts , is the Ulster badge ,
或者 之上 一个 宏伟的 大理石 到 一 的 这 霍尔茨 ， 是 这 阿尔斯特 徽章 ，

或者在霍尔特家族某位成员的纪念碑大理石上，刻有阿尔斯特徽章。

[æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [red] .
as showing the rank of the deceased , and painted red .
作为 显示 这 秩 的 这 死者 ， 和 绘 红色的 .

标明死者军衔，并涂成红色。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bædʒ] ,
From the colour of the badge ,
从 这 颜色 的 这 徽章 ，

从徽章的颜色来看，

[ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [hænd][hæz; həz] [biːn] [kri'eɪtɪd] [æz; əz] ['mɑːvələs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]
a legend of the bloody hand has been created as marvellous as that of
一个 传奇 的 这 血腥 手 有 到过 创建 作为 奇妙 作为 那 的
[ðə; ði] ['blʌdi] ['beɪkə(r)] ,
the Bloody Baker ,
这 血腥 贝克 ，

一个关于血手的传说已经诞生，其精彩程度堪比血腥面包师的传说。

[səʊ] ['fʊli] ['diːteɪld] [baɪ][ef] . [el] .
so fully detailed by F . L .
所以 完全 详细的 经过 F . L .

FL 对此进行了详尽的描述

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] .
ST . JOHNS .
英石 . 约翰 .

圣约翰斯。

[[wɪl] ['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['feɪvə(r)][ˌjuː 'es][baɪ] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['æstən]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]
[Will our correspondent favour us by communicating the Aston Legend of the
[将要 我们的 通讯员 偏爱 我们 经过 沟通 这 阿斯顿 传奇 的 这
[həʊlt]['fæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'fɜːz] ?]
Holt Family to which he refers ?]
霍尔特 家庭 到 哪个 他 指 ?]

【我们的通讯员能否帮我们讲述一下他提到的霍尔特家族的阿斯顿传奇故事？】

['læŋli] , [kent] , [prə'fetɪk] [sprɪŋ] [æt; ət] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] " [nəʊt] " [ə'pɒn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]
Langley , Kent , Prophetic Spring at . — The following " note " upon a passage in
兰利 ， 肯特 ， 预言 春天 在 . — 这 下列的 " 笔记 " 之上 一个 通道 在
- ['krɒnɪk(ə)l] ([ˌpiː 'piː] . - ,
Warkworth's Chronicle (pp . 23 ,
- 编年史 (pp . - ，

兰利，肯特，《预言之春》——以下是沃克沃思编年史（第23页）中一段文字的“注释”，

- .) [meɪ] [pə'hæps] [pə'zes] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['wɒrənt] [ɪts] [ɪn'sɜ:ʃn] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
24 .) may perhaps possess sufficient interest to warrant its insertion in your
- .) 可能 也许 具有 充足的 兴趣 到 保证 它是 插入 在 你的
['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
valuable little publication .
有价值的 小的 发布 .

24.) 或许具有足够的吸引力，值得将其收录到您宝贵的小册子中。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz]['kjʊəriəs] ,
The passage is curious ,
这 通道 是 好奇的 ,

这段文字很有意思。

[nɒt]['əʊnli][æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃəs] [dred] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['nætʃ(ə)rəl]
not only as showing the superstitious dread with which a simple natural
不是 仅有的 作为 显示 这 迷信的 恐惧 和 哪个 一个 简单的 自然的
[fə'nɒmɪnən] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] [men] [fɔ:(r)] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,
phenomenon was regarded by educated and intelligent men four centuries ago ,
现象 曾是 认为 经过 受过教育 和 聪明的 男人 四 几个世纪 前 ,

这不仅展现了四个世纪前受过教育的聪明人对一种简单的自然现象所抱有的迷信恐惧，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][æz; əz][ə'fɔ:d; ə'fɔrd] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ækjərət] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪtə(r)] ,
but also as affording evidence of the accurate observation of a writer ,
但 还 作为 负担得起 证据 的 这 准确的 观察 的 一个 作家 ,

但也为作者的准确观察提供了证据，

[hu:z] ['leɪbə(r)] [hæv; həv] [ʃed] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lait] [ə'pɒn] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑ:rkɪst][pɪərɪədz][ɪn]
whose labours have shed considerable light upon " one of the darkest periods in
谁 劳动 有 棚 大量 光 之上 " 一 的 这 最黑暗的 时期 在
['aʊə(r)]['æn(ə)lz] .
our annals .
我们的 志 .

他们的辛勤工作为“我们历史上最黑暗的时期之一”带来了极大的曙光。

" [ðə; ði]['krɒnɪklə(r)] [ɪz] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] , [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði]
" The chronicler is recording the occurrence , in the thirteenth year of Edward the
" 这 编年史家 是 记录 这 发生 , 在 这 第十三 年 的 爱德华 这
[fɔ:θ] ,
Fourth ,
第四 ,

“编年史家记录了爱德华四世十三年发生的这件事，

[ɒv; əv][ə; eɪ] " [grɛt] [hoʊt] - , " [wɪtʃ] [kɔ:zd] [mʌtʃ] [mɔ:'tæləti] , [ænd; ənd] " -
of a " gret hote somere , " which caused much mortality , and " unyversalle
的 一个 " 格雷特 酒店 - , " 哪个 导致 很多 死亡 , 和 " -
['fi:və] ,
fevers ,
发烧 ,

一场“大热病”，造成了大量死亡，以及“普遍存在的热病”，

['æksi:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] - - [ɪn] - ['pleɪsɪz][ɒv; əv] - ,
axes , and the blody flyx in dyverse places of Englonde ,
轴 , 和 这 - - 在 - 地方 的 - ,

斧头，以及英格兰各地血腥的苍蝇，

" [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ə'keɪʒnd] [greɪt] [dɜ:θ] [ænd; ənd] ['fæmɪn] " [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [ɒv; əv]
" and also occasioned great dearth and famine " in the southe partyes of
" 和 还 引发 伟大的 匮乏 和 饥荒 " 在 这 南部 - 的
[ðə; ði] [wɜ:rld] .
the worlde .
这 世界 .

“也给世界南方各州造成了严重的饥荒和饥荒。”

" [hiː; hi] [ðen] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] " - - [hæv; həv][biː; bi] - [ɪn] - [ðɪs] [jɪə(r)]
" He then remarks that " dyverse tokenes have be schewede in Englonde this year
" 他 然后 评论 那 " - - 有 是 - 在 - 这 年

[fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv] - - ,
for amendynge of mannys lyvynge ,
为了 - 的 - - ,

"然后他评论说，'今年在英国已经出现了各种各样的代币，以改善许多人的生活。'

" [ænd; ənd] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] ['sevrəl] [sprɪŋz] [ɔː(r)] ['wɔːtəz] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] , [wɪtʃ]
" and proceeds to enumerate several springs or waters in various places , which
" 和 收益 到 枚举 一些 弹簧 或者 水 在 各种各样的 地方 , 哪个

['əʊnli][ræn][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
only ran at intervals ,
仅有的 跑 在 间隔 ,

然后他列举了各地几处泉水或水源，这些泉水或水源只是间歇性地流淌。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɔːlweɪz] [pɔː'tend, pəu-] " [dɜːð] , - , [ɔː(r)] ['greɪt] - .
and by their running always portended " derthe , pestylence , or grete batayle .
和 经过 他们的 跑步 总是 预示 " 德尔特 , - , 或者 问候 - .

他们的奔跑总是预示着"灾难、瘟疫或大战"。

" ['ɑːftə(r)] ['menʃnɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] , [hiː; hi] [ædz] —
" After mentioning several of these , he adds —
" 后 提及 一些 的 这些 , 他 添加 —

在提及其中几项之后，他补充道——

" ['ɔːlsəʊ] [θər] [ɪz][ə; eɪ] - [ɪn] [kent] [ɪn] ['læŋli] [pɑːrk] : ['aɪənz] ['eni] - [hiː; hi] ['wɪli] [biː; bi] ['draɪ]
" Also ther is a pytte in Kent in Langley Parke : ayens any batayle he wille be drye
" 还 那里 是 一个 - 在 肯特 在 兰利 帕克 : 安延斯 任何 - 他 威尔 是 干

,
,
,

"肯特郡兰利公园还有一座小山：无论发生什么战斗，他都会干涸的。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [reɪn] - [səʊ] - ; [ænd; ənd] [ɪf] [θər] [biː; bi][nəʊ] - [tə'wɔːd] ,
and it rayne neveyre so myche ; and if ther be no batayle toward ,
和 它 雷恩 - 所以 - ; 和 如果 那里 是 不 - 朝向 ,

而且它永远不会如此强大；如果没有战斗，

[hiː; hi] ['wɪli] [biː; bi] ['fʊl] [ɒv; əv] [wɔtɚ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] - [səʊ] ['draɪ] [ə; eɪ] - ;
he wille be fulle of watere , be it neveyre so drye a wethyre ;
他 威尔 是 完整 的 沃特尔 , 是 它 - 所以 干 一个 - ;

他必得饱饮水，即便天气再干燥、再炎热；

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɪər] [hiː; hi][ɪz] ['draɪ] .
and this yere he is drye .
和 这 年份 他 是 干 .

今年他没喝。

" ['læŋli] [pɑːk] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
" Langley Park , situated in a parish of the same
" 兰利 公园 , 位于 在 一个 教区 的 这 相同的

兰利公园位于同一个教区内

[neɪm] , [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv] ['meɪdstən] ,
name , about four miles to the south - east of Maidstone ,
姓名 , 关于 四 英里 到 这 南 - 东方 的 梅德斯通 ,

名称，位于梅德斯通东南约四英里处，

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] , [wel] - [nəʊn]
and once the residence of the Leybournes and other families , well - known
和 一次 这 住宅 的 这 莱伯恩斯 和 其他 家庭 , 出色地 - 已知
[ɪn] ['kentɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
in Kentish history ,
在 肯特郡 历史 ,

这里曾是莱伯恩家族和其他在肯特郡历史上颇有名望的家族的住所。

[hæz; həz] [lɒŋ] [ɪg'zɪstɪd]['əʊnli][ɪn] [neɪm] , ['hævɪŋ] [biːn] ['praɪə(r)][tuː; tə] - ; [bʌt; bət][ðə; ði]
has long existed only in name , having been disparked prior to 1570 ; but the
有 长的 存在 仅有的 在 姓名 , 拥有 到过 已停放 事先的 到 - ; 但 这
" - ,
" pytte ,
" - ,

长期以来，它只是徒有虚名，早在 1570 年之前就已废弃；但“pytte，

" [ɔː(r)] [striːm] , [huːz] ['wʌndrəs] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kweɪntli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['wɑːrkˌwɜːrθ] , [stɪl]
" or stream , whose wondrous qualities are so quaintly described by Warkworth , still
" 或者 溪流 , 谁 奇妙的 品质 是 所以 古雅地 描述 经过 沃克沃思 , 仍然
[fləʊz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .
flows at intervals .
流量 在 间隔 .

“或者说，这条溪流，其奇妙之处曾被沃克沃思以奇特的方式描述过，如今依然间歇性地流淌着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] [nəʊn] [æz; əz]
It is scarcely necessary to add , that it belongs to the class known as
它 是 几乎 必要的 到 添加 , 那 它 属于 到 这 班级 已知 作为
[,intə'mit] [sprɪŋz] ,
intermitting springs ,
间歇性 弹簧 ,

几乎无需赘述，它属于间歇式弹簧这一类弹簧。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['saɪfn] - [laɪk]
the phenomena displayed by which are easily explained by the syphon - like
这 现象 显示 经过 哪个 是 容易地 解释 经过 这 虹吸管 - 喜欢
[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['rezərˌvwɑːrz] [wens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] .
construction of the natural reservoirs whence they are supplied .
建造 的 这 自然的 水库 何处 他们 是 供应 .

这些现象所表现出的性质很容易用天然水库的虹吸式结构来解释，因为天然水库正是由这种结构供水的。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] ['eni] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi]
I have never heard that any remnant of this curious superstition can now be
我 有 绝不 听到 那 任何 剩 的 这 好奇的 迷信 能 现在 是
[treɪst] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
traced in the neighbourhood ,
追踪 在 这 邻里 ,

我从未听说附近还能找到这种奇怪迷信的任何痕迹。

[bʌt; bət] [pˈɜːsənz] [lɒŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][spɒt][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
but persons long acquainted with the spot have told me that the state of
但 人 长的 熟人 和 这 点 有 讲述 我 那 这 状态 的
[ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l]
the stream was formerly looked upon as a good index of the probable
这 溪流 曾是 以前 看起来 之上 作为 一个 好的 指数 的 这 可能
['fjuːtʃə(r)][praɪs][ɒv; əv] [kɔːn] .
future price of corn .
未来 价格 的 玉米 .

但长期熟悉该地点的人告诉我，以前人们认为这条溪流的状况是玉米未来价格的一个良好指标。

[ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] , [wɪtʃ] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɔː(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
The same causes , which regulated the supply or deficiency of water ,
这 相同的 原因 , 哪个 受监管 这 供应 或者 不足 的 水 ,

导致水资源供应或短缺的原因相同，

[wʊd] ['daʊtləs] ['ɔːlsəʊ] [ə'fekt] [ðə; ði] [fə'tɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
would doubtless also affect the fertility of the soil .
会 毫无疑问 还 影响 这 生育力 的 这 土壤 .

无疑也会影响土壤肥力。

['edwəd] [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . [haʊ] .
EDWARD R . J . HOWE .
爱德华 拉 . J . 豪 .

爱德华·RJ·豪。

['tʃɑːnsəri] [leɪn] , ['ɔːg] . - .
Chancery Lane , Aug . 1850 .
法院 车道 , 八月 . - .

Chancery Lane，1850 年 8 月。

['maɪnə(r)] [nəʊts] .
MINOR NOTES .
次要的 笔记 .

次要注释。

['pəʊɪm][baɪ] [mɑː'lɜːrb] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Poem by Malherbe (Vol . ii . ,
诗 经过 马尔赫布 (沃尔 . 二、 . ,

马尔赫布的诗（第二卷，

[piː] . - .) . — ['pɒsəbli] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['mɪstə(r)] .
p . 104 .) . — Possibly your correspondent MR .
p . - .) . — 可能 你的 通讯员 先生 .

第 104 页。）——可能是您的通讯员先生。

['sɪŋə(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['stænzə]
SINGER may not be aware of the fact that the beauty of the fourth stanza
歌手 可能 不是 是 意识到的 的 这 事实 那 这 美丽 的 这 第四 诗节
[ɒv; əv] - [əʊd] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [rəʊ'zet] - [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
of Malherbe's Ode on the Death of Rosette Duperrier is owing to a
的 - 颂 在 这 死亡 的 玫瑰花结 - 是 欠款 到 一个
[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)] .
typographical error .
印刷 错误 .

辛格可能并不知道，马尔赫布的《罗塞特·杜佩里耶之死颂》第四节的优美之处，其实源于一个印刷错误。

[ðə; ði]['pəʊɪt][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌem 'es] . —
The poet had written in his MS . —
这 诗人 有 书面 在 他的 多发性硬化症 . —

诗人曾在手稿中写道：

" [et] [rəʊ'zet] [ə; eɪ] - [ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː] [vɪvənt] [lez]['rəʊzɪz] , " & [siː] . ,
" Et Rosette a vécu ce que vivent les roses , " & c . ,
" 等 玫瑰花结 一个 - ce que 维文特 莱斯 玫瑰 , " & c . ,

“Et Rosette a vécu ce que vivent les Roses”等，

[ə'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [hɪz; ɪz] [tiː] , [wɪtʃ] [ðə; ði][kəm'pɒzɪtə(r)] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [el] , [ænd; ənd] [set] [ʌp]
omitting to cross his t's , which the compositor took for l's , and set up
省略 到 叉 他的 是的 , 哪个 这 排字机 采取 为了 l's , 和 放 向上
[rəʊ'zel] .
Roselle .
罗塞尔 .

他忘记给 t 加横线，排字工误以为是 l，结果排成了 Roselle。

[ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [pruːf] - [ʃiːt] , [æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['kwestʃən] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lait] [bɜːst]
On receiving the proof - sheet , at the passage in question a sudden light burst
在 接收 这 证明 - 床单 , 在 这 通道 在 问题 一个 突然 光 爆裂
[ə'pɒn] [mɑː'lɜːrb] ;
upon Malherbe ;
之上 马尔赫布 ;

收到校样后，马尔赫布在读到相关段落时，突然一道亮光闪过；

[ɒv; əv] [rəʊ'zel] [hiː; hi] [meɪd] [tuː] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪnz] —
of Roselle he made two words , and put in two beautiful lines —
的 罗塞尔 他 制成 二 字 , 和 放 在 二 美丽的 线条 —

他用罗塞尔的词语造了两个词，并写下了两句优美的诗句——

" [et] [rəʊz] , [el] [ə; eɪ] - [ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː] [vɪvənt] [lez] ['rəʊzɪz] ,
" Et Rose , elle a vécu ce que vivent les roses ,
" 等 玫瑰 , 艾莉 一个 - ce que 维文特 莱斯 玫瑰 ,

“Et Rose，elle a vécu ce que vivent les Roses，

[lɪspeɪs] [-] ['mætɪn] .
L'espace d'un matin .
空间 逼债 晨间 .

L'espace d'un matin.

" ([siː] [frɑːŋ'seɪ] - [pɑː(r)][juːks] - - , [vɒl] .
" (See Français peints par eux - mémes , vol .
" (看 法语 - 帕 欧 - - , 卷 .

“(参见 Français peints par eux-mémes，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .)
p . 270 .)
p . - .)

第270页。)

[piː] . [es] . [kɪŋ] .
P . S . KING .
P . S . 国王 .

PS KING。

['kɛnɪŋtən] .
Kennington .
肯宁顿 .

肯宁顿。

['trævlz] [ɒv; əv] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪlgrɪmz] . —
Travels of Two English Pilgrims . —
旅行 的 二 英语 朝圣者 . —

两位英国朝圣者的旅行记。

" [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] :
" A True and Strange Discourse of the Travailes of Two English Pilgrimes :
" 一个 真的 和 奇怪的 话语 的 这 - 的 二 英语 朝圣者 :

《两位英国朝圣者的真实而奇特的苦难记述》

[wɒt] ['ædmərəb(ə)l]['æksɪdənts] [bɪ'fel] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , ['ɡɑːzə] , [ɡrænd]
what admirable Accidents befell them in their Journey to Jerusalem , Gaza , Grand
什么 令人钦佩的 事故 发生 他们 在 他们的 旅行 到 耶路撒冷 , 加沙 , 盛大
- , [ˌælɪɡ'zɑːndriə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .
Cayro , Alexandria , and other places .
- , 亚历山大 , 和 其他 地方 .

他们在前往耶路撒冷、加沙、大开罗、亚历山大和其他地方的旅途中，遭遇了多么令人钦佩的意外。

['ɔːlsəʊ] , [wɒt] [reə(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] , ['mɒnjumənts] , [ænd; ənd]['nəʊtəb(ə)l] ['meməriz] ([wɪð]
Also , what rare Antiquities , Monuments , and notable Memories (concording with
还 , 什么 稀有的 古董 , 纪念碑 , 和 值得注意的 回忆 (协调 和
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'membrənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz]) ,
the Ancient Remembrances in the Holy Scriptures) ,
这 古老的 回忆 在 这 圣 经文) ,

此外，还有哪些珍稀古迹、纪念碑和值得纪念的物品（与圣经中的古代记载相符）？

[ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['terə] ['sæŋktə] ; [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː]
they sawe in the Terra Sancta ; with a perfect Description of the Old and New
他们 锯 在 这 泰拉 圣徒 ; 和 一个 完美的 描述 的 这 老的 和 新的
[dʒə'ruːsələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

他们在圣地（Terra Sancta）中看到了；对旧耶路撒冷和新耶路撒冷有完美的描述，

[ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and Situation of the Countries about them .
和 情况 的 这 国家 关于 他们 .

以及周边国家的局势。

[ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][nəʊ] ['lɛsiː] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ðen] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] [rɪ'ɡɑːdɪŋ] :
A Discourse of no lesse Admiration , then well worth the regarding :
一个 话语 的 不 较少 钦佩 , 然后 出色地 值得 这 关于 :

这是一篇令人赞叹的论述，非常值得一读：

['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ɒv; əv] [hɪmsɛlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
written by one of them on the behalfe of himselfe and his fellowe
书面 经过 一 的 他们 在 这 代表 的 他自己 和 他的 费洛
.
Pilgrime .
朝圣者 .

由其中一人代表他自己和他的同伴朝圣者所写。

[ɪm'prɪntɪd] [æt; ət] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒməs] ['ɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sɒld] [æt; ət]
Imprinted at London for Thomas Archer , and are to be solde at
印记 在 伦敦 为了 托马斯 射手 , 和 是 到 是 已售出 在
[hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,
his Shoppe ,
他的 商店 ,

由托马斯·阿彻在伦敦印制，将在他的店铺出售。

[baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] . - .
by the Royall Exchange . 1603 .
经过 这 罗亚尔 交换 . - .

由皇家交易所出版。1603年。

" [ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv] [ðɪs] 4to .
" A copy of this 4to .
" 一个 复制 的 这 4to .

“这份4开本的副本。

[trækt] , ['fɔːməli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['frɑːnsɪs] [miə] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [wɪts] ['kɒmənwelθ]
tract , formerly in the hands of Francis Meres , the author of Wit's Commonwealth
通道 , 以前 在 这 双手 的 弗朗西斯 仅 , 这 作者 的 机智的 联邦
,
,
,

这篇小册子，原先由《智慧的共同体》的作者弗朗西斯·梅雷斯持有。

[hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'es] . [nəʊt] : —
has the following MS . note : —
有 这 下列的 多发性硬化症 . 笔记 : —

附有以下手稿注释：—

" - , - [ɒn]['taʊə(r)] [hɪl] , [ə; eɪ] ['meɪstər] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] , [meɪd] [ðɪs] ['bʊki] ,
" Timberley , dwellinge on Tower Hill , a maister of a ship , made this booke ,
" - , - 在 塔 爬坡道 , 一个 大师 的 一个 船 , 制成 这 书 ,

“廷伯利，住在塔山，是一位船长，他制作了这本书。”

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['æntəni] - [tuːld] [ˌem 'iː] .
as Mr . Anthony Mundye tould me .
作为 先生 . 安东尼 - 可以 我 .

正如安东尼·蒙迪先生告诉我的那样。

['tɒməs] , [æt; ət]['mɪsɪz] . [gɑːsənz] , [sent] [maɪ] [ðɪs] ['bʊki] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['təʊkən] , ['februəri]
Thomas , at Mrs . Gosson's , sent my wyfe this booke for a token , February
托马斯 , 在 太太 . 戈森的 , 发送 我的 妻子 这 书 为了 一个 令牌 , 二月
- .
15 .
- .

2月15日，托马斯在戈森太太家送给我妻子这本书作为礼物。

[ə; eɪ] . [diː] . - .
A . D . 1602 .
一个 . D . - .

公元1602年。

" [piː] . [biː] .
" P . B .
" P . B .

PB

[kw'iəɹɪz] .
QUERIES .
查询 .

查询。

[kwoʊ'teɪʃənz] [ɪn] ['bɪʃəp] ['ænˌdruːz] - [tɔːr'tʊrə] ['tɔːrti] .
QUOTATIONS IN BISHOP ANDREWES ' TORTURA TORTI .
引文 在 主教 安德鲁斯 - 酷刑 托蒂 .

安德鲁斯主教《酷刑》中的引语。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'trɪbjʊtər] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz]
Can any of your contributors help me to ascertain the following quotations
能 任何 的 你的 贡献者 帮助 我 到 探明 这 下列的 引文
[wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɪn] ['bɪʃəp] ['ænˌdruːz] - [tɔːr'tʊrə] ['tɔːrti] ?
which occur in Bishop Andrewes ' Tortura Torti ?
哪个 发生 在 主教 安德鲁斯 - 酷刑 托蒂 ?

请问各位撰稿人能否帮我查明安德鲁斯主教的《酷刑》（Tortura Torti）中出现的以下引文？

[piː] . - . :
P . 49 . :
P . - . :

第49页：

" [ˌes 'aɪ] - - [nɒn] - ['kleɪvɪs] [dɪskrɛʃənəs] .
" Si clavem potestatis non præcedat clavis discretionis .
" 硅 - - 非 - 钥匙 自由裁量权 .

"Si clavem potestatis non præcedat clavis Freedomis。

" [piː] . - . :
" P . 58 . :
" P . - . :

第 58 页：

" - ['naɪhɪl] - ['esɪ] [kwɑːm] ['lɛgəm] ['vʌlnərə] .
" Dispensationes nihil aliud esse quam legum vulnera .
" - 虚无 - esse 夸姆 豆科植物 脆弱 .

"Dispensationes nihil aliud esse quam Legum vulnera。

" [piː] . - . :
" P . 58 . :
" P . - . :

第 58 页：

" [nɒn] - [ˌiː es 'tiː] , [ˌɛsˌi'diː] - .
" Non dispensatio est , sed dissipatio .
" 非 - est , sed - .

"Non dispensatio est，sed dissipatio。

" [ðɪs] , [ðəʊ] [nɒt] [mɑːkt] [æz; əz][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] , [ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪn][es] . [bər'nɑːrd] .
" This , though not marked as a quotation , is , I believe , in S . Bernard .
" 这 , 尽管 不是 标记 作为 一个 引述 , 是 , 我 相信 , 在 S . 伯纳德 .

"虽然没有标明是引语，但我相信这句话出自 S. Bernard 之口。"

[piː] . - . :
P . 183 . :
P . - . :

第183页：

" [et] - [diː] ['septəm] ['toʊtəm] - [ɔrbəm] - , [ɪm'pɪrii] ['rəʊmə] - ['ləʊkəs] .
" Et quæ de septem totum circumspicit orbem Montibus , imperii Roma Deûmque locus .
" 等 - 德 九月 总和 - 轨道 - , 帝国 罗马 - 轨迹 .

"Et qua de septem totum aroundspicit orbem Montibus，imperii Roma Deûmque locus。

" [piː] . - . :
" P . 225 . :
" P . - . :

"第 225 页：

" ['niːməʊ]['paɪəs] , [ˌkjuː juː 'aɪ] - [kæveɪt] .
" Nemo pius , qui pietatem cavet .
" 尼莫 皮乌斯 , qui - 洞穴 .

"Nemo pius，qui petatetem Cavet。

" [piː] . - . :
" P . 185 . :
" P . - . :

"第 185 页：

" - [et] - ['deɪɪ] .
" Minutuli et patellares Dei .
" - 等 - 德伊 .

"Minutuli et patellares Dei.

" [ai][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wens] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd]
" I should also be glad to ascertain whence the following passages are derived
" 我 应该 还 是 高兴的 到 探明 何处 这 下列的 段落 是 衍生的
,
,
,

"我也很乐意查明下列段落的出处，

[wɪtʃ] [hiː; hi][k'wəʊts][ɪn][hɪz; ɪz][rɪspɑːnsiːoʊ][æd] - ?
which he quotes in his Responsio ad Apologiam ?
哪个 他 引号 在 他的 责任 广告 - ?

他在回应广告道歉中引用了什么?

[piː] . - . :
P . 48 . :
P . - . :

第48页:

" [[griːk] : [tuː; tə][gɑː(r)] - [ˌem 'iː] [taʊt] ['iːgəʊ]['kɑːloʊ] ['θiːɒn] .]
" [Greek : to gar trephon me tout ego kalo theon .]
" [希腊语 : 到 加尔 - 我 兜售者 自我 卡洛 席恩 .]

"[希腊语：to gar trephon me tout ego kalo theon。]

" [piː] . - . :
" P . 145 . :
" P . - . :

"第 145 页:

" - [saɪn] ['vɪrɪbəs] - .
" Vanæ sine viribus iræ .
" - 正弦 活力 - .

"Vanæ sine viribus iræ.

" [piː] . - . [ə'kɜːz] [ðə; ði] " [vɜːr'sɪkjʊləs] , "
" P . 119 . occurs the " versiculus , "
" P . - . 发生 这 " 圆锥体 , "

"第 119 页。出现"versiculus",

" [pər'dɛrɛ] [kwɒz] [vʌlt] [h'əʊz] - ;
" Perdere quos vult hos dementat ;
" 佩尔德雷 quos 沃尔特 医院 - ;

"Perdere quos vult hos dementat;

" [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'trɪbjʊtər] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]
" the source of which some of your contributors have endeavoured to
" 这 来源 的 哪个 一些 的 你的 贡献者 有 努力 到
[ˌæsə'teɪn] .
ascertain .
探明 .

"你们的一些投稿人已经努力查明其来源。

[dʒeɪmz] [blɪs] .
JAMES BLISS .
詹姆斯 极乐 .

詹姆斯·布利斯。

- [ˌes 'tiː] . ['ændruː] .
Ogbourne St . Andrew .
- 英石 . 安德鲁 .

奥格伯恩圣安德鲁。

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
MINOR QUERIES .
次要的 查询 .

小问题。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][flai] . — [kæn; kən]['eni][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] , ['dʒent(ə)l][ɔ:(r)]
The Spider and the Fly . — Can any of your readers , gentle or
这 蜘蛛 和 这 飞 . — 能 任何 的 你的 读者 , 温和的 或者
['sɪmp(ə)l] , ['si:naɪl][ɔ:(r)]['dʒu:vɪˌnaɪl] ,
simple , senile or juvenile ,
简单的 , 衰老 或者 少年 ,

蜘蛛与苍蝇——你们的读者中，无论性情温和或单纯，老态龙钟还是稚嫩，能否有人……

[ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] , [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ,
inform me , through the medium of your useful and agreeable periodical ,
通知 我 , 通过 这 中等的 的 你的 有用 和 同意 期刊 ,

请通过贵刊这份实用且令人愉悦的期刊告知我：

[ɪn] [wɒt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɜ:səri] [raɪmz] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [kɔ:ld] , [ai] [θɪŋk] , " [ðə; ði]['spaɪdə(r)]
in what collection of nursery rhymes a poem called , I think , " The Spider
在 什么 收藏 的 苗圃 韵律 一个 诗 称为 , 我 思考 , " 这 蜘蛛
[ænd; ənd][flai] ,
and Fly ,
和 飞 ,

我想，在哪本童谣集中有一首诗叫做《蜘蛛和苍蝇》

" [ə'kɜ:z] , [ænd; ənd] [ɪf] [prə'kjʊərəbl] , [weə(r)] ?
" occurs , and if procurable , where ?
" 发生 , 和 如果 可采购 , 在哪里 ?

“发生情况，如果可以获取，在哪里获取？”

[ðə; ði] [laɪnz] [ai] [ə'lu:d] [tu:; tə] [kən'sistid] , [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,
The lines I allude to consisted , to the best of my recollection ,
这 线条 我 暗示 到 由……组成 , 到 这 最好的 的 我的 回忆 ,

我所提到的那些诗句，据我记忆所及，包括：

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ][flai][ænd; ənd][ə; eɪ]['spaɪdə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ðʌs] : —
of a dialogue between a fly and a spider , and began thus : —
的 一个 对话 之间 一个 飞 和 一个 蜘蛛 , 和 开始 因此 : —

这是苍蝇和蜘蛛之间的一段对话，开头是这样的：——

[flai] .
Fly .
飞 .

飞。

['spaɪdə(r)] , ['spaɪdə(r)] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][spɪn] ?
Spider , spider , what do you spin ?
蜘蛛 , 蜘蛛 , 什么 做 你 旋转 ?

蜘蛛，蜘蛛，你纺什么线？

['spaɪdə(r)] .
Spider .
蜘蛛 .

蜘蛛。

['meɪnseɪl; 'meɪnsl][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
Mainsails for a man - of war .
主帆 为了 一个 男人 - 的 战争 .

战舰主帆。

[flai] .
Fly .
飞 .

飞。

['spaɪdə(r)] , ['spaɪdə(r)] , - [tɪz] [tuː] [θɪn] .
Spider , spider , ' tis too thin .
蜘蛛 , 蜘蛛 , - 的 也 薄的 .

蜘蛛，蜘蛛，它太瘦了。

[tel] [ˌem 'iː]['truːli] , [wɒt] - [tɪz][fɔː(r); fə(r)] .
Tell me truly , what ' tis for .
告诉 我 真的 , 什么 - 的 为了 .

告诉我实话，这是做什么用的。

['spaɪdə(r)] . - [tɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːtənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Spider . ' Tis for curtains for the king ,
蜘蛛 . - 的 为了 窗帘 为了 这 国王 ,

蜘蛛。"这是为国王准备的帷幔。"

[wen] [hiː; hi][laɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] [bed] .
When he lies in his state bed .
什么时候 他 谎言 在 他的 状态 床 .

当他躺在国宾床上时。

[flai] .
Fly .
飞 .

飞。

['spaɪdə(r)] , - [tɪz] [tuː] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
Spider , ' tis too mean a thing ,
蜘蛛 , - 的 也 意思是 一个 事物 ,

蜘蛛，这太卑鄙了。

[tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [tɔɪlz] [juː; jʊ] [spred] . &
Tell me why your toils you spread . &
告诉 我 为什么 你的 辛勤劳作 你 传播 . &

告诉我，你为何散播你的辛劳?

[siː] . & [siː] . & [siː] .
c . & c . & c .
c . & c . & c .

C. 等等。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['stænzə] , [ai] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] .
There were other stanzas , I believe , but these are all I can remember .
那里 是 其他 诗节 , 我 相信 , 但 这些 是 全部 我 能 记住 .

我相信还有其他诗节，但我只能记住这些了。

[maɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɪz] ,
My notion is ,
我的 概念 是 ,

我的想法是，

[ðæt] [ðə; ði]['vɜːrsəz][ɪn] ['kwestʃən] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɜːsəri] [sɔːŋz] [ænd; ənd]
that the verses in question form part of a collection of nursery songs and
那 这 诗句 在 问题 形式 部分 的 一个 收藏 的 苗圃 歌曲 和
[raɪmz] [baɪ] [tʃɑːlz] [læm] ,
rhymes by Charles Lamb ,
韵律 经过 查尔斯 羊肉 ,

相关诗句出自查尔斯·兰姆的童谣集。

['pʌblɪʃt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] .
published many years ago , but now quite out of print .
已发布 许多 年 前 , 但 现在 相当 出去 的 打印 .

出版于多年前，但现在已经绝版。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [sə'maɪz] [ɒn] [maɪ] [pɑ:t] ,
This , however , is a mere surmise on my part ,
这 , 然而 , 是 一个 仅仅 推测 在 我的 部分 ,

但这只是我个人的猜测。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [nəʊ] ['betə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [veɪn] [ɒv; əv] ['hju:mə(r)] , ['spraɪtlinəs] , [ænd; ənd] [əˌrɪdʒə'næləti] ,
and has no better foundation than the vein of humour , sprightliness , and originality ,
和 有 不 更好的 基础 比 这 静脉 的 幽默 , 活泼 , 和 独创性 ,

而幽默、活泼和原创性则是其最坚实的基础。

['ɒbviəs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ekstrækt; ɪk'strækt] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [faɪnd] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ænd; ənd] [ə'dɔ:nɪŋ] [ɔ:l] [hi:; hi] [rəʊt] .
obvious enough in the above extract , which we find running through and adorning all he wrote .
明显的 足够的 在 这 多于 提炼 , 哪个 我们 寻找 跑步 通过 和 装饰 全部 他 写道 .

从上面的摘录中可以明显看出这一点，我们发现这种精神贯穿并装饰着他写的所有东西。

" ['naɪhɪl] [kwɒd] - [nɒn] - .
" Nihil quod tetigit non ornavit .
" 虚无 狴 - 非 - .

“什么都没有。”

" [es] . [dʒeɪ] .
" S . J .
" S . J .

“SJ

[ə; eɪ] ['leksɪkən] [ɒv; əv] [taɪps] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['embləmz] [ɔ:(r)] [taɪps] ?
A Lexicon of Types . — Can any of your readers inform me of the existence of a collection of emblems or types ?
一个 词汇 的 类型 . — 能 任何 的 你的 读者 通知 我 的 这 存在 的 一个 收藏 的 徽章 或者 类型 ?

类型词典——请问各位读者，是否有人知道有关于徽章或类型的汇编？

[ai] [du:; də] [nɒt] [mi:n] [ˌælə'gɒrɪkl] ['pɪktʃəz] , [bʌt; bət] ['aɪsəleɪtɪd] ['sɪmbəlz] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] .
I do not mean allegorical pictures , but isolated symbols , alphabetically arranged or otherwise .
我 做 不是 意思是 寓言式的 图片 , 但 孤立 符号 , 按字母顺序 安排 或者 否则 .

我指的不是寓言画，而是孤立的符号，无论按字母顺序排列还是以其他方式排列。

[taɪps] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [tu:; tə] [bi:; bi] [met] [wɪð] [ə'pɒn] ['mɔnjumənts] , [kɔɪnz] , [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['taɪt(ə)l] - ['peɪdʒɪz] ,
Types are constantly to be met with upon monuments , coins , and ancient title - pages ,
类型 是 不断地 到 是 遇见 和 之上 纪念碑 , 硬币 , 和 古老的 标题 - 页面 ,

在纪念碑、钱币和古代扉页上经常可以看到各种类型的图案。

[bʌt; bət][səʊ] [mɪkst] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪəd]['sɪmb(ə)l] ,
but so mixed with other matters as to render the finding a desired symbol ,
但 所以 混合 和 其他 事情 作为 到 使成为 这 寻找 一个 想要的 象征 ,

但由于与其他因素混杂在一起，使得这一发现成为一种所需的象征意义。

[ən'les] ['veri] [fə'mɪliə(r)] , [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
unless very familiar , a work of great difficulty .
除非 非常 熟悉的 , 一个 工作 的 伟大的 困难 .

除非非常熟悉，否则这项工作难度很大。

[kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [nəʊn] , [wɪð] [ðeə(r)] ['defɪnɪʃənz] ,
Could there be a systematic arrangement of all those known , with their definitions ,
可以 那里 是 一个 系统 安排 的 全部 那些 已知 , 和 他们的 定义 ,

能否对所有已知的术语及其定义进行系统整理?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] ['refrəns] ,
it would be a very valuable work of reference ,
它 会 是 一个 非常 有价值的 工作 的 参考 ,

这将是一部非常有价值的参考著作。

— [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [mait] [paʊns] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɪmbəlz] , ['klæsɪk] [taɪps] ,
— a work in which one might pounce upon all the sacred symbols , classic types ,
— 一个 工作 在 哪个 一 可能 猛扑 之上 全部 这 神圣 符号 , 经典的 类型 ,

——一部可以从中发现所有神圣符号和经典类型的作品，

[saɪnz] , [he'rældɪk][zu'ɒlədʒi] , [kən'venʃən(ə)l] ['bɒtəni] , ['mɒnəgræm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ['æbstrækt] [ɑːt] .
signs , heraldic zoology , conventional botany , monograms , and the like abstract art .
标志 , 纹章学 动物学 , 传统的 植物学 , 字母组合 , 和 这 喜欢 抽象的 艺术 .

符号、纹章动物学、传统植物学、字母组合等抽象艺术。

[luːk] ['lɪmnə(r)] .
LUKE LIMNER .
卢克 画匠 .

卢克·利姆纳。

[man'tɛn] , [sɪ'lekt] ['eseɪz; e'seɪz][ɒv; əv] . —
Montaigne , Select Essays of . —
蒙田 , 选择 散文 的 . —

蒙田，《精选散文集》——

" ['eseɪz; e'seɪz] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [man'tɛn] , [wɪð] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] . ['lʌndən] .
" Essays selected from Montaigne , with a Sketch of the Life of the Author . London .
" 散文 已选 从 蒙田 , 和 一个 草图 的 这 生活 的 这 作者 . 伦敦 .

《蒙田散文选集，附作者生平简介》。伦敦。

[fɔː(r); fə(r)][piː] . ['kædəl] , & [siː] . - .
For P . Cadell , & c . 1800 .
为了 P . 卡德尔 , & c . - .

P. Cadell 等，1800 年。

" [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['wɪljəm] [kɑːks] , ['rektə(r)][ɒv; əv] ['bemərtən] .
" This volume is dedicated to the Rev . William Coxe , rector of Bemerton .
" 这 体积 是 投入的 到 这 牧师 . 威廉 科克斯 , 校长 的 贝默顿 .

“本书献给贝默顿教区长威廉·考克斯牧师。”

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [man'tɛn] [ɪz]['deɪtɪd][ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [ænd; ənd] [saɪnd] [həu'nɔːriə] .
The life of Montaigne is dated the 28th of March , 1800 , and signed Honoria .
这 生活 的 蒙田 是 日期 这 28th 的 行进 , - , 和 签名 霍诺里亚 .

蒙田的生平传记写于 1800 年 3 月 28 日，署名为 Honoria。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ðɪs] [əd'vɜːtɪsmənt] : —
At the end of the book is this advertisement : —
在 这 结尾 的 这 书 是 这 广告 : —

书的结尾处有这样一则广告：——

" ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] - [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['mentɔː(r)] . -
" Lately published by the same Author ' The Female Mentor . '
" 最近 已发布 经过 这 相同的 作者 - 这 女性 导师 . -

“同一作者最近出版了《女性导师》一书。”

2d ['edɪt] . , [ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2d edit . , in 2 vols .
2d 编辑 . , 在 2 卷 .

第二版，共 2 卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

" [huː] [wɒz; wəz][həu'nɔːriə] ?
" Who was Honoria ?
" WHO 曾是 霍诺里亚 ?

“霍诺莉亚是谁？”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz][ə; eɪ] [skeəs] [bʊk] [ɪn] ['ɪŋglənd] ?
and are these essays a scarce book in England ?
和 是 这些 散文 一个 稀少 书 在 英格兰 ?

这些文章在英国是一本稀有书籍吗？

[ɪn] [frɑːns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['kɔmənˌteɪtəz] [ɒn] [mɑːn'teɪnz]
In France it is entirely unknown to the numerous commentators on Montaigne's
在 法国 它 是 完全 未知 到 这 很多的 评论员 在 蒙田的
[wɜːks] .
works .
作品 .

在法国，蒙田作品的众多评论家对此却一无所知。

[əʊ] . [diː] .
O . D .
哦 . D .

OD

['kʌstəm] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [brest] [ʌn'kʌvəd] [ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] . — [faɪnz] - , [ɪn]
Custom of wearing the Breast uncovered in Elizabeth's Reign . — Fynes Moryson , in
风俗 的 穿着 这 胸部 裸露 在 伊丽莎白的 在位 . — 芬尼斯 - , 在
[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'tɪnərəri] ,
a well - known passage of his Itinerary ,
一个 出色地 - 已知 通道 的 他的 行程 ,

伊丽莎白一世统治时期袒胸露乳的习俗。——费恩斯·莫里森在其著名游记中写道

([wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [ai] [niːd] [nɒt] [træn'skraɪb]) ,
(which I suppose I need not transcribe) ,
(哪个 我 认为 我 需要 不是 录制) ,

（我想我不需要誊写）

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌʌn'mærid] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mærid] ['wɪmɪn] [wɔː(r)] [ðə; ði] [brests]
tells us that unmarried females and young married women wore the breasts
讲述 我们 那 未婚 女性 和 年轻的 已婚 女性 穿着 这 乳房

[ʌn'kʌvəd] [ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] .
uncovered in Queen Elizabeth's reign .
裸露 在 女王 伊丽莎白的 在位 .

告诉我们，在伊丽莎白女王统治时期，未婚女性和年轻已婚女性的胸部都是裸露的。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] .
This is the custom in many parts of the East .
这 是 这 风俗 在 许多 部分 的 这 东方 .

这是东方许多地区的习俗。

[ˌlɑːmɑːr'tiːn] ['menʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] - : [hiː; hi]
Lamartine mentions it in his pretty description of Mademoiselle Malagambe : he
拉马丁 提及 它 在 他的 漂亮的 描述 的 小姐 - : 他

[ædz] ,
adds ,
添加 ,

拉马丁在对玛拉甘贝小姐的优美描述中提到了这一点：他补充道，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəb] ['fiːmeɪl] .
" it is the custom of the Arab females .
" 它 是 这 风俗 的 这 阿拉伯 女性 .

这是阿拉伯女性的习俗。

" [wen] [dɪd] [ðɪs] ['kjʊəriəs] ['kʌstəm] [kə'mens] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [wen] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [aʊt]
" When did this curious custom commence in England , and when did it go out
" 什么时候 做过 这 好奇的 风俗 开始 在 英格兰 , 和 什么时候 做过 它 去 出去

[ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ?
of fashion ?
的 时尚 ?

“这种奇特的习俗是什么时候在英国开始的，又是什么时候过时的呢？”

- .
JARLTZBERG .
- .

雅尔茨伯格。

['mɪltənz] ['lɪsɪdəs] . — [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌblɪn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪltənz] ['pærədaɪs] [lɒst] (-) , [ɪn] [ə; eɪ]
Milton's Lycidas . — In a Dublin edition of Milton's Paradise Lost (1765) , in a
米尔顿的 利西达斯 . — 在 一个 都柏林 版 的 米尔顿的 天堂 丢失的 (-) , 在 一个

['memwɑː(r)] ['priːfɪkst]
memoir prefixed
回忆录 前缀

弥尔顿的《利西达斯》——在都柏林出版的弥尔顿《失乐园》（1765年）中，在一篇序言中

[ai] [faɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæn; ðən] ['rɑːðə(r)] [əb'skjʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['lɪsɪdəs] : —
I find the following explanation of than rather obscure passage in Lycidas : —
我 寻找 这 下列的 解释 的 比 相当 朦胧 通道 在 利西达斯 : —

我发现以下解释是对《利西达斯》中一段相当晦涩难懂的文字的解释：——

" [bɪ'saɪdz] [wɒt] [ðə; ði] [grɪm] [wʊlf] , [wɪð] ['prɪvi] [pɔː] ,
" Besides what the grim wolf , with privy paw ,
" 除了 什么 这 严峻 狼 , 和 私处 爪子 ,

除了那只阴险的狼，还有那只爪子伸出来的……

['deɪli] [di'vauəz] [ə'peɪs] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [sed] ;
Daily devours apace , and nothing said ;
日常的 吞噬 迅速 , 和 没有什么 说 ;

日子一天天过去，却无人说话；

[bʌt; bət] [ðæt] [tuː] - ['hændɪd] ['endʒɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)]
But that two - handed engine at the door
但 那 二 - 递交 引擎 在 这 门

但门口那台双手运转的发动机

[stændz] ['redi] [tuː; tə] [smaɪt] [wʌns] , [ænd; ənd] [smaɪt] [nəʊ] [mɔː(r)] . "
Stands ready to smite once , and smite no more . "
站立 准备好 到 惩击 一次 , 和 惩击 不 更多的 . "

只准备击杀一次，不再击杀。

" [ðɪs] ['pəʊɪm] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['tendənəs] ,
" This poem is not all made up of sorrow and tenderness ,
" 这 诗 是 不是 全部 制成 向上 的 悲哀 和 压痛 ,

“这首诗并非完全由悲伤和温柔构成，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第46期，(Notes and Queries, Number 46,)

第2/3页

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['sætaɪə(r)][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] : [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
there is a mixture of satire and indignation : for in part of it ,
那里 是 一个 混合物 的 讽刺 和 愤慨 : 为了 在 部分 的 它 ,

其中既有讽刺，也有愤慨：因为在部分内容中，

[ðə; ði]['pəʊɪt] ['teɪkɪθ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'veɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi] ,
the poet taketh occasion to inveigh against the corruptions of the clergy ,
这 诗人 拿 场合 到 令人震惊 反对 这 腐败 的 这 牧师 ,

诗人借此机会抨击了神职人员的腐败行为。

[ænd; ənd] ['siːmɪθ] [tuː; tə][hæv; həv][fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz]['ækrɪməni] [ə'genst] [ˌeɪ ɑː 'biː] .
and seemeth to have first discovered his acrimony against Arb .
和 似乎 到 有 第一的 发现 他的 尖刻 反对 仲裁 .

似乎他首先发现了自己对阿尔布的敌意。

[lɔːd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['θret(ə)nd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
Laud , and to have threatened him with the loss of his head ,
赞美 , 和 到 有 威胁 他 和 这 损失 的 他的 头 ,

劳德，并且威胁要砍掉他的脑袋，

[wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ['θʌrə] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
which afterwards happened to him thorough the fury of his enemies .
哪个 然后 发生 到 他 彻底 这 愤怒 的 他的 敌人 .

后来，他因敌人的愤怒而遭遇了不幸。

[æt; ət] [liːst] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ] [sens] [səʊ]['prɒpə(r)][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz]
At least I can think of no sense so proper to be given to these
在 至少 我 能 思考 的 不 感觉 所以 恰当的 到 是 给定 到 这些
['vɜːrsəz][ɪn] ['lɪsɪdəs] .
verses in Lycidas .
诗句 在 利西达斯 .

至少在我看来，《利西达斯》中的这些诗句没有任何合适的解读。

" ([piː] . [sevn] .)
" (p . vii .)
" (p . 七 .)

（第 vii 页）

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['njuːmərəs] [ˌkɒris'pɒndənts] [wɪl] ['kaɪndli] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]
Perhaps some of your numerous correspondents will kindly inform me of the
也许 一些 的 你的 很多的 通讯员 将要 亲切地 通知 我 的 这
['miːnɪŋ] [ɔː(r)] ['mɪnɪŋz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] .
meaning or meanings usually assigned to this passage .
意义 或者 含义 通常 分配 到 这 通道 .

或许您众多的来信者中会有人好心告诉我这段文字通常被赋予的含义。

\- .
JARLTZBERG .
\- .

雅尔茨伯格。

['sɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['lesnz] . — [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] ['siːtɪd] ,
Sitting during the Lessons . — What is the origin of the congregation remaining seated ,
坐着 期间 这 课程 . — 什么 是 这 起源 的 这 会众 其余的 坐着 ,

诵读经文时保持坐姿——会众保持坐姿的由来是什么?

[waɪl] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)] [riːd] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪs] ?
while the first and second lessons are read , in the church service ?
尽管 这 第一的 和 第二 课程 是 读 , 在 这 教会 服务 ?

在教堂礼拜中诵读第一课和第二课文的时候?

[ðə; ði]['ruːbrɪk][ɪz]['saɪlənt][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;
The rubric is silent on the subject ;
这 评分标准 是 沉默的 在 这 主题 ;

规则中对此没有提及;

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [də'rekts; daɪ'rekts] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [riːdz] [ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][stænd] : —
it merely directs that the person who reads them shall stand : —
它 仅仅 导演 那 这 人 WHO 阅读 他们 将 站立 : —

它仅仅规定，朗读这些文字的人应当站立：——

" [hiː; hi] [ðæt] ['riːdɪθ] [səʊ] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪm'self] ,
" He that readeth so standing and turning himself ,
" 他 那 读 所以 常设 和 转弯 他自己 ,

“凡站着转身读此书者，

[æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [best] [biː; bi] [hɜːd] [ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] .
as he may best be heard of all such as are present .
作为 他 可能 最好的 是 听到 的 全部 这样的 作为 是 展示 .

因为他最有可能被在场的所有人听到。

" [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ɪz] [riːd] ,
" With respect to the practice of sitting while the epistle is read ,
" 和 尊重 到 这 实践 的 坐着 尽管 这 书信 是 读 ,

“关于在诵读书信时坐着的做法，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['ɡɒsp(ə)l][ɪz] [riːd] , [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːniən] ['sɜːvɪs] ;
and of standing while the gospel is read , in the communion service ;
和 的 常设 尽管 这 福音 是 读 , 在 这 圣餐 服务 ;

在圣餐仪式中，当福音书被诵读时，要站立;

[ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ruːbrɪk][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] " [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][stænd][ʌp] " ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] ,
there is in the rubric a distinct direction that " all the people are to stand up " during the latter ,
那里 是 在 这 评分标准 一个 清楚的 方向 那 " 全部 这 人们 是 到 站立 向上 " 期间 这 后者 ,

规则中明确规定，在后半段“所有人都要站起来”。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['saɪlənt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
while it is silent as to the former .
尽管 它 是 沉默的 作为 到 这 以前的 .

对于前者，它只字未提。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːbrɪk][æz; əz][tuː; tə] ['stændɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] ['lesnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɜːvɪs] ,
From the silence of the rubric as to standing during the two lessons of the morning service ,
从 这 沉默 的 这 评分标准 作为 到 常设 期间 这 二 课程 的 这 早晨 服务 ,

从晨祷两节经文诵读期间礼仪规则中关于站立的规定来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːniən] ['sɜːvɪs] ,
and the epistle in the communion service ,
和 这 书信 在 这 圣餐 服务 ,

以及圣餐仪式中的书信，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][sɪt] .
it seems to have been inferred that the people were to sit .
它 似乎 到 有 到过 推断 那 这 人们 是 到 坐 .

似乎人们推断出应该坐着。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][stænd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːniən] ['sɜːvɪs] ,
But why are they directed to stand during the gospel in the communion service ,
但 为什么 是 他们 指导 到 站立 期间 这 福音 在 这 圣餐 服务 ,

但为什么在圣餐仪式中，当听到福音时，他们要站着呢？

[waɪl] [ðeɪ] [sɪt]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sekənd]['les(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɜːvɪs] ?
while they sit during the second lesson in the morning service ?
尽管 他们 坐 期间 这 第二 课 在 这 早晨 服务 ?

他们在上午礼拜的第二节课期间坐着吗？

[el] .
L .
L .

L.

[bluː] - [bɪə(r)] . — [sɜː(r)] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] [nəʊt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['veri] [saʊnd] [əd'vaɪs] ,
Blew - Beer . — Sir , having taken a Note according to your very sound advice ,
吹 - 啤酒 . — 先生 , 拥有 已采取 一个 笔记 根据 到 你的 非常 声音 建议 ,

吹啤酒——先生，我已按照您非常中肯的建议记下笔记，

[ai] [ə'drest] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dʒɒn] [bʊl] ['njuːzpeɪpə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɒn] ['sætədeɪ] , ['fɛb] . - .
I addressed a letter to the John Bull newspaper , which was published on Saturday , Feb . 16 .
我 已解决 一个 信 到 这 约翰 公牛 报纸 , 哪个 曾是 已发布 在 周六 , 二月 . - .

我给《约翰·布尔报》写了一封信，该报于 2 月 16 日星期六刊登。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][trækt] , [ɪn'taɪtld] , —
It contained an extract from a political tract , entitled , —
它 包含 一个 提炼 从 一个 政治的 通道 , 标题 , —

其中包含一篇政治宣传册的摘录，标题为——

" [ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['betɪ] ['aɪələnd] , [wɪð] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [blɑːntʃ] [ɒv; əv] ['brɪtən] .
" The true History of Betty Ireland , with some Account of her Sister Blanche of Brittain .
" 这 真的 历史 的 贝蒂 爱尔兰 , 和 一些 帐户 的 她 姐姐 布兰奇 的 布里坦 .

《贝蒂·爱尔兰的真实历史，以及她妹妹不列颠的布兰奇的一些事迹》。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['rɑːbɪnsən] , [æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən]['laɪən][ɪn] ['lʌdˌgeɪt] [striːt] , - . (-) .
Printed for J . Robinson , at the Golden Lion in Ludgate Street , MDCCLIII . (1753) .
打印 为了 J . 罗宾逊 , 在 这 金的 狮子 在 卢德盖特 街道 , - . (-) .

由 J. Robinson 在 Ludgate 街的 Golden Lion 印刷，MDCCLIII.(1753)。

" [ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜːz] , —
" In allusion to the English the following passage occurs , —
" 在 典故 到 这 英语 这 下列的 通道 发生 , —

"以下段落是对英语的引用，——

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [fə'get] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃt] , [sʌtʃ] ['gɒbəlɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['rɑːskəl, 'ræ-] ,
" But they forget , they are all so idle and debauched , such gobbling and drinking rascals ,
" 但 他们 忘记 , 他们 是 全部 所以 闲置的 和 放荡不羁 , 这样的 狼吞虎咽 和 喝 无赖 ,

但他们都忘了，他们都是如此游手好闲、道德败坏，这些贪吃好喝的无赖。

[ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [ɪn] [bluː] - [bɪə(r)] , " & [siː] .
and expensive in blew - beer , " & c .
和 昂贵的 在 吹 - 啤酒 , " & c .

而且价格昂贵，等等。

['kwɪəri][ðə; ði]['ʌndei] - [ɒv; əv] [bluː] - [bɪə(r)] ,
Query the unde derivatur of blew - beer ,
询问 这 未 - 的 吹 - 啤酒 ,

查询 blew-beer 的 unde derivatur，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [æz; əz][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [freɪz] [ɒv; əv] " [bluː] ['ruːɪn] ,
and if it is to be taken in the same sense as the modern phrase of " blue ruin ,
和 如果 它 是 到 是 已采取 在 这 相同的 感觉 作为 这 现代的 短语 的 " 蓝色的 废墟 ,

如果它与现代短语"蓝色废墟"的含义相同，

" [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][bəuθ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ?
" and if so , the cause of the change or history of both expressions ?
" 和 如果 所以 , 这 原因 的 这 改变 或者 历史 的 两个都 表达式 ?

"如果是这样，那么这两种表达方式发生变化的原因或历史是什么？"

[eɪtʃ] .
H .
H .

H.

- . — [ai][hæv; həv] ['leɪtli] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ækwətɪnt] [ɪn'greɪvɪŋ] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪptɪv] ['taɪt(ə)l] :
Carpatio . — I have lately met with a large aquatinted engraving , bearing the following descriptive title :
- . — 我 有 最近 遇见 和 一个 大的 蚀刻版画 雕刻 , 轴承 这 下列的 描述性的 标题 :

卡帕蒂奥——我最近看到一幅大型蚀刻版画，标题如下：

" - ['riːdʒis]['lɛgətaɪ] - - - - - - ['riːdʒis][prəʊ] ['æŋgləʊ]['prɪntʃɪpeɪ] .
" Angliæ Regis Legati inspiciuntur Sponsam petentes Filiam Dionati Cornubiæ Regis pro Anglo Principe .
" - 雷吉斯 莱加蒂 - - - - - - 雷吉斯 专业 盎格鲁 王子 .

"Angliæ Regis Legati inspiciuntur Sponsam petentes Filiam Dionati Cornubiæ Regis pro Anglo Principe。

" [ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
" The costume of the figures is of the latter half of the fifteenth century .
" 这 戏服 的 这 数据 是 的 这 后者 一半 的 这 第十五 世纪 .

"人物的服饰是十五世纪后半叶的风格。"

[ðə; ði] ['peɪntərz] [neɪm] [ə'pɪəz] [ɒn][ə; eɪ][skrəʊl] , [ɒp] .
The painter's name appears on a scroll , OP .
这 画家的 姓名 出现 在 一个 滚动 , 楼主 .

画家的名字出现在卷轴上，OP。

['vɪktə(r)] - ['venətai] .
VICTOR CARPATIO VENETI .
胜利者 - 威尼托 .

维克托·卡帕蒂奥·韦内蒂。

[ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [dʒəʊ'væni] [diː] [pjaːn] ,
The copy of the picture for engraving was drawn by Giovanni de Pian ,
这 复制 的 这 图片 为了 雕刻 曾是 绘制 经过 乔瓦尼 德 皮安 ,

这幅用于雕刻的图画副本是由乔瓦尼·德·皮安绘制的。

[ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [fræn'tʃɛskoʊ] - , [æt; ət] ['venɪs] .
and engraved by the same person and Francesco Gallimberti , at Venice .
和 刻 经过 这 相同的 人 和 弗朗切斯科 - , 在 威尼斯 .

由同一人与弗朗切斯科·加林贝蒂在威尼斯雕刻。

[ai] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪkʃənrɪz] [ɒv; əv] ['pentər] ,
I do not find the name of Carpatio in the ordinary dictionaries of painters ,
我 做 不是 寻找 这 姓名 的 - 在 这 普通的 字典 的 画家 ,

我在普通的画家词典中找不到卡帕蒂奥这个名字。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æn; ən]
and shall be glad to learn whether he has here represented an
和 将 是 高兴的 到 学习 无论 他 有 这里 代表 一个
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vent] ,
historical event ,
历史 事件 ,

并乐于得知他在此是否描绘了一件历史事件。

[ɔː(r)] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌmiːdi'iːvəl] [rəʊ'mæns] .
or an incident of some mediæval romance .
或者 一个 事件 的 一些 中世纪 浪漫 .

或某个中世纪浪漫故事中的情节。

[ai] [sə'spekt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] , [æz; əz] [kɔrnuːbiːə] [ɪz] [ðə; ði] ['lætɪn] [wɜːd] [juːst]
I suspect the latter must be the case , as Cornubia is the Latin word used
我 怀疑 这 后者 必须 是 这 案件 , 作为 科尔努比亚 是 这 拉丁 单词 用过的
[fɔː(r); fə(r)] ['kɔːnwəl] ,
for Cornwall ,
为了 康沃尔郡 ,

我怀疑应该是后一种情况，因为 Cornubia 是康沃尔郡的拉丁语名称。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['hævɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
and I am not aware of its having any other application .
和 我 是 不是 意识到的 的 它是 拥有 任何 其他 应用 .

据我所知，它没有其他用途。

[ɪz] [ðɪs] [prɪnt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , [ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [set] ?
Is this print the only one of the kind , or is it one of a set ?
是 这 打印 这 仅有的 一 的 这 种类 , 或者 是 它 一 的 一个 放 ?

这幅版画是独一无二的，还是系列中的一幅?

[dʒeɪ] . [dʒiː] . [en] .
J . G . N .
J . G . N .

JGN

['vælju:][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] . — [wɪl] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts]
Value of Money in Reign of Charles II . — Will any of your correspondents
价值 的 钱 在 在位 的 查尔斯 二 . — 将要 任何 的 你的 通讯员
[ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] 1000l .
inform me of the value of 1000l .
通知 我 的 这 价值 的 1000l .

查理二世统治时期的货币价值——请问您的任何一位来信者能否告知我1000英镑的价值?

['sɜ:kə] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] .
circa Charles II .
大约 查尔斯 二 .

大约在查理二世时期。

[ɪn]['prez(ə)nt] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] ?
in present money , and the mode in which the difference is estimated ?
在 展示 钱 , 和 这 模式 在 哪个 这 不同之处 是 估计的 ?

以现价计算，以及估算差额的方法是什么?

['di:ɒn] [eks] .
DION X .
迪翁 X .

迪翁 X.

['bɪʃəp] ['bɜ:kli; 'bɑ:kli] — [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - [ˌdi: 'aɪ]['lu:kkɑ:] . — [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɒlju:m]
Bishop Berkeley — Adventures of Gaudentio di Lucca . — I have a volume
主教 伯克利 — 冒险 的 - 迪 卢卡 . — 我 有 一个 体积
[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['si:njɔ:(r)] - [ˌdi: 'aɪ]['lu:kkɑ:] ,
containing the adventures of Signor Gaudentio di Lucca ,
包含 这 冒险 的 签名者 - 迪 卢卡 ,

伯克利主教——卢卡的豪登提奥历险记——我有一本书，里面记载了卢卡的豪登提奥先生的历险记。

[wɪð] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɒv; əv][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] .
with his examination before the Inquisition of Bologna .
和 他的 考试 前 这 宗教裁判所 的 博洛尼亚 .

他曾接受博洛尼亚宗教裁判所的审讯。

[ɪn][ə; eɪ] ['bʊkˌsɛlərz] ['kætəlɒg] [ai][hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][ə'skraɪbd][tu:; tə] ['bɪʃəp] ['bɜ:kli; 'bɑ:kli] .
In a bookseller's catalogue I have seen it ascribed to Bishop Berkeley .
在 一个 书店 目录 我 有 已见 它 归因于 到 主教 伯克利 .

我在一家书店的目录中看到它被归于伯克利主教名下。

[kæn; kən]['eni][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,
Can any of your readers inform me who was the author ,
能 任何 的 你的 读者 通知 我 WHO 曾是 这 作者 ,

请问哪位读者能告诉我作者是谁吗?

[ɔ:(r)] [gɪv] [ˌem 'i:]['eni] [pə'tɪkjələz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] ?
or give me any particulars as to the book ?
或者 给 我 任何 细节 作为 到 这 书 ?

或者告诉我一些关于这本书的具体信息?

[aɪ'əʊtə] .
IOTA .
IOTA .

IOTA。

['kju:pɪd][ænd; ənd] ['saɪki] . — [kæn; kən]['eni][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['lɜ:nɪd] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn'fɔ:m][ˌem 'i:]
Cupid and Psyche . — Can any of your learned correspondents inform me
丘比特 和 精神 . — 能 任何 的 你的 学习 通讯员 通知 我
['weðə(r)] [ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv]['kju:pɪd][ænd; ənd] ['saɪki] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ˌæpjə'li:əs] ;
whether the fable of Cupid and Psyche was invented by Apuleius ;
无论 这 寓言 的 丘比特 和 精神 曾是 发明 经过 阿普列乌斯 ;

丘比特与普赛克——请问贵刊哪位博学的读者能告诉我，丘比特与普赛克的故事是否是阿普列乌斯所编造的?

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðen] ['kʌrənt] , ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
or whether he made use of a superstition then current , turning it , as it
或者 无论 他 制成 使用 的 一个 迷信 然后 当前的 ， 转弯 它 ， 作为 它
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,
suited his purpose ,
适合 他的 目的 ，

或者他是否利用了当时流行的某种迷信，并根据自己的目的加以歪曲?

['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feɪb(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][hɪz; ɪz]
into the beautiful fable which has been handed down to us as his
进入 这 美丽的 寓言 哪个 有 到过 递交 向下 到 我们 作为 他的
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ?
composition ?
作品 ?

融入他创作并流传至今的美丽寓言故事中?

['dʌbljuː] . [em] .
W . M .
W . M .

西摩

- - ['nædl] [gʌnz] . — [ɪn]['peɪpə(r)][ɒv; əv][sep'tembə(r)][ɔː(r)][ɒk'təʊbə(r)][lɑːst] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['letə(r)]
Zünd - nadel Guns . — In paper of September or October last , I saw a letter
- - 纳德尔 枪支 . — 在 纸 的 九月 或者 十月 最后的 ， 我 锯 一个 信
['deɪtɪd] [bɜː'lɪn] ,
dated Berlin ,
日期 柏林 ，

枪炮——我在去年九月或十月的报纸上看到一封日期为柏林的信，

[sept] . - , [wɪtʃ] [kə'menst] —
Sept . 11 , which commenced —
九月 . - ， 哪个 开始 —

9月11日，始于——

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ]['splendɪd] ['mɪlətri] ['spektək(ə)l] ,
" We have had this morning a splendid military spectacle ,
" 我们 有 有 这 早晨 一个 灿烂 军队 奇观 ，

“今天上午我们欣赏了一场精彩的军事表演，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
and being the first of the kind since the revolution ,
和 存在 这 第一的 的 这 种类 自从 这 革命 ，

这是自革命以来首个此类机构，

[ə'træktɪd] [ɪ'mens] [kraʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] . "
attracted immense crowds to the scene of action . "
吸引 巨大 人群 到 这 场景 的 行动 . "

吸引了大量人群来到事发现场。

" [ðə; ði][fjuːsaɪ'lər] [bə'tæljən] ([lait] ['ɪnfəntri]) [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] - - ['nædl]
" The Fusileer battalions (light infantry) were all armed with the new zünd - nadel
" 这 燧发枪手 营 (光 步兵) 是 全部 武装 和 这 新的 - - 纳德尔
[gʌnz] ,
guns ,
枪支 ，

“所有燧发枪营（轻步兵）都装备了新型的Zünd-Nadel火枪，

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [pə'kʌʃ(ə)n] ['mʌskɪt] [naʊ] [əd'mit][ɒv; əv][nəʊ][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,
the advantages and superiority of which over the common percussion musket now admits of no contradiction ,
这 优势 和 优势 的 哪个 超过 这 常见的 打击乐器 滑膛枪 现在 承认 的 不 矛盾 ,

它相对于普通击发式火枪的优势和优越性现在已毋庸置疑。

[wɪð] [ðə; ði][səʊl] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə] ['faɪə(r)] ['sʌmwɒt] [tuː] [kwɪk] ,
with the sole exception of the facility of loading being an inducement to fire somewhat too quick ,
和 这 唯一 例外 的 这 设施 的 加载中 存在 一个 诱导 到 火 有些 也 快的 ,

唯一的例外是装弹便利性容易导致射击速度过快。

[wen] ['faɪərɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] , [æz; əz][ɪn]['bæt(ə)l] , [ɔː(r)] [wen] ['æktɪŋ] [ɪn] [ˌtiːrɑː'jɜːr] .
when firing independently , as in battle , or when acting en tirailleur .
什么时候 射击 独立 , 作为 在 战斗 , 或者 什么时候 表演 英文 步兵 .

在战斗中独立射击，或者进行步兵射击时。

[ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['ped(ə)ntri][ænd; ənd][ə'mʊə(r)] - ['proʊprə][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmərə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'spektər] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
The invincible pedantry and amour - propre of our armourers and inspectors of arms in England ,
这 无敌 迂腐 和 恋情 - 普罗普 的 我们的 盔甲匠 和 检查员 的 武器 在 英格兰 ,

英国军械师和武器检验员们那不可战胜的迂腐和自尊心，

[ðeə(r)][ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə'dɒpt] [ɪn'venʃnz] [nɒt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [grəʊθ] ,
their disinclination to adopt inventions not of English growth ,
他们的 不情愿 到 采纳 发明 不是 的 英语 生长 ,

他们不愿采用非英国本土的发明创造，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sləʊnəs] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [njuː] ['mɒdlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [lɒŋgə(r)] [njuː] ,
and their slowness to avail themselves of new models until they are no longer new ,
和 他们的 缓慢 到 可用 他们自己 的 新的 模型 直到 他们 是 不 更长 新的 ,

他们迟迟不愿采用新模式，直到这些模式不再新颖为止。

[wɪl] , [ʌn'daʊtɪdli] , ['eksəsaɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] ['wepən] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
will , undoubtedly , exercise the usual influence over giving this powerful weapon even a chance in England .
将要 , 无疑 , 锻炼 这 通常 影响 超过 给予 这 强大的 武器 甚至 一个 机会 在 英格兰 .

毫无疑问，他将发挥惯常的影响力，阻止这种威力强大的武器在英国获得任何机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [ðiːz] ['wepənz] ,
It is scarcely necessary to point out the great advantages that these weapons ,
它 是 几乎 必要的 到 观点 出去 这 伟大的 优势 那 这些 武器 ,

这些武器的巨大优势几乎无需赘述。

['kæriɪŋ] , [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] , - [jɑːrdz] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['ækjərəsi] , [hæv; həv]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['mʌskɪt] ,
carrying , let us say , 800 yards with perfect accuracy , have over our muskets ,
携带 , 让 我们 说 , - 码 和 完美的 准确性 , 有 超过 我们的 滑膛枪 ,

假设我们的滑膛枪能以完美的精度射程达到800码，那么

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪndʒ] [dʌz] [nɒt] [ɪk'siːd] - , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

of which the range does not exceed 150 , and that very uncertain .

的 哪个 这 范围 做 不是 超过 - , 和 那 非常 不确定 .

其中范围不超过 150，而且非常不确定。

[ə'nʌðə(r)] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ['nædl] [ɪz] ,

Another great advantage of the zünd - nadel is ,

其他 伟大的 优势 的 这 - - 纳德尔 是 ,

另一个很大的优点是：

[ðæt] ['raɪflz][ɔː(r)] [lait] ['ɪnfəntri] [kæn; kən][ləʊd] [wɪð] [iːz] [wɪ'ðaʊt] ['efət] [wen] ['laɪɪŋ] [flæt][ɒn][ðə; ði]

that rifles or light infantry can load with ease without effort when lying flat on the

那 步枪 或者 光 步兵 能 加载 和 舒适 没有 努力 什么时候 说谎 平坦的 在 这

[graʊnd] .

ground .

地面 .

步枪或轻步兵可以毫不费力地在平躺在地上时轻松装填弹药。

[ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ['nædl] [tɔːk] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ['ræpɪd]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]

The opponents of the zünd - nadel talk of over - rapid firing and the

这 对手 的 这 - - 纳德尔 讲话 的 超过 - 迅速的 射击 和 这

[ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][dɪ'mɑːndz] .

impossibility of carrying sufficient ammunition to supply the demands .

不可能 的 携带 充足的 弹药 到 供应 这 需求 .

反对“zünd-nadel”的人谈到射速过快以及无法携带足够的弹药来满足需求。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['drɔːbæk] ,

This is certainly a drawback ,

这 是 当然 一个 退税 ,

这无疑是一个缺点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɑːmpenseɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][pɔː(r)][ɪn]

but it is compensated by the immense advantage of being able to pour in

但 它 是 补偿 经过 这 巨大 优势 的 存在 有能力的 到 倒 在

[ə; eɪ] ['dedli] ['faɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [jɔː'self] [ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] ,

a deadly fire when you yourself are out of range ,

一个 致命 火 什么时候 你 你自己 是 出去 的 范围 ,

但是，即使自己不在射程之内，也能倾泻致命火力，这弥补了它的不足。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðɪs] ['faɪə(r)][səʊ] ['spiːdəli] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɑːf][jɔː(r); jə(r)] [ə'pəʊnənts]

or of continuing this fire so speedily as to destroy half your opponents

或者 的 继续 这 火 所以 迅速地 作为 到 破坏 一半 你的 对手

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ] [ʃɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] .

before they can return a shot with a chance of taking effect .

前 他们 能 返回 一个 射击 和 一个 机会 的 采取 影响 .

或者继续快速开火，在对手有机会还击之前就消灭一半的敌人。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ai]['evə(r)][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] - - ['nædl] [gʌnz] .

" This was the first intimation I ever had of the zünd - nadel guns .

" 这 曾是 这 第一的 暗示 我 曾经 有 的 这 - - 纳德尔 枪支 .

这是我第一次听说冲锋枪。

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

I should like to know when and by whom they were invented , and their

我 应该 喜欢 到 知道 什么时候 和 经过 谁 他们 是 发明 , 和 他们的

['mekənɪzəm] .

mechanism .

机制 .

我想知道它们是什么时候、由谁发明的，以及它们的运作原理。

JARLTZBERG .

雅尔茨伯格。

['beɪkən]['fæməli] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] . — [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eɪb(ə)l] [nəʊts] , [ɔː(r)][ðə; ði][nɒt] -
Bacon Family , Origin of the Name . — Among the able notes , or the not -
熏肉 家庭 , 起源 的 这 姓名 . — 之中 这 有能力的 笔记 , 或者 这 不是 -
['eɪb(ə)l] [kw'iəɹɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['nʌmbə(r)] ,
able Queries of a recent Number ,
有能力的 查询 的 一个 最近的 数字 ,

培根家族，名称的由来。——在近期期刊的精彩注释或值得关注的问题中，

([ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][nɒt][æt; ət][hænd] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪg'zækt][kwəʊ'teɪʃ(ə)n]) ,
(I regret that I have it not at hand , for an exact quotation) ,
(我 后悔 那 我 有 它 不是 在 手 , 为了 一个 精确的 引述) ,

（很遗憾我手头没有原文，无法提供确切的引用。）

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['menʃ(ə)nd] , [ɪn] ['pæsɒ̃] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] ['beɪkən][hæd; həd][ðə; ði]
a learned correspondent mentioned , en passant , that the word bacon had the
一个 学习 通讯员 提及 , 英文 过路人 , 那 这 单词 熏肉 有 这
['ɒbsəliːt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] " [draɪd] [wʊd] .
obsolete signification of " dried wood .
过时的 意义 的 " 干燥 木头 .

一位博学的通讯员顺便提到，"培根"一词在古语中曾有"干木头"的意思。

" [æz; əz][ə; eɪ][ˌpætrə'nɪmɪk] , ['beɪkən] [hæz; həz] [biːn] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'lʌstriəs] , [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
" As a patronymic , BACON has been not a little illustrious , in literature ,
" 作为 一个 父名 , 熏肉 有 到过 不是 一个 小的 杰出 , 在 文学 ,
['saɪəns] , [ænd; ənd] [ɑːt] ;
science , and art ;
科学 , 和 艺术 ;

"作为父名，培根在文学、科学和艺术领域都颇具盛名；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn]
and it would be interesting to know whether the name has its origin in
和 它 会 是 有趣的 到 知道 无论 这 姓名 有 它是 起源 在
[ðə; ði] ['krækl̩ɪŋ] ['fægɒt][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [kjʊəd] [flɪtʃ] .
the crackling fagot or in the cured flitch .
这 噼啪作响 柴草 或者 在 这 治愈 弗利奇 .

想知道这个名字是源于噼啪作响的柴火，还是源于腌制的肉片，将会很有趣。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [ˌkɔris'pɔndənts] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][ðə; ði]
Can any of your genealogical correspondents help me to authority on the
能 任何 的 你的 家谱 通讯员 帮助 我 到 权威 在 这
['sʌbdʒɪkt] ?
subject ?
主题 ?

你们的家谱研究同行中，有没有人能帮我找到这方面的权威人士？

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['mɒtəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəsetʃɪr] ['beɪkən] [hæz; həz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['riːbəs] :
A modern motto of the Somersetshire Bacons has an ingenious rebus :
一个 现代的 座右铭 的 这 萨默塞特郡 培根 有 一个 巧妙 谜语 :

萨默塞特郡培根家族的现代座右铭是一个巧妙的谜语：

['proʊbə] - [kɑːntʃiːentʃə] ;
ProBa - conSCIENTIA ;
概率 - 良心 ;

ProBa-consciencеia；

[ðə; ði] ['kæpɪtlz] , [ðʌs] [pleɪst] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['riːdɪŋ] , ['proʊbə] - , [ænd; ənd]
the capitals , thus placed , giving it the double reading , Proba coniscientia , and
这 首都 , 因此 放置 , 给予 它 这 双倍的 阅读 , 概率 - , 和
[prəʊ]['beɪkən] ['saɪənʃɪə] .
Pro Bacon Scientia .
专业版 熏肉 科学 .

这样排列的大写字母使其具有双重含义，即 Proba coniscientia 和 Pro Bacon Scientia。

- .
NOCAB .
- .

无碳排放。

[ɑː'mɔːriəl] . — ['seɪbl] , [ə; eɪ] ['fes] [ɔː(r)] , [ɪn] [tʃiːf] [tuː] [flɜːrz] [diː][lɪs][ɔː(r)] , [ɪn] [beɪs] [ə; eɪ][haɪnd]
Armorials . — Sable , a fesse or , in chief two fleurs de lis or , in base a hind
纹章 . — 黑貂 , 一个 屁股 或者 , 在 首席 二 花朵 德 列表 或者 , 在 根据 一个 后
[kʊ'rɑːnt] ['ɑːdʒənt] .
courant argent .
《新闻报》 银色 .

纹章。——紫貂色，一朵花，或者，主要是两朵百合花，或者，在底部是一个后银色。

[iː] . [diː] . [biː] . [wɪl] [fiːl] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə] ['eni] ['dʒentlmən] [huː] [wɪl] ['kaɪndli] [ɪn'fɔːm] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
E . D . B . will feel grateful to any gentlemen who will kindly inform him of the
E . D . B . 将要 感觉 感激的 到 任何 先生们 WHO 将要 亲切地 通知 他 的 这
[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [kəʊt] [bɪ'lɒŋd] .
name of the family to which the above coat belonged .
姓名 的 这 家庭 到 哪个 这 多于 外套 属于 .

EDB将对任何愿意告知上述外套所属家族名称的先生表示感谢。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [baɪ] ['rɪtʃəd] [ɔː(r)]['rɒdʒə(r)] [bæroʊ] , [ɒv; əv] - , [ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)]
They were quartered by Richard or Roger Barow , of Wynthorpe , in Lincolnshire
他们 是 四分 经过 理查德 或者 罗杰 巴罗 , 的 - , 在 林肯郡
([hɑːl] . [ˌem 'es] . - .
(Harl . MS . 1552 .
(哈尔 . 多发性硬化症 . - .

他们由林肯郡温索普的理查德或罗杰·巴罗安置（哈利手稿 1552）。

- [biː]) , [huː] [daɪd][ɪn] - .
42 b) , who died in 1505 .
- b) , WHO 死亡 在 - .

42 b)，于 1505 年去世。

[iː] . [diː] . [biː] .
E . D . B .
E . D . B .

经济发展局

- , [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] . — [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)]
Artephius , the Chemical Philosopher . — What is known of the chemical philosopher
- , 这 化学 哲学家 . — 什么 是 已知 的 这 化学 哲学家
- ?
Artephius ?
- ?

化学哲学家阿尔特菲乌斯——人们对化学哲学家阿尔特菲乌斯了解多少?

[hiː; hi][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] - ['dɪkʃən(ə)ri] , [ænd; ənd][baɪ]['rɒdʒə(r)]['beɪkən] ([ɪn][ðə; ði]['əʊpəs]
He is mentioned in Jocker's Dictionary , and by Roger Bacon (in the Opus
他 是 提及 在 - 字典 , 和 经过 罗杰 熏肉 (在 这 作品
['meɪdʒəs][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)]) ,
Majus and elsewhere) ,
大马 和 别处) ,

他在《乔克词典》中被提及，罗杰·培根（在其著作《大作》及其他作品中）也提到过他。

[ænd; ənd][ə; eɪ][trækt] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətrəm] [kɛmɪkəm] .
and a tract ascribed to him is printed in the Theatrum Chemicum .
和 一个 通道 归因于 到 他 是 打印 在 这 剧院 化学 .

一篇据称是他所作的论文刊登在《化学剧场》上。

[iː] .
E .
E .

E.

[sɜː(r)] ['rɒbət] ['haʊəd] . — [kæn; kən] ['eni] ['riːdə(r)] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Sir Robert Howard . — Can any reader assist me in finding out the author of
先生 罗伯特 霍华德 . — 能 任何 读者 协助 我 在 寻找 出去 这 作者 的

罗伯特·霍华德爵士——请问哪位读者可以帮我找到这位作者的信息？

" [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [næʃənəl] ['eksələnsiːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
" A Discourse of the Nationall Excellencies of England .
" 一个 话语 的 这 全国 阁下 的 英格兰 .

《论英国的民族卓越之处》。

[baɪ][ɑː(r)] . [eɪtʃ] . , ['lʌndən] .
By R . H . , London .
经过 拉 . H . , 伦敦 .

RH，伦敦。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] ['nuːˌkoʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] ['fletʃə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [gɪlt] [kʌps] [ɪn][ðə; ði]
Printed by Thomas Newcomb for Henry Fletcher , at the Three Gilt Cups in the
打印 经过 托马斯 纽科姆 为了 亨利 弗莱彻 , 在 这 三 镀金 杯子 在 这
[njuː] ['bɪldɪŋz] ,
New Buildings ,
新的 建筑物 ,

由托马斯·纽科姆为亨利·弗莱彻印刷，地点位于新楼的三金杯印刷厂。

[nɪə(r)][ðə; ði] [west] [end] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] , - .
near the west end of St . Paul's , 1658 .
靠近 这 西方 结尾 的 英石 . 保罗的 , - .

1658 年，在圣保罗大教堂西端附近。

- [məʊ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
12 mo . , pp . 248 .
- 莫 . , pp . - .

12 个月，第 248 页。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɜːk] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [staɪl] ,
" This is a very remarkable work , written in an admirable style ,
" 这 是 一个 非常 卓越 工作 , 书面 在 一个 令人钦佩的 风格 ,

这是一部非常杰出的作品，文笔令人赞叹。

[ænd; ənd] ['həʊlli] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːs] ['pɑːti] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ðen] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'veɪld] .
and wholly free from the coarse party spirit which then generally prevailed .
和 完全 自由的 从 这 粗 派对 精神 哪个 然后 一般来说 最终获胜 .

完全摆脱了当时普遍存在的粗俗的党派精神。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [di'klɛə] , [piː] . - . , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [səb'skraɪbd] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
The writer declares , p . 235 . , he had not subscribed the engagement ,
这 作家 声明 , p . - . , 他 有 不是 已订阅 这 订婚 ,

作者在第235页声明，他并未签署该订约。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɜːtʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒnəkɪst] .
and there are internal evidences of his being a churchman and a monarchist .
和 那里 是 内部的 证据 的 他的 存在 一个 牧师 和 一个 君主主义者 .

有内部证据表明他是一名教会人士和君主主义者。

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [pruːf] [ɒv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sɜː(r)] ['rɒbət] ['haʊəd] ?
Is there any proof of its having been written by Sir Robert Howard ?
是 那里 任何 证明 的 它是 拥有 到过 书面 经过 先生 罗伯特 霍华德 ?

是否有任何证据表明该书是罗伯特·霍华德爵士所著?

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpi] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
A former possessor of the copy now before me ,
一个 以前的 拥有者 的 这 复制 现在 前 我 ,

这份副本的前任持有者，现在摆在我面前的，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][æz; əz][ɪts] [kən'dʒektʃəd] ['ɔːθə(r)] .
has written his name on the title - page as its conjectured author .
有 书面 他的 姓名 在 这 标题 - 页 作为 它是 推测 作者 .

他在扉页上署名，自称是该书的作者。

[maɪ]['kɒpi][ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɑːbərts] ['poʊəmz] , ['pʌblɪʃt] [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [nɒt] [baɪ] ['fletʃə(r)] ,
My copy of Sir Robert's Poems , published two years after , was published not by Fletcher ,
我的 复制 的 先生 罗伯特的 诗歌 , 已发布 二 年 后 , 曾是 已发布 不是 经过 弗莱彻 ,

我拥有的那本罗伯特爵士诗集，是两年后出版的，并非由弗莱彻出版。

[bʌt; bət][baɪ] " ['henri] - , [æt; ət][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋkə(r)] ,
but by " Henry Herringman , at the sign of the Anchor ,
但 经过 " 亨利 - , 在 这 符号 的 这 锚 ,

但亨利·赫林曼在锚的标志下，

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
in the lower walk of the New Exchange .
在 这 降低 走 的 这 新的 交换 .

在新交易所的下层走廊。

" [dʒɒn]['draɪdən] , [sɜː(r)] ['rɑːbərts] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['stænzə] [ɒn] ['haʊərdz] ['poʊəmz] , [sez] ,
" John Dryden , Sir Robert's brother - in - law , in the complimentary stanzas on Howard's poems , says ,
" 约翰 德莱顿 , 先生 罗伯特的 兄弟 - 在 - 法律 , 在 这 免费 诗节 在 霍华德的 诗歌 , 说道 ,

“罗伯特爵士的妹夫约翰·德莱顿在赞美霍华德诗歌的诗句中写道:

" [tuː; tə] [raɪt] ['wɜːði] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['wɜːði] [men] ,
" To write worthy things of worthy men ,
" 到 写 值得 事物 的 值得 男人 ,

“为有德之人书写有德之事，

[ɪz][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['tælənt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pen] .
Is the peculiar talent of your pen .
是 这 奇特 天赋 的 你的 笔 .

这是你笔的独特天赋。

" [ai] [wʊd] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n]
" I would further inquire if a reason can be assigned for the omission
" 我 会 更远 查询 如果 一个 原因 能 是 分配 为了 这 省略
[frɒm; frəm] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['haʊərdz] [kə'lektɪd] [pleɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd] ['leɪdi] ,
from Sir Robert Howard's collected plays of The Blind Lady ,
从 先生 罗伯特 霍华德的 集 演出 的 这 瞎的 女士 ,

"我还想进一步询问，罗伯特·霍华德爵士的戏剧作品集中为何遗漏了《盲女》这部作品，能否给出个解释？"

[ðə; ði] ['əʊnli] [drə'mætɪk] [piːs] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['poʊəmz] [ɒv; əv] - .
the only dramatic piece given in the volume of poems of 1660 .
这 仅有的 戏剧性 片 给定 在 这 体积 的 诗歌 的 - .

这是1660年诗集中唯一收录的戏剧作品。

[maɪ] ['kɒpi] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['tɑːnsən] , - .
My copy is the third edition , published by Tonson , 1722 .
我的 复制 是 这 第三 版 , 已发布 经过 汤森 , - .

我的版本是第三版，由 Tonson 于 1722 年出版。

[ə; eɪ] . [biː] . [ɑː(r)] .
A . B . R .
一个 . B . 拉 .

ABR

['krəʊziə(r)] [ænd; ənd] ['pɑːstərəl] [stɑːf] . — [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['krəʊziə(r)]
Crozier and Pastoral Staff . — What is the real difference between a crozier
克罗齐尔 和 牧灵 职员 . — 什么 是 这 真实的 不同之处 之间 一个 牧杖
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːstərəl] [stɑːf] ?
and a pastoral staff ?
和 一个 牧灵 职员 ?

牧杖和牧师杖——牧杖和牧师杖之间究竟有什么区别?

[ai] . [zed] . [piː] .
I . Z . P .
我 . Z . P .

IZP

[mɑːrks] [ɒv; əv] ['keɪdənsi] . — [ðə; ði] ['kəʊpiəs] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [iː] . [keɪ] . (
Marks of Cadency . — The copious manner in which your correspondent E . K . (
分数 的 终止 . — 这 丰富 方式 在 哪个 你的 通讯员 E . K . (
[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Vol . ii . ,
沃尔 . 二、 . ,

节奏的标志——你的通讯员EK（第二卷）以大量的方式

[piː] . - .) [hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] " [wen] [ænd; ənd] [waɪ] " [ɒv; əv]
p . 221 .) has answered the question as to the " when and why " of
p . - .) 有 回答 这 问题 作为 到 这 " 什么时候 和 为什么 " 的
[ðə; ði] ['juːnɪkɔːn] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːmz] ,
the unicorn being introduced as one of the supporters of the royal arms ,
这 独角兽 存在 介绍 作为 一 的 这 支持者 的 这 皇家 武器 ,

第 221 页）回答了独角兽何时以及为何被引入作为皇家徽章的支撑物之一的问题。

[in'djuːs, in'duːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['redɪli] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktərəli] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə]
induces me to think that he will readily and satisfactorily respond to
诱导 我 到 思考 那 他 将要 容易 和 令人满意地 回应 到
[æn; ən] [he'rældɪk] [ɪn'kwaɪəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['ɪntrɪkət] ['neɪtʃə(r)] .
an heraldic inquiry of a somewhat more intricate nature .
一个 纹章学 询问 的 一个 有些 更多的 错综复杂 自然 .

这让我觉得，对于性质稍微复杂一些的纹章学问题，他也会欣然接受并给出令人满意的答复。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][mɑːrks][ɒv; əv]['keɪdənsi] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['eəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
What were the peculiar marks of cadency used by the heirs to the crown ,
什么 是 这 奇特 标记 的 终止 用过的 经过 这 继承人 到 这 王冠 ,

王位继承人使用的特殊的世袭标志是什么?

[ə'pærənt] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptɪv] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːət] ?
apparent and presumptive , after the accession of the Stuarts ?
明显 和 推定 , 后 这 加入 的 这 斯图亚特 ?

斯图亚特王朝即位后,这种现象是显而易见的,也是推定的吗?

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] , [ɪf] ['eni] ,
For example , what were the changes , if any ,
为了 例子 , 什么 是 这 变化 ,如果 任何 ,

例如,如果有任何变化,具体有哪些变化?

[ə'pɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɔː(r)][faɪl][ɒv; əv] ['dɪfrəns] [juːst] [ɪn][ðə; ði][kəʊt] - ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] ['henri] ,
upon the label or file of difference used in the coat - armour of Henry ,
之上 这 标签 或者 文件 的 不同之处 用过的 在 这 外套 - 盔甲 的 亨利 ,

在亨利八世的盔甲上使用的差异标签或文件上,

[prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] . , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [tʃɑːlz] ,
Prince of Wales , eldest son of James I . , and of his brother Charles ,
王子 的 威尔士 , 长子 儿子 的 詹姆斯 我 . , 和 的 他的 兄弟 查尔斯 ,

威尔士亲王,詹姆斯一世的长子,以及他的弟弟查尔斯的儿子

[wen] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ?
when Prince of Wales , and so on , to the present time ?
什么时候 王子 的 威尔士 , 和 所以 在 , 到 这 展示 时间 ?

从威尔士亲王时期开始,一直到现在?

['mɪnɪtʃə(r)] ['dʒɪbɪt] ,
Miniature Gibbet ,
微型 绞刑架 ,

微型绞刑架

& [siː] . — [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ['njuːzpeɪpə(r)][hæz; həz]['riːs(ə)ntli]['gɪv(ə)n][ðə; ði]
& c . — A correspondent of the Times newspaper has recently given the
& c . — 一个 通讯员 的 这 《时代周刊》 报纸 有 最近 给定 这
['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kʌrəns] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
following account of an occurrence which took place about twenty - five years ago ,
下列的 帐户 的 一个 发生 哪个 采取 地方 关于 二十 - 五 年 前 ,

等等——《泰晤士报》的一位记者最近报道了大约二十五年前发生的一件事,如下:

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['serəməni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɜːsənəli] ['witnis] : —
and the concluding ceremony of which he personally witnessed : —
和 这 总结 仪式 的 哪个 他 亲自 目击者 : —

以及他亲自见证的闭幕式:——

" [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [biːn] [kən'demd] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] .
" A man had been condemned to be hung for murder .
" 一个 男人 有 到过 谴责 到 是 悬挂 为了 谋杀 .

一名男子因谋杀罪被判处绞刑。

[ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentəns] ['biːɪŋ] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
On the Sunday morning previous to the sentence being carried into execution ,
在 这 星期日 早晨 以前的 到 这 句子 存在 携带 进入 执行 ,

在判决执行前一周的星期日早上,

[hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][baɪ] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð] [ə; eɪ]
he contrived to commit suicide in the prison by cutting his throat with a
他 人为的 到 犯罪 自杀 在 这 监狱 经过 切割 他的 喉 和 一个
['reɪzə(r)] .
razor .
剃刀 .

他精心策划在狱中用剃刀割喉自杀。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] ['kʌstəm] ,
On Monday morning , according to the then custom ,
在 周一 早晨 , 根据 到 这 然后 风俗 ,

星期一早上，按照当时的惯例，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [frɒm; frəm] ['njuːgeɪt] [ɪn][ə; eɪ] [kɑːt] ;
his body was brought out from Newgate in a cart ;
他的 身体 曾是 带来 出去 从 纽盖特 在 一个 大车 ;

他的尸体被用马车从纽盖特监狱运了出来；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][dʒæk] [ketʃ] [hæd; həd] [ig'zibitid] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə; eɪ][smɔːl]['mɒd(ə)l]['gæləʊz] ,
and after Jack Ketch had exhibited to the people a small model gallows ,
和 后 杰克 凯奇 有 展出 到 这 人们 一个 小的 模型 绞刑架 ,

杰克·凯奇向人们展示了一个小型绞刑架模型之后，

[wɪð] [ə; eɪ]['reɪzə(r)] ['hæŋɪŋ] [ˌðeə'frɒm] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerif] [ænd; ənd] ['sɪti]
with a razor hanging therefrom , in the presence of the sheriffs and city
和 一个 剃刀 绞刑 由此 , 在 这 在场 的 这 警长 和 城市
[ɔː'θɒrətiz] ,
authorities ,
当局 ,

在警长和市政官员的注视下，他手持一把悬挂在上面的剃刀。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
he was thrown into a hole dug for that purpose .
他 曾是 抛掷 进入 一个 洞 挖 为了 那 目的 .

他被扔进了一个专门为此挖的坑里。

[ə; eɪ] [steɪk] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [laɪm] [θrəʊn] [ɪn]
A stake was driven through his body , and a quantity of lime thrown in
一个 赌注 曾是 驱动 通过 他的 身体 , 和 一个 数量 的 酸橙 抛掷 在
['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
over it .
超过 它 .

一根木桩穿透了他的身体，并在上面撒了大量的石灰。

" [wɪl] ['eni] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [gɪv] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]
" Will any correspondent of " NOTES AND QUERIES " give a solution of this
" 将要 任何 通讯员 的 " 笔记 和 查询 " 给 一个 解决方案 的 这
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ?
extraordinary exhibition ?
非凡的 展览 ?

《笔记与问答》栏目的读者中，是否有人能解答这个非凡展览的问题？

[hæd; həd][ðə; ði] ['ʃerif] [ænd; ənd] ['sɪti] [ɔː'θɒrətiz] ['eni] ['liːg(ə)l] ['sæŋkʃn] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] [kɛtʃs]
Had the sheriffs and city authorities any legal sanction for Jack Ketch's
有 这 警长 和 城市 当局 任何 合法的 制裁 为了 杰克 凯奇的
[dɪs'gʌstɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] ?
disgusting part in the performances ?
令人作呕 部分 在 这 表演 ?

警长和市政府是否对杰克·凯奇在演出中令人作呕的行为采取了任何法律制裁？

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [steɪk] [θruː] [ðə; ði]['bɒdi]
What are the meaning and origin of driving a stake through the body
什么 是 这 意义 和 起源 的 驾驶 一个 赌注 通过 这 身体
[ɒv; əv][ə; eɪ]['suːɪsaɪd] ?
of a suicide ?
的 一个 自杀 ?

在自杀者身上钉入木桩的意义和由来是什么?

[ə; eɪ] . [dʒiː] .
A . G .
一个 . G .

AG

['ɛklzfɪld]
Ecclesfield
埃克尔斯菲尔德

埃克尔斯菲尔德

[rɪ'plaɪz]
REPLIES
回复

回复

['kɒlə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'es] .
COLLAR OF SS .
衣领 的 SS .

党卫军的领子。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [juː'tɪləti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
If you desire proof of the great utility of your publication ,
如果 你 欲望 证明 的 这 伟大的 公用事业 的 你的 发布 ,

如果您需要证明您的出版物具有巨大的实用价值,

[mɪ'θɪŋks] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['gʊdli] ['kwɒntəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
methinks there is a goodly quantum of it in the very interesting and
我觉得 那里 是 一个 很好 量子 的 它 在 这 非常 有趣的 和
['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] . ,
valuable information on the Collar of SS . ,
有价值的 信息 在 这 衣领 的 SS . ,

我认为，关于党卫军项圈的那些非常有趣且有价值的信息中，确实包含相当一部分这样的内容。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən] [ɒv; əv][biː] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) [hæz; həz] [drɔːn] [fɔːθ] ;
which the short simple question of B . (Vol . ii . , p . 89 .) has drawn forth ;
哪个 这 短的 简单的 问题 的 B . (沃尔 . 二、 . , p . - .) 有 绘制 前进 ;

B.提出的那个简短的问题（第二卷，第89页）引出了这个问题；

[ɔːl] ['tendɪŋ] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] [muːt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kwestʃən] : — [fɜːst] , [ɪn][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv] [
all tending to illustrate a mooted historical question : — first , in the reply of [
全部 倾向于 到 阐明 一个 讨论 历史 问题 : — 第一的 , 在 这 回复 的 [
[griːk] : [faɪ] .]
Greek : Phi .]
希腊语 : 菲 .]

所有这些都倾向于说明一个悬而未决的历史问题：——首先，在 [希腊语：Phi.] 的答复中。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) , ['gɪvɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] , [wɪð] [tuː]
(Vol . ii . , p . 110 .) , giving reference to the Gentleman's Magazine , with two
(沃尔 . 二、 . , p . - .) , 给予 参考 到 这 绅士的 杂志 , 和 二
['raɪdə(r)] - [kw'iəɹɪz] ;
rider - Queries ;
骑士 - 查询 ;

（第 2 卷，第 110 页），提及《绅士杂志》，附有两篇随笔问答；

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlzɪz] [ə'naʊnsmənt] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
then MR . NICHOLS'S announcement (Vol . ii . ,
然后 先生 . 尼科尔斯 公告 (沃尔 . 二、 . ,

然后是尼科尔斯先生的声明（第二卷，

[piː] . - .) [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ['vɒljuːm] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
p . 140 .) of a forthcoming volume on the subject ,
p . - .) 的 一个 即将推出 体积 在 这 主题 ,

（见即将出版的关于该主题的著作第140页）

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ɪn] [pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɪəri][ɒv; əv] [[griːk] : [faɪ] .] ; [ðen] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] .
and a reply in part to the Query of [Greek : Phi .] ; then (Vol . ii , p .
和 一个 回复 在 部分 到 这 询问 的 [希腊语 : 菲 .] ; 然后 (沃尔 . 二、 , p .
- .)
171 .)
- .)

以及对 [希腊语：Phi.] 的提问的部分答复；然后（第二卷，第 171 页）。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[iː] . [fɒs] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['wəːði] [ə'laʊd] [tuː; tə][weə(r)] [ðɪs] [bædʒ]
E . FOSS , as to the rank of the legal worthies allowed to wear this badge
E . 开源软件 , 作为 到 这 秩 的 这 合法的 值得尊敬的人 允许 到 穿 这 徽章
[ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ;
of honour ;
的 荣誉 ;

E. FOSS，关于获准佩戴此荣誉勋章的法律精英的级别；

[ænd; ənd][nekst] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
and next (Vol . ii . ,
和 下一个 (沃尔 . 二、 . ,

接下来（第二卷，

[piː] . - .)
p . 194 .)
p . - .)

第194页。）

[æn; ən]['ɑːmɪdʒə(r)] , [huː] , [ðəʊ] [hiː; hi][raɪdz]['rɑːðə(r)] [haɪ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]
an ARMIGER , who , though he rides rather high on the subject , over all the
一个 持盾者 , WHO , 尽管 他 骑行 相当 高的 在 这 主题 , 超过 全部 这
['kwɪrɪsts] [ænd; ənd] - ,
Querists and Replyists ,
提问者 和 - ,

一位 ARMIGER，虽然他在该话题上地位很高，凌驾于所有提问者和回复者之上，

[dɪ'zɜːvs] ['meni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['skɑːlərˌlaɪk] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] .
deserves many thanks for his very instructive and scholarlike dissertation .
值得 许多 谢谢 为了 他的 非常 有指导意义的 和 学者般的 论文 .

他撰写的这篇极具启发性和学术性的论文值得衷心感谢。

[wɒt] [ðə; ði][es] . ['sɪgnɪfaɪz][hæz; həz] ['evɪdəntli] [biːn] [ə; eɪ]['pʌz(ə)l] .
What the S . signifies has evidently been a puzzle .
什么 这 S . 表示 有 显然 到过 一个 谜 .

S 的含义显然一直是个谜。

[ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɪz][ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] ;
That a chain is a badge of honour , there can be no doubt ;
那 一个 链 是 一个 徽章 的 荣誉 , 那里 能 是 不 怀疑 ;

毫无疑问，项链是荣誉的象征；

[bʌt; bət] [meɪ] [nɒt] [ðə; ði] ['esɪz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [miːn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ? [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
but may not the Esses , after all , mean nothing at all ? originating in the
但 可能 不是 这 埃塞斯 ， 后 全部 ， 意思是 没有什么 在 全部 ？ 起源 在 这

['sɪmp(ə)l] [es] . [lɪŋk] ,
simple S . link ,
简单的 S . 关联 ，

但是，这些“s”会不会根本就没有任何意义呢？它们起源于简单的“s”连接。

[ə; eɪ] [fɔːm] ['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn] [tʃeɪn] - [wɜːk] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [es] . [ə; eɪ] ['sɪəriːz]
a form often used in chain - work , and under the name of S . A series
一个 形式 经常 用过的 在 链 - 工作 ， 和 在下面 这 姓名 的 S . 一个 系列

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ,
of such ,
的 这样的 ，

一种常用于链式编织的形式，并以S.的名称出现。一系列这样的，

[lɪŋkt] [tə'geðə(r)] , [wʊd] [prə'djuːs] [æn; ən] ['elɪgənt] [dɪ'zaɪn] ,
linked together , would produce an elegant design ,
链接 一起 ， 会 生产 一个 优雅的 设计 ，

将它们连接起来，就能形成一个优雅的设计。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [j'iəz] [wʊd] [biː; bi] [rɔːt] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
which in the course of years would be wrought more like the letter ,
哪个 在 这 课程 的 年 会 是 锻 更多的 喜欢 这 信 ，

经过多年的演变，它会变得更像这封信。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ɪm'belɪʃt] [ænd; ənd] ['veərid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv]
and be embellished and varied according to the skill and taste of
和 是 修饰过的 和 多种多样 根据 到 这 技能 和 品尝 的

[ðə; ði] ['wɜːkmən] ,
the workman ,
这 工人 ，

并可根据工匠的技艺和品味进行装饰和变化。

[ænd; ənd] [səʊ] , [ðæt] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] [hæd; həd] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
and so , that which at first had no particular meaning , and was
和 所以 ， 那 哪个 在 第一的 有 不 特别的 意义 ， 和 曾是

['mɪəli] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ,
merely accidental ,
仅仅 偶然 ，

因此，起初并无特定意义，纯属偶然的事物，

[wʊd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
would , after a time ,
会 ， 后 一个 时间 ，

过一段时间后，

[biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['əʊnli] [gest] [æt; ət] ,
be supposed to be the initial letters of what is now only guessed at ,
是 据称 到 是 这 最初的 信件 的 什么 是 现在 仅有的 猜对了 在 ，

应该是现在只能猜测的某个词的首字母，

[ɔː(r)] [biː; bi] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [he'rældɪk] ['mɪst(ə)ri] .
or be involved in heraldic mystery .
或者 是 涉及 在 纹章学 神秘 .

或者卷入纹章学的神秘事件中。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [[griːk] : [faɪ] .] - [es]['raɪdə(r)] - ['kwɪəri] ([vɒl] [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) , [rɪ'piːtɪd] [baɪ]
As for [Greek : Phi .] ' s rider - Query (Vol ii . , p . 110 .) , repeated by
作为 为了 [希腊语 : 菲 .] - s 骑士 - 询问 (沃尔 二、 . , p . - .) , 重复 经过
['mɪstə(r)] . [fɒs] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
MR . FOSS (Vol . ii . ,
先生 . 开源软件 (沃尔 . 二、 . ,

至于[希腊语：Phi.]的骑手查询（第二卷，第110页），FOSS先生重复了该查询（第二卷，

[piː] . - .) , [æz; əz][tuː; tə] [deɪts] , — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wʌn] [step] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [ɪf] [ai][hɪə(r)]
p . 171 .) , as to dates , — it may be one step towards a reply if I here
p . - .) , 作为 到 日期 , — 它 可能 是 一 步 向 一个 回复 如果 我 这里
['menʃ(ə)n] ,
mention ,
提到 ,

第 171 页），至于日期，——如果我在这里提及，或许能成为回复的一步，

[ðæt] [ɪn] ['jætən] [tʃɜːtʃ] , ['sʌməset] , [ðeə(r)]
that in Yatton Church , Somerset , there
那 在 亚顿 教会 , 萨默塞特郡 , 那里

在萨默塞特郡亚顿教堂，

[ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [rɔːt] ['æləbɑːstə(r)]['mɒnjumənt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [trə'dɪʃənəli]
is a beautifully wrought alabaster monument , without inscription , but traditionally
是 一个 非常漂亮 锻 雪花石膏 纪念碑 , 没有 题词 , 但 传统上
[ə'skraɪbd] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['njuːtən] ,
ascribed to judge Newton ,
归因于 到 法官 牛顿 ,

这是一座做工精美的雪花石膏纪念碑，上面没有铭文，但传统上认为是牛顿法官的遗物。

['eɪliəs] ['krædək] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['emə] [diː] [waɪk] .
alias Cradock , and his wife Emma de Wyke .
别名 克拉多克 , 和 他的 妻子 艾玛 德 怀克 .

化名克拉多克，以及他的妻子艾玛·德·威克。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒstjuːm] , [ðæt] [ðə; ði] ['efɪdʒi] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
There can be no doubt , from the costume , that the effigy is that of a
那里 能 是 不 怀疑 , 从 这 戏服 , 那 这 人偶 是 那 的 一个
[dʒʌdʒ] ,
judge ,
法官 ,

从服饰来看，毫无疑问，这个雕像是一位法官。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [rəʊbz] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv] ['esɪz] .
and under his robes is visible the Collar of Esses .
和 在下面 他的 长袍 是 可见的 这 衣领 的 埃塞斯 .

在他的长袍下，可以看到Esses项圈。

[ðə; ði]['mɒnjumənt][ɪz][ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪk] [aɪl] [ɔː(r)]['tʃæp(ə)l] .
The monument is in what is called the Wyke aisle or chapel .
这 纪念碑 是 在 什么 是 称为 这 怀克 走道 或者 教堂 .

这座纪念碑位于所谓的威克侧廊或小教堂内。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ə; eɪ][gɑːb][ɔː(r)] [wiːt] - [ʃiːf] , [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hed]
That it is Cradock's , is confirmed by a garb or wheat - sheaf , on which his head
那 它 是 - , 是 确认的 经过 一个 外衣 或者 小麦 - 捆 , 在 哪个 他的 头
[ɪz][leɪd] .
is laid .
是 铺设 .

从克拉多克的头上放着的一件衣服或一束麦穗可以证实，这件衣服或麦穗是他的。

([ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['krædək] [ɑː(r); ə(r)] , [ɑːg] .
(The arms of Cradock are , Arg .
(这 武器 的 克拉多克 是 , 精氨酸 .

（克拉多克家族的纹章是银底灰。

[ɒn] [ə; eɪ] ['ʃevrən; 'ʃevrɒn] [eɪ'ziː] . [θriː] [gɑːb] [ɔː(r)] .)
on a chevron az . 3 garbs or .)
在 一个 人字形 az . 3 服装 或者 .)

在人字形亚利桑那州。3 件服装或。）

[bɪ'saɪdz] , [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃəːtʃ'wɔːdən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
Besides , in the very interesting accounts of the churchwardens of the parish ,
除了 , 在 这 非常 有趣的 账户 的 这 教堂执事 的 这 教区 ,
['ænɪs] - - [wʌn] ,
annis 1450 - 1 ,
安妮丝 - - 1 ,

此外，在教区教堂执事们1450-1451年间的非常有趣的记载中，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːts] [ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['entri] :
among the receipts there is this entry :
之中 这 收据 那里 是 这 入口 :

收据中有这样一条记录：

" [ˌaɪ 'tiː] . :
" It . :
" 它 . :

“它。：

- .
Recipim .
- .

食谱。

[diː] - [diː] [waɪk] [piː] . [mæn] .
de Dnà de Wyke p . man .
德 - 德 怀克 p . 男人 .

de Dnà de Wyke p. man。

[tiː] . ['njuːtən] ['fɪliˌaɪ] [sweɪ] [diː] [lɪ'gɑːtəʊ] ['nɪ] .
T . Newton filii sui de legato Dni .
T . 牛顿 儿子 sui 德 连奏 dni .

T. 牛顿 (T. Newton) 连奏 Dni。

- .
Riei .
- .

里埃。

['njuːtən] [æd] — — [piː] . [kæm'pænə] . . .
Newton ad — — p . campana . . .
牛顿 广告 — — p . 坎帕纳 . . .

牛顿广告——p. campana ...

['eks 'eks] .
xx .
xx .

XX。

" ['rɪtʃəd] ['krædək] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['njuːtən] ,
" Richard Cradock was the first of his family who took the name of Newton ,
" 理查德 克拉多克 曾是 这 第一的 的 他的 家庭 WHO 采取 这 姓名 的 牛顿 ,

“理查德·克拉多克是他家族中第一个改姓牛顿的人，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [faɪn] ['levid] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɒz; wəz] , [ɑː'k'toʊbər] . [mɑːt] .
and I have been informed that the last fine levied before him was , Oct . Mart .
和 我 有 到过 知情的 那 这 最后的美好的 征收 前 他 曾是 , 十月 . 市场 .

据我了解，在他之前征收的最后一次罚款是在十月三日。

- [hen] . ['sɪksθ] .
27 Hen . VI .
- 母鸡 . 六年级 .

27 亨利六世

([noʊ'vɛmbər] . -) ,
(Nov . 1448) ,
(十一月 . -) ,

（1448年11月）

['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kænəpid] ['ɔːltə(r)] [tuːm] [ɪn] ['brɪstl] [kə'θiːdrəl] , [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm] ,
proving that the canopied altar tomb in Bristol Cathedral , assigned to him ,
证明 那 这 有顶棚的 坛 墓 在 布里斯托尔 大教堂 , 分配 到 他 ,

证明布里斯托尔大教堂中那座被归于他的带华盖祭坛墓，

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] - , [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['erə(r)] .
and recording that he died 1444 , must be an error .
和 记录 那 他 死亡 - , 必须 是 一个 错误 .

记录他死于 1444 年，一定是错误的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)]['mɒnjumənt][wɒz; wəz] [dɪ'feɪst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [w'ɔːz] ,
It is stated , that the latter monument was defaced during the civil wars ,
它 是 声明 , 那 这 后者 纪念碑 曾是 污损 期间 这 民用 战争 ,

据称，后一座纪念碑在内战期间遭到破坏。

[ænd; ənd] [rɪ'peəd] [ɪn] - , [wɪtʃ] [ɪz] , ['prɒbəbli] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and repaired in 1747 , which is , probably , all that is true of it .
和 已修复 在 - , 哪个 是 , 大概 , 全部 那 是 真的 的 它 .

并于 1747 年进行了修缮，这大概就是关于它的全部事实了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] ['kæri] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [pə'hæps] ,
But this would carry me into another subject , to which , perhaps ,
但 这 会 携带 我 进入 其他 主题 , 到 哪个 , 也许 ,

但这又会引出另一个话题，或许，

[ai] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [deɪ] .
I may be allowed to return some other day .
我 可能 是 允许 到 返回 一些 其他 天 .

我或许可以改天再来。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒlə(r)][baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌdʒɪz] ,
However , we have got a date for the use of the collar by the chief judges ,
然而 , 我们 有 得到 一个 日期 为了 这 使用 的 这 衣领 经过 这 首席 法官 ,

然而，我们已经确定了首席法官们使用项圈的日期。

['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə'saɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [fɒs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] [kən'fɜːmətəri] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ,
earlier than that assigned by MR . FOSS , and it is somewhat confirmatory of what he tells us ,
早些时候 比 那 分配 经过 先生 . 开源软件 , 和 它 是 有些 确认 的 什么 他 讲述 我们 ,

比福斯先生指定的时间更早，而且在某种程度上证实了他告诉我们的内容。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [wɔːn] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pjuːni] ['ɔːdə(r)] .
that it was not worn by any of the puisne order .
那 它 曾是 不是 磨损 经过 任何 的 这 掾 命令 .

它并非任何一位修道会成员所佩戴。

[eɪtʃ] . [tiː] . ['ɛləˌkoʊm] .
H . T . ELLACOMBE .
H . T . 埃拉科姆 .

HT ELLACOMBE。

['bɪtən] , ['ɔːg] . - .
Bitton , Aug . 1850 .
比顿 , 八月 . - .

比顿，1850 年 8 月。

[ðə; ði] ['lɪvəri] ['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] . — [ðəʊ] ['ɑːmɪdʒə(r)] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
The Livery Collar of SS . — Though ARMIGER (Vol . ii . ,
这 涂装 衣领 的 SS . — 尽管 持盾者 (沃尔 . 二、 . ,

党卫军制服领——尽管 ARMIGER（第二卷，

[piː] . - .) [hæz; həz] [nɒt] [ə'djuːs] ['eni] [fækts] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['priːviəsli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
p . 194 .) has not adduced any facts on this subject that were previously unknown to me ,
p . - .) 有 不是 已提出 任何 事实 在 这 主题 那 是 之前 未知 到 我 ,

第 194 页）并未提出任何我之前不知道的关于此主题的事实，

[hiː; hi] [hæz; həz] [əd'vɑːnst] [sʌm; səm] [ˌmɪs'steɪtmənts] [ænd; ənd] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [sʌm; səm] [ɪ'rəʊniəs] ['nəʊʃ(ə)nz] ,
he has advanced some misstatements and advocated some erroneous notions ,
他 有 先进的 一些 错误陈述 和 倡导者 一些 错误 概念 ,

他发表了一些错误言论，并提倡了一些错误的观点。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪkt] ;
which it may be desirable at once to oppose and contradict ;
哪个 它 可能 是 理想 在 一次 到 反对 和 顶撞 ;

对此，我们或许应该立即予以反对和反驳；

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] ['envələʊp] [ɪn] [freʃ] [əb'skjʊərəti] ['sɜːt(ə)n] [pə'tɪkjələz] ,
inasmuch as they are calculated to envelope in fresh obscurity certain particulars ,
因此 作为 他们 是 计算 到 信封 在 新鲜的 朦胧 肯定 细节 ,

因为它们旨在将某些细节笼罩在新的晦涩之中，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɔːmə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] [tuː; tə] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ðeə(r)] [truː] [laɪt] .
which it was the object of my former researches to set forth in their true light .
哪个 它 曾是 这 目的 的 我的 以前的 研究 到 放 前进 在 他们的 真的 光 .

我之前的研究目的就是要将之如实展现出来。

[ænd; ənd] [fɜːst] ,
And first ,
和 第一的 ,

首先，

[ai][beg][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] " [fɔː(r)] [ɪn'ækjərəsiːz] " [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['tʃɑːdʒɪz] [ˌem 'iː] ,
I beg to say that with respect to the " four inaccuracies " with which he charges me ,
我 求 到 说 那 和 尊重 到 这 " 四 不准确之处 " 和 哪个 他 收费 我 ,

我谨就他指控我的"四项不实之处"作答：

[ai][duː; də][nɒt] [pliːd] ['gɪlti] [tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I do not plead guilty to any of them .
我 做 不是 恳求 有罪的 到 任何 的 他们 .

我对其中任何一项指控均不认罪。

1st .
1st .
1st .

第一。

[wen] [biː] . [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [lɪst] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnəd] [wɪð] [ðæt] [bædʒ] ?
When B . asked the question , " Is there any list of persons who were honoured with that badge ?
什么时候 B . 问 这 问题 , " 是 那里 任何 列表 的 人 WHO 是 荣幸 和 那 徽章 ?

当 B 提出问题时，"是否有获得该徽章的人员名单？"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [ment] , [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] ,
" it was evident that he meant , Is there any list of the names of such persons ,
" 它 曾是 明显 那 他 意思是 , 是 那里 任何 列表 的 这 姓名 的 这样的 人 ,

很明显，他的意思是，是否有一份这些人的名单？

[æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːtə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ?
as of the Knights of the Garter or the Bath ?
作为 的 这 骑士 的 这 袜带 或者 这 洗澡 ?

是指嘉德骑士团还是巴斯骑士团？

[ænd; ənd][ai] [kə'rektli] ['ɑːnsə(r)d] , [nəʊ] : [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [stɪl] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [lɪst] .
and I correctly answered , No : for there still is no such list .
和 我 正确 回答 , 不 : 为了 那里 仍然 是 不 这样的 列表 .

我的回答是正确的，没有这样的名单。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [mait] [juːz][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌtuː'tuː] [hen] . [ˌaɪ 'viː] . [ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɪst][æz; əz][biː] . [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] .
The description of the classes of persons who might use the collar in the 2 Hen . IV . is not such a list as B . asked for .
这 描述 的 这 课程 的 人 WHO 可能 使用 这 衣领 在 这 2 母鸡 . 第四 . 是 不是 这样的 一个 列表 作为 B . 问 为了 .

《亨利四世二书》中对可能使用项圈的人群的描述，并非 B 所要求的那种列表。

2dly .
2dly .
2dly .

2dly。

[weə(r)] [ai] [sed] " [ðæt] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] [bædʒ] ,
Where I said " That persons were not honoured with the badge ,
在哪里 我 说 " 那 人 是 不是 荣幸 和 这 徽章 ,

我曾说过"那些人没有被授予徽章，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [stɑ:z] , [krɔ:sɪz] , [ɔ:(r)] ['medlz] ,

in the sense that persons are now decorated with stars , crosses , or medals ,

在 这 感觉 那 人 是 现在 装饰 和 明星 ， 十字架 ， 或者 奖牌 ，

从某种意义上说，现在人们会佩戴星星、十字架或奖章来装饰自己。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'gen] [ˌʌnrɪ'fju:tɪd] [baɪ][ðə; ði]['stætʃu:t][ɒv; əv][ˌtu:'tu:] [hen] . [ˌaɪ 'vi:] . ,

" I am again unrefuted by the statute of 2 Hen . IV . ,

" 我 是 再次 未被反驳 经过 这 法令 的 2 母鸡 . 第四 . ,

“我再次被亨利四世二世的法令所驳斥，

[ænd; ənd] ['fʊli] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['meni] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækts] .

and fully supported by many historical facts .

和 完全 有 经过 许多 历史 事实 .

并有大量历史事实佐证。

[ai] [rɪ'pi:t] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvəri] ['kɒlə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wɔ:n] [æz; əz][ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

I repeat that the livery collar was not worn as a badge of honour ,

我 重复 那 这 涂装 衣领 曾是 不是 磨损 作为 一个 徽章 的 荣誉 ，

我重申，佩戴制服领并非为了彰显荣誉。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv]['fju:d(ə)l] [ə'li:dʒəns] .

but as a badge of feudal allegiance .

但 作为 一个 徽章 的 封建 忠诚 .

但这却是封建效忠的标志。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] [weɪt] [ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] [ðə; ði]['weərə(r)] ,

It seems to have been regarded as giving certain weight and authority to the wearer ,

它 似乎 到 有 到过 认为 作为 给予 肯定 重量 和 权威 到 这 佩戴者 ，

它似乎被认为能赋予佩戴者某种分量和权威。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɒz; wəz]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [wɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns] ,

and , therefore , was only to be worn in the king's presence ,

和 ， 所以 ， 曾是 仅有的 到 是 磨损 在 这 国王的 在场 ，

因此，这件衣服只能在国王面前穿着。

[ɔ:(r)][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɒst(ə)l] , [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði]['haɪə(r)][ræŋks] ;

or in coming to and from the king's hostel , except by the higher ranks ;

或者 在 未来 到 和 从 这 国王的 旅馆 ， 除了 经过 这 更高 排名 ；

或往返国王的旅店，但高级官员除外；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'taɪəli] [kən'fə:mz] [maɪ] [vju:] .

and this entirely confirms my view .

和 这 完全 确认 我的 看法 .

这完全证实了我的观点。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bi:n] [ə; eɪ][mɪə(r)]['pɜ:sən(ə)l][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['naɪthʊd] ,

Had it been a mere personal decoration , like the collar of an order of knighthood ,

有 它 到过 一个 仅仅 个人的 装饰 ， 喜欢 这 衣领 的 一个 命令 的 骑士爵位 ，

如果它仅仅是一种个人装饰品，比如骑士勋章的领章，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊ] ['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ;

there would have been no reason for such prohibition ;

那里 会 有 到过 不 原因 为了 这样的 禁令 ；

这种禁令原本没有任何理由；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'veɪd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['weərə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [wʌn][ɒv; əv]
but as it conveyed the impression that the wearer was especially one of
但 作为 它 传递 这 印象 那 这 佩戴者 曾是 尤其 一 的
[ðə; ði] [kɪŋz] [ɪ'miːdiət] ['mɪlətri] [ɔː(r)] ['haʊshəʊld] ['sɜːvənts] ,
the king's immediate military or household servants ,
这 国王的 即时 军队 或者 家庭 仆人 ,

但由于它给人一种印象，即佩戴者是国王的亲信，是国王的军事或家臣之一，

[ænd; ənd] [ɪn'vestɪd] [wɪð] ['sɜːt(ə)n]['paʊə(r)][ɔː(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðæt] [graʊnd] ,
and invested with certain power or influence on that ground ,
和 投资 和 肯定 力量 或者 影响 在 那 地面 ,

并因此被赋予一定的权力或影响力，

['ðeəfɔː(r)] [ɪts] [ə'sʌmpʃn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz]
therefore its assumption away from the neighbourhood of the court was
所以 它是 假设 离开 从 这 邻里 的 这 法庭 曾是
[prə'hɪbɪtɪd] ,
prohibited ,
禁止 ,

因此，禁止将其从法院附近区域转移出去。

[ɪk'sept] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['ʌðəwaɪz] [wel] [nəʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l][ræŋk][ænd; ənd]
except to individuals otherwise well known from their personal rank and
除了 到 个人 否则 出色地 已知 从 他们的 个人的 秩 和
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

除非是因其个人地位和身份而广为人知的人士。

3dly .
3dly .
3dly .

3天前。

[wen] ['ɑːmɪdʒə(r)] [di'klεə] [ai][ˌeɪ 'em] [rɒŋ] [ɪn] ['seɪɪŋ] " [ðæt] [ðə; ði]['kɒlə(r)][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] ,
When ARMIGER declares I am wrong in saying " That the collar was assumed ,
什么时候 持盾者 声明 我 是 错误的 在 说 " 那 这 衣领 曾是 假定 ,

当 ARMIGER 宣称我关于“项圈是假定的”的说法是错误的时，

" [ai][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [raɪt] .
" I have every reason to believe I am still right .
" 我 有 每一个 原因 到 相信 我 是 仍然 正确的 .

我有充分的理由相信我依然是对的。

[ai] [meɪ] [əd'mɪt] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [ə; eɪ] ['lɪvəri] ,
I may admit that , if it was literally a livery ,
我 可能 承认 那 , 如果 它 曾是 字面上地 一个 涂装 ,

我或许会承认，如果它真的只是一种涂装的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɔːn] ['əʊnli][baɪ] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ;
it would be worn only by those to whom the king gave it ;
它 会 是 磨损 仅有的 经过 那些 到 谁 这 国王 给予 它 ;

只有国王赐予的人才能佩戴；

[bʌt; bət][maɪ]['prez(ə)nt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɜːmd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['lɪvəri] ,
but my present impression is , that it was termed the king's livery ,
但 我的 展示 印象 是 , 那 它 曾是 称为 这 国王的 涂装 ,

但我现在的印象是，它被称为国王的制服。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
as being of the pattern which was originally distributed by the king ,
作为 存在 的 这 图案 哪个 曾是 起初 分布式 经过 这 国王 ,

这是国王最初分发的样式，

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [əd'hiərənt] ,
or by the Duke of Lancaster his father , to his immediate adherents ,
或者 经过 这 公爵 的 兰开斯特 他的 父亲 , 到 他的 即时 信徒 ,

或者由他的父亲兰开斯特公爵传给他的直系追随者，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ə'sjuːmd] [baɪ] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðeə(r)] ['lɔɪəlti] ,
but which was afterwards assumed by all who were anxious to assert their loyalty ,
但 哪个 曾是 然后 假定 经过 全部 WHO 是 焦虑的 到 断言 他们的 忠诚 ,

但后来所有急于表明忠诚的人都接受了这种说法。

[ɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðeə(r)] ['pɑːtɪzənʃɪp] [æz; əz] [truː] [læŋ'kæstrɪən] ;
or distinguish their partizanship as true Lancastrians ;
或者 区分 他们的 党派政治 作为 真的 兰开斯特人 ;

或者将他们的党派归属区分为真正的兰开斯特派；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['stætʃuːt] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] [hen] . [ˌaɪ 'viː] . [wɒz; wəz] ['rendəd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ɪts] [ˌʌn'djuː] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [ə'sʌmpʃn] ,
so that the statute of 2 Hen . IV . was rendered necessary to restrain its undue and extravagant assumption ,
所以 那 这 法令 的 2 母鸡 . 第四 . 曾是 渲染 必要的 到 抑制 它是 过度 和 靡 假设 ,

因此，亨利四世二世法令的颁布是必要的，以遏制其不当和过分的扩张。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌndri] [gʊd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] ,
for sundry good political reasons ,
为了 杂项 好的 政治的 原因 ,

出于各种合理的政治原因，

[sʌm; səm] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [baɪ] [pə'ruːzɪŋ] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['kæmdən] [sə'saɪəti] .
some notion of which may be gathered by perusing the poem on the deposition of Richard II . published by the Camden Society .
一些 概念 的 哪个 可能 是 聚集 经过 仔细阅读 这 诗 在 这 沉积 的 理查德 二 . 已发布 经过 这 卡姆登 社会 .

可以通过阅读卡姆登学会出版的关于理查二世被废黜的诗歌来了解其中的一些概念。

[ænd; ənd] 4thly , [weə(r)] ['ɑːmɪdʒə(r)] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [maɪ] [kən'kluːʒn] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'sjuːm; ə'suːm] [wɜː(r); wə(r)] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [æsə'teind] ,
And 4thly , Where ARMIGER disputes my conclusion , that the assumers were , so far as can be ascertained ,
和 4thly , 在哪里 持盾者 争议 我的 结论 , 那 这 假设者 是 , 所以 远的 作为 能 是 已确定 ,

第四，ARMIGER 对我得出的结论提出异议，即就目前所能确定的情况来看，这些假设者是……

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] [ɔː(r)] ['sɜːvɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pə'siːvd] ,
those who were attached to the royal household or service , it will be perceived ,
那些 WHO 是 随附的 到 这 皇家 家庭 或者 服务 , 它 将要 是 感知 ,

那些曾效力于皇室或皇室部门的人，将会被认为是这样。

[baɪ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [ðæt] [ai] [stɪl] [əd'hɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [kən'kluːʒn] .
by what I have already stated , that I still adhere to that conclusion .
经过 什么 我 有 已经 声明 , 那 我 仍然 粘着 到 那 结论 .

根据我之前所说，我仍然坚持这个结论。

[ai][duː; də][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
I do not , therefore ,
我 做 不是 , 所以 ,

因此，我不这么认为。

[əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]['stætʃuːt][ɒv; əv][ˌtuː'tuː] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . [ʃəʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkə'rekt] [ɪn] ['eni]
admit that the statute of 2 Henry IV . shows me to be incorrect in any
承认 那 这 法令 的 2 亨利 第四 . 演出 我 到 是 错误 在 任何
[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r)] [pə'tɪkjələz] .
one of those four particulars .
一 的 那些 四 细节 .

承认亨利四世二世法令表明我在上述四个方面中的任何一个方面都是错误的。

['ɑːmɪdʒə(r)][nekst] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə]['mænliəs][tɔːr'kweɪtəs] ,
ARMIGER next proceeds to allude to Manlius Torquatus ,
持盾者 下一个 收益 到 暗示 到 曼利厄斯 环颈 ,

ARMIGER 接下来提到了 Manlius Torquatus，

[huː] [wʌn] [ænd; ənd][wɔː(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [tɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['væŋkwɪʃt] [gɔːl] :
who won and wore the golden torc of a vanquished Gaul :
WHO 韩元 和 穿着 这 金的 扭矩 的 一个 战败者 高卢 :

谁赢得了胜利，并佩戴了战败高卢人的金色项圈：

[bʌt; bət] [ðɪs] ['stɔːri] ['əʊnli] [gəʊz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [tɔrkwɑːti]
but this story only goes to prove that the collar of the Roman torquati
但 这 故事 仅有的 去 到 证明 那 这 衣领 的 这 罗马 托尔夸蒂
[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [læŋ'kæstrɪən] ['kɒlə(r)][ɒv; əv] ['lɪvəri] .
originated in a totally different way from the Lancastrian collar of livery .
起源于 在 一个 完全 不同的 方式 从 这 兰开斯特人 衣领 的 涂装 .

但这个故事恰恰证明，罗马领饰的领子起源于与兰开斯特领饰完全不同的方式。

['ɑːmɪdʒə(r)] [gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ðə; ði] ['sevrəl] [derɪ'veɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv] ['esɪz] —
ARMIGER goes on to enumerate the several derivations of the Collar of Esses —
持盾者 去 在 到 枚举 这 一些 推导 的 这 衣领 的 埃塞斯 —
[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['letə(r)][ɒv; əv] - ,
from the initial letter of Soverayne ,
从 这 最初的 信 的 - ,

ARMIGER 继续列举了 Esses 项圈的几种来源——从 Soverayne 的首字母开始，

[frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [sɪm'plɪʃəs] , [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['krɪspɪn] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [krɪ'spɪniən] , [ðə; ði]
from St . Simplicius , from St . Crispin and St . Crispinian , the
从 英石 . 辛普利丘斯 , 从 英石 . 克里斯平 和 英石 . 克里斯皮尼安 , 这
['mɑːtəz] [ɒv; əv] [swɑː'sɔːn] ,
martyrs of Soissons ,
殉道者 的 苏瓦松 ,

来自圣辛普利丘斯，来自苏瓦松殉道者圣克里斯宾和圣克里斯皮尼安，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] - , [ænd; ənd]
from the Countess of Salisbury , from the word Souvenez , and
从 这 伯爵夫人 的 索尔兹伯里 , 从 这 单词 - , 和
['lɑːstli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] - ,
lastly , from the office of Seneschalus ,
最后 , 从 这 办公室 的 - ,

源自索尔兹伯里伯爵夫人，源自 Souvenez 一词，最后源自 Seneschalus 一职。

[ɔː(r)] ['stjuːəd] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [held] [baɪ] [dʒɒn] [ɒv; əv] [gent] , — [wɪtʃ] [ɪz] , [æz; əz] [hiː; hi] [sez] , "
or Steward of England , held by John of Ghent , — which is , as he says , "
或者 管家 的 英格兰 , 握住 经过 约翰 的 根特 , — 哪个 是 , 作为 他 说道 , "
['mɪstə(r)] . ['nɪkəlzɪz] ['nəʊʃ(ə)n] ,
Mr . Nichols's notion ,
先生 . 尼科尔斯 概念 ,

或者英格兰管家，由根特的约翰担任——正如他所说，这是"尼科尔斯先生的想法，

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [st'ɪgmeɪt,aɪzɪz] [ə'laɪk] " [æz; əz] [mɪə(r)] ['mʌŋkɪʃ] [ɔː(r)] [he'rældɪk]
" but the whole of which he stigmatises alike " as mere monkish or heraldic
" 但 这 所有的 的 哪个 他 污名化 同样 " 作为 仅仅 僧侣般的 或者 纹章学
['gɒsɪp] ;
gossip ;
闲话 ;

但他将所有这些东西都贬低为"僧侣或纹章学家的闲言碎语"。

" [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [ʌn'fəʊld] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['rekəndaɪt] [dɪ'skʌvəri] , " [vɪz] .
" and , finally , he proceeds to unfold his own recondite discovery , " viz .
" 和 , 最后 , 他 收益 到 展开 他的 自己的 深奥的 发现 , " 即 .

最后，他开始阐述他自己深奥的发现，即：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [es] - [ʃeɪpt] ['liːvə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɪt]
that it comes from the S - shaped lever upon the bit
那 它 来 从 这 S - 形状 杠杆 之上 这 少量

它来自钻头上的S形杠杆。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [stiːd] , " — [ə; eɪ] [kən'dʒektʃə(r)]
of the bridle of the war steed , " — a conjecture
的 这 辔 的 这 战争 骏马 , " — 一个 推测

关于战马的缰绳，"——一种推测

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [hæv; həv] ['fjuːə(r)] [əd'hiərənt] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['priːdisesəz]
which will assuredly have fewer adherents than any one of its predecessors
哪个 将要 当然 有 更少 信徒 比 任何 一 的 它是 前任
.
.
.

可以肯定的是，它的支持者会比它的任何前身都少。

[bʌt; bət] [naʊ] ['kɒmz] [fɔːθ] [ðə; ði] [dɪs'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [skuːl] [ɒv; əv] ['herəldri] [ðɪs] ['ɑːmɪdʒə(r)] [ɪz]
But now comes forth the disclosure of what school of heraldry this ARMIGER is
但 现在 来 前进 这 披露 的 什么 学校 的 纹章学 这 持盾者 是
[ðə; ði] ['tʃæmpiən] .
the champion .
这 冠军 .

但现在真相大白了，这位纹章卫士究竟是哪一派纹章学的拥护者？

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] " ['meni] [mɔː(r)] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæn; ðən]
He is one who can tell us of " many more rights and privileges than
他 是 一 WHO 能 告诉 我们 的 " 许多 更多的 权利 和 特权 比
[ɑː(r); ə(r)] [dremt] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [ɔː(r)]
are dreamt of in the philosophy either of the court of St . James's or
是 梦见 的 在 这 哲学 任何一个 的 这 法庭 的 英石 . 詹姆斯的 或者
[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['bɛnɪts] [hɪl] !
the college of St . Bennet's Hill !
这 大学 的 英石 . 班尼特的 爬坡道 !

他可以告诉我们"比圣詹姆斯宫廷或圣贝内特山学院的哲学所设想的还要多的权利和特权！"

" [ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bærənət] - [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz]
" In short , he is the mouthpiece of " the Baronets ' Committee for Privileges
" 在 短的 , 他 是 这 喉舌 的 " 这 男爵 - 委员会 为了 特权
.
:
.

简而言之，他是"男爵特权委员会"的代言人。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪz] [daʊn] : —
" And this is the law which he lays down : —
" 和 这 是 这 法律 哪个 他 躺下 向下 : —

"他所定的律法是这样的：——

" [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [naʊ] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gəʊldən] ['kɒlə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'es] . [ɑː(r); ə(r)]
" The persons now privileged to wear the ancient golden collar of SS . are
" 这 人 现在 特权 到 穿 这 古老的 金的 衣领 的 SS . 是
[ðə; ði] ['ekwɪˌtiːz] - ,
the equites aurati ,
这 马匹 - ,

"如今有幸佩戴圣殿骑士古老金项圈的人是金骑士（equites aurati）。

[ɔː(r)] [naɪts] ([ˌʃevə'lɪə(r)]) [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɒnəki] ,
or knights (chevaliers) in the British monarchy ,
或者 骑士 (骑士们) 在 这 英国 君主制 ,

或者英国王室中的骑士（chevaliers），

[ə; eɪ] ['bɒdi] [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ɔːl] [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['bærənət] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['skɒtlənd] ,
a body which includes all the hereditary order of baronets in England , Scotland ,
一个 身体 哪个 包括 全部 这 遗传 命令 的 男爵 在 英格兰 , 苏格兰 ,

包括英格兰、苏格兰所有世袭男爵在内的团体

[ænd; ənd] ['aɪələnd] , [wɪð] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eldɪst] [sʌnz] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
and Ireland , with such of their eldest sons , being of age ,
和 爱尔兰 , 和 这样的 的 他们的 长子 儿子们 , 存在 的 年龄 ,

而爱尔兰，以及他们那些已成年的长子们，

[æz; əz] [tʃuːz] [tuː; tə] [kleɪm] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [æz; əz] [naɪts] .
as choose to claim inauguration as knights .
作为 选择 到 宣称 就职典礼 作为 骑士 .

他们选择以骑士身份宣布就职。

" [hɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Here we have a full confession of a large part of the faith of the
" 这里 我们 有 一个 满的 忏悔 的 一个 大的 部分 的 这 信仰 的 这
['bærənət] - [kə'mɪti] ,
Baronets ' Committee ,
男爵 - 委员会 ,

"这里我们完全承认了男爵委员会大部分成员的信仰，

— [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lent] [ðeə(r)] [nems]
— a committee of which the greater number of those who lent their names
— 一个 委员会 的 哪个 这 更大的 数字 的 那些 WHO 借出的 他们的 姓名
[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['hɑːtɪli] [ə'ʃeɪmd] .
to it are probably by this time heartily ashamed .
到 它 是 大概 经过 这 时间 衷心地 羞愧 .

——到现在，大多数署名于此的委员会成员可能都对此感到由衷的羞愧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [held] [fɔːθ] [ɪn] ['sevrəl] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði]['bær(ə)nɪtɪdʒ] [kəm'paɪld] [baɪ][ə; eɪ]
It is the doctrine held forth in several works on the Baronetage compiled by a
它 是 这 教义 握住 前进 在 一些 作品 在 这 男爵爵位 编译 经过 一个
['pɜːs(ə)n] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] " [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [braʊn] ,
person calling himself " Sir Richard Broun ,
人 呼叫 他自己 " 先生 理查德 布朗 ，

这是由一位自称“理查德·布朗爵士”的人编纂的几部关于男爵世系的著作中所阐述的理论。

" [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [riːd] [ɪn] [dɑːdz] ['bær(ə)nɪtɪdʒ] , [ðæt] " ['priːviəs] [tuː; tə] [sək'siːdɪŋ] [hɪz; ɪz]
" of whom we read in Dodd's Baronetage , that " previous to succeeding his
" 的 谁 我们 读 在 多德法案 男爵爵位 ， 那 " 以前的 到 成功 他的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ，

我们在多德的《男爵世系录》中读到，在继承其父爵位之前，“

[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [-]
he demanded inauguration as a knight , in the capacity of a baronet's
他 要求 就职典礼 作为 一个 骑士 ， 在 这 容量 的 一个 男爵的
['eldɪst] [sʌn] ;
eldest son ;
长子 儿子 ；

他要求以男爵长子的身份被册封为骑士；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] ['hævɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [fɔː(r); fə(r)]
but the Lord Chamberlain having refused to present him to the Queen for
但 这 主 管家 拥有 拒绝 到 展示 他 到 这 女王 为了
[ðæt] ['pɜːpəs] ,
that purpose ,
那 目的 ，

但宫务大臣拒绝为此目的将他引荐给女王，

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - [sɜː(r)] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['iːˌkwɛs] [ɔː'reɪtəs] , - [ɪn]
he assumed the title of ' Sir , ' and the addition of ' Eques Auratus , ' in
他 假定 这 标题 的 - 先生 ， - 和 这 添加 的 - 马 金丝雀 ， - 在
[dʒuːn] , - .
June , 1842 .
六月 ， - .

1842 年 6 月，他获得了“爵士”的头衔，并被授予“金马骑士”的称号。

" [səʊ][wiː; wi] [siː] [ðæt] ['ɑːmɪdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['veəriəns] [æz; əz]
" So we see that ARMIGER and the Lord Chamberlain are at variance as
" 所以 我们 看 那 持盾者 和 这 主 管家 是 在 方差 作为
[tuː; tə] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ə'bʌv] ['saɪtɪd] ;
to part of the law above cited ;
到 部分 的 这 法律 多于 引用 ；

“由此可见，ARMIGER 和宫务大臣对上述法律的一部分存在分歧；

[ænd; ənd][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['ædɪd] , [hæv; həv] [biːn] ['ʌðə(r)]['liːg(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] ,
and so , it might be added , have been other legal authorities ,
和 所以 ， 它 可能 是 额外 ， 有 到过 其他 合法的 当局 ，

因此，或许还可以补充一点，其他法律权威机构也曾这样做过。

[tuː; tə][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'sɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [kə'mɪti] .
to the privileges asserted by the mouthpiece of the said committee .
到 这 特权 断言 经过 这 喉舌 的 这 说 委员会 .

承认该委员会发言人所主张的特权。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , [ɒn] [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] [ɪn'tend] [hɪə(r)][tuː; tə]['entə(r)] .
But that is a long story , on which I do not intend here to enter .
但 那 是 一个 长的 故事 ， 在 哪个 我 做 不是 打算 这里 到 进入 .

但这说来话长，我在这里就不赘述了。

[ai][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [ðæt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [braʊn] [ðə; ði]
I had not forgotten that in one of the publications of Sir Richard Broun the
我 有 不是 被遗忘的 那 在 一 的 这 出版物 的 先生 理查德 布朗 这
[ɑː'mɔːriəl] [kəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['premiə(r)]['bærənət][ɒv; əv] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn'sɜːrkld] [wɪð]
armorial coat of the premier baronet of each division is represented encircled with
纹章 外套 的 这 总理 男爵 的 每个 分配 是 代表 包围 和
[ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɒv; əv] ['esɪz] ;
a Collar of Esses ;
一个 衣领 的 埃塞斯 ;

我没有忘记，在理查德·布朗爵士的一本出版物中，每个师的首席男爵的纹章都用一圈 E 形项链环绕着；

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðɪs] [friːk] ,
but I should never have thought of alluding to this freak ,
但 我 应该 绝不 有 想法 的 暗示 到 这 怪物 ,

但我真不该想到要提及这个怪胎。

[ɪk'sept] [æz; əz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][fæn'tæstɪk] [ə'sʌmpʃn] .
except as an amusing instance of fantastic assumption .
除了 作为 一个 有趣 实例 的 极好的 假设 .

除非把它当作一个有趣的、天马行空的假设的例子。

[ai] [wɪl] [naʊ] [kən'faɪn] [maɪ'self][tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] " [nəʊts]
I will now confine myself to what has appeared in the pages of " NOTES
我 将要 现在 局限 我 到 什么 有 出现 在 这 页面 的 " 笔记
[ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ;
AND QUERIES ;
和 查询 ;

现在我将仅限于“笔记与疑问”一书中已出现的内容；

" [ænd; ənd] , [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'faʊndɪd] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɑːmɪdʒə(r)][ɪn][piː] . - . ,
" and , more particularly , to the unfounded assertion of ARMIGER in p . 194 . ,
" 和 , 更多的 特别 , 到 这 毫无根据 断言 的 持盾者 在 p . - . ,

尤其针对 ARMIGER 在第 194 页毫无根据的断言。

" [ðæt] [ðə; ði]['gəʊldən]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] .
" that the golden Collar of SS .
" 那 这 金的 衣领 的 SS .

“那是党卫军的金项圈。”

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] [bædʒ] [ɔː(r)] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] , ['iːˌkwɛs] [ɔː'reɪtəs] ;
was the undoubted badge or mark of a knight , eques auratus ;
曾是 这 毫无疑问 徽章 或者 标记 的 一个 骑士 , 马 金丝雀 ;

是骑士（eques auratus）毋庸置疑的徽章或标志；

" [wɪtʃ] [hiː; hi] [f'ɒləʊz] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['dɪktəm] [ɔːl'redi] [kwəʊtid] ,
" which he follows up by the dictum already quoted ,
" 哪个 他 跟随 向上 经过 这 格言 已经 引 ,

随后，他引用了前面提到的那句格言。

[ðæt] " [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [naʊ] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gəʊldən]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] .
that " the persons now privileged to wear the ancient golden Collar of SS .
那 " 这 人 现在 特权 到 穿 这 古老的 金的 衣领 的 SS .

“现在有幸佩戴古老的圣战金项圈的人。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ekwɪˌtiːz] - .
are the equites aurati .
是 这 马匹 - .

是 equites aurati。

" [ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)]['ekwɪˌti:z] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
" I believe it is generally admitted that knights were equites aurati because
" 我 相信 它 是 一般来说 承认 那 骑士 是 马匹 - 因为
[ðeɪ] [wɔ:(r)]['gəʊldən][ɔ:(r)][gɪlt] [spɜ:z] ;
they wore golden or gilt spurs ;
他们 穿着 金的 或者 镀金 马刺 ;

“我相信人们普遍认为骑士是金马刺，因为他们佩戴金马刺或镀金马刺；

['sɜ:t(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɔ:(r)]['gəʊldən] ['kɒləz] , [æz; əz]['ɑ:mɪdʒə(r)] [si:m]
certainly it was not because they wore golden collars , as ARMIGER seems
当然 它 曾是 不是 因为 他们 穿着 金的 项圈 , 作为 持盾者 似乎
[tu:; tə] [wɪʃ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [bɪ'li:v] ;
to wish us to believe ;
到 希望 我们 到 相信 ;

当然，这绝不是因为他们戴着金项圈，正如 ARMIGER 似乎想让我们相信的那样；

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv] ['esɪz] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and the best proof that the Collar of Esses was not the badge of a
和 这 最好的 证明 那 这 衣领 的 埃塞斯 曾是 不是 这 徽章 的 一个
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,

而证明“Esses项圈”并非骑士徽章的最佳证据，

[æz; əz] [sʌtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [sʌtʃ] ['kɒləz] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] [wɔ:n] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ]
as such , at the time when such collars were most worn , in the fifteenth
作为 这样的 , 在 这 时间 什么时候 这样的 项圈 是 最多 磨损 , 在 这 第十五
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

因此，在十五世纪，也就是这种领子最流行的时期，

[ɪz] [ðɪs] — [ðæt] [ðə; ði][ˌmɒnju'ment(ə)l][e'fɪdʒi:i:z][ænd; ənd] [sə'pʌlkrəl] ['brɑ:sɪz] [ɒv; əv] ['meni] [naɪts]
is this — that the monumental effigies and sepulchral brasses of many knights
是 这 — 那 这 宏伟的 人偶 和 墓穴 黄铜 的 许多 骑士
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ek'stænt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nəʊ]['kɒlə(r)][ɒv; əv] ['esɪz] ;
at that time are still extant which have no Collar of Esses ;
在 那 时间 是 仍然 现存 哪个 有 不 衣领 的 埃塞斯 ;

也就是说，当时许多骑士的纪念碑雕像和墓碑铜像至今仍然存在，但这些铜像上并没有佩戴“S”字项链；

[waɪlst] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv] ['esɪz] [ə'pɪəz] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] ,
whilst the Collar of Esses appears only on the figures of a limited number ,
而 这 衣领 的 埃塞斯 出现 仅有的 在 这 数据 的 一个 有限的 数字 ,

虽然S形项圈只出现在少数人偶上，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪʃt] [tu:; tə] [prə'fes] [ðeə(r)] [ɪ'speʃl] [əd'hɪərəns] [tu:; tə]
who were undoubtedly such as wished to profess their especial adherence to
WHO 是 无疑 这样的 作为 希望 到 宣称 他们的 特别的 依从性 到
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] .
the royal House of Lancaster .
这 皇家 房子 的 兰开斯特 .

毫无疑问，这些人是希望公开表示对兰开斯特王室特别忠诚的人。

[dʒɒn] [gɒf] ['nɪkəlz] .
JOHN GOUGH NICHOLS .
约翰 高夫 尼科尔斯 .

约翰·高夫·尼科尔斯。

[sɜ:(r)] ['gregəri] ['nɔ:rtən] , [bɑ:t] .
SIR GREGORY NORTON , BART .
先生 格雷戈里 诺顿 , 旧金山湾区捷运 .

格雷戈里·诺顿爵士，BART。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
(Vol . ii . ,
(沃尔 . 二、 . ,

(第二卷,

[piː] . - .)
p . 216 .)
p . - .)

第216页。)

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærənətsi] [ɒv; əv] ['nɔːrtən] , [ɒv; əv] ['rɑːðərfiːld] , [ɪn] [iːst] - , [ˌsiː 'əʊ] .
The creation of the baronetcy of Norton , of Rotherfield , in East Tysted , co .
这 创建 的 这 从男爵爵位 的 诺顿 , 的 罗瑟菲尔德 , 在 东方 - , 合作 .
[hænts] ,
Hants ,
汉普郡 ,

设立汉普郡东泰斯特德罗瑟菲尔德的诺顿男爵爵位

[tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['nɔːrtən] , [ɒv; əv] ['rɑːðərfiːld] , [ˌkeɪ 'tiː] . , 23d [meɪ]
took place in the person of Sir Richard Norton , of Rotherfield , Kt . , 23d May
采取 地方 在 这 人 的 先生 理查德 诺顿 , 的 罗瑟菲尔德 , 千克 . , 23d 可能
,
,
,

5月23日，由罗瑟菲尔德的理查德·诺顿爵士主持了仪式。

- , [ænd; ənd][ɪk'spaɪəd] [wɪð] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [meɪl] ['ɪʃuː] [ɪn] - .
1622 , and expired with him on his death without male issue in 1652 .
- , 和 已到期 和 他 在 他的 死亡 没有 男性 问题 在 - .

1622 年，他去世时（1652 年）没有男性后裔，她也随之去世。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]['bærənət] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['gregəri] ['nɔːrtən] , [ðə; ði]['redʒɪsaɪd] ,
The style of Baronet , in the case of Sir Gregory Norton , the regicide ,
这 风格 的 男爵 , 在 这 案件 的 先生 格雷戈里 诺顿 , 这 弑君者 ,

以弑君者格雷戈里·诺顿爵士为例，他被授予了从男爵的称号。

[wɒz; wəz][æn; ən] [ə'sʌmpʃn] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ; [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]
was an assumption not uncommon in those days ; as in the case of
曾是 一个 假设 不是 罕见 在 那些 天 ; 作为 在 这 案件 的
['prɪtiˌmæn] [ɒv; əv] - ,
Prettyman of Lodington ,
漂亮人 的 - ,

在当时，这种假设并不少见；例如洛丁顿的普雷蒂曼的例子。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
and others .
和 其他的 .

以及其他。

[ðə; ði]['redʒɪsaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [staɪlz] [hɪm'self] " [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['nɔːrtən] , [ɒv; əv] [pɔːlz] , ['kʌvənt]
The regicide in his will styles himself " Sir Richard Norton , of Paul's , Covent
这 弑君者 在 他的 将要 风格 他自己 " 先生 理查德 诺顿 , 的 保罗的 , 科文特
['gɑːd(ə)n] ,
Garden ,
花园 ,

弑君者在遗嘱中自称为“科文特花园保罗教堂的理查德·诺顿爵士”,

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] , [bɑːt] .
in the county of Middlesex , Bart .
在 这 县 的 米德尔塞克斯 , 巴特 .

在米德尔塞克斯县，巴特。

" [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [deɪt] 12th [mɑːtʃ] , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz]['relɪkt] , [deɪm]
" It bears date 12th March , 1651 , and was proved by his relict , Dame
" 它 熊 日期 12th 行进 , - , 和 曾是 已证实 经过 他的 遗迹 , 贵妇人
['mɑːθə] ['nɔːrtən] ,
Martha Norton ,
玛莎 诺顿 ,

"日期为1651年3月12日，并由他的遗孀玛莎·诺顿夫人证实。"

24th [sept] . , - .
24th Sept . , 1652 .
24th 九月 . , - .

1652年9月24日。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz][lænd][æt; ət] [pen] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [bʌks] , [wɒz; wəz] ['mɔːgidʒ]
He states that his land at Penn , in the county of Bucks , was mortgaged
他 各州 那 他的 土地 在 宾夕法尼亚 , 在 这 县 的 雄鹿队 , 曾是 抵押贷款
,
,
,

他声称他在宾夕法尼亚州巴克斯县佩恩镇的土地已被抵押。

[ænd; ənd] ['menʃnz] [hɪz; ɪz] " [ˌdɪsə'biːdiənt] [sʌn] , ['hɛnri] ['nɔːrtən] ; " [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [hɪz; ɪz]['beriəl] -
and mentions his " disobedient son , Henrie Norton ; " and desires his burial -
和 提及 他的 " 忤 儿子 , 亨利 诺顿 ; " 和 欲望 他的 葬礼 -
[pleɪs] [meɪ] [biː; bi][æt; ət] ['rɪtʃmənd] ,
place may be at Richmond ,
地方 可能 是 在 里士满 ,

并提及他"不听话的儿子亨利·诺顿"；并希望他的墓地能设在里士满。

[ˌsiː 'əʊ] . ['sʌri] .
co . Surrey .
合作 . 萨里 .

萨里郡。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] ['gregəri] ['nɔːrtən] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] .
The descent of Gregory Norton is not known .
这 下降 的 格雷戈里 诺顿 是 不是 已知 .

格雷戈里·诺顿的出身不详。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['rɑːðərfiːld] [ɔː(r)] ['sʌθwɪk] ['nɔːrtənz] .
There is no evidence of his connexion with the Rotherfield or Southwick Nortons .
那里 是 不 证据 的 他的 连接 和 这 罗瑟菲尔德 或者 南威克 诺顿 .

没有证据表明他与罗瑟菲尔德·诺顿家族或索斯威克·诺顿家族有任何联系。

[hɪz; ɪz] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz][nɒt]['ʌndə(r)] ['eni] [kleɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]
His assumption of the title was not under any claim he could have
他的 假设 的 这 标题 曾是 不是 在下面 任何 宣称 他 可以 有
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

他并非基于任何合法权利而获得这一头衔。

['riːəl] [ɔː(r)] [ɪ'mædʒɪnəri] , [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['rɑːðərfiːld] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ;
real or imaginary , connected with the Rotherfield patent ;
真实的 或者 假想 , 连接 和 这 罗瑟菲尔德 专利 ;

与罗瑟菲尔德专利有关的真实或虚构的；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [sɜ:(r)] ['rɪtʃəd] [ɒv; əv]
for he uses the title at the same time with Sir Richard of
为了 他 用途 这 标题 在 这 相同的 时间 和 先生 理查德 的
['rɑ:ðərfi:ld] ,
Rotherfield ,
罗瑟菲尔德 ,

因为他与罗瑟菲尔德的理查德爵士同时使用这个头衔。

[hu:z] [wɪl] [ɪz]['deɪtɪd] 26th [dʒʊ'laɪ] , - , [ænd; ənd][nɒt] [pru:vd] [tɪl] 5th [ɑ:k'toʊbər] ,
whose will is dated 26th July , 1652 , and not proved till 5th Oct ,
谁 将要 是 日期 26th 七月 , - , 和 不是 已证实 直到 5th 十月 ,

遗嘱日期为1652年7月26日，但直到10月5日才得到认证。

- , [wen] [sɜ:(r)] ['gregəri] [wɒz; wəz] [ded] ; [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz]['sɪŋgjələ(r)] ,
1652 , when Sir Gregory was dead ; and , what is singular ,
- , 什么时候 先生 格雷戈里 曾是 死的 ; 和 , 什么 是 单数 ,

1652年，格雷戈里爵士去世之时；而且，奇怪的是，

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] [pru:vd] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [dʒɒn]['nɔ:rtən] , [baɪ][ðə; ði] [staɪl]
the will of Sir Richard was proved by his brother , John Norton , by the style
这 将要 的 先生 理查德 曾是 已证实 经过 他的 兄弟 , 约翰 诺顿 , 经过 这 风格
[ɒv; əv]['bærənət] ,
of Baronet ,
的 男爵 ,

理查德爵士的遗嘱由他的兄弟约翰·诺顿（男爵）证明有效。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [prɪ'tenʃ(ə)n] , [æz; əz][sɜ:(r)] ['rɪtʃəd] [daɪd] [wɪ'ðaʊt]
to which he could have had no pretension , as Sir Richard died without
到 哪个 他 可以 有 有 不 预张 , 作为 先生 理查德 死亡 没有
[meɪl] ['ɪʃu:] ,
male issue ,
男性 问题 ,

他根本没有资格奢望这一点，因为理查德爵士去世时没有男性后裔。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv] - [ɒn]['feɪljə(r)][ɒv; əv]
and there was no limitation of the patent of 1622 on failure of
和 那里 曾是 不 局限性 的 这 专利 的 - 在 失败 的
['eəz] [meɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði][ˌgrɑ:n'ti:] .
heirs male of the body of the grantee .
继承人 男性 的 这 身体 的 这 受让人 .

1622 年的专利没有规定，如果受让人的男性继承人去世，则该专利无效。

[dʒi:] .
G .
G .

G.

- [wɜ:d] " [dɪ'laɪtɪd] .
SHAKSPEARE'S WORD " DELIGHTED .
- 单词 " 高兴极了 .

莎士比亚的词"欣喜若狂"。

" [ðæt] [ðə; ði] [ʃeik'spiəriən] [wɜ:d] [dɪ'laɪtɪd] [mait] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ɪts] [fɔ:m] [gəʊz] , [mi:n] "
" That the Shakspearian word delighted might , as far as its form goes , mean "
" 那 这 莎士比亚式 单词 高兴极了 可能 , 作为 远的 作为 它是 形式 去 , 意思是 "
[ɪn'daʊd] [wɪð] [dɪ'laɪt] , "
endowed with delight , "
捐赠 和 喜 , "

"莎士比亚笔下的"delighted"一词，就其形式而言，可能意味着"充满喜悦"。

" [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , " [ai][ʃʊd; ʃəd] ['redɪli] [kən'siːd] ;
" full of delight , " I should readily concede ;
" 满的 的 喜 , " 我 应该 容易 承认 ;

"充满喜悦",我欣然承认;

[bʌt; bət] [ðɪs] ['miːnɪŋ] [wʊd] [suːt] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] , — "
[ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['spɪrɪt] ,
but this meaning would suit neither the passage in Measure for Measure , — " the delighted spirit ,
但 这 意义 会 套装 两者都不 这 通道 在 措施 为了 措施 , — " 这 高兴极了 精神 ,

但这种解释既不符合《一报还一报》中的那段话——"欣喜的灵魂,

" — [nɔː(r)] ([ˌsætɪs'fæktərəli]) [ðæt] [ɪn] [ə'θeləʊ] , — " [dɪ'laɪtɪd] ['bjuːti] .
" — nor (satisfactorily) that in Othello , — " delighted beauty .
" — 也不 (令人满意地) 那 在 奥赛罗 , — " 高兴极了 美丽 .

"——也不是(令人满意地)《奥赛罗》中的那种——"令人愉悦的美。

" ['weðə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'laɪtɪd] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn] [dɪ'lektəs] [ɔː(r)][nɒt] ,
" Whether , therefore , delighted be derived from the Latin delectus or not ,
" 无论 , 所以 , 高兴极了 是 衍生的 从 这 拉丁 德莱克图斯 或者 不是 ,

"因此,无论"delighted"是否源自拉丁语"delectus",

[ai] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] " [rɪ'faɪnd] , "
I still believe that it means " refined , "
我 仍然 相信 那 它 方法 " 精制 , "

我仍然认为它的意思是"精致的"。

" ['deɪnti] , "
" dainty , "
" 纤巧 , "

"精致的,"

" ['delɪkət] ;
" delicate ;
" 精美的 ;

"精美的;

" [ə; eɪ] [sens] [wɪtʃ] [ɪz] ['kjʊəriəsli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['pleɪsɪz] .
" a sense which is curiously adapted to each of the three places .
" 一个 感觉 哪个 是 奇怪的是 改编 到 每个 的 这 三 地方 .

"这种感觉奇妙地适应了这三个地方中的每一个。

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['kwestʃənd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [p'æsɪdʒɪz] ['saɪtɪd]
[baɪ]
This will not be questioned with respect to the second and third passages cited by
这 将要 不是 是 被质问 和 尊重 到 这 第二 和 第三 段落 引用 经过

对于引用的第二段和第三段文字,这一点不会受到质疑。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['hɪksən] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [saɪ'teɪʃnz] [wɪl] , [ai] [θɪŋk] ,
HICKSON : and the following citations will , I think ,
希克森 : 和 这 下列的 引用 将要 , 我 思考 ,

希克森:我认为,以下引文将会……

[pruːv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] : [wʌn] .
prove the point as effectually for the passage of Measure for Measure : 1 .
证明 这 观点 作为 有效地 为了 这 通道 的 措施 为了 措施 : 1 .

证明这一点对于通过《一报还一报》是有效的：1.

" [faɪn] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] " . — ['tempɪst] , [ækt][ai] . [ˌɛs'siː] . [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː] .
" Fine apparition " . — Tempest , Act i . sc . 2 . 2 .
" 美好的 幻影 " . — 暴风雨 , 行为 我 . 斯 . 2 . 2 .

"美丽的幻影。"——《暴风雨》，第一幕，第二场，第二节。

" ['spɪrɪt] , [faɪn] ['spɪrɪt] . " — ['dɪtəʊ] . [θriː] .
" Spirit , fine spirit . " — Ditto . 3 .
" 精神 , 美好的 精神 . " — 同上 . 3 .

"精神，美好的精神。"——同上。3.

" ['delɪkət] ['eəriəl] . " — ['dɪtəʊ] . [fɔːr] .
" Delicate Ariel . " — Ditto . 4 .
" 精美的 爱丽儿 . " — 同上 . 4 .

"娇嫩的爱丽儿。"——同上。4.

" [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [wɒst; wəst][ə; eɪ]['spɪrɪt] [tuː] ['delɪkət] ,
" And , for thou wast a spirit too delicate ,
" 和 , 为了 你 浪费 一个 精神 也 精美的 ,

"而你，却是一个过于脆弱的灵魂，

[tuː; tə][ækt][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːθi] [ænd; ənd] [əb'hɔːd] [kə'mændz] .
To act her earthy and abhorred commands .
到 行为 她 泥土 和 令人厌恶 命令 .

执行她那些卑劣可憎的命令。

" ['dɪtəʊ] . [faɪv] .
" Ditto . 5 .
" 同上 . 5 .

同上。5.

" [faɪn] ['eəriəl] . " — ['dɪtəʊ] . [sɪks] .
" Fine Ariel . " — Ditto . 6 .
" 美好的 爱丽儿 . " — 同上 . 6 .

"Fine Ariel。"——同上。6.

" [maɪ] ['delɪkət] ['eəriəl] . " — ['dɪtəʊ] .
" My delicate Ariel . " — Ditto .
" 我的 精美的 爱丽儿 . " — 同上 .

"我娇嫩的爱丽儿。"——同上。

[ækt][ˌaɪ 'viː] .
Act iv .
行为 四 .

第四幕

[ˌɛs'siː] . [wʌn] . ['sɛvən] .
sc . 1 . 7 .
斯 . 1 . 7 .

sc. 1.7。

" [waɪ] [ðæts] [maɪ] ['deɪnti] ['eəriəl] . " — ['dɪtəʊ] .
" Why that's my dainty Ariel . " — Ditto .
" 为什么 那就是 我的 纤巧 爱丽儿 . " — 同上 .

"那是我娇小的爱丽儿。"——同上。

[ækt][viː] .
Act v .
行为 v .

法案诉

[ˌɛsˈsiː] . [wʌn] .
sc . 1 .
斯 . 1 .

sc. 1.

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld] [ɔːˈθɒrətiz] " [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] .
I do not know the precise nature of the " old authorities " which MR .
我 做 不是 知道 这 精确的 自然 的 这 " 老的 当局 " 哪个 先生 .

我不知道先生所说的"旧权威"的具体性质。

[ˈsɪŋə(r)] [əˈpəuz] [tuː; tə][maɪ][kənˈdʒektʃə(r)] :
SINGER opposes to my conjecture :
歌手 反对 到 我的 推测 :

SINGER 反对我的推测：

[bʌt; bət] [meɪ] [wiː; wi][nɒt][dɪˈmɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːsɪvnəs] [ɒv; əv] [ˈeni] " [əʊld] [ɔːˈθɒrətiz] " [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ?
but may we not demur to the conclusiveness of any " old authorities " on such a point ?
但 可能 我们 不是 异议 到 这 结论性 的 任何 " 老的 当局 " 在 这样的 一个 观点 ?

但是，我们难道不能对任何"旧权威"在这个问题上的结论性意见提出异议吗？

[ˌetɪˈmɒlədʒi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈsaɪəns] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
Etymology seems to be one of the developing sciences , in which we know more ,
词源 似乎 到 是 一 的 这 发展 科学 , 在 哪个 我们 知道 更多的 ,

词源学似乎是发展中的科学之一，我们对它的了解越来越多。

[ænd; ənd][ˈbetə(r)] , [ðæn; ðən][ˈaʊə(r)] [ˈfɔːˌfɑːðəz] , [æz; əz][ˈaʊə(r)] [dɪˈsendənts] [wɪl] [nəʊ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][ˈbetə(r)] , [ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] .
and better , than our forefathers , as our descendants will know more , and better , than we do .
和 更好的 , 比 我们的 祖先 , 作为 我们的 后代 将要 知道 更多的 , 和 更好的 , 比 我们 做 .

而且比我们的祖先知道得更多、更好，因为我们的后代会比我们懂得更多、更好。

[tuː; tə][end] [wɪð] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] [kwˈiəɹɪz] .
To end with a brace of queries .
到 结尾 和 一个 支撑 的 查询 .

最后以一连串的问号结尾。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] - , [dɛləkeɪtəs] , [mɔː(r)] [ˈprɒbəbli] [frɒm; frəm] - [ðæn; ðən][frɒm; frəm] - ?
Are not delicioe , delicatus , more probably from deligere than from delicere ?
是 不是 - , 德利卡图斯 , 更多的 大概 从 - 比 从 - ?

delicioe、delicatus 不是更可能来自 deligere 而不是 delicere 吗？

[ænd; ənd] [wens] [ˈkʌmz] [ðə; ði] [wɜːd] [ˈdeɪnti] ?
And whence comes the word dainty ?
和 何处 来 这 单词 纤巧 ?

"dainty"（精致的）这个词又是从何而来呢？

[ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][denz] , " [ə; eɪ] [tuːθ] .
I cannot believe in the derivation from dens , " a tooth .
我 不能 相信 在 这 推导 从 巢穴 , " 一个 齿 .

我无法相信这个词是从“dens”（牙齿）衍生出来的。

" [biː] . [eɪtʃ] . ['kenədi] .
" B . H . KENNEDY .
" B . H . 肯尼迪 .

“BH 肯尼迪。

.
AËROSTATION .
航空站 .

艾罗站。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [siː] . [biː] . [em] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] - .) [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn]
Your correspondent C . B . M . (Vol . ii . , p 199 .) will find a long article on
你的 通讯员 C . B . M . (沃尔 . 二、 . , p - .) 将要 寻找 一个 长的 文章 在
[ɪn] [riːz] - [ˌsaɪklə'piːdiːə] ;
Aërostation in Rees ' Cyclopædia ;
航空站 在 里斯 - 百科全书 ;

您的通讯员 CBM（第 ii 卷，第 199 页）将在 Rees 的百科全书中找到一篇关于 Aërostation 的长篇文章；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəri][rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ai][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)]
but his inquiry reminds me of a conversation I had with the late Sir
但 他的 询问 提醒 我 的 一个 对话 我 有 和 这 晚的 先生
['æntəni] [kɑː'laɪl] ,
Anthony Carlisle ,
安东尼 卡莱尔 ,

但他的询问让我想起了我和已故的安东尼·卡莱尔爵士的一次谈话。

[ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .
about a year before his death .
关于 一个 年 前 他的 死亡 .

大约在他去世前一年。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [baɪ] [mə'kænɪkl] [miːnz] ,
He wished to consult me on the subject of flying by mechanical means ,
他 希望 到 咨询 我 在 这 主题 的 飞行 经过 机械的 方法 ,

他想就机械飞行方面的问题向我请教。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] .
and that I should assist him in some of his arrangements .
和 那 我 应该 协助 他 在 一些 的 他的 安排 .

并且我应该协助他处理一些安排。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'vəʊtɪd] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]
He had devoted many years of his life to the consideration of this
他 有 奉献 许多 年 的 他的 生活 到 这 考虑 的 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

他毕生致力于研究这个问题，

[ænd; ənd] [meɪd] ['njuːmərəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts][æt; ət] [greɪt] [kɒst] ,
and made numerous experiments at great cost ,
和 制成 很多的 实验 在 伟大的 成本 ,

并花费巨资进行了大量实验，

[wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [mæn] [tuː; tə] [flai] [baɪ] [miːnz]
which induced him to believe in the possibility of enabling man to fly by means
哪个 诱导 他 到 相信 在 这 可能性 的 使能 男人 到 飞 经过 方法
[ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [wɪŋz] .
of artificial wings .
的 人造的 翅膀 .

这使他相信有可能通过人造翅膀使人类能够飞行。

[haʊ'evə(r)] ['vɪʒənri] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [mait] [biː; bi] , [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ænd; ənd]
However visionary this idea might be , he had collected innumerable and
然而 有远见的 这 主意 可能 是 , 他 有 集 无数 和
[ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] ['deɪtə] ,
extremely interesting data ,
极其 有趣的 数据 ,

然而，无论这个想法多么富有远见，他都收集了无数极其有趣的数据。

['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] ['evri] [wɪŋd] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
having examined the anatomical structure of almost every winged thing in the
拥有 检查 这 解剖学 结构 的 几乎 每一个 有翅膀的 事物 在 这
[kri'eɪʃ(ə)n] ,
creation ,
创建 ,

在仔细研究了造物中几乎所有带翅膀生物的解剖结构之后，

[ænd; ənd] [kəm'peəd] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [ðə; ði] ['eəriə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz] [wen]
and compared the weight of the body with the area of the wings when
和 比较的 这 重量 的 这 身体 和 这 区域 的 这 翅膀 什么时候
[ɪk'spændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˌvɒlɪ'teɪʃən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [bɜːdz] ,
expanded in the act of volitation as well as the natural habits of birds ,
扩展 在 这 行为 的 意志力 作为 出色地 作为 这 自然的 习惯 的 鸟类 ,

并将鸟类在自由飞行时展开翅膀时的身体重量与翅膀面积进行了比较，同时还考察了鸟类的自然习性。

['ɪnsekts] , [bæts] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] , [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðeə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd]
insects , bats , and fishes , with reference to their powers of flying and
昆虫 , 蝙蝠 , 和 鱼 , 和 参考 到 他们的 权力 的 飞行 和
[dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [flaɪt] .
duration of flight .
期间 的 航班 .

昆虫、蝙蝠和鱼类，并参考它们的飞行能力和飞行持续时间。

[ðiːz] [nəʊts] [wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
These notes would form a valuable addition to natural history ,
这些 笔记 会 形式 一个 有价值的 添加 到 自然的 历史 ,

这些笔记将成为自然史的重要补充。

[wɒt'evə(r)] [mait] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] ,
whatever might be thought of the purpose for which they were collected ,
任何 可能 是 想法 的 这 目的 为了 哪个 他们 是 集 ,

无论人们认为它们被收集的目的是什么，

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['θɜːti] [j'iəz] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðeɪ]
during a period of thirty years ; and it is much to be regretted they
期间 一个 时期 的 三十 年 ; 和 它 是 很多 到 是 后悔 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['pʌblɪʃt] .
were never published .
是 绝不 已发布 .

在长达三十年的时间里；非常遗憾的是，这些作品从未出版。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] ['ɪndʒə(r)][hɪz; ɪz]
His own opinion was , that the publication , during his life would injure his
他的 自己的 观点 曾是 , 那 这 发布 , 期间 他的 生活 会 损伤 他的
['præktɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
practice as a physician .
实践 作为 一个 医生 .

他本人认为，这本书在他生前出版会损害他的医生职业。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['daɪəˌgræm] , [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt]
It would be impossible without the aid of diagrams , and I do not
它 会 是 不可能的 没有 这 援助 的 图表 , 和 我 做 不是
[rɪ'membə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
remember sufficient ,
记住 充足的 ,

如果没有图表的帮助，这是不可能完成的，而且我不记得有足够的图表了。

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [mə'kænɪkl] [kən'traivəns] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] ,
to explain his mechanical contrivances ; but the general principle was ,
到 解释 他的 机械的 诡计 ; 但 这 一般的 原则 曾是 ,

为了解释他的机械装置；但总的原则是，

[tuː; tə] [sə'spend] [ðə; ði][mæn]['ʌndə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [flæt] ['pærəʃuːt] [ɒv; əv] [ɪk'striːmli] [θɪn] ['feðə(r)]
to suspend the man under a kind of flat parachute of extremely thin feather
到 暂停 这 男人 在下面 一个 种类 的 平坦的 降落伞 的 极其 薄的 羽毛
- [edʒ] [bɔːdz] ,
- edge boards ,
- 边缘 板 ,

将男子悬挂在一种由极薄的羽毛状边缘木板制成的扁平降落伞下，

[wɪð] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] ,
with a power of adjusting the angle at which it was placed ,
和 一个 力量 的 调整 这 角度 在 哪个 它 曾是 放置 ,

具有调节放置角度的功能，

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][mæn][ðə; ði] [fʊl] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd][legz][tuː; tə] [wɜːk] ['eni]
and allowing the man the full use of his arms and legs to work any
和 允许 这 男人 这 满的 使用 的 他的 武器 和 腿 到 工作 任何
[mə'ʃiːnəri] [pleɪst] [bɪ'niːθ] ;
machinery placed beneath ;
机械 放置 下面 ;

并允许该男子充分使用其手臂和腿部来操作放置在其下方的任何机器；

[ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəʃuːt] ['biːɪŋ] [prə'pɔːʃənd] , [æz; əz][ɪn][bɝdz][tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]
the area of the parachute being proportioned , as in birds to the weight of
这 区域 的 这 降落伞 存在 比例匀称 , 作为 在 鸟类 到 这 重量 的
[ðə; ði][mæn] ,
the man ,
这 男人 ,

降落伞的面积要像鸟类一样，根据人的体重按比例调整。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['taʊə(r)] , [ɔː(r)][sʌm; səm] ['elɪveɪtɪd]
who was to start from the top of a high tower , or some elevated
WHO 曾是 到 开始 从 这 顶部 的 一个 高的 塔 , 或者 一些 升高
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

谁要从高塔顶端或某个高处出发，

['flaɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] .
flying against the wind .
飞行 反对 这 风 .

逆风飞行。

['henri] ['wilkinsn] .
HENRY WILKINSON .
亨利 威尔金森 .

亨利·威尔金森。

['brɔmtən] .
Brompton .
布朗普顿 .

布朗普顿。

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
REPLIES TO MINOR QUERIES .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

[lɒŋ] - ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Long Lonkin (Vol . ii . ,
长的 - (沃尔 . 二、 . ,

隆隆金（第二卷，

[piː] . - .) . — [ɪf] [sə'luːkəs] [wɪl] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbərz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skɒtɪʃ] ['bælədz] ,
p . 168 .) . — If SELEUCUS will refer to Mr . Chamber's Collection of Scottish Ballads ,
p . - .) . — 如果 塞琉古 将要 参考 到 先生 . 议事厅 收藏 的 苏格兰 民谣 ,

第168页。——如果塞琉古指的是钱伯斯先生的《苏格兰民谣集》，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðeə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
he will find there the whole story under the name of Lammilsin ,
他 将要 寻找 那里 这 所有的 故事 在下面 这 姓名 的 - ,

他会在那里找到以拉米尔辛（Lammilsin）为名的整个故事。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] - [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
of which Lonkin appears to me to be a corruption .
的 哪个 - 出现 到 我 到 是 一个 腐败 .

在我看来，Lonkin 似乎是其中的一种变体。

[ɪn][ðə; ði] 6th [vɜːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rendəd] :
In the 6th verse it is rendered :
在 这 6th 诗 它 是 渲染 :

第6节的译文是：

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['leɪ.di] [feə(r)] ,
" He said to his ladye fair ,
" 他 说 到 他的 女士 公平的 ,

他对美丽的女士说：

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [geɪd] - ,
Before he gaed abuird ,
前 他 盖德 - ,

在他离开之前，

[bɪ'weə(r)] , [bɪ'weə(r)][əʊ] , - !
Beware , beware o , Lammilsin !
提防 , 提防 o , - !

小心，小心哦，拉米尔辛！

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪ'ɛθ] [ɪn][ðə; ði] - .
For he lyeth in the wudde .
为了 他 莱斯 在 这 - .

因为他躺在树林里。

" [ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] - [krept] [ɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɒt] ['wɪndəʊ]
" Then the story goes on to state that Lammilsin crept in at a little shot window
" 然后 这 故事 去 在 到 状态 那 - 悄悄地爬 在 在 一个 小的 射击 窗户
,
,
,

“故事接着说，拉米尔辛从一个小窗口溜了进来，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] " [fɔːs] - " [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə]
and after some conversation with the " fause nourrice " they decide to
和 后 一些 对话 和 这 " 福斯 - " 他们 决定 到

在与“fause nourrice”交谈一番后，他们决定

" [stæb] [ðə; ði] [beɪb] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kraɪ] ,
" Stab the babe , and make it cry ,
" 刺 这 宝贝 , 和 制作 它 哭 ,

“刺伤婴儿，让他哭泣。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .
And that will bring her down .
和 那 将要 带来 她 向下 .

那会让她垮台。

" [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðeɪ] ['mɜːdə(r)] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['leɪdi] .
" Which being done , they murder the unhappy lady .
" 哪个 存在 完毕 , 他们 谋杀 这 不开心 女士 .

“事情就这样发生了，他们杀害了这位不幸的女士。”

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [lɔːd] - ['kʌmz] [həʊm] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ðə; ði] " [fɔːs] - " [bɜːnt]
Shortly after , Lord Weirie comes home , and has the " fause nourrice " burnt
不久 后 , 主 - 来 家 , 和 有 这 " 福斯 - " 烧焦的
[æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] .
at the stake .
在 这 赌注 .

不久之后，魏里勋爵回到家，下令将“骗子”绑在火刑柱上烧死。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məːdə] ['leɪdi]
From the circumstance that the name of the husband of the murdered lady
从 这 环境 那 这 姓名 的 这 丈夫 的 这 被谋杀 女士
[wɒz; wəz] - ,
was Weirie ,
曾是 - ,

根据被害女子的丈夫名叫魏瑞这一事实，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ðɪs] ['trædʒədi] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] - ['kɑːs(ə)l] , [ɪn] [faɪf] ,
it is conjectured that this tragedy took place at Balwearie Castle , in Fife ,
它 是 推测 那 这 悲剧 采取 地方 在 - 城堡 , 在 法夫郡 ,

据推测，这场悲剧发生在法夫郡的巴尔维里城堡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['kɒnstəntli] [ə'fɜːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ə'kɜːd] .
and the old people about there constantly affirm that it really occurred .
和 这 老的 人们 关于 那里 不断地 确认 那 它 真的 发生 .

当地的老人们也一直坚称这件事确实发生过。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] ['eni] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri]
I am not aware that there exists any connection between the hero of this story
我 是 不是 意识到的 那 那里 存在 任何 联系 之间 这 英雄 的 这 故事
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [raɪm] ;
and the nursery rhyme ;
和 这 苗圃 韵 ;

我并不认为这个故事的主人公与这首童谣有任何联系；

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ai] [bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] , [ai] [θɪŋk] - [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
for , as I before stated , I think Lonkin a corruption of Lammilsin .
为了 , 作为 我 前 声明 , 我 思考 - 一个 腐败 的 - .

因为，正如我之前所说，我认为 Lonkin 是 Lammilsin 的讹误。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [siː] .
H . H . C .
H . H . C .

HHC

['rəuli] ['paʊli] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Rowley Powley (Vol . ii . ,
罗利 波利 (沃尔 . 二、 . ,

罗利·鲍利（第二卷，

[piː] . - .) . — ['ændrei]
p . 74 .) . — Andre
p . - .) . — 安德烈

第74页。——安德烈

- , [huː] [daɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Valladier , who died about the middle of the sixteenth century ,
- , WHO 死亡 关于 这 中间 的 这 第十六 世纪 ,

瓦拉迪埃大约在十六世纪中叶去世。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] ['priːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmənə(r); 'ælmənə(r)] .
was a popular preacher and the king's almoner .
曾是 一个 受欢迎的 牧师 和 这 国王的 施舍者 .

他是一位颇受欢迎的传教士，也是国王的施舍官。

[hiː; hi] [geɪnd] [greɪt] [ə'plɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [ɒn] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
He gained great applause for his funeral oration on Henry IV .
他 获得 伟大的 掌声 为了 他的 葬礼 演讲 在 亨利 第四 .

他在亨利四世的葬礼上发表的演说赢得了热烈的掌声。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] ['sʌndeɪ] [ɪn] [lent] ([ruː'ɔŋ; rwɔŋ] , -) , [hiː; hi] [sez] ; —
In his sermon for the second Sunday in Lent (Rouen , 1628) , he says ; —
在 他的 讲道 为了 这 第二 星期日 在 大斋期 (鲁昂 , -) , 他 说道 ; —

他在1628年鲁昂举行的四旬斋第二个主日布道中说道：

" [ˌel'iː] [pɑː'ɒn] [ˌiː es 'tiː] ['ʒentɪl] [et] - , [bjɛ] [ˌkjuː juː 'iː] [pɑː(r)] [lɑː] [pɑːr'feɪt] - [diː] ['ɛs.eɪ] - ,
" Le paon est gentil et miste , bien que par la parfaite beauté de sa houppe ,
" 乐 孔雀 est 温和 等 - , 好 que 帕 拉 完美 - 德 萨 - ,

“Le paon est gentil et miste, bien que par la parfaite beauté de sa houppe,

---

[pɑː(r)] [lɑː] - [et] [nəʊ'bles] [diː] ['ɛs.eɪ] ['tɛstiː] , [pɑː(r)] [lɑː] ['dʒentəˌles] [et] - [diː] [sʌn] [ku] ,
par la rareté et noblesse de sa teste , par la gentilesse et netteté de son cou ,
帕 拉 - 等 贵族 德 萨 测试 , 帕 拉 绅士 等 - 德 儿子 库 ,

par larareté et Nobelsse de sa teste, par la gentilesse et netteté de son cou,

---

[pɑː(r)] [lɔrnmənt] [diː] [ˌɛsˌiː'ɛs] - [et] [pɑː(r)] [lɑː] - [diː] [taʊt] [ˌel'iː] [rɛst] [diː] [sʌn] [kɔː(r)] ,
par l'ornement de ses pennes et par la majesté de tout le reste de son corps ,
帕 装饰品 德 ses - 等 帕 拉 - 德 兜售者 勒 其余部分 德 儿子 兵团 ,

Par l'ornement de ses pennes et par la majesté de tout lereste de son corps,

---

[ɪl] [rævɪt] [tuː] [sø] [ˌkjuː juː 'aɪ] [ˌel'iː] - [ətɛntɪvmənt] ; [tuːtɪfwɑː] [ˌeɪ 'juː] [ren'kɒntə(r)] [diː] ['ɛs.eɪ] [fɪmɛl] ,
il ravit tous ceux qui le contemplent attentivement ; toutefois au rencontre de sa femelle ,
il 拉维特 我们 ceux qui 勒 - 专注 ; 然而 au 邂逅 德 萨 女性 ,

il ravit tous ceux qui le contemplent 注意力； toutefois au rencontre de sa femelle,

[pɔː(r)] - - [sʌn] [əˈmʊə(r)] , [ɪl] - [ˈɛs.eɪ] [ˈpɑːmpi] , [feɪt] [mɑːntrɚ] [et] [pəˈreɪd] [diː] [sʌn] [ˈpluːmɪdʒ]
pour l'attirer à son amour , il déploye sa pompe , fait montrer et parade de son plumage
倒 - - 儿子 恋情 , il - 萨 庞贝 , 事实 蒙特雷 等 游行 德 儿子 羽毛

- ,
bizarré ,
- ,

为了儿子的爱情着装， il déploye sa pompe, fait montrer et parade de son 羽毛 bizarré,

[et] - - [ˌesˈiː]
et RIOLLÉ PIOLLÉ se
等 - - 塞

和 RIOLLÉ PIOLLÉ

[prɪˈzɛntiː] - [el] [əˈvɛk] - , [et] [luːi] [dʌn] [lɑː] [plʌs] [bel] - [diː] [ˈɛs.eɪ] [ˈruːeɪ] .
presente à elle avec piafe , et luy donne la plus belle visée de sa roue .
礼物 - 艾莉 和 - , 等 路易 唐恩 拉 加 美女 - 德 萨 路线 .

呈现 elle avec piafe，以及 luy donne la plus 美丽的 visée de sa roue。

[diː] - [ˌsiː ˈiː] [djuː] [ˈædmərəb(ə)l] , [æmɚuoʌʊ] [dez] [hɔːmz] , [pɔː(r)] [naʊs] [rəvɪr] [dəˈmʊr] - [sɔɪ] ,
De mesme ce Dieu admirable , amoreux des hommes , pour nous ravir d'amour à soy ,
德 - ce 上帝 令人钦佩的 , 爱情 德斯 男人们 , 倒 我们 拉维尔 达莫尔 - 大豆 ,

De mesme ce Dieu admirable, amoreux des hommes, pour nous ravir d'amour à soy,

- [ˌelˈiː] [ˈlʌstə(r)] [diː] [ˌɛsˌiːˈɛs] [plʌs] [əkəmplaɪz] - , [et] [kɔm] [ən] [əˈmɑːnt] - [diː]
desploye le lustre de ses plus accomplies beautez , et comme un amant transporté de
- 勒 光泽 德 ses 加 遵守 - , 等 comme 联合国 阿曼特 - 德

[ˈɛs.eɪ] - [ˌesˈiː]
sa bienaimée se
萨 - 塞

使用 le luster de ses plus 实现美丽，并与 sa bienaimée se 一起进行交通运输

[mɒnˈtər] [pɔː(r)] [naʊs] - - - [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [diː] [naʊs] [ɪn] [luːi] , [diː] [ˈnɒstreɪ] [ɪn]
montre pour nous allecher à cetter transformation de nous en luy , de nostre misère en
蒙特 倒 我们 - - - 转型 德 我们 英文 路易 , 德 我们的 苦难 英文

[ˈɛs.eɪ] [glwɑːr] .
sa gloire .
萨 荣耀 .

montre pour nous allecher à cetter conversion de nous en luy, de nostre Misère en sa gloire.

" — [ˌeɪ ˈpiː] .
" — Ap .
" 一 艾普 .

“—Ap.

- [piː] . - - [θriː] : [diˈʒuŋ] , - .
Predicatoriuna p . 132 - 3 : Dijon , 1841 .
- p . - - 3 : 第戎 , - .

Predicatoriuna p。 132-3：第戎，1841 年。

[eɪtʃ] . [biː] . [siː] .
H . B . C .
H . B . C .

HBC

[gaɪz] [ˈɑːmə(r)] ([vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . , [ˌpiː ˈpiː] . - .
Guy's Armour (Vol . ii . , pp . 55 .
伙计们 盔甲 (沃尔 . 二、 . , pp . - .

盖伊的盔甲（第二卷，第 55 页）。

- .) . — [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [gai] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] ,

187 .) . — With respect to the armour said to have belonged to Guy , Earl of Warwick ,

- .) . — 和 尊重 到 这 盔甲 说 到 有 属于 到 盖伊 , 伯爵 的 沃里克 ,

187.）——关于据说属于沃里克伯爵盖伊的盔甲，

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['neɪzoʊ][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [groʊzɪz] ['mɪlətri] [ænt'ɪkwɪtiz] , [vɒl] .

your correspondent NASO is referred to Grose's Military Antiquities , vol .

你的 通讯员 鼻 是 指 到 格罗斯 军队 古董 , 卷 .

您的通讯员 NASO 被推荐参考 Grose 的《军事古物》第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii .

二、 .

二、

[ˌpiː 'el] . - . . , [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbæsɪ'net] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] , [mʌtʃ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ,

pl . 42 . , where he will find an engraving of a bascinet of the fourteenth century , much dilapidated ,

pl . - . , 在哪里 他 将要 寻找 一个 雕刻 的 一个 巴斯内特 的 这 第十四 世纪 , 很多 破旧的 ,

图版 42，他会在那里找到一幅十四世纪巴斯内特琴的版画，这把琴已经破败不堪。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvəbl] ['vaɪzə(r)] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪvət] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .

but having still a fragment of the moveable vizor adhering to the pivot on which it worked .

但 拥有 仍然 一个 分段 的 这 活动 面颊 粘附 到 这 枢 在 哪个 它 工作 .

但活动面罩的一小部分仍然粘附在它所转动的枢轴上。

['weðə(r)] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪk][ɪz] [stɪl] [æt; ət] ['wɒrɪk] ['kɑːs(ə)l][ɔː(r)] [nɒt] , [ai] ['kænɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] ,

Whether this interesting relic is still at Warwick Castle or not , I cannot pretend to say ,

无论 这 有趣的 遗迹 是 仍然 在 沃里克 城堡 或者 不是 , 我 不能 假装 到 说 ,

这件有趣的文物是否还在沃里克城堡，我无法断言。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [prɪ'ventɪd] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æt; ət][ðə; ði] ['wɒrɪk] ['kɒŋgres] [ɪn] - ,

as I was unfortunately prevented joining the British Archæological Association at the Warwick congress in 1847 ,

作为 我 曾是 很遗憾 阻止 加入 这 英国 考古学 协会 在 这 沃里克 国会 在 - ,

很遗憾，我在1847年沃里克大会上未能加入英国考古协会。

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

and have never visited that part of the country ;

和 有 绝不 到访 那 部分 的 这 国家 ;

而且从未到过该国的那个地区；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌbæsɪ'net] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn] [groʊzɪz] [taɪm] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]['gaidəu][diː] ['biːtʃəm] ,

but the bascinet which was there in Grose's time was at least of the date of Guido de Beauchamp ,

但 这 巴斯内特 哪个 曾是 那里 在 格罗斯 时间 曾是 在 至少 的 这 日期 的 圭多 德 博尚 ,

但格罗斯时代那里的巴斯内特琴至少是吉多·德·博尚时代的琴。

[ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] , [ðə; ði] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] [gaɪz] ['taʊə(r)] , [huː] [daɪd] [ɪn] - ,
Earl of Warwick , the builder of Guy's Tower , who died in 1315 ,
伯爵 的 沃里克 , 这 建筑商 的 伙计们 塔 , WHO 死亡 在 - ,

沃里克伯爵，盖伊塔的建造者，于1315年去世。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fæbjələs] [gai] : [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
and who has always been confounded with the fabulous Guy : and if it
和 WHO 有 总是 到过 令人困惑 和 这 太棒了 盖伊 : 和 如果 它
[hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ,
has disappeared ,
有 消失 ,

而他一直被误认为是那位传奇人物盖伊：如果它消失了，

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnli] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌbæsɪ'net]
we have to regret the loss of the only specimen of an English bascinet
我们 有 到 后悔 这 损失 的 这 仅有的 标本 的 一个 英语 巴斯内特
[ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
of that period that I am aware of in this country .
的 那 时期 那 我 是 意识到的 的 在 这 国家 .

我们不得不遗憾地失去我所知的国内唯一一件那个时期的英国巴斯内特琴标本。

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . -
J . R . PLANCHÊ
J . 拉 . -

JR PLANCHÊ

[ə'lɑːm] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Alarm (Vol . ii . , pp . 151 .
警报 (沃尔 . 二、 . , pp . - .

警报（第 2 卷，第 151 页）。

- .) . — [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [kraɪ] , - ;
183 .) . — The origin of this word appears to be the Italian cry , all'arme ;
- .) . — 这 起源 的 这 单词 出现 到 是 这 意大利语 哭 , - ;

183.）——这个词的起源似乎是意大利语的呼喊“all'arme”；

- - [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .
gridare all'arme is to give the alarm .
- - 是 到 给 这 警报 .

gridare all'arme 的意思是发出警报。

[hens] [ðə; ði] [frentʃ] [əlɑːrm] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪz] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːd] .
Hence the French alarme , and from the French is borrowed the English word .
因此 这 法语 警报 , 和 从 这 法语 是 借来的 这 英语 单词 .

因此有了法语的 alarme，英语单词也是从法语借用的。

[ə'lærəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɑːm] , [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ] [ˌmɪsprənʌnsi'eɪʃn] .
Alarum for alarm , is merely a corruption produced by mispronunciation .
警报器 为了 警报 , 是 仅仅 一个 腐败 生产 经过 发音错误 .

Alarum（警报）一词仅仅是发音错误造成的讹误。

[ðə; ði] ['letəz] [el] [ænd; ənd] [ɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [em] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'naʊns] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
The letters l and r before m are difficult to pronounce ; and they
这 信件 我 和 r 前 米 是 难的 到 发音 ; 和 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
are in general ,
是 在 一般的 ,

m 前的字母 l 和 r 很难发音；而且它们通常是

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['stændəd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
according to the refined standard of our pronunciation ,
根据 到 这 精制 标准 的 我们的 发音 ,

根据我们精细的发音标准，

[səʊ][fɑː(r)] ['sɔfənd] [æz; əz]['əʊnli][tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vaʊəl] .
so far softened as only to lengthen the preceding vowel .
所以 远的 软化 作为 仅有的 到 加长 这 前 元音 .

目前为止，音调已经柔化到只拉长前面的元音。

[ɪn] [prə'vɪnʃ(ə)l] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['letə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] [prɪ'zɜːvd] ,
In provincial pronunciation , however , the force of the former letter is often preserved ,
在 省级 发音 , 然而 , 这 力量 的 这 以前的 信 是 经常 保存完好 ,

然而，在地方方言中，前一个字母的音韵往往得以保留。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vaʊəl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l][em] . [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ,
and the pronunciation is facilitated by the insertion of a vowel before the final m . The Irish ,
和 这 发音 是 促进 经过 这 插入 的 一个 元音 前 这 最终的 米 . 这 爱尔兰 ,

在最后一个 m 之前插入一个元音，有助于发音。爱尔兰人，

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ə'dɒpt] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [prə'naʊnsɪŋ] ; ['iːv(ə)n][ɪn]['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] [ðeɪ] [seɪ] ['kæləm] ,
in particular , adopt this mode of pronouncing ; even in public speaking they say callum ,
在 特别的 , 采纳 这 模式 的 发音 ; 甚至 在 民众 请讲 他们 说 卡勒姆 ,

尤其要采用这种发音方式；即使在公开演讲中，他们也说 callum。

\- , - , [fɔː(r); fə(r)][kɑːm] , [fɜːm] , [fɑːm] .
firrum , farrum , for calm , firm , farm .
\- , - , 为了 冷静的 , 公司 , 农场 .

firrum，farrum，平静，坚定，农场。

[ðə; ði][əʊld] [wɜːd] ['krɪz(ə)m] [fɔː(r); fə(r)]['krɪzəm] , [ɪz][æn; ən] [ə'næləgəs] [tʃeɪndʒ] :
The old word chrisom for chrism , is an analogous change :
这 老的 单词 克里斯姆 为了 圣油 , 是 一个 类似的 改变 :

古英语单词 chrisom 指代 chrism，这是一个类似的演变：

[ðə; ði][ɪ'tæljənz][hæv; həv][ɪn][laɪk]['mænə(r)] ['leŋθənd] ['krɪzmə] ['ɪntuː] - ; [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] ['sɔfənd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] - .
the Italians have in like manner lengthened chrisma into cresima ; the French have softened it into chrême .
这 意大利人 有 在 喜欢 方式 加长 圣诞节 进入 - ; 这 法语 有 软化 它 进入 - .

意大利人也同样将 chrisma 拉长为 cresima；法国人则将其柔化为 chrême。

[el] .
L .
L .

L.

[ə'lɑːm] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] - [lɑːm] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæliən][ɪz] [əlɑːrm] ;
Alarm . — It is in favour of the derivation à l'arme that the Italian is allarme ;
警报 . — 它 是 在 偏爱 的 这 推导 - 武器 那 这 意大利语 是 警报 ;

警报。—意大利语为 allarme，这支持了 à l'arme 的词源；

[sʌm; səm] ['dɪkʃənrɪz] ['iːv(ə)n][hæv; həv][deə(r)] - , [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]
some dictionaries even have dare all'arme , with the apostrophe , for to
一些 字典 甚至 有 敢 - , 和 这 撇号 , 为了 到
[gɪv] [ə'lɑːm] .
give alarm .
给 警报 .

有些词典甚至收录了 dare all'arme（带撇号），意思是"发出警报"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [wɜːd] - [ɪz] [juːst] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
It is against it that the German word Lärm is used precisely as the English
它 是 反对 它 那 这 德语 单词 - 是 用过的 恰恰 作为 这 英语
[ə'lɑːm] .
alarm .
警报 .

正是因为德语单词 Lärm 被用作英语单词 alarm，所以才与此相反。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [tʃeɪtʃ] .
Your correspondent CH .
你的 通讯员 CH .

您的通讯员 CH。

[θɪŋks] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [sə'spɪʃəsli] [ɪn'dʒiːniəs] : [hɪə(r)][ai][mʌst; məst]['dɪfə(r)] ; [ai] [θɪŋk]
thinks the French derivation suspiciously ingenious : here I must differ ; I think
思考 这 法语 推导 可疑地 巧妙 : 这里 我 必须 不同 ; 我 思考
[ˌaɪ 'tiː] [sə'spɪʃəsli] ['ɒbviəs] .
it suspiciously obvious .
它 可疑地 明显的 .

他认为法语的推导巧妙得令人怀疑：对此我持不同意见；我认为它显而易见得令人怀疑。

[ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] ['riːəli] [sə'spɪʃəsli] [ɪn'dʒiːniəs] : [ɪn][fækt] ,
I will give him a suggestion which I think really suspiciously ingenious : in fact ,
我 将要 给 他 一个 建议 哪个 我 思考 真的 可疑地 巧妙 : 在 事实 ,

我会给他提一个我认为非常巧妙的建议：事实上，

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'kɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ˌɪndʒə'njuːəti] , [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt]
had not the opportunity occurred for illustrating ingenuity , I should not
有 不是 这 机会 发生 为了 图示 独创性 , 我 应该 不是
[hæv; həv] ['ventʃəd] [ˌaɪ 'tiː] .
have ventured it .
有 冒险 它 .

如果不是有机会展现我的创造力，我本不应该冒险去做这件事。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [ðæt] [əlɑːrm] [ænd; ənd] [əlɑːrm] [ɪz] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒbviəs] [wei] ,
May it not be that alarme and allarme is formed in the obvious way ,
可能 它 不是 是 那 警报 和 警报 是 形成 在 这 明显的 方式 ,

也许 alarme 和 allarme 的构成方式并非显而易见。

[æz; əz][tuː; tə] [ɑːmz] ; [waɪl] [ə'lærəm][ænd; ənd] - ['həʊlli] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
as to arms ; while alarum and Lärm wholly unconnected with them ?
作为 到 武器 ; 尽管 警报器 和 - 完全 未连接 和 他们 ?

至于武器；而警报器和警钟与它们完全无关？

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [ðæt] , [baɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ,
May it not sometimes happen that , by coincidence ,
可能 它 不是 有时 发生 那 , 经过 巧合 ,

但愿不会偶尔发生这样的巧合：

[ðə; ði] [seɪm] [saʊndz] [ænd; ənd] ['mɪnɪŋz] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] [wɪ'ðaʊt]
the same sounds and meanings go together in different languages without
这 相同的 声音 和 含义 去 一起 在 不同的 语言 没有
[kə'mjuːnəti] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] ?
community of origin ?
社区 的 起源 ?

相同的发音和含义在不同的语言中，即使没有共同的语言群体，也可能联系在一起?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['lærəm][ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [strəʊk] [ænd; ənd]
Is it not possible that larum and Lärm are imitations of the stroke and
是 它 不是 可能的 那 拉鲁姆 和 - 是 仿制品 的 这 中风 和
['sʌbsɪkwənt] ['rezənəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bel] ?
subsequent resonance of a large bell ?
随后的 谐振 的 一个 大的 钟 ?

larum 和 Lärm 是否有可能模仿大钟的敲击和随后的共鸣?

[dɪ'nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [saʊnd] [ɒv; əv][em][baɪ][em] - [em] - [em] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['elˌɑːr'ɛm] - [em] - [em]
Denoting the continued sound of m by m - m - m , I think that lrm - m - m
表示 这 持续 声音 的 米 经过 米 - 米 - 米 , 我 思考 那 lrm - 米 - 米
- ['elˌɑːr'ɛm] - [em] - [em] - ['elˌɑːr'ɛm] - [em] - [em] & [siː] . ,
- lrm - m - m - lrm - m - m & c . ,
- lrm - 米 - 米 - lrm - 米 - 米 & c . ,

用 mmm 表示 m 的持续发音，我认为 lrm-mm-lrm-mm-lrm-mm 等等。

[ɪz][æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bel] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [æz; əz] ['lɛtəz]
is as good an imitation of a large bell at some distance as letters
是 作为 好的 一个 模仿 的 一个 大的 钟 在 一些 距离 作为 信件
[kæn; kən] [meɪk] .
can make .
能 制作 .

在一定距离外，字母能很好地模仿大钟的声音。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
And in the old English use of the word ,
和 在 这 老的 英语 使用 的 这 单词 ,

而在古英语中，这个词的用法是……

[ðə; ði][ə'lærəm] [ri'fəːz] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [bel] [ðæn; ðən][tuː; tə]['eni] [θɪŋ] [els] .
the alarum refers more often to a bell than to any thing else .
这 警报器 指 更多的 经常 到 一个 钟 比 到 任何 事物 别的 .

警报器通常指的是铃铛，而不是其他任何东西。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [wɜːd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] , [æz; əz][tuː; tə]
The introduction of the military word into English can be traced , as to
这 介绍 的 这 军队 单词 进入 英语 能 是 追踪 , 作为 到
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“军事”一词引入英语的历史可以追溯到……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第46期，(Notes and Queries, Number 46,) 第3/3页

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌprɒbə'bɪləti] .
with a certain probability .
和 一个 肯定 可能性 .

具有一定的概率。

[ɪn] - , ['tɒməs] [dɪgz] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] - [ˌmɪlɪ'tɑːri] ['triːtɪs] [nemd] - ,
In 1579 , Thomas Digges published his Arithmeticall Militare Treatise named Stratioticos ,
在 - , 托马斯 迪格斯 已发布 他的 - 军事 论文 命名 - ,

1579年，托马斯·迪格斯出版了他的军事算术论文《Stratioticos》。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es][ɪz] ['meɪnli] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['lenəd] [dɪgz] .
which he informs us is mainly the writing of his father , Leonard Digges .
哪个 他 通知 我们 是 主要 这 写作 的 他的 父亲 , 伦纳德 迪格斯 .

他告诉我们，这些作品主要出自他父亲伦纳德·迪格斯之手。

[æt; ət][peɪdʒ] - .
At page 170 .
在 页 - .

第 170 页。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [siːm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wɪð] " [ænd; ənd][səʊ][ai] [miːn] [tuː; tə] - [ðɪs] ['triːtɪs] :
the father seems to finish with " and so I mean to finishe this treatise :
这 父亲 似乎 到 结束 和 " 和 所以 我 意思是 到 - 这 论文 :

父亲似乎以“所以我打算结束这篇论文”作结：

" [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] [sə'pəʊz] , [ædz] [piː] . - .
" while the son , as we must suppose , adds p . 171 .
" 尽管 这 儿子 , 作为 我们 必须 认为 , 添加 p . - .

“而儿子，正如我们所推测的那样，补充道，第 171 页。

[ænd; ənd] [wɒt] [f'ɒləʊz] .
and what follows .
和 什么 跟随 .

以及接下来的内容。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [pɑːt] [ðə; ði] [wɜːd] [ə'lɑːm] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] , [ðæt] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] .
In the father's part the word alarm is not mentioned , that I can find .
在 这 父亲的 部分 这 单词 警报 是 不是 提及 , 那 我 能 寻找 .

在父亲那部分，我没有找到提到“警报”这个词。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] ['eniweə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ;
If it occurred anywhere , it would be in describing the duties of the scout - master ;
如果 它 发生 任何地方 , 它 会 是 在 描述 这 职责 的 这 侦察 - 掌握 ;

如果说有出现的话，那应该是在描述童子军领队的职责时；

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [sə'praɪz] , ['nevə(r)] [ə'lɑːm] .
but here we have nothing but warning and surprise , never alarm .
但 这里 我们 有 没有什么 但 警告 和 惊喜 , 绝不 警报 .

但在这里，我们看到的只有警告和惊讶，没有丝毫恐慌。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [ə'pendɪks] , [ðə; ði] [wɜːd] [əlɑːrm] [dʌz] [ə'kɜː(r)] [twaɪs] [ɪn][wʌn][peɪdʒ] (- .) .
But in the son's appendix , the word alarme does occur twice in one page (173 .) .
但 在 这 儿子的 附录 , 这 单词 警报 做 发生 两次 在 一 页 (- .) .

但在儿子的附录中，“alarme”一词在一页中出现了两次（173）。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
It also occurs in the body of the second edition of the book ,
它 还 发生 在 这 身体 的 这 第二 版 的 这 书 ,

它也出现在本书第二版的正文中。

[wen] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][sʌn] [huː] [ɪn'sɜːts] [ˌaɪ 'tiː] .
when of course it is the son who inserts it .
什么时候 的 课程 它 是 这 儿子 WHO 插入件 它 .

当然，插入的人是儿子。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðen] , [ðæt] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
We may say then , that , in all probability ,
我们 可能 说 然后 , 那 , 在 全部 可能性 ,

因此我们可以说，很可能，

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['teknɪk(ə)l] [tɜːm] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the military technical term was introduced in the third quarter of the sixteenth century .
这 军队 技术的 学期 曾是 介绍 在 这 第三 四分之一 的 这 第十六 世纪 .

该军事技术术语是在十六世纪第三季度引入的。

[ðɪs] , [ai] [sə'spekt] ,
This , I suspect ,
这 , 我 怀疑 ,

我怀疑，这是真的。

[ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][və'nækjələ(r)] [fɔːs] [wɪtʃ] ['ʃeɪkˌspɪər] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] ,
is too late to allow us to suppose that the vernacular force which Shakspeare takes it to have ,
是 也 晚的 到 允许 我们 到 认为 那 这 白话 力量 哪个 莎士比亚 需要 它 到 有 ,

现在才让我们假设莎士比亚所认为的那种通俗力量已经太晚了。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [rəʊt] .
could have been gained for it by the time he wrote .
可以 有 到过 获得 为了 它 经过 这 时间 他 写道 .

在他写作的时候，可能已经获得了收益。

[ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ;
The second edition was published in 1590 ;
这 第二 版 曾是 已发布 在 - ;

第二版于 1590 年出版；

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt] [fɔːm] .
about this time the spelling of the English language made a very rapid approach to its present form .
关于 这 时间 这 拼写 的 这 英语 语言 制成 一个 非常 迅速的 方法 到 它是 展示 形式 .

大约在同一时期，英语拼写迅速演变成现在的形式。

[ðɪs] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] [tuː] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;
This is seen to a remarkable extent in the two editions of the Stratioticos ;
这 是 已见 到 一个 卓越 程度 在 这 二 版本 的 这 - ;

这一点在《地层学》的两个版本中体现得尤为明显；

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] , [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɪz]['ɔːlweɪz] - , [ɪn][ðə; ði]
in the first , the commanding officer of a regiment is always corronel , in the
在 这 第一的 , 这 指挥 官 的 一个 团 是 总是 - , 在 这
['sekənd] [kɑːlənəl] .
second collonel .
第二 上校 .

第一种情况下，团的指挥官总是corronel，第二种情况下总是collonel。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstəns] [ai] [naʊ] [rɪ'membə(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] .
But the most striking instance I now remember , is the following .
但 这 最多 引人注目 实例 我 现在 记住 , 是 这 下列的 .

但我现在记得最令人印象深刻的例子是以下这个。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɒbət] - ['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] (-) [ə'kɜːz] [ðə; ði]
In the first edition of Robert Recorde's Castle of Knowledge (1556) occurs the
在 这 第一的 版 的 罗伯特 - 城堡 的 知识 (-) 发生 这
['fɒləʊɪŋ] ['tetrəstɪk] : —
following tetrastich : —
下列的 四重针 : —

罗伯特·雷科德的《知识城堡》（1556年）第一版中出现了以下四行诗：—

" [ɪf] ['riːz(ə)nz] [riːtʃ] [trænsɛnd] [ðə; ði] [skaɪ] ,
" If reasons reache transcende the skye ,
" 如果 原因 到达 超越 这 斯凯 ,

“如果理由能够超越天空，

[waɪ] [ʃʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [tuː; tə] [ɝːð] [biː; bi] ?
Why shoulde it then to earthe be bounde ?
为什么 肩膀 它 然后 到 地球 是 边界 ?

那么，它为何要局限于大地呢？

[ðə; ði] ['wɪtə] [ɪz] [rɒŋd] [ænd; ənd] - - ,
The witte is wronged and leadde awrye ,
这 维特 是 冤枉 和 - - ,

这位作家受到了不公正的对待，并被误导了。

[ɪf] [mɪnd] [biː; bi] ['mɛrid] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
If mynde be maried to the grounde .
如果 明德 是 已婚 到 这 格朗德 .

如果心灵与大地结合。

" [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] (-) [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [spelt] [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
" In the second edition (1596) the above is spelt as we should now do it ,
" 在 这 第二 版 (-) 这 多于 是 拼写 作为 我们 应该 现在 做 它 ,

“在第二版（1596年）中，上述拼写方式与我们现在应该使用的拼写方式相同。”

[ɪk'sept] [ɪn] ['hævɪŋ] [skaɪ] [ænd; ənd] - .
except in having skie and awrie .
除了 在 拥有 天空 和 - .

除了拥有天空和倾斜之外。

[em] .
M .
M .

M.

['prelit] [ɒv; əv] [frɑːns] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ['kwɪəri]
Prelates of France (Vol . ii . , p . 182 .) . — In answer to a Minor Query
主教们 的 法国 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 在 回答 到 一个 次要的 询问
[ɒv; əv][piː] . [siː] . [es] . [es] . ,
of P . C . S . S . ,
的 P . C . S . S . ,

法国主教团（第二卷，第182页）——答复PCSS的一个小问题

[ai][kæn; kən] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ,
I can inform him that I have in my possession ,
我 能 通知 他 那 我 有 在 我的 拥有 ,

我可以告诉他，我手头有以下物品：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][hɪm] , [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [ɪn'taɪtld] ['tæbləʊ] [diː] [lɔrdrə] [rəliː'ʒj\\ː]
if it be of any use to him , a manuscript entitled Tableau de l'Ordre religieux
如果 它 是 的 任何 使用 到 他 , 一个 手稿 标题 画面 德 秩序 宗教人士
[ɪn] [frɑːns] ,
en France ,
英文 法国 ,

如果对他有用的话，这是一份名为《法国宗教秩序概览》的手稿。

[ævɔ̃] [et] [də'pwiː] - [diː] - ,
avant et depuis l'Edit de 1768 ,
先锋 等 自从 - 德 - ,

avant et depuis l'Edit de 1768，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] ['revənjuːz] ,
containing the houses , number of religions , and revenues ,
包含 这 房屋 , 数字 的 宗教 , 和 收入 ,

包括房屋数量、宗教数量和收入，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['daiəsis] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
and the several dioceses in which they were to be found .
和 这 一些 教区 在 哪个 他们 是 到 是 成立 .

以及他们所在的几个教区。

[em] .
M .
M .

M.

[haʊs] , [njubəɹi] , [b'ɜːks] .
Midgham House , Newbury , Berks .
米德汉姆 房子 , 纽伯里 , 伯克郡 .

米德汉姆楼，纽伯里，伯克郡。

['hæbədæʃə(r)] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . —
Haberdasher (Vol . ii . , p . 167 .) . —
服装辅料商 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . —

Haberdasher（第二卷，第 167 页。）。—

" ['hæbədæʃə(r)] , [ə; eɪ]['riːteɪlə(r)][ɒv; əv] [gʊdz] , [ə; eɪ]['diːlə(r)][ɪn] [smɔːl] [weəz] ; [tiː] . -
" Haberdasher , a retailer of goods , a dealer in small wares ; T . haubvertauscher
" 服装辅料商 , 一个 零售商 的 商品 , 一个 经销商 在 小的 商品 ; T . -
, [frɒm; frəm] [hɑːb] ; [biː] . [hæv; həv] ; [ˌaɪ 'tiː] .
, from haab ; B . have ; It .
, 从 哈布 ; B . 有 ; 它 .

“Haberdasher，商品零售商，小商品经销商；T. haubvertauscher，源自 haab；B. have；It.

, [hɑbɛri] , [gʊdz] , [weəz] ; [ænd; ənd] ['taʊʃər] , - , [ə; eɪ]['diːlə(r)] , [æn; ən]
haveri , haberi , goods , wares ; and tauscher , vertauscher , a dealer , an
哈维里 , 哈贝里 , 商品 , 商品 ; 和 陶舍尔 , - , 一个 经销商 , 一个
[ɪks'tʃeɪndʒə(r)] ; [dʒiː] . - ; [diː] . ['tʌskə(r)] ; [biː] . - .
exchanger ; G . tuiskar ; D . tusker ; B . tuischer .
交换器 ; G . - ; D . 巨牙鲨 ; B . - .

Haveri，哈贝里，货物，商品；以及 tauscher、vertauscher、经销商、交换者； G.图伊斯卡； D.象牙； B.图伊舍尔。

" [ðɪs] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] ['hæbədæʃə(r)] [ɪz][frɒm; frəm] ['tɑːmsənz] ['etimɔn] , [ænd; ənd]
" This derivation of the term haberdasher is from Thomson's Etymons , and
" 这 推导 的 这 学期 服装辅料商 是 从 汤姆逊的 词源 , 和
[siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri] .
seems to be satisfactory .
似乎 到 是 令人满意的 .

"haberdasher 一词的这种词源来自 Thomson 的《词源词典》，似乎令人满意。"

[wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn]
Haberdascher was the name of a trade at least as early as the reign
哈伯达舍尔 曾是 这 姓名 的 一个 贸易 在 至少 作为 早期的 作为 这 在位
[ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] . ;
of Edward III . ;
的 爱德华 三、 . ;

早在爱德华三世统治时期，"Haberdascher"就是一个行业的名称。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [treɪd] [ɔː(r)] ['bɪznəs] [ðen]
but it is not easy to decide what was the sort of trade or business then
但 它 是 不是 简单的 到 决定 什么 曾是 这 种类 的 贸易 或者 商业 然后
['kærid] [ɒn]['ʌndə(r)] [ðæt] [neɪm] .
carried on under that name .
携带 在 在下面 那 姓名 .

但要确定当时以该名称进行的贸易或业务类型并不容易。

['eni] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ək'septəb(ə)l] .
Any elucidation of that point would be very acceptable .
任何 阐明 的 那 观点 会 是 非常 可接受 .

对此的任何解释都将非常受欢迎。

[diː] .
D .
D .

D.

" ['rɑːpɪdəʊ] - ['ɔːbiː] " ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
" Rapido contrarius orbi " (Vol . ii . ,
" 拉皮多 - 奥比 " (沃尔 . 二、 . ,

"Rapido contrarius orbi"（卷 ii.，

[piː] . - .) . — [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ['hævɪŋ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv][en] . [biː] . , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
p . 120 .) . — No answer having appeared to the inquiry of N . B . , it may
p . - .) . — 不 回答 拥有 出现 到 这 询问 的 N . B . , 它 可能
[biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] ,
be stated that ,
是 声明 那 ,

第120页）。——由于NB的询问没有得到答复，因此可以这样说：

[ɪn] - [bʊk] - ['rɛərəti] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] , [ɪn]
in Hartshorne's Book - Rarities of Cambridge , mention is made of a painting , in
在 - 书 - 稀有物品 的 剑桥 , 提到 是 制成 的 一个 绘画 , 在
[ɪ'mænjuəl] ['kɒlɪdʒ] , [ɒv; əv] " [ˌeɪˌbi'piː] .
Emanuel College , of " Abp .
伊曼纽尔 大学 , 的 " 艾比 .

在哈特肖恩的《剑桥珍书》中，提到了伊曼纽尔学院的一幅画作，画中是"大主教"。

['sæŋkrɒft] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ɑːmz] , [ænd; ənd]['mɒtəʊ] , ['rɑːpɪdəʊ] -
Sancroft , sitting at a writing - table with arms , and motto , Rapido contrarius
桑克罗夫特 , 坐着 在 一个 写作 - 桌子 和 武器 , 和 座右铭 , 拉皮多 -
['ɔːbiː] .
orbi .
奥比 .

桑克罗夫特坐在写字台前，手持武器，格言是：Rapido contrarius orbi（迅速改变世界）。

[piː] . [piː] . [lenz] , [ef] . [el] .
P . P . Lens , F . L .
P . P . 镜片 , F . L .

PP镜片，FL

" ['breɪli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['læmbəθ] ['pæləs] , [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['vestri] ,
" Brayley , in his Concise Account of Lambeth Palace , describes a portrait , in the vestry ,
" 布雷利 , 在 他的 简洁的 帐户 的 兰贝斯 宫殿 , 描述 一个 肖像 , 在 这 教区委员会 ,

布雷利在其著作《兰贝斯宫简述》中描述了圣器室里的一幅肖像画：

[ɒv; əv] " [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] ['klerɪkl] ['hæbɪt] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] ,
of " A young man in a clerical habit , or rather that of a student ,
的 " 一个 年轻的 男人 在 一个 文员 习惯 , 或者 相当 那 的 一个 学生 ,

一位身着神职人员服饰的年轻人，或者更确切地说，是一位学生的服饰，

[wɪð] [ə; eɪ]['mɒtəʊ] [bɪ'niːθ] , - ['rɑːpɪdəʊ] - ['ɔːrboʊ] - " (['weðə(r)] [ðə; ði]['mɒtəʊ] , [æz; əz] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] ,
with a motto beneath , ' Rapido contrarium orbo ' " (whether the motto , as thus given ,
和 一个 座右铭 下面 , - 拉皮多 - 奥博 - " (无论 这 座右铭 , 作为 因此 给定 ,

下方附有格言“Rapido contrarium orbo”(无论该格言如何，

[ɪz][ðə; ði] ['prɪntərz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['peɪntərz] ['erə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)]) , " [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌeɪ,bi'piː] .
is the printer's or the painter's error does not appear) , " supposed to be Abp .
是 这 打印机的 或者 这 画家的 错误 做 不是 出现) , " 据称 到 是 艾比 .

（印刷错误或画家错误并未显示），“应该是 Abp。

['sæŋkrɒft] [wen] [jʌŋ] . — [deɪt] - .
Sancroft when young . — Date 1650 .
桑克罗夫特 什么时候 年轻的 . — 日期 - .

桑克罗夫特年轻时的照片。——日期：1650 年。

" [dʒiː] . [ə; eɪ] . [es] .
" G . A . S .
" G . 一个 . S .

“气体

['rɒbətsən] [ɒv; əv] - ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Robertson of Muirtown (Vol . ii . ,
罗伯逊 的 - (沃尔 . 二、 . ,

穆尔敦的罗伯逊（第二卷，

[piː] . - .) . — [siː] . [ɑː(r)] . [em] . [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['pedɪgriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['rɒbətsən] [ɒv; əv] ['mjʊrtən] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌdjuːəʊ'desɪˌməʊ] [ɪn'taɪtld] :
p . 135 .) . — C . R . M . will find a pedigree of the family of Robertson of Muirton in a small duodecimo entitled :
p . - .) . — C . 拉 . M . 将要 寻找 一个 谱系 的 这 家庭 的 罗伯逊 的 缪尔顿 在 一个 小的 十二 标题 :

第 135 页)。——CRM 将在一本名为《

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːbərtsənz] [ɒv; əv] - .
" The History and Martial Atchievements of the Robertsons of Strowan .
" 这 历史 和 马歇尔 成就 的 这 罗伯逊 的 - .

《斯特罗文的罗伯逊家族的历史和军事成就》。

['edɪnbrə] : ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][baɪ] ['ælɪks] .
Edinburgh : printed for and by Alex .
爱丁堡 : 打印 为了 和 经过 亚历克斯 .

爱丁堡：由 Alex 印刷。

['rɒbətsən] [ɪn] ['mɔːrɪsənz] [kləʊz] ; [weə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [meɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kɒpiz] .
Robertson in Morison's Close ; where Subscribers may call for their copies .
罗伯逊 在 莫里森 关闭 ; 在哪里 订阅者 可能 称呼 为了 他们的 副本 .

罗伯逊在莫里森街；订户可以到那里领取他们的副本。

" [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n] ; [ai] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] ,
" The date of publication is not given ; I think , however ,
" 这 日期 的 发布 是 不是 给定 ; 我 思考 , 然而 ,

“未给出出版日期；但我认为，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] 1st ['dʒænjuəri] - ,
it must have been printed soon after 1st January 1771 ,
它 必须 有 到过 打印 很快 后 1st 一月 - ,

它应该是在1771年1月1日之后不久印刷的。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst] [deɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
which is the latest date in the body of the work .
哪个 是 这 最新的 日期 在 这 身体 的 这 工作 .

这是作品正文中记载的最新日期。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv]
The greater portion of the volume is occupied with the poems of
这 更大的 部分 的 这 体积 是 占领 和 这 诗歌 的
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['rɒbətsən] [ɒv; əv] - [huː] [daɪd][ɪn] - .
Alexander Robertson of Strowan who died in 1749 .
亚历山大 罗伯逊 的 - WHO 死亡 在 - .

该书的大部分篇幅收录了斯特罗文的亚历山大·罗伯逊的诗歌，他于 1749 年去世。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [eks] .
A . R . X .
一个 . 拉 . X .

ARX

['peɪzli] .
Paisley .
佩斯利 .

佩斯利。

" ['noʊlaɪ][ˌem 'iː] ['tæŋgəri] " ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
" Noli me tangere " (Vol . ii . ,
" 诺利 我 唐吉尔 " (沃尔 . 二、 . ,

《勿触我》（第二卷，

[piː] . - .) — [ðə; ði]
p . 153 .) — The
p . - .) — 这

第153页。）——

['fɒləʊɪŋ] [lɪst][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pentər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [ə'sɪst] [biː] . [ɑː(r)] . : —
following list of some of the painters of this subject may assist B . R . : —
下列的 列表 的 一些 的 这 画家 的 这 主题 可能 协助 B . 拉 . : —

以下列出一些描绘这一主题的画家，或许对BR有所帮助：—

[ˌtiːmə'teɪroʊ] [dɛl] ['viːt] — [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . ['ændʒɪləʊ][æt; ət] - .
Timoteo delle Vite — for St . Angelo at Cogli .
蒂莫特奥 德尔 维特 — 为了 英石 . 安杰洛 在 - .

Timoteo delle Vite——献给科格利的圣安杰洛。

['tɪʃən] — ['fɔːməli] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrlənz] [kə'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ][en] . ['tɑːrˌdjuː] , [ɪn][ðə; ði] [kroʊ'zɑː] ['gæləri] .
Titian — formerly in the Orleans collection , and engraved by N . Tardieu , in the Crozat Gallery .
提香 — 以前 在 这 奥尔良 收藏 ， 和 刻 经过 N . 塔迪厄 ， 在 这 克罗扎特 画廊 .

提香——原为奥尔良收藏，由 N. Tardieu 雕刻，现藏于克罗扎画廊。

[ɪ'pɑːlɪtoʊ] [skɑːr'sɛlə] ([ləʊ] -) — [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . ['niːkoʊloʊ] [fə'rɑːrə] .
Ippolito Scarsella (Lo Scarsellino) — for St . Nicolo Ferrara .
伊波利托 斯卡塞拉 (洛 -) — 为了 英石 . 尼科洛 费拉拉 .

伊波利托·斯卡尔塞拉（Lo Scarsellino）——献给圣尼科洛·费拉拉。

[ˌkrɪstoʊ'fɔːroʊ] [rɒŋ'kæli] ([ɪl][ˌsiːˌeɪ'viː] . [dɛl] -) — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [æt; ət][ˌes 'tiː] . [ˌsɛvə'riːnoʊ] .
Cristoforo Roncalli (Il Cav . delle Pomarance) — for the Eremitani at St . Severino .
克里斯托弗罗 罗恩卡利 (il 卡夫 . 德尔 -) — 为了 这 - 在 英石 . 塞韦里诺 .

Cristoforo Roncalli（Il Cav. delle Pomarance）——为圣塞韦里诺的埃雷米塔尼队效力。

['luːsioʊ] [mə'sɑːri] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] .
Lucio Massari — for the Celestini , Bologna .
卢西奥 马萨里 — 为了 这 - ， 博洛尼亚 .

卢西奥·马萨里——博洛尼亚塞莱斯蒂尼队。

[fræn'tʃɛskoʊ]['boʊni] ([ɪl] -) — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , [fɑː'ɛntsɑː] .
Francesco Boni (Il Gobbino) — for the Dominicani , Faenza .
弗朗切斯科 博尼 (il -) — 为了 这 - ， 法恩扎 .

Francesco Boni (Il Gobbino)——法恩扎多米尼加人。

[ai] . [zed] . [piː] .
I . Z . P .
我 . Z . P .

IZP

['klɜːdʒi] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) , — ['mɪstə(r)] .
Clergy sold for Slaves (Vol . ii . , p . 51 .) , — MR .
牧师 卖 为了 奴隶 (沃尔 . 二、 . ， p . - .) ， — 先生 .

神职人员被卖为奴隶（第二卷，第 51 页），——MR。

['sænsəm] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [krʌm'weliən] ['daɪəri][ɒv; əv] ['tɒməs] ['bɜːtn] , [ˌaɪ 'viː] . - . - . - - - . ,
SANSOM will find in the Cromwellian Diary of Thomas Burton , iv . 255 . 273 . 301 - 305 . ,
桑索姆 将要 寻找 在 这 克伦威尔 日记 的 托马斯 伯顿 ， 四 . - . - . - - - . ,

SANSOM 将在托马斯·伯顿的《克伦威尔日记》第四卷第 255、273、301-305 页中找到。

['æmpl] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
ample material for an answer to his question respecting the sale of any of the loyal party for slaves during the rebellion .
充足 材料 为了 一个 回答 到 他的 问题 尊重 这 销售 的 任何 的 这 忠诚 派对 为了 奴隶 期间 这 叛乱 .

对于他提出的关于叛乱期间是否将任何忠诚派人士卖为奴隶的问题，有大量的资料可以作答。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] ['klɜːdʒɪmən] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊld] [æz; əz] [sleɪvz] [tuː; tə] [æl'dʒɪəz] [ɔː(r)]
There is no evidence of any clergymen having been sold as slaves to Algiers or
那里 是 不 证据 的 任何 神职人员 拥有 到过 卖 作为 奴隶 到 阿尔及尔 或者
[bɑːr'beɪdoʊz] .
Barbadoes .
巴巴多斯 .

没有证据表明有任何神职人员被卖到阿尔及尔或巴巴多斯当奴隶。

[ˌdiː'ɑːr"es] .
Drs .
医生们 .

医生们

[biːl] , ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd] ['stɜːrn] , [hedz] [ɒv; əv] ['kɑːlɪdʒz] ,
Beale , Martin , and Sterne , heads of colleges ,
比尔 , 马丁 , 和 斯特恩 , 头部 的 大学 ,

比尔、马丁和斯特恩，各学院的院长

[wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] ([siː] [kwə'rɛlə] [kæntæbrədʒiːənsɪs] [ə'pendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
were threatened with this outrage (see Querela Cantabrigiensis appended to the
是 威胁 和 这 暴行 (看 奎雷拉 坎塔布里吉亚 附加 到 这
[mɜːr'kjʊəriəs] ['rʌstɪkəs] [piː] . -) .
Mercurius Rusticus p . 184) .
水星 鲁斯蒂克斯 p . -) .

受到这种愤怒的威胁（参见《Mercurius Rusticus》第 184 页附加的 Querela Cantabrigiensis）。

[ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] ['bɑːrˌwɪk] ,
In the life of Dr . John Barwick ,
在 这 生活 的 博士 . 约翰 巴威克 ,

在约翰·巴威克博士的一生中，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwə'rɛlə] ([ɪn] [ðə; ði] [ˌiː en 'dʒiː] . [t'rænzl] .
one of the authors of the Querela (in the Eng . transl .
一 的 这 作者 的 这 奎雷拉 (在 这 英文 . 翻译 .

《奎雷拉》（英文译本）的作者之一

[piː] . - .) , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ðʌs] [təʊld] :
p . 42 .) , the story is thus told :
p . - .) , 这 故事 是 因此 讲述 :

第 42 页），故事是这样讲述的：

" [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['θret(ə)nd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['greɪtɪst] [men] [ænd; ənd]
" The rebels at that time threatened some of their greatest men and
" 这 叛军 在 那 时间 威胁 一些 的 他们的 最 男人 和
[məʊst] ['lɜːnɪd] [hedz] ([sʌtʃ] [æz; əz] ['dɑːktər; draɪv] ['wɪljəm] [biːl] ,
most learned heads (such as Dr William Beale ,
最多 学习 头部 (这样的 作为 博士 威廉 比尔 ,

“当时的叛乱分子威胁到他们一些最杰出的人物和最有学识的领袖（例如威廉·比尔博士，

['dɑːktər; draɪv] . ['edwəd] ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['rɪtʃəd] ['stɜːrn]) [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['ɪntuː]
Dr . Edward Martin , and Dr . Richard Sterne) transportation into
博士 . 爱德华 马丁 , 和 博士 . 理查德 斯特恩) 运输 进入
[ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
the isles of America ,
这 岛屿 的 美国 ,

爱德华·马丁博士和理查德·斯特恩博士）将他们运送到美洲群岛，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][bɑː'beəriən] [tɜːrks] : [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [greɪt] [men] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]
or even to the barbarian Turks : for these great men , and several other
或者 甚至 到 这 野蛮人 土耳其人 : 为了 这些 伟大的 男人 , 和 一些 其他
['veri] ['emɪnənt] [di'vain] ,
very eminent divines ,
非常 杰出 神灵 ,

甚至对蛮族土耳其人来说也是如此：因为这些伟人，以及其他几位非常杰出的神学家，

[wɜː(r); wə(r)] [kept] [kləʊz] ['prɪznər] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [temz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hætʃɪz] ,
were kept close prisoners in a ship on the Thames , under the hatches ,
是 保留 关闭 囚犯 在 一个 船 在 这 泰晤士河 , 在下面 这 孵化 ,

被囚禁在泰晤士河上的一艘船上，关在舱口下面。

['ɔːlməʊst] [kɪld] [wɪð] [stentʃ] , ['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] ;
almost killed with stench , hunger , and watching ;
几乎 被杀 和 恶臭 , 饥饿 , 和 观看 ;

几乎被恶臭、饥饿和围观折磨致死；

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sensləs] ['mærɪnəz] [wɪð] [mɔː(r)] ['ɪnsələns] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
and treated by the senseless mariners with more insolence than if they had
和 治疗 经过 这 无意义的 水手们 和 更多的 傲慢 比 如果 他们 有
[biːn] [ðə; ði]['vaɪlɪst] [sleɪvz] ,
been the vilest slaves ,
到过 这 最卑鄙的 奴隶 ,

那些愚昧无知的船员对待他们比对待最卑贱的奴隶还要无礼。

[ɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [kən'faɪnd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ɪnfəməs] ['rɒbəri] [ɔː(r)]['mɜːdə(r)] .
or had been confined there for some infamous robbery or murder .
或者 有 到过 受限 那里 为了 一些 臭名昭著的 抢劫 或者 谋杀 .

或者因犯下臭名昭著的抢劫或谋杀罪而被关押在那里。

[neɪ] , [wʌn] ['rɪgbi] , [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [dregz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
Nay , one Rigby , a scoundrel of the very dregs of the parliament rebels ,
不 , 一 里格比 , 一个 恶棍 的 这 非常 渣 的 这 议会 叛军 ,

不，是里格比，一个议会叛乱分子中的败类，

[dɪd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪk'spəʊz] [ðiːz] ['venərəb(ə)l] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [seɪl] ,
did at that time expose these venerable persons to sale ,
做过 在 那 时间 暴露 这些 可敬 人 到 销售 ,

当时是否将这些德高望重的人暴露在买卖之下?

[ænd; ənd] [wʊd] ['æktʃuəli] [hæv; həv][səʊld][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] , [ɪf] ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv]
and would actually have sold them for slaves , if any one would have
和 会 实际上 有 卖 他们 为了 奴隶 , 如果 任何 一 会 有
[bɔːt] [ðem; ðəm] .
bought them .
买 他们 .

如果有人愿意买，他们甚至会把他们卖为奴隶。

" [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] [ðæt] ['rɪgbi] [muːvd] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] ,
" In a note , it is added that Rigby moved twice in the Long Parliament ,
" 在 一个 笔记 , 它 是 额外 那 里格比 已搬 两次 在 这 长的 议会 ,

注释中还提到，里格比在长期议会期间曾两次搬家。

" [ðæt] [ðəʊz] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊld][æz; əz]
" That those lords and gentlemen who were prisoners , should be sold as
" 那 那些 领主们 和 先生们 WHO 是 囚犯 , 应该 是 卖 作为
[sleɪvz] [tuː; tə] - ,
slaves to Argiere ,
奴隶 到 - ,

“那些被俘的贵族绅士应该被卖给阿尔吉尔当奴隶。”

[ɔː(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [plæn'teʃən] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

or sent to the new plantations in the West Indies ,

或者 发送 到 这 新的 种植园 在 这 西方 印第斯 ,

或被送往西印度群岛的新种植园,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [wɪð] [tuː] ['mɜːrtʃənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

because he had contracted with two merchants for that purpose .

因为 他 有 合同 和 二 商人 为了 那 目的 .

因为他为此目的与两名商人签订了合同。

" [kɒl] . ['rɪgbi] , [səʊ] ['dʒʌstli] [dɪ'naʊnst] [baɪ] ['bɑːrˌwɪk] , [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʌrə] [ɒv; əv] ['wɪgən] ,

" Col . Rigby , so justly denounced by Barwick , sat in the Long Parliament for the borough of Wigan ,

" 上校 . 里格比 , 所以 公正地 谴责 经过 巴威克 , 卫星 在 这 长的 议会 为了 这 行政区 的 维根 ,

“里格比上校,正如巴威克所公正谴责的那样,曾是威根选区的长期议会议员。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrliːɑːrmənt] [ɒv; əv] - - [naɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] ['læŋkəˌʃɪə(r)] .

and in the Parliarment of 1658 - 9 represented Lancashire .

和 在 这 议会 的 - - 9 代表 兰开夏郡 .

在 1658-9 年的议会中,他代表兰开夏郡。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['prestən] , [wɒz; wəz] [bred] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ,

He was a native of Preston , was bred to the law ,

他 曾是 一个 本国的 的 普雷斯顿 , 曾是 繁殖 到 这 法律 ,

他出生于普雷斯顿,从小就耳濡目染法律。

[ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['kɜːrnəlz] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['ɑːmi] .

and held a colonel's rank in the parliamentary army .

和 握住 一个 上校的 秩 在 这 议会 军队 .

并在议会军中担任上校军衔。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [sɛkwəstreɪtɚz] [fɔː(r); fə(r)] ['læŋkəˌʃɪə(r)] , [sɜːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['leɪθəm] [haʊs] ,

He was one of the committee of sequestrators for Lancashire , served at the siege of Latham House ,

他 曾是 一 的 这 委员会 的 扣押者 为了 兰开夏郡 , 服务 在 这 围城 的 拉瑟姆 房子 ,

他是兰开夏郡财产扣押委员会的成员之一,曾参与拉瑟姆府围攻战。

[ænd; ənd] [ɪn] - [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] ['bærən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] ['krɒmwel] .

and in 1649 was created Baron of the Exchequer , but was superseded by Cromwell .

和 在 - 曾是 创建 男爵 的 这 国库 , 但 曾是 被取代 经过 克伦威尔 .

1649年,他被封为财政大臣,但后来被克伦威尔取代。

['kæləmi] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnɒnkən'fɔːmɪsts] ,

Calamy , the historian and chaplain of the Nonconformists ,

灾难 , 这 历史学家 和 牧师 的 这 非国教徒 ,

非国教徒的历史学家和牧师卡拉米

['triːtɪd] [wɑːkərz] ['steɪtmənt] [kwəʊtid] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['sænsəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [ɪk'spʌndʒ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

treated Walker's statement quoted by MR . SANSOM as a fiction , and advised him to expunge the passage .

治疗 沃克的 陈述 引 经过 先生 . 桑索姆 作为 一个 小说 , 和 建议 他 到 删除 这 通道 .

桑索姆先生引用的沃克的陈述被认为是虚构的,并建议他删除该段落。

[siː] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'sentər] [kəm'peəd] [æz; əz][tuː; tə][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , - , [ˌpiː 'piː] . - ,
See his Church and Dissenters compared as to Persecution , 1719 , pp . 40 ,
看 他的 教会 和 异议者 比较的 作为 到 迫害 , - , pp . - ,
- .
41 .
- .

参见他的《教会与异议者在迫害方面的比较》，1719 年，第 40、41 页。

[ə; eɪ] . [biː] . [ɑː(r)] .
A . B . R .
一个 . B . 拉 .

ABR

[nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] ['tʃəːtʃjɑːd] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
North Side of Churchyards (Vol . ii . , pp . 55 .
北 边 的 教堂墓地 (沃尔 . 二、 . , pp . - .

教堂墓地北侧（第二卷，第55页）。

-) . — [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtər] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði]
189) . — One of your writers has recently endeavoured to explain the
-) . — 一 的 你的 作家 有 最近 努力 到 解释 这
['pɒpjələ(r)] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] ['beriəl] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
popular dislike to burial on the north side of the church ,
受欢迎的 不喜欢 到 葬礼 在 这 北 边 的 这 教会 ,

189）——贵报一位作者最近试图解释人们为何不喜欢在教堂北侧下葬，

[baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [krɒs] , [ðə; ði] ['sʌninəs] ,
by reference to the place of the churchyard cross , the sunniness ,
经过 参考 到 这 地方 的 这 墓地 叉 , 这 阳光明媚 ,

参照教堂墓地十字架的位置和阳光强度，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
and the greater resort of the people to the south .
和 这 更大的 采取 的 这 人们 到 这 南 .

以及南方人民更大规模的度假活动。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['miːgə(r)] ['riːz(ə)nz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkə'rekt] .
These are not only meagre reasons , but they are incorrect .
这些 是 不是 仅有的 微薄 原因 , 但 他们 是 错误 .

这些理由不仅站不住脚，而且是错误的。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['riːdʒənz] [wɒz; wəz] [kəʊ'iːv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
The doctrine of regions was coeval with the death of Our Lord .
这 教义 的 地区 曾是 同时期 和 这 死亡 的 我们的 主 .

区域论与吾主的逝世同时出现。

[ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrəkəlz] ; [ðə; ði] [ɪ'speʃl] [θrəʊn] [ɒv; əv] [gɒd] .
The east was the realm of the oracles ; the especial Throne of God .
这 东方 曾是 这 领域 的 这 神谕 ; 这 特别的 王座 的 上帝 .

东方是神谕的领域，是上帝的特殊宝座。

[ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ðə; ði] ['gæləliː] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] [wɒz; wəz]
The west was the domain of the people ; the Galilee of all nations was
这 西方 曾是 这 领域 的 这 人们 ; 这 加利利 的 全部 国家 曾是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

西部是人民的领地；万国的加利利就在那里。

[ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] , [wɒz; wəz]['seɪkrɪd][tuː; tə] [θɪŋz] ['hev(ə)nli]
The south , the land of the mid - day , was sacred to things heavenly
这 南 , 这 土地 的 这 中 - 天 , 曾是 神圣 到 事物 天上
[ænd; ənd][dɪ'vaɪn] .
and divine .
和 神圣的 .

南方，正午的土地，是神圣的，是与天界和神灵相关的圣地。

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['riːdʒən][ɒv; əv] ['seɪtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊsts] ; [ðə; ði][leə(r)][ɒv; əv]
The north was the devoted region of Satan and his hosts ; the lair of
这 北 曾是 这 奉献 地区 的 撒但 和 他的 主持人 ; 这 巢穴 的
['diːmənz] ,
demons ,
恶魔 ,

北方是撒旦及其爪牙的专属领地；是恶魔的巢穴。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɔːnt] .
and their haunt .
和 他们的 出没 .

以及他们常去的地方。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃɪz] , ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [fɒnt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
In some of our ancient churches , over against the font , and in the
在 一些 的 我们的 古老的 教堂 , 超过 反对 这 字体 , 和 在 这
['nɔːðən] [wɔːlz] ,
northern walls ,
北方 墙壁 ,

在我们一些古老的教堂里，在洗礼池对面，以及北墙上，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɛvəlz] [dɔː(r)] .
there was a devil's door .
那里 曾是 一个 魔鬼的 门 .

那里有一扇通往魔鬼的门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən][æt; ət] ['evri] ['bæptɪzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːnd] ,
It was thrown open at every baptism for the escape of the fiend ,
它 曾是 抛掷 打开 在 每一个 洗礼 为了 这 逃脱 的 这 恶魔 ,

每次洗礼时，圣殿都会敞开，以便魔鬼逃脱。

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl]['ʌðə(r)]['siːz(ə)nz] ['keəfəli] [kləʊzd] .
and at all other seasons carefully closed .
和 在 全部 其他 季节 小心 关闭 .

其他季节则全部关闭。

[hens] [keɪm] [ðə; ði][əʊld][dɪs'laɪk][tuː; tə] ['sepəltʃə] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] .
Hence came the old dislike to sepulture at the north .
因此 来了 这 老的 不喜欢 到 墓 在 这 北 .

因此，北方人从小就厌恶在北方进行墓葬。

[ɑː(r)] . [es] . ['hɔːkə(r)] .
R . S . HAWKER .
拉 . S . 小贩 .

RS 霍克。

[mɔrwənstoʊ] , ['kɔːnwəl] .
Morwenstow , Cornwall .
莫温斯托 , 康沃尔郡 .

康沃尔郡莫温斯托。

[sɜː(r)][dʒɒn] [pɛ'roʊ] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Sir John Perrot (Vol . ii . ,
先生 约翰 佩罗 (沃尔 . 二、 . ,

约翰·佩罗爵士（第二卷，

[piː] . - .) . — [ðɪs]
p . 217 .) . — This
p . - .) . — 这

第 217 页）。——这

['kwɪəri] [sə'praiziz] [ˌem 'iː] .
Query surprises me .
询问 惊喜 我 .

这个问题让我感到意外。

[sɜː(r)][dʒɒn] [pɛ'roʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['aɪələnd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . ,
Sir John Perrot was not governor of Ireland in the reign of Henry VIII . ,
先生 约翰 佩罗 曾是 不是 州长 的 爱尔兰 在 这 在位 的 亨利 八 . ,

约翰·佩罗爵士并非亨利八世统治时期的爱尔兰总督。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [iː] . [en] . ['dʌbljuː] . [ɪz][mɪ'steɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [sɜː(r)][dʒɒn]
and your correspondent E . N . W . is mistaken in his belief that Sir John
和 你的 通讯员 E . N . W . 是 错误 在 他的 信仰 那 先生 约翰
[wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
was beheaded in the reign of Elizabeth .
曾是 斩首 在 这 在位 的 伊丽莎白 .

而你的通讯员 ENW 认为约翰爵士是在伊丽莎白统治时期被斩首的，这是错误的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] 16th [dʒuːn] , - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɪn]
He was convicted of treason 16th June , 1592 , and died in the Tower in
他 曾是 已定罪 的 叛国罪 16th 六月 , - , 和 死亡 在 这 塔 在
[sep'tembə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .
September following .
九月 下列的 .

他于 1592 年 6 月 16 日被判犯有叛国罪，并于同年 9 月死于伦敦塔。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pluːtɑːk] , 3rd ['edɪt] . , - , [vɒl] .
In the British Plutarch , 3rd edit . , 1791 , vol .
在 这 英国 普鲁塔克 , 3rd 编辑 . , - , 卷 .

在英国普鲁塔克第三版，1791年，第1卷。

[ai] . [piː] . - . , [ɪz][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] [pɛ'roʊ] .
i . p . 121 . , is The Life of Sir John Perrot .
我 . p . - . , 是 这 生活 的 先生 约翰 佩罗 .

ip 121.，是约翰·佩罗爵士的一生。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ['gɪv(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['kɑːksɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aɪələnd] ; [laɪf] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] [pɛ'roʊ]
The authorities given are Cox's History of Ireland ; Life of Sir John Perrot
这 当局 给定 是 考克斯 历史 的 爱尔兰 ; 生活 的 先生 约翰 佩罗
,
,
,

所引用的资料来源包括：考克斯的《爱尔兰史》;《约翰·佩罗爵士传》

8vo . , - ; [ˌbaɪə'græfiə] [brɪ'tænɪkə] ; ['sæmənz] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [meɪ]
8vo . , 1728 ; Biographia Britannica ; Salmon's Chronological History ; to which I may
8vo . , - ; 传记 大英百科全书 ; 鲑鱼的 按时间顺序 历史 ; 到 哪个 我 可能
[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['refərənsɪz] : —
add the following references : —
添加 这 下列的 参考 : —

8开本，1728年;《不列颠传记》；萨尔蒙编年史；此外，我还可以补充以下参考文献：——

['haʊəlz] [steɪt] ['traɪəlz] , [ai] . - ; ['kæmdənz] ['æn(ə)lz] ; - [fræg'mɛntə] [rɪ'geɪliə] ;
Howell's State Trials , i . 1315 ; Camden's Annals ; Naunton's Fragmenta Regalia ;
豪威尔的 状态 试验 , 我 . - ; 卡姆登的 志 ; - 片段 礼服 ;
['lɔidz] [steɪt] ['wəːði] ;
Lloyd's State Worthies ;
劳埃德保险公司 状态 值得尊敬的人 ;

豪威尔的《州审判录》，第一卷，第1315页；卡姆登的《编年史》；诺顿的《皇家碎片》；劳埃德的《州名人录》；

[næʃɪz] ['wʊstəʃə(r)] ; - [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [məm'ɔːɹɪəlz] , [θriː] . - . ;
Nash's Worcestershire ; Strype's Ecclesiastical Memorials , iii . 297 . ;
纳什的 伍斯特郡 ; - 教会的 纪念碑 , 三、 . - . ;

纳什的伍斯特郡；斯特赖普的教会纪念册，第三卷，第297页；

- ['æn(ə)lz] , [θriː] . - , - - - . ; ['strædlɪŋ] ['lɛtəz] , - - - . ; [-] [laɪf] [ɒv; əv] [lɔːd]
Strype's Annals , iii . 337 , 398 - 404 . ; Stradling Letters , 48 - 50 . ; Nare's Life of Lord
- 志 , 三、 . - , - - - . ; 跨步 信件 , - - - . ; 纳雷的 生活 的 主
['bəːli] , [θriː] . - . ;
Burghley , iii . 407 . ;
伯利 , 三、 . - . ;

斯特赖普编年史，第三卷，第337、398-404页；斯特拉德林书信集，第48-50页；纳尔所著《伯利勋爵传》，第三卷，第407页；

[fɔːθ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['depjuti] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['rekɔːdz] , [ə'pendɪks] , [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Fourth Report of Deputy Keeper of Public Records , Appendix , ii . 281 .
第四 报告 的 副 守门员 的 民众 记录 , 附录 , 二、 . - .

公共记录副保管员第四次报告，附录，ii. 281。

[diːn] [swɪft] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [pə'laɪt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [sez] , —
Dean Swift , in his Introduction to Polite Conversation , says , —
院长 迅速 , 在 他的 介绍 到 有礼貌的 对话 , 说道 , —

迪恩·斯威夫特在其著作《礼貌谈话导论》中写道：

" [sɜː(r)] [dʒɒn] [pɛ'roʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [huːm] [ai] [faɪnd] [ə'pɒn] [ðə; ði]
" Sir John Perrot was the first man of quality whom I find upon the
" 先生 约翰 佩罗 曾是 这 第一的 男人 的 质量 谁 我 寻找 之上 这
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [swɔːn] [baɪ] [gɑːdz] [wuːndz] .
record to have sworn by God's wounds .
记录 到 有 宣誓 经过 神的 伤口 .

“约翰·佩罗爵士是我在记录中发现的第一个以上帝的伤口起誓的贵族人士。”

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
He lived in the reign of Queen Elizabeth ,
他 居住地 在 这 在位 的 女王 伊丽莎白 ,

他生活在伊丽莎白女王统治时期。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [sʌn] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . ,
and was supposed to be a natural son of Henry VIII . ,
和 曾是 据称 到 是 一个 自然的 儿子 的 亨利 八 . ,

他本应是亨利八世的私生子。

[huː] [mait] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktə(r)] .
who might also have been his instructor .
WHO 可能 还 有 到过 他的 讲师 .

这个人也可能是他的老师。

" [siː] . [eɪtʃ] . ['kuːpə(r)]
" C . H . COOPER
" C . H . 库珀

“CH COOPER

['keɪmbrɪdʒ] , ['ɔːɡəst] - . - .
Cambridge , August 31 . 1850 .
剑桥 , 八月 - . - .

剑桥，1850年8月31日。

[kɔɪnz] [ɒv; əv] [kən'stænʃəs] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ðə; ði] [kɔɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪns] [ɑː(r); ə(r)] ,
Coins of Constantius II . — The coins of this prince are ,
硬币 的 康斯坦提乌斯 二 . — 这 硬币 的 这 王子 是 ,

君士坦提乌斯二世的钱币——这位君主的钱币有：

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['taɪtlz] ['biːɪŋ] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
from their titles being identical with those of his cousin , very difficult to
从 他们的 标题 存在 完全相同的 和 那些 的 他的 表哥 , 非常 难的 到
[biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] .
be distinguished .
是 杰出的 .

由于他们的头衔与他堂兄的头衔相同，因此很难区分。

[maɪ] ['əʊnli] [ɡaɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] .
My only guide is the portrait .
我的 仅有的 指导 是 这 肖像 .

我唯一的参考就是这幅画像。

['ɡæləs] [daɪd] [æt; ət] ['twenti] - [naɪn] ;
Gallus died at twenty - nine ;
加勒斯 死亡 在 二十 - 九 ;

加卢斯去世时年仅二十九岁；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔɪnz] [wʊd] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['juːθfl] ['pɔːtreɪt]
and we may suppose that his coins would present a more youthful portrait
和 我们 可能 认为 那 他的 硬币 会 展示 一个 更多的 青春 肖像
[ðæn; ðən] [kən'stænʃəs] [ˌaɪ 'aɪ] .
than Constantius II .
比 康斯坦提乌斯 二 .

我们可以推测，他的钱币上的肖像会比君士坦提乌斯二世的肖像更显年轻。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [kən'stænʃəs] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
The face of Constantius is long and thin , and is distinguished by the royal
这 脸 的 康斯坦提乌斯 是 长的 和 薄的 , 和 是 杰出的 经过 这 皇家
['daɪədem] .
diadem .
冠冕 .

君士坦提乌斯的脸型修长而瘦削，头戴王冠，极具辨识度。

[ðə; ði] ['juːθfl] [hed] [rɪ'zemblɪŋ] [kən'stænʃəs] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒrəl, 'lɔː-] [kraʊn] , [rev] .
The youthful head resembling Constantius the Great with the laurel crown , Rev .
这 青春 头 类似 康斯坦提乌斯 这 伟大的 和 这 月桂树 王冠 , 牧师 .
[tuː] ['mɪlətri] ['fɪɡəz] ['stændɪŋ] ,
Two military figures standing ,
二 军队 数据 常设 ,

正面：酷似君士坦提乌斯大帝的青年头像，头戴月桂冠；背面：两名站立的军人。

[wɪð] [spiə] [ænd; ənd] ['bʌklə(r)] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [tuː] ['stændədz] , [eks] . [es] [em] [en] [biː] . ,
with spears and bucklers , between them two standards , Ex . S M N B . ,
和 长矛 和 盾牌 , 之间 他们 二 标准 , 前任 . S M N B . ,

他们手持长矛和盾牌，中间夹着两面旗帜，例如 SMN B。

[ai] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [maɪ] ['kæbɪnət] , [haʊ] [fɑː(r)] ['raɪtli] [ai] [nəʊ] [nɒt] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɡæləs] .
I have arranged in my cabinet , how far rightly I know not , as that of Gallus .
我 有 安排 在 我的 内阁 , 如何 远的 没错 我 知道 不是 , 作为 那 的 加勒斯 .

我已将我的橱柜布置得与加卢斯的橱柜一样，至于布置得是否正确，我并不清楚。

[iː] . [es] . [tiː] .
E . S . T .
E . S . T .

东部标准时间

" [ʃiː; ʃi] [nɛə] [wɪð] ['tretʃərəs] [kɪs] " ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [siː] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [laɪnz] , —
" She ne'er with treacherous Kiss " (Vol . ii . , p . 136 .) . — C . A . H . will find the lines , —
" 她 从未 和 奸诈 吻 " (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — C . 一个 . H . 将要 寻找 这 线条 , —

"她从未用背信弃义的吻"(第二卷，第136页)。——CAH会找到这些句子，——

" [ʃiː; ʃi] [nɛə] [wɪð] - [kɪs] , " & [siː] .
" She ne'er with trait'rous kiss , " & c .
" 她 从未 和 - 吻 , " & c .

"她从未有过背叛的吻,"等等。

[ɪn][ə; eɪ]['pəʊɪm] [nemd] " ['wʊmən] , " 2nd [ed] .
in a poem named " Woman , " 2nd ed .
在 一个 诗 命名 " 女士 , " 2nd 编辑 .

在一首名为《女人》的诗中，第二版。

[piː] . - . , [baɪ] ['iːtn] ['stænərd] ['bærit] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [baɪ] ['henri] ['koʊlbɜːrn] , ['kɒndjuɪt] [striːt] .
p . 34 . , by Eaton Stannard Barrett , Esq . , published in 1818 , by Henry Colburn , Conduit street .
p . - . , 经过 伊顿 斯坦纳德 巴雷特 , 先生 . , 已发布 在 - , 经过 亨利 科尔伯恩 , 导管 街道 .

第 34 页，作者 Eaton Stannard Barrett 先生，1818 年由亨利·科尔伯恩在康杜伊特街出版。

[iː] . [diː] . [biː] .
E . D . B .
E . D . B .

经济发展局

[ˌkælə'fɔːniə] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ,
California (Vol . ii ,
加利福尼亚州 (沃尔 . 二、 ,

加利福尼亚（第二卷，

[piː] . - .) . — [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [iː] . [en] . ['dʌbljuː] . [wɪl] [faɪnd] ['ɜːlɪə(r)] [æn,tɪsə'peɪʃənz][ɒv; əv] " [ðə; ði]['gəʊldən] ['hɑːvɪst] [naʊ] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] ,
p . 132 .) . — Your correspondent E . N . W . will find earlier anticipations of " the golden harvest now gathering in California ,
p . - .) . — 你的 通讯员 E . N . W . 将要 寻找 早些时候 预期 的 " 这 金的 收成 现在 采集 在 加利福尼亚州 ,

第 132 页）。——您的通讯员 ENW 会发现，此前曾有人预言"加利福尼亚正在收获黄金",

" [ɪn][vɒl] .
" in vol .
" 在 卷 .

"在卷中

[θriː] . [ɒv; əv] - ['vɔɪɪdʒɪz] , [piː] . - - - ,
iii . of Hakluyt's Voyages , p . 440 - 442 ,
三、 . 的 - 航程 , p . - - - ,

iii. 哈克卢伊特的《航海记》，第 440-442 页，

[weə(r)] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][sɜː(r)][ef] . [dreɪks] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['nəʊvə]['ælbiən] .
where an account is given of Sir F . Drake's taking possession of Nova Albion .
在哪里 一个 帐户 是 给定 的 先生 F . 德雷克的 采取 拥有 的 新星 阿尔比恩 .

其中记载了弗雷德里克·德雷克爵士占领新阿尔比恩的经过。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hɪə(r)] [tuː; tə] [biː] ['teɪkən] [ʌp] ,
" There is no part of earth here to bee taken up ,
" 那里 是 不 部分 的 地球 这里 到 蜜蜂 已采取 向上 ,

“这里没有一块土地可以被收割,

[weər'ɪn] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['spɛʃəl] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɔː(r)] ['sɪlvə(r)] .
wherein there is not speciall likelihood of gold or silver .
其中 那里 是 不是 特别的 可能性 的 金子 或者 银 .

其中没有特别可能出现黄金或白银。

" [ɪn] - ['vɔɪɪdʒɪz] , [vɒl] .
" In Callendar's Voyages , vol .
" 在 - 航程 , 卷 .

“在卡伦德的《航海记》卷中

[ai] . [piː] . - . , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kə'lekʃn] [kən'teɪnɪŋ] [sɜː(r)] [ef] . [dreɪks] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [mædʒəlænɪkə] ,
i . p . 303 . , and other collections containing Sir F . Drake's voyage to Magellanica ,
我 . p . - . , 和 其他 收藏 包含 先生 F . 德雷克的 航程 到 麦哲伦 ,

ip 303，以及其他收录了弗雷德里克·德雷克爵士麦哲伦航行的合集，

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['nəʊtɪs] .
there is the same notice .
那里 是 这 相同的 注意 .

通知内容相同。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [siːmd] [tuː; tə] ['prɒmɪs] ['veri] [rɪtʃ] [veɪns] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ,
The earth of the country seemed to promise very rich veins of gold and silver ,
这 地球 的 这 国家 似乎 到 承诺 非常 富有的 静脉 的 金子 和 银 ,

这个国家的土地似乎蕴藏着非常丰富的金银矿脉。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['hɑːdli] ['eni] ['dɪgɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːrz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
there being hardly any digging without throwing up some of the ores of them :
那里 存在 几乎 任何 挖掘 没有 投掷 向上 一些 的 这 矿石 的 他们 .

几乎每次挖掘都会挖出一些矿石。

[tiː] . [dʒeɪ] .
T . J .
T . J .

TJ

['bɪʃəp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['presɪdəns] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . [naɪn] .
Bishops and their Precedence (Vol . ii . , pp . 9 .
主教们 和 他们的 优先权 (沃尔 . 二、 . , pp . 9 .

主教及其地位（第二卷，第 9 页）。

- .) — [ðə; ði] ['presɪdəns] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [ɪz] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] - [hen] . [eɪtθ] .
76 .) — The precedence of bishops is regulated by the act of 31 Hen . VIII .
- .) — 这 优先权 的 主教们 是 受监管 经过 这 行为 的 - 母鸡 . 八 .

76.)——主教的优先权由亨利八世31年的法令规定。

[siː] . - . , " [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] .
c . 10 . , " for placing of the Lords .
c . - . , " 为了 放置 的 这 领主 .

c. 10.，"为了安置诸位领主。

" ['bɪʃəp] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [fækt] , ['tempərəl] ['bærənz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn] ['stiːvənz]
" Bishops are , in fact , temporal barons , and , as stated in Stephen's
" 主教们 是 , 在 事实 , 颞 男爵们 , 和 , 作为 声明 在 斯蒂芬的
['blækˌstoʊn] , [vɒl] .
Blackstone , vol .
黑石 , 卷 .

"主教实际上是世俗的贵族，正如斯蒂芬·布莱克斯通在其著作《布莱克斯通》第一卷中所述。"

[θriː] . [ˌpiː 'piː] .
iii . pp .
三、 . pp .

iii. 页

[faɪv] , [sɪks] . , [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [pɪəz] [ɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['eɪnʃənt]
5 , 6 . , sit in the House of Peers in right of succession to certain ancient
5 , 6 . , 坐 在 这 房子 的 同龄人 在 正确的 的 演替 到 肯定 古老的
['bærəni] ['ænekst; ə'nekst] ,
baronies annexed ,
男爵领 附件 ,

5、6.，作为对某些被吞并的古老男爵领地的继承权，在贵族院中占有一席之地。

[ɔː(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ænekst; ə'nekst] , [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪ'pɪskəpl] [lændz] ;
or supposed to be annexed , to their episcopal lands ;
或者 据称 到 是 附件 , 到 他们的 主教 土地 ;

或者应该并入他们的主教领地；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [haɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ræŋk] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
and as they have in addition high spiritual rank , it is
和 作为 他们 有 在 添加 高的 精神 秩 , 它 是

而且由于他们还拥有很高的精神境界，因此

[bʌt; bət] [raɪt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [huː] , [ɪn] ['tempərəl] [ræŋk] ['əʊnli] , [ɑː(r); ə(r)]
but right they should have place before those who , in temporal rank only , are
但 正确的 他们 应该 有 地方 前 那些 WHO , 在 颞 秩 仅有的 , 是
['iːkwəl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
equal to them .
平等的 到 他们 .

但他们理应排在那些仅在世俗地位上与他们平等的人之前。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn] [ɪ'fekt] ,
This is , in effect ,
这 是 , 在 影响 ,

这实际上是，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [kəʊk] [ɪn] [pɑːt] [θriː] . [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstətjʊt] , [piː] .
the meaning of the reason given by Coke in part iii . of the Institutes , p .
这 意义 的 这 原因 给定 经过 可口可乐 在 部分 三、 . 的 这 研究所 , p .
- .
361 .
- .

科克在《制度》第三部分第 361 页中给出的理由的含义。

[ed] .
ed .
编辑 .

编辑

- , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['presɪdəns] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ðəm'selvz] , ['neɪmli] ,
1670 , where , after noticing the precedence amongst the bishops themselves , namely ,
- , 在哪里 , 后 注意到 这 优先权 在 这 主教们 他们自己 , 即 ,
[wʌn] .
1 .
1 .

1670 年，在注意到主教们之间的先例之后，即 1.

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ˌtuː'tuː] .
The Bishop of London , 2 .
这 主教 的 伦敦 , 2 .

伦敦主教，2.

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] , [θriː] .
The Bishop of Durham , 3 .
这 主教 的 达勒姆 , 3 .

达勒姆主教，3.

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] , [hiː; hi] [əb'zəːvz] :
The Bishop of Winchester , he observes :
这 主教 的 温彻斯特 , 他 观察 :

温彻斯特主教说道:

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bɪʃəp] [hæv; həv] [pleɪs] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] ['bærənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [relm] ,
" But the other bishops have place above all the barons of the realm ,
" 但 这 其他 主教们 有 地方 多于 全部 这 男爵们 的 这 领域 ,

但是其他主教的地位凌驾于王国所有男爵之上，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [həʊld] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [pə(r)] - ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɪv]
because they hold their bishopricks of the king per baroniam ; but they give
因为 他们 抓住 他们的 主教座堂 的 这 国王 每 - ; 但 他们 给
[pleɪs] [tuː; tə] ['vaɪkaʊnt] ,
place to viscounts ,
地方 到 子爵 ,

因为他们的主教职位是按男爵爵位授予国王的；但他们要让位给子爵。

[ɜːrlz] , ['mɑːkwɪs] , [ænd; ənd] [djuːks] .
earls , marquesses , and dukes .
伯爵 , 侯爵们 , 和 公爵们 .

伯爵、侯爵和公爵。

" [ə'ruːn] .
" ARUN .
" 阿伦 .

“ARUN。

[ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['ɪzəbel] ([vɒl] . [ai] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Elizabeth and Isabel (Vol . i . , pp . 439 .
伊丽莎白 和 伊莎贝尔 (沃尔 . 我 . , pp . - .

伊丽莎白和伊莎贝尔（第一卷，第 439 页）。

- .) . — [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] - [æn'təʊni.əs] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] , [ˌriː'rʌm] [ə; eɪ]
488 .) . — The title of Ælius Antonius Nebressengis's history is , Rerum a
- .) . — 这 标题 的 - 安东尼乌斯 - 历史 是 , 物 一个
[fər'nændoʊ] [et] - - - [rɛdʒəbɪs]
Fernando et Elisabe Hispaniaram fælicissimis regibus
费尔南多 等 - - - 雷吉布斯

488.).—埃利乌斯·安东尼乌斯·内布雷森吉斯历史的标题是，Rerum a Fernando et Elisabe Hispaniaram fælicissimis regibus

[gʒɛstɝəm] ['dekeɪdz] - .
gestarum Decades duæ .
妊娠 几十年 - .

gestarum Decades duæ。

[dʒeɪ] . [biː] .
J . B .
J . B .

JB

['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] - ['liːg(ə)l] ['pɒləti] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - .) . — [ɪz]
Dr . Thomas Bever's Legal Polity of Great Britain (Vol . i . , p . 483 .) . — Is
博士 . 托马斯 - 合法的 政体 的 伟大的 英国 (沃尔 . 我 . , p . - .) . — 是

托马斯·贝弗博士的《英国法律政治》（第一卷，第483页）——是

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['mɔːtɪmə(r)] , [nɪə(r)]
J . R . aware that the principal part of the parish of Mortimer , near
J . 拉 . 意识到的 那 这 主要的 部分 的 这 教区 的 莫蒂默 , 靠近
['riːdɪŋ] ,
Reading ,
阅读 ,

JR 意识到雷丁附近的莫蒂默教区的主要部分，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'nɔːriəl] [raɪts] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rɪtʃəd] ['bɛnjən] [diː] [boʊ'vwɑːr] ,
as well as the manorial rights , belongs to a Richard Benyon de Beauvoir ,
作为 出色地 作为 这 庄园 权利 , 属于 到 一个 理查德 本扬 德 波伏娃 ,

庄园权利以及所有权都属于理查德·贝农·德·博瓦尔。

[ˌiː es 'kjuː] . , [rɪ'zaɪdɪŋ] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [spɒt] , [æt; ət] ['ɛŋgəlˌfiːld] [haʊs] ,
Esq . , residing not very far from that spot , at Englefield House ,
先生 . , 居住 不是 非常 远的 从 那 点 , 在 恩格尔菲尔德 房子 ,

先生，住在离那里不远的恩格尔菲尔德庄园，

[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [njubəɹi] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] .
about five miles on the Newbury Road from Reading .
关于 五 英里 在 这 纽伯里 路 从 阅读 .

从雷丁沿纽伯里路行驶约五英里。

[ðɪs] ['dʒentlmən] , [huːz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [wɒz; wəz] ['paʊlɪt] [raɪt] ,
This gentleman , whose original name was Powlett Wright ,
这 绅士 , 谁 原来的 姓名 曾是 鲍利特 赖特 ,

这位先生，原名是波利特·赖特，

[tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [diː] [boʊ'vwɑːr] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bæk] , [æz; əz] [ai] [ˌʌndə'stænd] ,
took the name of De Beauvoir a few years back , as I understand ,
采取 这 姓名 的 德 波伏娃 一个 很少 年 后退 , 作为 我 理解 ,

据我所知，他几年前改名为德·波伏娃。

[frɒm; frəm] [sək'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['relətɪv] , [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . ['biːvər] [ɔː(r)]
from succeeding to the property of his relative , a Mr . Beevor or
从 成功 到 这 财产 的 他的 相对的 , 一个 先生 . 比弗 或者
['biːvə] .
Bever .
贝弗 .

继承其亲属比弗先生或贝弗先生的财产。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [meɪ] , [pə'hæps] , [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [θrəʊ] [sʌm; səm] [lait] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fæməli]
This gentleman may , perhaps , be enabled to throw some light upon the family
这 绅士 可能 , 也许 , 是 已启用 到 扔 一些 光 之上 这 家庭
[ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['biːvə] .
of Dr . Bever .
的 博士 . 贝弗 .

这位先生或许能够为贝弗医生的家庭提供一些线索。

[ˌdʌbljuːˈpiː] .
WP .
WP .

WP。

[ˈaɪkɒn] - ([vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . ,
Eikon Basilike (Vol . ii . ,
圣像 - (沃尔 . 二、 . ,

Eikon Basilike（第二卷，

[piː] . - .) . — [ai] [wʊd] [səˈdʒest] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [siː] . [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɒpi]
p . 134 .) . — I would suggest to A . C . that the circumstance of his copy
p . - .) . — 我 会 建议 到 一个 . C . 那 这 环境 的 他的 复制
[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ˈbeərɪŋ] [ɒn] [ɪts] [ˈkʌvə(r)] " [siː] . [ɑː(r)] . ,
of this work bearing on its cover " C . R . ,
的 这 工作 轴承 在 它是 覆盖 " C . 拉 . ,

第 134 页）。——我建议 AC 考虑一下他那本封面印有“CR”字样的著作的情况。

" [səːˈmaunt] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
" surmounted by a crown ,
" 克服 经过 一个 王冠 ,

“顶部饰以王冠，

[meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪnˈdɪkətɪv] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəlti] .
may not be indicative of its having been in the possession of royalty .
可能 不是 是 指示性的 的 它是 拥有 到过 在 这 拥有 的 皇室 .

但这并不一定表明它曾为皇室所有。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [pəˈhæps] ,
It may have been , perhaps ,
它 可能 有 到过 , 也许 ,

或许是这样吧。

[nɒt] [ʌnˈjuːʒuəl] [tuː; tə] [əˈkeɪʒnəli] [səʊ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ɔː(r)]
not unusual to occasionally so distinguish words of this description published in or
不是 异常 到 偶尔 所以 区分 字 的 这 描述 已发布 在 或者
[əˈbaʊt] [ðæt] [jɪə(r)] (-) .
about that year (1660) .
关于 那 年 (-) .

偶尔用这种方式来区分在 1660 年或前后出版的此类词语并不罕见。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɒljuːm] [ɪnˈtaɪtld] —
I have a small volume entitled —
我 有 一个 小的 体积 标题 —

我有一本名为——的小册子

" [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈseɪkrɪd] [ˈmædʒəsti] [tʃɑːlz] [ˌaɪ ˈaɪ] .
" The History of His Sacred Majesty Charles II .
" 这 历史 的 他的 神圣 威严 查尔斯 二 .

《查理二世陛下的历史》

[bɪˈɡʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɜːdə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ˈhæpi] [ˈmeməri] , [ænd; ənd]
Begun from the Murder of his royal father of Happy Memory , and
开始 从 这 谋杀 的 他的 皇家 父亲 的 快乐的 记忆 , 和
[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [jɪə(r)] ,
continued to this present year ,
持续 到 这 展示 年 ,

始于他已故的皇父被谋杀之时，一直延续至今。

- , [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkwɒləti] .
1660 , by a person of quality .
- , 经过 一个 人 的 质量 .

1660年，由一位有身份的人所作。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪmz] ['deɪvɪs] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊld][æt; ət][ðə; ði] [tɜːrks] [hed] [ɪn] [leɪn] ,
Printed for James Davies , and are to be sold at the Turk's Head in Ioy Lane ,
打印 为了 詹姆斯 戴维斯 , 和 是 到 是 卖 在 这 土耳其的 头 在 ioy 车道 ,

为詹姆斯·戴维斯印制，将在艾奥伊巷的土耳其人头酒吧出售。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] , - .
and at the Greyhound in St . Paul's Church Yard , 1660 .
和 在 这 灰狗 在 英石 . 保罗的 教会 院子 , - .

1660 年，在圣保罗教堂墓地的灰狗旅馆。

" [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪz] [stæmpt] [ɪn][gəʊld][ɒn][bəʊθ] ['kʌvəz] [wɪð] [siː] . [ɑː(r)] . , [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊn] .
" This volume is stamped in gold on both covers with C . R . , surmounted by a crown .
" 这 体积 是 盖章 在 金子 在 两个都 封面 和 C . 拉 . , 克服 经过 一个 王冠 .

“本书封面和封底均烫金印有CR字样，上方饰以皇冠。

[iː] . [biː] . [praɪs] .
E . B . PRICE .
E . B . 价格 .

EB 价格。

[ɜːl] [ɒv; əv]['ɑːksfərdz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Earl of Oxford's Patent (Vol . ii . , PP . 194 .
伯爵 的 牛津的 专利 (沃尔 . 二、 . , PP . - .

牛津伯爵的专利（第二卷，第 194 页）。

- .) . — [lɔːd]
235 .) . — LORD
- .) . — 主

235.）——主

['breɪbrʊk]
BRAYBROOKE
布雷布鲁克

布雷布鲁克

[nəʊ] [daʊt] [nəʊz] , [ðæt] [ðə; ði]['priːæmb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [diːn] [swɪft] .
no doubt knows , that the preamble to the patent was written by Dean Swift .
不 怀疑 知道 , 那 这 前言 到 这 专利 曾是 书面 经过 院长 迅速 .

毫无疑问，他知道该专利的前言是由迪安·斯威夫特撰写的。

([siː] ['dʒɜːn(ə)l][tuː; tə] ['stelə] .)
(See Journal to Stella .)
(看 杂志 到 斯特拉 .)

（参见写给斯特拉的日记。）

[ai] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][əʊ] . [piː] . [kjuː] . ,
I would add , in reply to O . P . Q . ,
我 会 添加 , 在 回复 到 哦 . P . 问 . ,

我还要补充一点，回复 OPQ：

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ə'sæsɪn] [ænd; ənd] [ə'sæsɪneɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒpəli] [ju:st] ['i:v(ə)n] [wen]
that there is no doubt that assassin and assassinate are properly used even when
那 那里 是 不 怀疑 那 刺客 和 暗杀 是 适当地 用过的 甚至 什么时候
[deθ] [dʌz] [nɒt] [ɪn'sju:] .
death does not ensue .
死亡 做 不是 随之而来 .

毫无疑问，即使没有造成死亡，刺客和暗杀也是恰当的。

[nɒt] [səʊ]['mɜ:də(r)][ænd; ənd]['mɜ:dərə(r)] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [strɪkt] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [lɔ:] [tu:; tə] [wɪtʃ] [deθ]
Not so murder and murderer , which are strict terms of law to which death
不是 所以 谋杀 和 凶手 , 哪个 是 严格的 条款 的 法律 到 哪个 死亡
[ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
is indispensable .
是 必不可少 .

但谋杀和凶手并非如此，它们是严格的法律术语，死刑是不可或缺的。

[si:] .
C .
C .

C.

[keɪvz] [hɪ'stɔ:riə] - ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [pi:] . - .) . — [pɑ:t] [ai] . [ə'pɪəd] [æt; ət] ['lʌndən] ,
Cave's Historia Litteraria (Vol . ii . , p . 230 .) . — Part I . appeared at London ,
洞穴的 历史 - (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 部分 我 . 出现 在 伦敦 ,
- .
1688 .
- .

凯夫的《文学史》（第二卷，第230页）——第一部分于1688年在伦敦出版。

[æn; ən] [ə'pendɪks] , [baɪ] ['(h)wɔ:tn] , ['fɒləʊd] , - .
An Appendix , by Wharton , followed , 1689 .
一个 附录 , 经过 沃顿商学院 , 随后 , - .

附录由沃顿撰写，1689 年。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˌri:'print, 'ri:print] , [dʒɪ'ni:və] , - .
These were reprinted , Geneva , 1693 .
这些 是 转载 , 日内瓦 , - .

这些书籍于 1693 年在日内瓦重印。

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] . , [lɑ:nd] . , - ; ['rɪpr] .
Part II . , Lond . , 1698 ; repr .
部分 二 . , 伦敦 . , - ; 复制 .

第二部分，伦敦，1698 年；重印。

[dʒɛnɛv] . , - .
Genev . , 1699 .
日内瓦 . , - .

日内瓦，1699 年。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz][ˌri:'print, 'ri:print] , [dʒɛnɛv] . , - [ænd; ənd] - .
The whole was reprinted , Genev . , 1708 and 1720 .
这 所有的 曾是 转载 , 日内瓦 . , - 和 - .

全文于 1708 年和 1720 年在日内瓦重印。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ɔ:θərz] [deθ] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ə'pɪəd] , ['ɒksɒn] . , - - -
After the author's death a new and improved edition appeared , Oxon . , 1740 - 43
后 这 作者的 死亡 一个 新的 和 改进 版 出现 , 牛津 . , - - -
; [rep] . ['bæzl] , - - - .
; rep . Basil , 1741 - 45 .
; 代表 . 罗勒 , - - - .

作者去世后，牛津出版社于 1740-43 年出版了新的改进版；巴兹尔出版社于 1741-45 年重新出版了该书。

[ai] [gɪv] [ðə; ði] [deɪt] - , [nɒt] - , [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [dʒɪ'niːvə] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði]
I give the date 1708 , not 1705 , to the second Geneva impression , on the
我 给 这 日期 - , 不是 - , 到 这 第二 日内瓦 印象 , 在 这
[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [wɑːltʃ] .
authority of Walch .
权威 的 沃尔奇 .

根据瓦尔赫的说法，我认为第二版日内瓦印本的日期是 1708 年，而不是 1705 年。

[dʒeɪ] . [iː] . [biː] . [meə(r)] .
J . E . B . MAYOR .
J . E . B . 市长 .

杰布·梅约尔。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES ON BOOKS , SALES , CATALOGUES , ETC .
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , ETC .

关于书籍、销售、目录等的说明

[kə'lekʃn] [ɒv; əv] [wɪlz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] , [ænd; ənd] ['veri] ['dʒʌstli][səʊ] ,
Collections of Wills have always been regarded , and very justly so ,
收藏 的 遗嘱 有 总是 到过 认为 , 和 非常 公正地 所以 ,

遗嘱汇编一直以来都备受重视，而且这种重视是完全合理的。

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]
as among the most valuable materials which exist for illustrating the social
作为 之中 这 最多 有价值的 材料 哪个 存在 为了 图示 这 社会的
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .
condition of the people at the period to which they belong .
状况 的 这 人们 在 这 时期 到 哪个 他们 属于 .

作为展现特定时期人民社会状况的最有价值的资料之一。

['eksɪkjuːtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] , [æt; ət] ['məʊmənts] [ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] [dɪ'spleɪɪŋ] ,
Executed , as they must be , at moments the most solemn displaying ,
执行 , 作为 他们 必须 是 , 在 时刻 这 最多 庄严 显示 ,

他们必须被处决，在最庄严的时刻，以最隆重的方式展现出来。

[æz; əz][wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [duː; də] , [ðə; ði]['riːəl] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] ['æktʃueɪt][ðə; ði]
as we cannot but believe they do , the real feelings which actuate the
作为 我们 不能 但 相信 他们 做 , 这 真实的 情怀 哪个 启动 这
[tes'teɪtə(r)] ;
testators ;
立遗嘱人 ;

我们不禁相信他们确实如此，立遗嘱人的真实感受就是如此;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['prɒpəti] ,
and having for their object the distribution of existing property ,
和 拥有 为了 他们的 目的 这 分配 的 现存的 财产 ,

并以分配现有财产为目的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][və'raɪəti][ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðeɪ] [ə'laɪk]
and that of every possible variety of description , it is obvious that they alike
和 那 的 每一个 可能的 种类 的 描述 , 它 是 明显的 那 他们 同样
[kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
call for investigation ,
称呼 为了 调查 ,

无论从哪个角度描述，它们显然都需要进行调查。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['eni] ['leɪbə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
and are calculated to repay any labour that may be bestowed upon them .
和 是 计算 到 偿还 任何 劳动 那 可能 是 授予 之上 他们 .

它们注定会回报给予它们的任何劳动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] , [pə'hæps] ,
It is therefore , perhaps ,
它 是 所以 , 也许 ,

因此，或许是

['sʌmwɒt] ['mætə(r)][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ðæt] [ðə; ði]['kæmdən][sə'saɪəti][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ˌhɪðə'tuː] [hæv; həv]
somewhat matter of surprise that the Camden Society should not hitherto have
有些 事情 的 惊喜 那 这 卡姆登 社会 应该 不是 迄今为止 有
['prɪntɪd] ['eni][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [klɑːs][ɒv; əv]['dɒkjumənts] ;
printed any of this interesting class of documents ;
打印 任何 的 这 有趣的 班级 的 文件 ;

令人有些意外的是，卡姆登学会此前竟然没有印刷过这类有趣的文献；

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
and that only in the twelfth year of its existence it should have given to
和 那 仅有的 在 这 第十二 年 的 它是 存在 它 应该 有 给定 到
[ɪts] ['membəz] [ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɒljuːm][ɒv; əv] [wɪlz] [ænd; ənd] ['ɪnvəntɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
its members the very interesting volume of Wills and Inventories from the
它是 成员 这 非常 有趣的 体积 的 遗嘱 和 库存 从 这
['redʒɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [ɒv; əv] ['beri] [ˌes 'tiː] . ['edməndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'diːkən] [ɒv; əv]
Registers of the Commissary of Bury St . Edmunds and the Archdeacon of
登记簿 的 这 小卖部 的 埋葬 英石 . 埃德蒙兹 和 这 副主教 的
[sʌdbəri] ,
Sudbury ,
萨德伯里 ,

直到成立第十二年，它才向其成员赠送了这本非常有趣的《伯里圣埃德蒙兹教区长和萨德伯里副主教的遗嘱和财产清单》卷。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['edɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sə'saɪəti][baɪ]['mɪstə(r)] . [tɪmz] ,
which has been edited for the Society by Mr . Tymms ,
哪个 有 到过 编辑 为了 这 社会 经过 先生 . 蒂姆斯 ,

该书由蒂姆斯先生为学会编辑，

[ðə; ði] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['treʒərə(r)] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['beri] [ænd; ənd] [west]
the active and intelligent Treasurer and Secretary of the Bury and West
这 积极的 和 聪明的 财务主管 和 秘书 的 这 埋葬 和 西方
['sʌfək] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['ɪnstɪtjuːt] .
Suffolk Archæological Institute .
萨福克 考古学 研究所 .

伯里和西萨福克考古研究所积极而睿智的财务主管兼秘书。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [kən'teɪnz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['fɪfti] [wɪlz] , ['deɪtɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
The selection contains upwards of fifty Wills , dated between 1370 and 1649 ,
这 选择 包含 向上 的 五十 遗嘱 , 日期 之间 - 和 - ,

该选集包含五十多份遗嘱，日期介于 1370 年至 1649 年之间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒkjumənts][ɑː(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [briːf] [bʌt; bət] ['veri]
and the documents are illustrated by a number of brief but very
和 这 文件 是 插图 经过 一个 数字 的 简短的 但 非常
[ɪn'strʌktɪv] [nəʊts] ;
instructive notes ;
有指导意义的 笔记 ;

这些文件还配有许多简短但非常有指导意义的注释；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['vɒljuːm][ɪz] ['rendəd] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['veri] [kəm'pliːt]
and as the volume is rendered more useful by a series of very complete
和 作为 这 体积 是 渲染 更多的 有用 经过 一个 系列 的 非常 完全的
['ɪndɪsiːz] ,
indices ,
指数 ，

而且，由于本书附有非常完整的索引，因此更具实用性。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
we have no doubt it will be as satisfactory to the members as it is
我们 有 不 怀疑 它 将要 是 作为 令人满意的 到 这 成员 作为 它 是
['kredɪtəbl] [tuː; tə][ɪts]['edɪtə(r)] .
creditable to its editor .
可信赖的 到 它是 编辑 .

我们毫不怀疑，它不仅会令会员们满意，也会令其编辑感到自豪。

['mɪstə(r)] . [tɪmz] [ək'nɒlɪdʒɪz] [hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [wei] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] .
Mr . Tymms acknowledges his obligations to Mr . Way and Mr . J .
先生 . 蒂姆斯 承认 他的 义务 到 先生 . 方式 和 先生 . J .
[gɒf] ['nɪkəl] :
Gough Nicols :
高夫 尼科尔斯 :

Tymms先生承认他对Way先生和J. Gough Nicols先生负有义务：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ðə; ði]['kæmdən][sə'saɪəti] [wʊd] [biː; bi]['ʌndə(r)] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə]
we are sure the Camden Society would be under still greater obligations to
我们 是 当然 这 卡姆登 社会 会 是 在下面 仍然 更大的 义务 到
[ðəʊz] ['dʒentlmən] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
those gentlemen if they could be persuaded to undertake the production of
那些 先生们 如果 他们 可以 是 被说服 到 承担 这 生产 的
[ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['læmbəθ] [wɪlz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt]
the series of Lambeth Wills which was to have been edited by the late
这 系列 的 兰贝斯 遗嘱 哪个 曾是 到 有 到过 编辑 经过 这 晚的
['mɪstə(r)] . ['steɪpəltən] ,
Mr . Stapleton ,
先生 . 斯台普顿 ，

我们相信，如果能说服卡姆登协会承接已故斯台普顿先生编辑的兰贝斯遗嘱系列丛书的制作工作，卡姆登协会将对这些先生们负有更大的恩情。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [weɪz] [ə'sɪstəns] .
with Mr . Way's assistance .
和 先生 . 方式 协助 .

在韦先生的协助下。

[wen] [ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv]
When the proprietors of the Gentleman's Magazine at the commencement of
什么时候 这 业主 的 这 绅士的 杂志 在 这 开始 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] [ə'naʊnst] [ðeə(r)][prə'dʒektɪd] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [ðæt] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ,
the present year announced their projected improvements in that periodical ,
这 展示 年 宣布 他们的 预计 改进 在 那 期刊 ，

今年年初，《绅士杂志》的所有者宣布了他们计划对该期刊进行的改进措施。

[wiː; wi] [ɪk'sprest] ['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['riːəli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [pʊt] [fɔːθ] [freʃ]
we expressed our confidence that they would really and earnestly put forth fresh
我们 表达 我们的 信心 那 他们 会 真的 和 切实 放 前进 新鲜的
[kleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .
claims to the favour of the public .
索赔 到 这 偏爱 的 这 民众 .

我们表示相信他们会真诚地提出新的诉求，以赢得公众的支持。

['aʊə(r)][æn,tɪsə'peɪʃənz][hæv; həv] [biːn] ['fʊli] ['riːəlaɪz] .
Our anticipations have been fully realised .
我们的 预期 有 到过 完全 意识到 .

我们的预期完全实现了。

[iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['nʌmbə(r)][hæz; həz] [ʃəʊn] [ɪn'kriːst] ['enədʒi] [ænd; ənd]['tælənt][ɪn][ðə; ði] " [dɪ'skʌvəri]
Each succeeding number has shown increased energy and talent in the " discovery
每个 成功 数字 有 所示 增加 活力 和 天赋 在 这 " 发现
[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [truːθ] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['brɑːntʃɪz] ,
and establishment of historical truth in all its branches ,
和 建立 的 历史 真相 在 全部 它是 分支 ,

每一期都展现出在"发现和确立历史各个分支的真理"方面日益增长的活力和才能。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l][,pɪəri'ɒdɪk(ə)l] , [ðə; ði]['əʊnli] " [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
" and that the conductors of this valuable periodical , the only " Historical
" 和 那 这 导体 的 这 有价值的 期刊 , 这 仅有的 " 历史
[rɪ'vjuː] " [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Review " in the country ,
审查 " 在 这 国家 ,

而这份极具价值的期刊，作为全国唯一的"历史评论"刊物，其运营者们……

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðiːz] [greɪt] ['ɒbdʒɪkts] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] , [æz; əz][ɪn] [taɪmz] [pɑːst] ,
continue to pursue these great objects faithfully and honestly , as in times past ,
继续 到 追求 这些 伟大的 对象 忠实 和 诚实地 , 作为 在 时代 过去的 ,

要像过去一样，继续忠实、诚实地追求这些伟大的目标。

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd][mɔː(r)] [,ʌndɪ'vaɪdɪdli] .
but more diligently and more undividedly .
但 更多的 勤勉地 和 更多的 完全地 .

但要更加勤奋，更加全心全意。

[nəʊ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən] [naʊ] [dɪ'spens] [wɪð] ,
No student of English history can now dispense with ,
不 学生 的 英语 历史 能 现在 分配 和 ,

如今，任何一位英国历史专业的学生都无法忽视这一点。

[nəʊ]['laɪbrəri] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːks] [ə'pɒn][ɪts] [ʃelvz] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [kəm'pliːt]
no library which places historical works upon its shelves can now be complete
不 图书馆 哪个 地方 历史 作品 之上 它是 货架 能 现在 是 完全的
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['dʒentəlmənz] [,mægə'ziːn][ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'vjuː] .
without The Gentleman's Magazine and Historical Review .
没有 这 绅士的 杂志 和 历史 审查 .

如今，任何收藏历史著作的图书馆，如果缺少《绅士杂志与历史评论》，都不能算是完整的。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kætəlɒgz] : — [dʒiː] . ['wɪlɪsɪz] ([greɪt] [pi'ætsə] , ['kʌvənt]
We have received the following Catalogues : — G . Willis's (Great Piazza , Covent
我们 有 已收到 这 下列的 产品目录 : — G . 威利斯的 (伟大的 广场 , 科文特
['gɑːd(ə)n])
Garden)
花园)

我们已收到以下商品目录：——G. Willis's（科文特花园大广场）

['kætəlɒg] [nəʊ] . - .
Catalogue No . 41 .
目录 不 . - .

目录编号 41。

[njuː] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['sekənd] - [hænd] [bʊks] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ; ['dʌbljuː] . [es] . ['lɪŋkənz] (
New Series of Second - hand Books , Ancient and Modern ; W . S . Lincoln's (
新的 系列 的 第二 - 手 图书 , 古老的 和 现代的 ; W . S . 林肯的 (
['tʃeltənəm] [haʊs] ,
Cheltenham House ,
切尔滕纳姆 房子 ,

新系列二手书，涵盖古代和现代；WS Lincoln's（Cheltenham House，

['westmɪnstə(r)] [rəʊd]) ['sɪkstiəθ] (['kætəlɒg] [ɒv; əv] [tʃiːp] ['sekənd] - [hænd] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən]
Westminster Road) Sixtieth (catalogue of Cheap Second - hand English and Foreign
威斯敏斯特 路) 第六十 (目录 的 便宜的 第二 - 手 英语 和 外国的
[bʊks]) ; [siː] . ['hæməltənz] ([fɔːr] .
Books) ; C . Hamilton's (4 .
图书) ; C . 汉密尔顿的 (4 .

威斯敏斯特路）第六十（廉价二手英文和外国书籍目录）；C. Hamilton 的（4.

[bʌdʒ] [pleɪs] , ['sɪti] [rəʊd]) ['kætəlɒg] [nəʊ] . - . [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Budge Place , City Road) Catalogue No . 41 . of an important Collection of the
预算 地方 , 城市 路) 目录 不 . - . 的 一个 重要的 收藏 的 这
[tʃiːpɪst] [trækts] ,
Cheapest Tracts ,
最便宜 小册子 ,

巴奇广场，城市路）第41号目录，最便宜小册子系列的重要合集，

[bʊks] , ['ɔːtəugrɑːf, -græf] , ['mænjʊskrɪpts] , [ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋz] , & [siː] . ['evə(r)] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)]
Books , Autographs , Manuscripts , Original Drawings , & c . ever offered for
图书 , 签名 , 手稿 , 原来的 图画 , & c . 曾经 提供 为了
[seɪl] .
sale .
销售 .

书籍、签名、手稿、原画等，曾被出售过。

[n'əʊtɪsɪz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] .
NOTICES TO CORRESPONDENTS .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

[m'ɑːtənz] [ɔː(r)] ['mɜːrtənz] [ðə; ði] ['prɪntə(r)] .
MARTENS OR MERTENS THE PRINTER .
貂 或者 默滕斯 这 打印机 .

马丁斯或默滕斯印刷厂。

[wɪl] [diː] . [el] . ['kaɪndli] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊt] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪn][hɪz; ɪz]
Will D . L . kindly furnish us with a copy of the Note alluded to in his
将要 D . L . 亲切地 提供 我们 和 一个 复制 的 这 笔记 暗示 到 在 他的
['væljuəb(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn][nəʊ] . - . ?
valuable communication in No . 42 . ?
有价值的 沟通 在 不 . - . ?

DL能否好心提供一份他在第42号来信中提到的那份备忘录的副本?

['dʒuːnjəs] [aɪ'dentɪfaɪd] .
JUNIUS IDENTIFIED .
朱尼厄斯 已识别 .

朱尼厄斯身份已确认。

['mɪstə(r)] . ['teɪlərz] ['letə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [pə'spəʊnd]
MR . TAYLOR'S Letter on his authorship of this volume is unavoidably postponed
先生 . 泰勒的 信 在 他的 作者身份 的 这 体积 是 不可避免的 推迟
[ʌn'tɪl][nekst] [wiːk] .
until next week .
直到 下一个 星期 .

泰勒先生关于他是否是本书作者的信函，由于种种原因，不得不推迟到下周发布。

[em] . , [huː] [raɪts] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɑːməsɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['peɪpə(r)] ['ɒfɪs] ,
M . , who writes on the subject of Mr . Thomas's Account of the State Paper Office ,
M . , WHO 写 在 这 主题 的 先生 . 托马斯的 帐户 的 这 状态 纸 办公室 ,

M.，他撰写了关于托马斯先生对国家文件办公室的记述的文章，

[wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['kælɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkjumənts] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pres] .
will be glad to hear that a Calendar of the documents contained in that department is in the press .
将要 是 高兴的 到 听到 那 一个 日历 的 这 文件 包含 在 那 部门 是 在 这 按 .

很高兴听到该部门文件目录已刊登在报纸上。

['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
SECOND PART OF MR .
第二 部分 的 先生 .

先生的第二部分

['ɑːrnəldz] [griːk] [prəʊz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
ARNOLD'S GREEK PROSE COMPOSITION .
阿诺德的 希腊语 散文 作品 .

阿诺德的希腊散文作品。

[naʊ] ['redi] , [ɪn] 8vo . , [praɪs] 6s .
Now Ready , in 8vo . , price 6s .
现在 准备好 , 在 8vo . , 价格 6s .

现在即可购买，8开本，售价6先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [griːk] [prəʊz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
A PRACTICAL INTRODUCTION TO GREEK PROSE COMPOSITION .
一个 实际的 介绍 到 希腊语 散文 作品 .

希腊散文写作实用入门。

[pɑːt] ['sekənd] .
Part Second .
部分 第二 .

第二部分。

([ɒn] [ðə; ði] ['pɑːtɪk(ə)lz] .)
(On the PARTICLES .)
(在 这 颗粒 .)

（关于粒子。）

[ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] .
In this Part the Passages for Translation are of considerable length .
在 这 部分 这 段落 为了 翻译 是 的 大量 长度 .

本部分待翻译的段落篇幅相当长。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['tɒməs] - ['ɑːnəld] , [em] . [ə; eɪ] . ['rektə(r)][ɒv; əv] ['lɪndən] , [ænd; ənd] [leɪt] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .
By the Rev . THOMAS KERCHEVER ARNOLD , M . A . Rector of Lyndon , and late Fellow of Trinity College , Cambridge .
经过 这 牧师 . 托马斯 - 阿诺德 , M . 一个 . 校长 的 林登 , 和 晚的 同伴 的 三位一体 大学 , 剑桥 .

作者：托马斯·克切弗·阿诺德牧师，文学硕士，林登教区长，剑桥大学三一学院前院士。

['rɪvɪŋtən] , [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː] [pleɪs] .
RIVINGTON , St . Paul's Church Yard , and Waterloo Place .
里文顿 , 英石 . 保罗的 教会 院子 , 和 滑铁卢 地方 .

里文顿、圣保罗教堂墓地和滑铁卢广场。

[ɒv; əv] [huːm] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] , [wʌn] .
Of whom may be had , by the same Author , 1 .
的 谁 可能 是 有 , 经过 这 相同的 作者 , 1 .

其中，同一位作者还著有：1.

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] .
The SEVENTH EDITION of the FIRST PART .
这 第七 版 的 这 第一的 部分 .

第一部分第七版。

[ɪn] 8vo .
In 8vo .
在 8vo .

8开本。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d . [ˌtuː'tuː] .
6d . 2 .
6d . 2 .

6d.2.

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [griːk] ['æksɪdəns] .
A PRACTICAL INTRODUCTION to GREEK ACCIDENCE .
一个 实际的 介绍 到 希腊语 事故 .

希腊意外事件实用入门。

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

6d . [θriː] .
6d . 3 .
6d . 3 .

6d.3.

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [griːk] [kən'struːɪŋ] .
A PRACTICAL INTRODUCTION to GREEK CONSTRUING .
一个 实际的 介绍 到 希腊语 构造 .

希腊语构词法实用入门。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d . [fɔːr] .
6d . 4 .
6d . 4 .

6d.4.

[ðə; ði] [fɜːst] [ɡriːk] [bʊk] ; [ə'pɒn] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] ['hɛnriz] [fɜːst] ['lætɪn] [bʊk] .
The FIRST GREEK BOOK ; upon the plan of HENRY'S FIRST LATIN BOOK .
这 第一的 希腊语 书 ; 之上 这 计划 的 亨利的 第一的 拉丁 书 .

第一部希腊文书籍；按照亨利的第一部拉丁文书籍的计划编写。

5s .
5s .
5s .

5秒。

([ðə; ði] ['sekənd] [ɡriːk] [bʊk] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pres] .)
(The SECOND GREEK BOOK is in the Press .)
(这 第二 希腊语 书 是 在 这 按 .)

（第二本希腊语书正在印刷中。）

[ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['aɪələnd] .
ARCHÆOLOGICAL INSTITUTE OF GREAT BRITAIN AND IRELAND .
考古学 研究所 的 伟大的 英国 和 爱尔兰 .

大不列颠及爱尔兰考古研究所。

[ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
The Central Committee of the Institute have considered a Resolution ,
这 中央 委员会 的 这 研究所 有 经过考虑的 一个 解决 ,

该研究所中央委员会审议了一项决议，

[pɑːst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [æt; ət]
passed at a recent meeting of the British Archæological Association at
通过了 在 一个 最近的 会议 的 这 英国 考古学 协会 在
['mæntʃestə(r)] , ['ɔːɡəst] 24th ,
Manchester , August 24th ,
曼彻斯特 , 八月 24th ,

该决议于8月24日在曼彻斯特举行的英国考古协会最近一次会议上通过。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
in reference to the expediency of promoting a union between the
在 参考 到 这 权宜之计 的 推广 一个 联盟 之间 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
Association and the Institute .
协会 和 这 研究所 .

考虑到促进协会与研究所合并的必要性。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['nəʊtɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] , [æz; əz] [ðeɪ]
The Committee desire to give this public notice , that they are ready , as they
这 委员会 欲望 到 给 这 民众 注意 , 那 他们 是 准备好 , 作为 他们
[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ,
have always been ,
有 总是 到过 ,

委员会谨此公开声明，他们已做好准备，一如既往。

[tuː; tə] [əd'mɪt] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
to admit members of the Association desirous of joining the Institute .
到 承认 成员 的 这 协会 渴望 的 加入 这 研究所 .

允许协会成员加入本研究所。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'kɔːdɪŋli] , [ðæt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['riːznəbl] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]
They have determined accordingly , that , in order to offer reasonable encouragement
他们 有 决定 因此 , 那 , 在 命令 到 提供 合理的 鼓励
[tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
to the members of the Association ,
到 这 成员 的 这 协会 ,

据此，他们决定，为了向协会成员提供合理的鼓励，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˌhens'fɔːθ] [biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəməri] ['entrəns]
they shall henceforth be eligible without the payment of the customary entrance
他们 将 今后 是 有资格的 没有 这 支付 的 这 习惯 入口
[fiː] ,
fee ,
费用 ,

从此以后，他们无需缴纳通常的入场费即可获得资格。

[ɒn][ðə; ði][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə][biː; bi] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)]
on the intimation of their wish to the Committee to be proposed for
在 这 暗示 的 他们的 希望 到 这 委员会 到 是 建议的 为了
[ɪ'lekʃ(ə)n] .
election .
选举 .

在他们向委员会表达希望被提名参选的意愿后。

[laɪf] - ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][æz; əz][laɪf] - ['membəz] [ɒn]
Life - members of the Association shall be eligible as life - members on
生活 - 成员 的 这 协会 将 是 有资格的 作为 生活 - 成员 在
['peɪmənt] [ɒv; əv][hɑːf][ðə; ði]['juːʒuəl][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
payment of half the usual composition .
支付 的 一半 这 通常 作品 .

协会终身会员只需缴纳通常会费的一半即可获得终身会员资格。

[ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ðʌs] [ɪ'lektɪd] [ʃæl; ʃəl] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv][ðə; ði]
All members of the Association thus elected shall likewise have the
全部 成员 的 这 协会 因此 当选 将 同样地 有 这
['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs]
privilege of acquiring the previous publications of the Institute at the price
特权 的 收购 这 以前的 出版物 的 这 研究所 在 这 价格
[tuː; tə][ə'rɪdʒən(ə)l] [səbskˌ'aɪbəz] .
to original subscribers .
到 原来的 订阅者 .

协会所有当选成员均有权以原订户价格购买该研究所以前的出版物。

[ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] , - .
Apartments of the Institute , 26 .
公寓 的 这 研究所 , - .

学院公寓，26号。

['sʌfək] [striːt] , [pɔːl] [mɔːl; mæl] , [sept] . [naɪn] , - .
Suffolk Street , Pall Mall , Sept . 9 , 1850 .
萨福克 街道 , 帕尔 购物中心 , 九月 . 9 , - .

萨福克街，帕尔马尔街，1850 年 9 月 9 日。

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] , [eɪtʃ] . ['bəʊjə(r)] [leɪn] , ['sekrət(ə)ri] .
By order of the Central Committee , H . BOWYER LANE , Secretary .
经过 命令 的 这 中央 委员会 , H . 弓匠 车道 , 秘书 .

奉中央委员会之命，H. BOWYER LANE，秘书。

['hændbuks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] ['stjuːd(ə)nt] ([wɪð] ['kwestʃənz]) .
HANDBOOKS FOR THE CLASSICAL STUDENT (WITH QUESTIONS) .
手册 为了 这 古典 学生 (和 问题) .

古典学学生手册（附问题）。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ænd; ənd] ['edɪtəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [tiː] .
under the General Superintendence and Editorship of the Rev . T .
在下面 这 一般的 督察 和 编辑部 的 这 牧师 . T .
[keɪ] . ['ɑːnəld] .
K . ARNOLD .
K . 阿诺德 .

在 TK ARNOLD 牧师的总监督和编辑下。

[ai] . ['hændbuks] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] .
I . HANDBOOKS of HISTORY and GEOGRAPHY .
我 . 手册 的 历史 和 地理 .

I. 历史和地理手册。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən][ɒv; əv] - .
From the German of PÜTZ .
从 这 德语 的 - .

源自德语 PÜTZ。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ɑː(r)] . [biː] . [pɔːl] . [wʌn] .
Translated by the Rev . R . B . PAUL . 1 .
翻译 经过 这 牧师 . 拉 . B . 保罗 . 1 .

由牧师 RB PAUL.1 翻译。

['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , 6s .
Ancient History , 6s .
古老的 历史 , 6s .

古代史，6 先令。

6d . : [ˌtuː'tuː] .
6d . : 2 .
6d . : 2 .

6d.: 2.

[ˌmiːdi'iːvəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , 4s .
Mediæval History , 4s .
中世纪 历史 , 4s .

中世纪历史，4 先令。

6d . ; [θriː] .
6d . ; 3 .
6d . ; 3 .

6d.；3.

['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] , 5s . , 6d .
Modern History , 5s . , 6d .
现代的 历史 , 5s . , 6d .

现代史，5先令，6便士。

[ðiːz] [wɜːks] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
These works have been already translated into the Swedish and Dutch languages .
这些 作品 有 到过 已经 翻译 进入 这 瑞典 和 荷兰语 语言 .

这些作品已被翻译成瑞典语和荷兰语。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [ə'θiːniən] [steɪdʒ] .
The ATHENIAN STAGE .
这 雅典人 阶段 .

雅典舞台。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən][ɒv; əv] - .
From the German of WITZSCHEL .
从 这 德语 的 - .

源自德语 WITZSCHEL。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ɑː(r)] . [biː] . [pɔːl] .
Translated by the Rev . R . B . PAUL .
翻译 经过 这 牧师 . 拉 . B . 保罗 .

由牧师 RB PAUL 翻译。

4s .
4s .
4s .

4秒。

[θriː] . ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['griːʃn] [ænt'ɪkwɪtiz] .
III . HANDBOOK of GRECIAN ANTIQUITIES .
三、 . 手册 的 希腊 古董 .

三、希腊古代文物手册。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['hændbʊk] [ɒv; əv] ['rəʊmən] [ænt'ɪkwɪtiz] .
HANDBOOK of ROMAN ANTIQUITIES .
手册 的 罗马 古董 .

罗马古物手册。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [ɒv; əv][boʊdʒiːzən] .
From the Swedish of BOJESEN .
从 这 瑞典 的 博耶森 .

源自瑞典语 BOJESEN。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːfəz] ['dʒɜːmən] ['vɜːʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ɑː(r)] . [biː] . [pɔːl] .
Translated from Dr . HOFFA'S German version by the Rev . R . B . PAUL .
翻译 从 博士 . 霍法的 德语 版本 经过 这 牧师 . 拉 . B . 保罗 .

由 RB PAUL 牧师根据霍法博士的德语版本翻译。

[ˌaɪ 'viː] . ['hændbuks] [ɒv; əv] ['sɪnəˌnɪmz] : [wʌn] .
IV . HANDBOOKS of SYNONYMES : 1 .
第四 . 手册 的 同义词 : 1 .

IV. 同义词手册：1.

[griːk] ['sɪnəˌnɪmz] .
Greek Synonymes .
希腊语 同义词 .

希腊语同义词。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv] ['pɪlən] .
From the French of PILLON .
从 这 法语 的 枕头 .

源自法语 PILLON。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌtuː'tuː] . ['lætɪn] ['sɪnəˌnɪmz] .
2 . Latin Synonymes .
2 . 拉丁 同义词 .

2. 拉丁语同义词。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən][ɒv; əv] - 7s . 6d .
From the German of DÖDERLEIN 7s . 6d .
从 这 德语 的 - 7s . 6d .

来自德语 DÖDERLEIN 7s. 6d。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['ɑːnəld] .
Translated by the Rev . H . H . ARNOLD .
翻译 经过 这 牧师 . H . H . 阿诺德 .

由 HH ARNOLD 牧师翻译。

[viː] . ['hændbuks] [ɒv; əv][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] , [wʌn] .
V . HANDBOOKS of VOCABULARY , 1 .
V . 手册 的 词汇 , 1 .

V. 词汇手册，1.

[griːn] ([ɪn][ðə; ði] [pres]) . [ˌtuː'tuː] .
Green (in the press) . 2 .
绿色的 (在 这 按) . 2 .

格林（媒体报道）。2.

['lætɪn] . [θriː] .
Latin . 3 .
拉丁 . 3 .

拉丁语.3.

[frentʃ] (['nɪəli] ['redi]) . [fɔːr] .
French (nearly ready) . 4 .
法语 (几乎 准备好) . 4 .

法语（基本完成）。4.

['dʒɜːmən] (['nɪəli] ['redi]) .
German (nearly ready) .
德语 (几乎 准备好) .

德语（即将完成）。

[rɪvɪŋtənz] , [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː] [pleɪs] .
RIVINGTON'S , St . Paul's Church Yard , and Waterloo Place .
里文顿 , 英石 . 保罗的 教会 院子 , 和 滑铁卢 地方 .

里文顿、圣保罗教堂墓地和滑铁卢广场。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [praɪs] 1s .
Just Published , price 1s .
只是 已发布 , 价格 1s .

刚刚发布，售价 1 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['tɪpɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænənz] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] .
THE TIPPETS OF THE CANONS ECCLESIASTICAL .
这 披肩 的 这 教规 教会的 .

教会法典的细则。

[wɪð] ['ɪləstrətɪv] ['wʊdkʌt] , [baɪ][dʒiː] . [dʒeɪ] . [frentʃ] .
With illustrative Woodcuts , by G . J . FRENCH .
和 举例说明 木刻 , 经过 G . J . 法语 .

配有 GJ FRENCH 绘制的精美木刻插图。

['ɔːlsəʊ] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] , [praɪs] 6d .
Also , by the same author , price 6d .
还 , 经过 这 相同的 作者 , 价格 6d .

此外，同一作者的另一本书售价为 6d。

[hɪnts] [ɒn] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv] ['kʌləs] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['dekərətɪv] [ɑːt] .
HINTS ON THE ARRANGEMENTS OF COLOURS IN ANCIENT DECORATIVE ART .
提示 在 这 安排 的 颜色 在 古老的 装饰性的 艺术 .

古代装饰艺术中色彩搭配的技巧。

[wɪð] [sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] ['kʌləs] .
With some observations on the Theory of Complementary Colours .
和 一些 观察 在 这 理论 的 补充 颜色 .

对互补色理论的一些观察。

[dʒɔːdʒ] [bel] , - .
GEORGE BELL , 186 .
乔治 钟 , - .

乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['njuːmərəs] ['wʊdkʌt] , 8vo , 10s .
Illustrated with numerous Woodcuts , 8vo , 10s .
插图 和 很多的 木刻 , 8vo , 10s .

配有大量木刻插图，8开本，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv] ['denmɑːk] .
THE PRIMEVAL ANTIQUITIES OF DENMARK .
这 原始 古董 的 丹麦 .

丹麦的远古文物。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [wɜːsaɪ] , [em] . [ɑː(r)] . [es] . [ə; eɪ] . , [ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪgən] .
By J . J . A . WORSAAE , M . R . S . A . , of Copenhagen .
经过 J . J . 一个 . 沃萨埃 , M . 拉 . S . 一个 . , 的 哥本哈根 .

作者：JJA WORSAAE，MRSA，来自哥本哈根。

[trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ; [baɪ]
Translated and applied to the Illustration of similar Remains in England ; by
翻译 和 应用 到 这 插图 的 相似的 遗迹 在 英格兰 ; 经过
['wɪljəm] [dʒeɪ] . [θɑːmz] ,
WILLIAM J . THOMS ,
威廉 J . 汤姆斯 ,

由威廉·J·汤姆斯翻译并应用于英格兰类似遗骸的插图；

[ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæmdən] [sə'saɪəti] .
Esq . , F . S . A . , Secretary of the Camden Society .
先生 . , F . S . 一个 . , 秘书 的 这 卡姆登 社会 .

法学博士，英国古物学会会员，卡姆登协会秘书。

[dʒɒn] ['henri] ['pɑːkə(r)] , ['ɒksfəd] , [ænd; ənd] - .
JOHN HENRY PARKER , Oxford , and 337 .
约翰 亨利 帕克 , 牛津 , 和 - .

约翰·亨利·帕克，牛津，以及 337。

[strænd] , ['lʌndən] .
Strand , London .
斯特兰德 , 伦敦 .

伦敦斯特兰德街。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ɪn] 8vo . , [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] ['kwestʃən] : [tuː; tə]
In a few days , in 8vo . , AN EXAMINATION OF THE CENTURY QUESTION : to
在 一个 很少 天 , 在 8vo . , 一个 考试 的 这 世纪 问题 : 到
[wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] ,
which is added ,
哪个 是 额外 ,

几天后，将以八开本出版《世纪问题研究》，其中还补充了以下内容：

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] ,
A Letter to the Author of " Outlines of Astronomy ,
一个 信 到 这 作者 的 " 概述 的 天文学 ,

致《天文学纲要》作者的一封信

" [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [bɪ'sekstaɪl]
" respecting a certain peculiarity of the Gregorian System of Bissextile
" 尊重 一个 肯定 特点 的 这 格里高利 系统 的 双六
[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
compensation .
赔偿 .

“尊重格里高利历六分制补偿制度的某种特殊性。

" [dʒuːdɪsiːoʊ] - : [et] [ˌes 'aɪ] ['tɪbaɪ] ['vɪərə] - ,
" Judicio perpende : et si tibi vera videntur ,
" 审判 - : 等 是 胫骨 维拉 - ,

“Judicio perpende：et si tibi vera videntur，

['diːdiː] ['meɪnəs] .
DEDE MANUS .
德德 手 .

DEDE MANUS。

" [dʒɔːdʒ] [bel] , - .
" GEORGE BELL , 186 .
" 乔治 钟 , - .

“乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] , 12mos . , 3s . [klɒθ] .
Second Edition , with Illustrations , 12mos . , 3s . cloth .
第二 版 , 和 插图 , 12mos . , 3s . 布 .

第二版，带插图，12开本，3先令精装。

[ðə; ði] [bel] : [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
THE BELL : its Origin , History , and Uses .
这 钟 : 它是 起源 , 历史 , 和 用途 .

钟：它的起源、历史和用途。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['ælfrɪd] ['gæti] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['ɛklzfɪld] .
By the Rev . ALFRED GATTY , Vicar of Ecclesfield .
经过 这 牧师 . 阿尔弗雷德 盖蒂 , 牧师 的 埃克尔斯菲尔德 .

由埃克尔斯菲尔德教区牧师阿尔弗雷德·加蒂牧师撰写。

" [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['veərid] , ['lɜːnɪd] ,
" A new and revised edition of a very varied , learned ,
" 一个 新的 和 修改 版 的 一个 非常 多种多样 , 学习 ,

这是一部内容丰富、博学多识的著作的新修订版，

[ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [belz] .
and amusing essay on the subject of bells .
和 有趣 散文 在 这 主题 的 铃铛 .

一篇关于钟的有趣文章。

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

[dʒɔːdʒ] [bel] , - .
GEORGE BELL , 186 .
乔治 钟 , - .

乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [pleɪn] , 15s . ; ['kwɔːtəʊ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts]
Just Published , Octavo Edition , plain , 15s . ; Quarto Edition , having the Plates
只是 已发布 , 八开本 版 , 清楚的 , 15s . ; 四开本 版 , 拥有 这 盘子
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tɛsəˌleɪtɪd] ['peɪvmənts] [ɔːl] ['kʌləd] ,
of the Tesselated Pavements all coloured ,
的 这 镶嵌式 人行道 全部 有色 ,

新出版，八开本，普通装帧，15先令；四开本，镶嵌式路面图案全部着色。

1l .
1l .
1l .

1升。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['rəʊmən] [ɑːt] [ɪn] ['saɪ.ɹən,sɛs.tə] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [kɔː'rɪniəm] : [kən'teɪnɪŋ]
REMAINS of ROMAN ART in Cirencester , the Site of Ancient Corinium : containing
遗迹 的 罗马 艺术 在 赛伦塞斯特 , 这 地点 的 古老的 菝葜 : 包含
[pleɪts] [baɪ] [diː] [lɑː] [mɒt] ,
Plates by De la Motte ,
盘子 经过 德 拉 莫特 ,

古科里尼姆遗址赛伦塞斯特的罗马艺术遗迹：包括德拉莫特的版画

[ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['tɛsə,leɪtɪd] ['peɪvmənts] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembə(r)] ,
of the magnificent Tesselated Pavements discovered in August and September ,
的 这 壮丽 镶嵌式 人行道 发现 在 八月 和 九月 ,
- ,
1849 ,
- ,

1849年8月和9月发现的宏伟的镶嵌式路面

[wɪð] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [hedz] [ɒv; əv] ['sɪəriːz] , ['flɔːrə] , [ænd; ənd] [pə'məʊnə] ;
with copies of the grand Heads of Ceres , Flora , and Pomona ;
和 副本 的 这 盛大 头部 的 谷神星 , 弗洛拉 , 和 波莫纳 ;

附有谷神星、花神芙罗拉和波摩娜的巨型头像复制品；

[rɪ'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['tɔːlbə,taɪp] [frɒm; frəm] [fæk'sɪməli] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ;
reduced by the Talbotype from facsimile tracings of the original ;
减少 经过 这 塔尔博型 从 传真 追踪 的 这 原来的 ;

由塔尔博版根据原件的传真描摹图缩印而成；

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [pleɪts] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
together with various other plates and numerous wood engravings .
一起 和 各种各样的 其他 盘子 和 很多的 木头 雕刻 .

以及其他各种版画和大量木刻版画。

[ɪn] [ðə; ði] ['kwɔːtəʊ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪts] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːlə(r)]
In the Quarto edition the folding of the plates necessary for the smaller
在 这 四开本 版 这 折叠式的 的 这 盘子 必要的 为了 这 较小的
['vɒljuːm] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] .
volume is avoided .
体积 是 避免 .

四开本避免了因体积较小而需要对书页进行折叠。

" [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [meɪd] [æt; ət] ['saɪ.ɹən,sɛs.tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstɪŋ]
" The recent discoveries made at Cirencester have been the means of enlisting
" 这 最近的 发现 制成 在 赛伦塞斯特 有 到过 这 方法 的 入伍
[ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] - [tuː] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [,enə'dʒetɪk] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
in the cause of archælogy two intelligent and energetic associates ,
在 这 原因 的 - 二 聪明的 和 精力充沛 同事 ,

“最近在赛伦塞斯特的发现，使得考古事业得以招募到两位聪明能干的伙伴。”

[tuː; tə] [huːz] [ig'zəːʃən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪnli] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [,prezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to whose exertions we are mainly indebted for the preservation of the
到 谁 努力 我们 是 主要 负债累累 为了 这 保存 的 这
['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'meɪnz] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] ,
interesting remains brought to light ,
有趣的 遗迹 带来 到 光 ,

我们主要要感谢他的努力，才使得这些珍贵的遗迹得以保存并重见天日。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [,ɑːblɪ'geɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
and our obligations are increased by the able manner in which they have
和 我们的 义务 是 增加 经过 这 有能力的 方式 在 哪个 他们 有
[dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [naʊ] ['ʌndə(r)] ['nəʊtɪs] .
described and illustrated them in the volume now under notice .
描述 和 插图 他们 在 这 体积 现在 在下面 注意 .

他们在目前公布的这卷书中以精湛的技艺描述和阐释了这些内容，这增加了我们的义务。

" [ðiːz] [hedz] " (['sɪəriːz] , ['flɔːrə] , [ænd; ənd][pə'məunə]) [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ɑːt] ,
" These heads " (Ceres , Flora , and Pomona) are of a high order of art ,
" 这些 头部 " (谷神星 , 弗洛拉 , 和 波莫纳) 是 的 一个 高的 命令 的 艺术 ,

这些头像（谷神星、花神芙罗拉和波摩娜）具有很高的艺术水准。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [diː][lɑː] [mɒt] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːlbəˌtaɪp] ,
and Mr . De la Motte , by means of the Talbotype ,
和 先生 . 德 拉 莫特 , 经过 方法 的 这 塔尔博型 ,

德拉莫特先生则通过塔尔博摄影法……

[hæz; həz][səʊ] [sək'sesfəli] [rɪ'djuːst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] [fæk'sɪməliːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] .
has so successfully reduced them that the engravings are perfect facsimiles of the originals .
有 所以 成功地 减少 他们 那 这 雕刻 是 完美的 传真件 的 这 原件 .

他成功地将它们缩小，以至于这些版画是原作的完美复制品。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ['evri] [te'selə] [ə'pærəntli] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] .
They are , perhaps , the best of the kind , every tessella apparently being represented .
他们 是 , 也许 , 这 最好的 的 这 种类 , 每一个 镶嵌 显然 存在 代表 .

它们或许是同类产品中最好的，每一种镶嵌图案似乎都得到了体现。

" ['aʊə(r)] ['ɔːθəz] [hæv; həv] ['veri] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [brɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)][tɑːsk][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [dʒi'ɒlədʒi][ænd; ənd] ['kemɪstri] ,
" Our authors have very advantageously brought to their task a knowledge of geology and chemistry ,
" 我们的 作者 有 非常 有利地 带来 到 他们的 任务 一个 知识 的 地质学 和 化学 ,

“我们的作者们非常有利地将地质学和化学知识运用到他们的工作中，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][eɪd] [wɪtʃ] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['saɪəns] [kən'fɜːz] [ɒn] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɪz] ['straɪkɪŋli] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒn][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
and the important aid which an application of these sciences confers on archæology is strikingly shown in the chapter on the materials of the tesselle ,
和 这 重要的 援助 哪个 一个 应用 的 这些 科学 授予 在 考古学 是 引人注目 所示 在 这 章 在 这 材料 的 这 - ,

这些科学的应用对考古学的重要帮助在关于镶嵌物材料的章节中得到了显著体现。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [rɪ'pɔːt] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['fɔɪlkər] , [ɒn][æn; ən][ə'næləsɪs] [ɒv; əv]['ruːbi] [glɑːs] ,
which also includes a valuable report by Dr . VOELCKER , on an analysis of ruby glass ,
哪个 还 包括 一个 有价值的 报告 经过 博士 . 沃克 , 在 一个 分析 的 红宝石 玻璃 ,

其中还包括VOELCKER博士关于红宝石玻璃分析的一份宝贵报告，

[wɪtʃ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪ.ɹənˌsɛs.tə] ['peɪvmənts] .
which formed part of the composition of one of the Cirencester pavements .
哪个 形成 部分 的 这 作品 的 一 的 这 赛伦塞斯特 人行道 .

它是赛伦塞斯特人行道的一部分。

[ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪz] [tuː] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd][ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['dʒʌstɪs]
This portion of the volume is too elaborate and circumstantial for any justice
这 部分 的 这 体积 是 也 精心制作的 和 间接的 为了 任何 正义
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] .
to be done to it in an extract .
到 是 完毕 到 它 在 一个 提炼 .
本书的这一部分内容过于详尽复杂，仅凭摘录无法充分展现其全貌。

" — ['dʒɛntəlmənz] [mæg] . , [sept] .
" — Gentleman's Mag . , Sept .
" — 绅士的 磁力 . , 九月 .
“——绅士杂志，9月

['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] [bel] , - .
London : GEORGE BELL , 186 .
伦敦 : 乔治 钟 , - .
伦敦：乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .
舰队街。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] .
Printed by THOMAS CLARK SHAW , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .
由托马斯·克拉克·肖印刷，地址为8号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ;
New Street Square , in the Parish of St . Bride , in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 , 在 这 城市 的 伦敦 ;
伦敦市圣布莱德教区新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] , [ɒv; əv][nəʊ] . - .
and published by GEORGE BELL , of No . 186 .
和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - .
由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən]
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦
,
,
,
伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - .
Publisher , at No . 186 .
出版商 , 在 不 . - .
出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , [sep'tembə(r)] - . - .
Fleet Street aforesaid . — Saturday , September 14 . 1850 .
舰队 街道 上述 . — 周六 , 九月 - . - .
上述舰队街——1850 年 9 月 14 日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷